

67 x 2
24 65

Українсько-англійський та англо-український

СЛОВНИК *Л. В. Мусик* ПРАВНИЧОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

**ТРУДОВЕ ПРАВО
ТА ПРАВО
СОЦІАЛЬНОГО
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

Львівський національний університет імені Івана Франка

Л. В. Мисик

Українсько-англійський
та англо-український
СЛОВНИК
ПРАВНИЧОЇ
ТЕРМІНОЛОГІЇ

**ТРУДОВЕ ПРАВО
ТА ПРАВО
СОЦІАЛЬНОГО
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

НБ ПНУС



770565



Київ 2005

Л. В. Мисик

**Українсько-англійський
та англо-український словник
правничої термінології**

**Трудове право
та право соціального забезпечення**

Київ 2005

L. V. Mysyk

**Ukrainian-English
and English-Ukrainian
dictionary of law terms**

Labour law and social security law

Kyiv 2005

67я2

ББК 67.305я2

М65

Рецензенти:

Пилипенко П. Д. — доктор юридичних наук, професор,
завідувач кафедри трудового, аграрного та екологічного права
Львівського національного університету імені Івана Франка;

Зорівчак Р. П. — доктор філологічних наук, професор,
академік Академії наук ВШ України,
завідувач кафедри перекладознавства та контрастивної лінгвістики

Мисик Л. В.

М65 Українсько-англійський та англо-український словник правничої термінології: Трудове право та право соціального забезпечення. — К.: Концерн «Видавничий Дім «Ін Юре», 2005. — 300 с.

ISBN 966-313-262-0

Словник містить терміни та термінологічні сполучення з трудового права та права соціального забезпечення, близько чотирьох тисяч українських правничих термінів та близько шести тисяч перекладених відповідників. Автор словника орієнтувався на сучасну нормативну термінологію у вищезазначених галузях права. У словнику також подається загальноприйнята латинська юридична лексика, що входить до складу англійської правничої термінологічної системи, а також враховано особливості правничої мови американського та британського варіантів англійської мови.

Словник розрахований на викладачів, аспірантів, студентів юридичних вузів та факультетів, підприємців, бізнесменів, економістів, перекладачів, працівників сфери соціального забезпечення.

This dictionary contains labour law and social security law terms, approximately 4,000 entry words and 6,000 corresponding English equivalents. The author took account of the contemporary coverage of terms relating to the above-mentioned branches of law. Current Latin legal words and terms that characterize English legal sublanguage are also reflected in the dictionary, as well as American and British equivalents of the entry law terms.

It is intended primarily for academic and practising lawyers, post-graduates, law students, entrepreneurs, businessmen, economists, translators and social workers.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА
ІНВ. № 27.05.05

ББК 67.305я2+81.2АНГ-4

ISBN 966-313-262-0

© Л. В. Мисик, 2005

© Концерн «Видавничий Дім «Ін Юре», 2005

Зміст

Передмова	7
Як користуватися словником	9
Умовні скорочення, вжиті у словнику	11
Український алфавіт	12
Українсько-англійський словник	13
Англійський алфавіт	115
Англійсько-український словник	116
Додатки	264
I. Найуживаніші скорочення, характерні для правничої літератури:	264
<i>1) українською мовою</i>	<i>264</i>
<i>2) англійською мовою</i>	<i>266</i>
II. Нормативно-правові акти України, що регулюють відносини у сфері трудового права та права соціального забезпечення	274
III. Конвенції та рекомендації Міжнародної організації праці (МОП).	280
<i>1. Конвенції Міжнародної організації праці та протоколи до них</i>	<i>280</i>
<i>2. Рекомендації Міжнародної організації праці</i>	<i>290</i>

Contents

Forward	7
How to use the dictionary	9
Abbreviations used in the dictionary	11
Ukrainian alphabet	12
Ukrainian-English dictionary	13
English alphabet	115
English-Ukrainian dictionary	116
Appendices	264
I. The Most Generally Used Abbreviations in:	264
1) <i>Ukrainian Legal Literature</i>	264
2) <i>English Legal Literature</i>	266
II. Normative Acts of Ukraine that Regulate Relations in the Sphere of Labour Law and Social Security Law	274
III. Conventions and Recommendations of the International Labour Organization	280
1. <i>Conventions of the International Labour Organization and Protocols to them.</i>	280
2. <i>Recommendations of the International Labour Organization</i>	290

Передмова Forward

Пропоноване видання — Українсько-англійський та англо-український словник правничої термінології — містить терміни та термінологічні сполучення з трудового права та права соціального забезпечення, близько 4 тисяч українських правничих термінів та близько 6 тисяч перекладних відповідників. Раніше виданий Українсько-англійський словник правничої термінології, укладений Мисик Л. В. (К.: Юрінком Інтер, 1999), охоплював 10 галузей права; термінологія з трудового права та права соціального забезпечення в ньому відсутня. Укладенню такого словника сприяла низка різноманітних факторів: перехід України до ринкових відносин, інтеграція її у світову економічну систему, зміни у політичній спрямованості, нові підходи до поняття права в цілому та трудового права зокрема. Тому на даний час самостійність трудового права та права соціального забезпечення як галузей права вже не є предметом дискусії в юридичній науці. Тож оскільки кожна галузь науки містить характерні термінологічні поняття, їх фіксація в лексикографічних джерелах є необхідною та бажаною.

Автор словника орієнтувався на сучасну нормативну термінологію у вищезгаданих галузях права. Терміни добиралися з різних джерел — вітчизняних іншомовних словників, англійських тлумачних словників, словників сучасної української мови, а також з оригінальної правничої літератури (Кодекс законів про працю України, інші закони України, що регулюють трудові відносини та відносини у сфері соціального забезпечення, Єдиний державний реєстр нормативних актів України, конвенції та рекомендації Міжнародної організації праці (МОП), наукові статті, монографії з вітчизняного та міжнародного трудового права та права соціального забезпечення тощо). Словник не є тлумачним. Проте специфіка окремих понять та інститутів змусила автора подати короткі пояснення для точнішої диференціації їхніх значень, що підвищує правильність і точність вибору перекладних відповідників. Статті словника супроводжуються граматичними, стилістичними, тематичними та прагматичними позначками. У словнику наводиться загальноприйнята латинська юридична лексика, що входить до складу англійської правничої терміносистеми, враховано особливості правничої мови американського та британського варіантів англійської мови. У словнику також, певною мірою, врахована розмовна лексика, яка подається з позначкою (*розм.*).

Пропоноване видання містить також додатки: I. Найуживаніші скорочення, характерні для правничої літератури: 1) українською мовою; 2) англійською мовою; II. Нормативно-правові акти України, що регулюють відносини у сфері трудового права та права соціального забезпечення (двома мовами);

III. Конвенції та рекомендації Міжнародної організації праці (МОП): 1. Конвенції Міжнародної організації праці та протоколи до них; 2. Рекомендації Міжнародної організації праці (двома мовами).

Словник має на меті забезпечити україномовних та англomовних користувачів сучасним лексикографічним засобом для перекладу українських та англійських правничих текстів з трудового права та права соціального забезпечення різної складності; окрім цього англomовним користувачам надати додаткову можливість вивчення української правничої термінології та розуміння українських правничих текстів при читанні.

Як користуватися словником

How to Use the Dictionary

1. У словнику практикується принцип розташування лексичного інвентарю в алфавітному порядку, I частина — українською мовою з англійськими відповідниками; II частина — англійською мовою з українськими відповідниками. Біля реєстрового слова групуються терміни-словосполучення, утворюючи з ним гнізда. Вони подаються в алфавітному порядку в межах даної словникової статті. Реєстрові слова та словосполучення виділені жирним (темним) шрифтом і розміщені в алфавітно-гніздовому порядку. Перекладні відповідники набрано звичайним шрифтом, а всі позначки та пояснення — курсивом. Реєстрові слова подані великими літерами, решта — малими.

2. Терміни-словосполучення систематизовано. Спершу пропонуються терміни-словосполучення, побудовані за схемою «означення + реєстрове слово» (напр., «малозабезпечена СІМ'Я»). Всі терміни-словосполучення відповідної групи розміщені в алфавітному порядку. Далі подаються терміни-словосполучення, побудовані за схемою «реєстрове слово + означення» (напр., «СІМ'Я, що потребує допомоги»). Наступними подаються словосполучення з підрядним поєднанням компонентів, а також словосполучення з сурядним поєднанням слів (напр., «вручення ПРЄМІЇ», «правила і НОРМИ»). Потім у переліку розміщені терміни-словосполучення, побудовані за схемою «дієслово + реєстрове слово» (напр., «врегульовувати ТРУДОВИЙ СПІР»). Останніми подаються звороти, характерні для правничої літератури (напр., «з дня одержання ЗГОДИ»).

Усі реєстрові елементи (слова) наводяться у початковій формі (тобто іменники — у називному відмінку однини, дієслова — у неозначеній формі недоконаного та доконаного виду). Прикметники подано у формі чоловічого роду на початку гнізда. Зазначається наголос україномовних термінів та термінів-словосполучень.

3. Коса риска використовується для відокремлення слів-синонімів; дві косі риски — для позначення слів (термінів) з протилежним значенням.

4. Для визначення меж терміна-словосполучення обов'язково враховувалися: а) елемент стійкості (усталеності); б) цілісність структури (не більше 5–6 компонентів), а також складність при перекладі.

5. Реєстрове слово подається в початковій формі. Для зручності користувача при реєстрових термінах-іменниках та субстантивованих прикметниках подається форма родового відмінка (ДОГОВІР, -вору).

6. Якщо термін вихідної мови в мові перекладу покривається декількома відповідниками, вони подаються через крапку з комою. Можливі варіанти

окремих слів у термінах-словосполученнях відокремлюються косою рискою (напр., «**АВАНС заробітної плати** — wage / pay in advance»).

7. Якщо реєстровим словом є прикметник, він подається великими темними літерами. Після нього подаються утворені словосполучення (напр., «**ЗАКОННА пільга**»).

8. Тильда у словниковій статті заміщає реєстрове слово (чи словосполучення) повністю або без закінчення (замість «**ДОХІД**» — «~»; але «джерело **ДОХОДУ**» — «джерело ~ходу»).

9. Слова, подані у круглих дужках курсивом після реєстрового слова, уточнюють значення попереднього слова або їх сполучуваність (напр., «**ВИПРОБУВАННЯ** (*придатності для роботи*) — **probation**»).

В англійській частині відповідники окремих значень українського реєстрового слова відокремлюються крапкою з комою, а синоніми та близькі за значенням слова — комою.

10. Позначки (*атриб.*) та (*attr.*) означають, що відповідне слово є іменником, який вживається в атрибутивній функції і звичайно є відповідником українського прикметника (напр., «**ДЕННИЙ** — day (*attr.*)»).

11. Позначка (*розм.*) означає, що відповідне слово або словосполучення є розмовним, тобто вживається у розмовній мові (напр., «**ЗВІЛЬНЯТИСЯ З РОБОТИ** — to fire (out) (*розм.*)»).

12. Якщо перекладний відповідник містить слово або словосполучення, подане в квадратних дужках, то це означає, що у реєстрового слова є фактично два відповідники — один без слова у дужках, а другий — із цим словом з розкритими дужками (напр., «**КОЛЕКТИВНИЙ ДОГОВІР** — collective [*bargaining*] agreement»).

13. У деяких статтях у круглих дужках подаються відповідники-скорочення термінів-словосполучень із позначкою (*скор.*) (напр., «**Міжнародна організація праці** (*скор.* МОП)»).

Умовні скорочення, вжиті у словнику

Abbreviations used in the dictionary

Українські — Ukrainian

- амер.* — американізм, слово або вислів американського варіанта англійської мови
- атриб.* — прикметникова група
- брит.* — слово або вислів британського варіанта англійської мови
- збірн.* — слово, що позначає збірне поняття
- лат.* — слово (вислів) з латинської мови
- мн.* — множина
- напр.* — наприклад
- розм.* — розмовне слово або вислів
- скор.* — скорочення
- сл.* — сленгове слово або вислів

Англійські — English

- Am.* — American — американізм
- attr.* — attribute — означення
- Br.* — British — слово або вислів британського варіанта англійської мови
- Lat.* — Latin — слово (вислів) з латинської мови
- pl.* — plural — множина
- sing.* — singular — одна
- smb.* — somebody — хтось
- smth.* — something — щось

Український алфавіт**Ukrainian alphabet**

Аа Бб Вв Гг Іг Дд Ее
Єе Жж Зз Ии Іі Її Йй Кк Лл Мм
Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх
Цц Чч Шш Щщ Ъь Юю Яя

А

АВА́НС, -су – advance, imprest
 великий – при прийнятті на
 роботу (з метою заманити
 працівника) – golden hello

грошовий – – cash advance

~ заробітної плати – wage / pay in
 advance

виплата -ом – prepayment; ad-
 vance payment

отримувавч -су – advance holder

сума -су – advance amount

отримати – – to receive an
 advance (of wages)

~ в розмірі – advance of

АВА́НСОВИЙ – advance (attr.)

~ий документ – advance item

~ий платіж – advance payment

~ий рахунок – advance deposit

АВА́НСОМ – in advance; before-
 hand

платити -ом – to pay in advance

АВАНСУВА́ННЯ, -я – prepayment

АГЕ́НТ, -та – (представник)
 agent; (медиатор) mediator

~ з винятковими правами –
 exclusive agent

~ з найму – employer

~ з нерухомості – real estate
 agent / broker; realtor (Am.)

АДВОКА́Т, -та – (перен.) advocate;
 lawyer; (у суді) counsel; (у судах
 вищої інстанції) barrister (Br.);

(у судах нижчої інстанції)
 solicitor (Br.); attorney (Am.)

~ у справах про нещасні
 випадки – accident lawyer

~, який веде трудові справи –
 labour lawyer

~, який нав'язує свої послуги
 постраждалим від нещасних
 випадків – ambulance chaser;
 capper (розм.)

АДМІНІСТРАТИ́ВНИЙ –
 administrative, executive, mana-
 gerial; (розм.) front-office

~а будівля – hall; front office

~а дія – administrative action

~а допомога – administrative aid;
 executive assistance

~а посада – administrative
 capacity / job

~а робота – staff work; desk-work
 (Am.)

~ний апарат – management
 personnel; administrative machi-
 nery

~ний орган підприємства –
 administrative body of an enter-
 prise

~ний персонал – administrative
 staff

~е рішення – administrative
 decision

~е стягнення – administrative
 discipline

~о-відповідальний – administra-
 tively responsible

~о-господарський – administra-
 tive

~о-правовий – administrative-le-
 gal

~о-територіальний – administra-
 tive-territorial

-о-управлінський – administrative and managerial

в -ому порядку (-им порядком) – by administrative means

АДМІНІСТРАТОР, -ра – administrator; administrative official; manager

АДМІНІСТРАЦІЯ, -ії – administration of an office; management; administrative authority

АКТ, -та – act, certificate, deed, bill, report

~ **випробувань** – test report / certificate

~ **відчуження** – deed of conveyance

~ **догляду** – inspection certificate

~ **експертизи** – examiner's report; certificate of examination

~ **зловживання владою** – act of misfeasance

~ **інвентаризації** – deed of inventory

~ **купівлі-продажу** – act of purchase / sale

~ **милосердя** – act of grace

~ **огляду та експертизи** – survey report

~ **опису майна** – judicial letter

~ **оцінки** – appraisal report

~ **передачі під опіку** – trust deed

~ **передачі на зберігання** – deed of trust

~ **передачі права** – assignment deed

~ **платежу** – payment transaction

~ **приймання продукції** – inspection report

~ **про власність і володіння** – act of dominion

~ **про заснування** – deed / instrument of foundation

~ **про недостачу** – statement of shortage

~ **про нещасний випадок** – accident report

~ **про придатність до експлуатації** – certificate of serviceability

~ **про списання** – certificate of nonserviceability

~ **про списання майна** – depreciation act

~ **проти компанії** – corporate indictment

~ **ревізії** – certificate of audit

~ **технічного огляду** – technical inspection report

~ **фінансової перевірки** – act of auditing

~ **цивільного стану** – act of civil status; certificate of registration

АЛІМЕНТИ, -тів (мн.) – aliment, alimony, maintenance; (*дружині*) support

~ **на дитину** – child support alimony; child maintenance; support for a child

загальна сума (присуджених)
-**тів** – alimony in gross

виплачувати – to aliment

несплата -**тів** – non-support; non-maintenance

АЛІМЕНТНИЙ – alimentary

~ **е зобов'язання** – alimentary obligation

~ **і зобов'язання** – maintenance / alimentary obligations

АРБИТРА́Ж, -жу — arbitration, arbitrage

~ з трудові́х спі́рів — industrial court; council of conciliation

АРБИТРА́ЖНИЙ — arbitral, arbitration (*attr.*)

~е врегулюва́ння трудо́вих конфлі́ктів — labour arbitration

~е примі́рення — conciliation

~е прова́дження — arbitral justice; arbitration proceedings

~е рі́шення — arbitral / arbitration award / decision

~ий суд тред-юніо́нів (*Вел.*) — Arbitration Court of Trade Unions (*скор.* АСТУ)

АРХІ́В, -ву — archives; Record office

~ в устано́ві — registry; record-keeping office; files

~ докуме́нтів — file of documents

АРХІ́ВНИЙ — archival, file (*attr.*); archive (*attr.*)

~а ко́пія — archive / file copy

~ий докуме́нт — archive document

~і спра́ви персона́лу — personnel files

АСИГНО́ВАНИЙ — appropriated, allocated

~ий відпові́дно до зако́ну — statute-appropriated

~і ко́шти — appropriated funds

АСИГНУВА́ННЯ, -я — allocation, appropriation, assignation

бюджетні ~ — budgetary / budget appropriations / assignation

~ гроше́й — appointment

~ на соціа́льні потре́би — allocations for social needs

АСИГНУВА́ТИ — to appropriate, to allocate, to budget, to assign

АТЕСТА́ЦІЯ, -ії — certification; character certificate; efficiency report; evaluation

~ держа́вних службо́вців — appraisal of government officials

~ о́соби — efficiency report; person's efficiency report

АТЕСТО́ВУВАТИ, ате́стувати — to attest, to certify

Б

БЕЗПЕ́КА, -ки — security, safety

~ виробни́цтва — industrial safety

~ маши́н — safety of machines

~ механі́змів — safety of mechanisms; safety of machinery

~ на робо́чому місці́ — safety at work[place]

~ пра́ці — industrial / job / occupational safety; safety at work

~ техноло́гічного проце́су — safety of engineering process; safety of manufacturing method

~ устаткува́ння — safety of equipment

пра́вила -ки — safety regulations

те́хніка -ки — accident prevention; safe practice

забезпéчувати -ку пра́ці — to provide occupational safety

ризикова́ти чи́єюсь -кою — to jeopardize smb's safety

БЕЗПЕРЕРВНИЙ – continuous, perpetual, uninterrupted

~е і тривале користування – continuous usage of long standing

~е виробництво – continuous / uninterrupted manufacturing

~ий стаж – continuity of service

~ий стаж роботи – continuous employment record

БЕЗПЕРЕРВНІСТЬ, -ності – continuity, perpetuity

БЕЗПЕЧНИЙ – safe, secure

~е (допустиме) навантаження – safe load

~е місце – safe place

~і умови праці – safe working conditions

БЕЗРОБІТНИЙ, -ого (ім.) – unemployed person; unemployed, workless; jobless (*Am.*)

офіційно зареєстрований ~ – officially registered unemployed

повністю ~ – totally unemployed

частково ~ – part-timer; part-time worker

~, який не має джерел прибутку – inactive unemployed

~, який отримує допомогу – unemployed on the benefit

кількість офіційно зареєстрованих -их – number of the officially registered unemployed

бути -им – to be out of work; to be unemployed

бути зареєстрованим -им – to be registered unemployed

БЕЗРОБІТНІ, -их – the unemployed

БЕЗРОБІТТЯ, -я – unemployment, joblessness (*Am.*)

вимушене ~ (яке виникає тоді, коли попит на робочу силу менший, ніж загальна спроможність роботодавців надати будь-яку кількість робочих місць) – involuntary unemployment

часткове ~ – partial unemployment

хронічне ~ – chronic / hard-core unemployment

рівень ~ – jobless / unemployment rate; level of unemployment

статистика ~ – unemployment statistics / figures

зупинити ріст ~ – to check the growth of unemployment; to hold the spread of unemployment

БЕСІДА З МЕТОЮ З'ЯСУВАННЯ ПРИЧИН ВІДСУТНОСТІ (на роботі) – absentee interview

БІДНИЙ, -ого – (*про людину*) poor, indigent, low-lived, necessitous

~, який отримує допомогу – poor person in receipt of relief

БІДНІСТЬ, -ості – poverty, misery, necessity, need

рівень -ості – poverty rate / level
жити в -ості – to live in want / need

свідоцтво про ~ – certificate of poverty

БІЛЬШІСТЬ, -стю – majority, mass
~стю голосів – by a majority vote; by a majority

БІРЖА, -жі – exchange, market; broker's board (*Am.*)

валютна ~ - exchange market;
monetary exchange

зерновá ~ - corn exchange /
market; grain market (*Am.*)

міжбанківська валютна ~ -
interbank currency market

товарна ~ - commodity exchange

фондова ~ - stock exchange

~ **праці** - labour / employment
exchange

реєструватися на -і праці - to
register with the labour exchange

БЛАГО, -га - welfare, benefit,
weal, good

загальне ~ - common weal

земні -га - blessings of the world

суспільне ~ - public / general
weal

~ **дитини** - welfare of the child

~ **суспільства** - public benefit /
weal; the good of a society

БЛАГОДІЙНИЙ - charitable,
eleemosynary, benevolent

~а **вистáва** - charitable perfor-
mance

~а **діяльність** - charities

~а **допомóга** - compassionate
allowance

~а **корпорація** - charitable /
eleemosynary corporation

~а **організація** - charitable insti-
tution

~а **пожéртва** - charitable endow-
ment

~ий **внесок** - charitable contribu-
tion

~ий **фонд** - charitable endow-
ment; endowment fund; charity
foundation

БЛАГОДІЙНІСТЬ, -носгі - chari-
ty, philanthropy; voluntary contri-
butions

БЛАГОДІЙНИЦТВО, -цтва -
voluntary contributions; benefac-
tion

показне ~ - ostentatious public
charities

БЛАГОУСТРІЙ, -рою - planning
and organization of public service;
public welfare; good arrangement

БЛАГОУСТРОЄНИЙ - comfor-
table; well-organized

БЛАГОУСТРОЮВАТИ,
благоустроїти - to equip with servi-
ces and utilities; to improve

БРАК, -ку - (*бракована продукція*)
spoilage, waster; (*бракований виріб*)
reject(s); (*дефект*) defect, flaw

виробничий ~ - spoilage in pro-
duction

пóвний - з вини працівника -
absolute spoilage made through
employee's fault

частковий - з вини працівника -
partial spoilage made through
employee's fault

~ **виробів** - spoilage of goods;
rejects

~ з вини працівника - spoilage
made through employee's fault

~ не з вини працівника - spoilage
made not through employee's fault

скорóчення -ку - reduction in
production of substandard / fault-
y goods or articles

боротися з втрáтами від -ку - to
cope with losses due to rejects

БРАКОВАНИЙ – defective; flawed / spoiled in manufacture

~а продукція – defective products

БРАКОРÓБ, -ба (розм.) – bungler; bad workman

БРАКУВА́ЛЬНИК, -ка – sorter (of manufactured articles)

БРАКУВА́ННЯ – rejection of spoilage; sorting out of goods

БРАКУВА́ТИ – to reject as defective; to discard

БРИГА́ДА, -ди (робітників) – employee group; work gang; working team

~ або арті́ль робітників – the crew

~ робітників низької кваліфікації для важких робіт – bull gang

~ робітників, що обслуговують прокатний стан – rolling mill crew

БРО́НЯ, -ні (прийняття на роботу) – reserved place / seat

БУДИ́НОК, -нку – house, home

житло́вий ~ – dwelling house

~ відпочі́нку – rest house / home

~ для безприту́льних громадян – shelter for the homeless

~ для літніх, хворі́х то́що – shelter-care facility; house of refuge

~ для неповноспра́вних – home for the disabled / invalids

~ для осіб похило́го ві́ку – old people's home

~ з приле́глими буді́влями – premises

~-інтерна́т – nursing home; boarding school / house

В

ВА́ХТА, -ти – watch (мор.); [duty] shift team

ВА́ХТОВИЙ – watch (attr.); shift team (attr.)

~е поселе́ння – watch camp; (мор.) camp; shift team camp

~ий ме́тод організації пра́ці – shift team method of work organization

ВЕТЕРА́Н, -на – veteran

~ пра́ці – labour veteran

~ війни́ – war veteran

~ військóвої слóужби – veteran of military service

ВІВІ́ЛЬНЕННЯ ПРАЦІВНИКІВ – collective / mass dismissal

попереджа́ти про ~ ~ ~ to give notice of collective dismissal

ВИМО́ГА, -ги – demand, requirement, claim

зако́нна, обгру́нтована ~ – legitimate / lawful demand

соціа́льні та еконо́мічні ~и – social and economic demands

~ надання́ допомо́ги у зв'язку́ з безробі́ттям – pay claim (Am.)

~ про підви́щення заробі́тної пла́ти – demand for higher wages

~ про покращення умов праці – demand for better working conditions

~ про розірвання трудового договору – demand for labour contract dissolution

задовольняти ~-ги – to meet / satisfy smb's demands

ВІМУШЕНО (про відсутність на роботі) – arte (лат.); constrainedly

ВИНАГОРОДА, -ди – fee, consideration, emolument, gratification, recompense, pay-off

грошовá – – pecuniary reward; pecuniary recompense

додатко́ва ~ – bonus

заохочувальна ~ для персона́лу – staff incentive

справедли́ва ~ – just reward

~ за ві́слугу ро́ків – longevity / seniority pay

~ за підсумками роботи за рік – recompense for annual working results

~ за пра́цю – payment for labour

~ за свя́ткові дні – remuneration for public holidays

диференціа́ція ро́зміру ~-ди – differentiation of the amount of recompense / reward

ВИНАГОРОДЖУВАТИ,

вінагородити – to recompense, to gratify, to reward

ВІНАХІД, -ходу – invention, device; (новаторство) innovation

ВИНАХІДЛИВИЙ – inventive; (новаторський) innovative

ВИНАХІДЛИВІСТЬ, -вості – (життєва) resourcefulness; inventive capacity; inventiveness; (спритність) ingenuity

ВИНАХІДНИК, -ка – inventor, deviser / devisor

ВИНАХО́ДИТИ, вінайти – to invent, to devise

ВИПАДКОВИЙ – (непередбачений) accidental; incidental, casual, random

~а жéртва – random victim

~а робо́та – odd job(s); jobbing

~а шко́да – accidental harm / injury

~ий злочи́н – incidental crime; occasional offence

~ий резу́льтат – accidental result

~ий свідо́к – accidental witness; casual bystander

~і обста́вини – accidental circumstances

ВИПАДКОВІСТЬ, -вості – chance; (нещаслива) accident; (щаслива) fortunity

ВИПАДКОВО – by accident / chance; accidentally, casually

~ за́вдане ті́лесне ушко́дження – injury by accident

~ позбавля́ти життя́ – to kill accidentally

ВІПАДОК, -дку – case, occurrence, occasion; (пригода) event, incident

непередба́чений ~ – unforeseen occurrence

неща́сний ~ – accident, mischance

неща́сний ~ із спри́чиненням ті́лесних ушко́джень – injury accident

нещасний ~, пов'язаний із вживанням алкоголю – alcohol-related accident

нещасний ~, який не спричинив тяжких наслідків – minor / petty accident

нещасний ~ з тяжкими наслідками – grave / serious accident

нещасний ~ на автотранспорті – auto[mobile] accident

нещасний ~ на виробництві – industrial / on-the-job accident

страховий ~ – accident insured against; insured accident

~ вбивства – murder case

~ зловживання – case of abuse

~ із кримінально-правовими наслідками – criminal incident

~ крайньої необхідності – case of emergency

~ смерті – case of death; fatal accident

~, що є підставою для притягнення до відповідальності – liability accident

~, якого не можна було уникнути – inevitable accident

симуляція нещасного ~-ку – arranged accident

ВІПЛАТА, -ти – payment, out-payment, paying off / out

гарантійна ~ – guarantee payment

грошовá ~ – pecuniary payment

декретна ~ – maternity payments

додаткова ~ – supplementary benefit; addition

додаткова ~ до заробітної плати – non-wage benefit

заохочувальна ~ – incentive payment

компенсаційна ~ – entitlement / compensatory payment

матеріальна ~ – material payment

одноразова ~ за рахунок коштів Накопичувального фонду – non-recurring payment / grant from the Accumulation Fund

пенсійна ~ – pension payment

пожиттєва ~ – lifelong payoff (Am.) / payout

щомісячна ~ – monthly payment

щорічна ~ за каліцтво – annuity on the accident

~ аліментів – maintenance payment

~ допомоги – welfare benefit

~, завдяки якій працівникам невигідно працювати в іншого роботодавця – golden handcuff

~ за лікарняним – sickness benefit

~ з розстроченням (в кредит) – payment by instal(l)ments

~ понад встановлені законодавчими актами норми – payment in excess of a legislative rate

ВІПЛАТА ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ – wage / salary payment(s)

регулярна ~ – regular wage / salary payments

~ ~ ~ натурою – wage / salary payments in kind

~ ~ ~ **частками** – divided wage / salary payments

відстрочка ~ти ~ ~ – postponement of wage / salary payments

день ~ти ~ ~ – day of wage / salary payment

місце ~ти ~ ~ – place of wage / salary payment

періодичність ~ти ~ ~ – periodicity of wage / salary payments

порядок ~ти ~ ~ – order of wage / salary payments

розстрочка ~ти ~ ~ – instal(l)ment of wage / salary payments

системи і форми ~ти ~ ~ – systems and forms of wage / salary payments

строки ~ти ~ ~ – terms of wage / salary payments

ВИПЛАЧУВАТИ, виплатити – to pay; to pay off / out; to settle debts

~ **допомогу** – to pay a relief

~ **заднім числом** – to pay retroactively / behindhand

~ **заробітну плату** – to pay a wage / salary

~ **натурою** – to pay in kind

ВИПРОБУВАННЯ, -я (придатності для роботи) – probation

~ **при прийнятті на роботу** – probationary employment

звільнення за результатами ~ – dismissal as the result of probation

незадовільний результат ~ – inadequate / unsatisfactory result of probation

строк ~ – probationary / qualifying period

вїтримати ~ – to pass probationary period

продовжувати строк ~ – to prolong probationary period

ВИРОБЛЯТИ, виробити – to produce, to manufacture, to make

~ **компроміс** – to draw up a compromise

~ **матеріальні блага** – to produce material values / wealth

ВИРОБНИК, -ка – producer, manufacturer, production worker

ВИРОБНИЦТВО, -цтва – manufacture, production; (виготовлення) manufacturing

безвідходне ~ – waste-free / non-waste production

безперервне ~ – continuous manufacturing / production

гаряче ~ – heat production

дрібне ~ – small-scale production

ліцензоване ~ – licensed production

масове ~ – large-scale / mass production

серійне ~ – serial / multiply production

~ **наркотиків** – narcotic / drug production

~ **сфальсифікованих товарів** – manufacture of counterfeit(ed) goods

засоби ~ва – means of production

розширювати ~ та збут продукції – to increase production and sales

скоротити ~ - to curtail / reduce production

ВИРОБНИЧА САНІТАРІЯ - industrial sanitation

проінструктувати працівника з -ої -її - to instruct an employee on industrial sanitation

ВИРОБНИЧІ ФАКТОРИ (мн.) - industrial / occupational factors

небезпечні ~ - - dangerous / hazardous industrial factors

шкідливі ~ - - unhealthy industrial factors

вплив на здоров'я працівника небезпечних та шкідливих -их -ів - influence of dangerous and unhealthy industrial factors over / on employee's health

наявність на робочому місці небезпечних та шкідливих -их -ів - presence of dangerous and unhealthy industrial factors within / at the workplace

усунення небезпечних та шкідливих -их -ів - elimination of dangerous and unhealthy industrial factors

ВИРАХОВУВАТИ, вірахувати - (з суми) to recoup; (суму) to deduct a sum

ВИРАХУВАННЯ, -я - deduction, recoupment, stoppage

~ із заробітної плати - withholding / deduction from wages; (за рішенням суду) wage execution

ВИРОБНИЧИЙ - manufacturing, industrial, occupational

~а аварія - industrial accident

~а бригада - productive brigade / team

~а гігієна - occupational health

~а нарада - industrial conference; conference on production

~а потреба - industrial necessity

~а таємниця - manufacturing / trade secret

~а травма - industrial / job-related / labour accident

~ий брак - defective goods

~ий досвід - production experience

~ий план - production plan

~ий простій - idlestanding production

~ий процес - production process

~ий спір - industrial dispute / controversy

~і показники - production indices

~і приміщення - industrial premises

ВІСЛУГА РОКІВ - seniority, meritorious service; (військ.) time-in-service

за -гу -ів - for prolonged meritorious service

ВИСОКИЙ - high; (про посаду, переговори тощо) high-level

~а оцінка - high assessment / appreciation

~а продуктивність праці - high productivity of labour

~а посада - high-level position

~а ставка - high rate

~а ставка податку - high tax rate

~а токсичність - high / hyper toxicity

~а ціна - high price

~ий подáток – heavy tax
 ~ий пост – high office
 В-ий суд – High Court
 ~ий суспільний стáтус – high social status
 ~і ідеáли – exalted / lofty ideals
 ~і морáльні якости – moralities
 ~і цілі – high / lofty aims
 ~ого рáнгу – high-ranking
 ~ої думки – (to have) a high opinion (of smb.)

ВІСОКО – high, highly

~авторитéтний – highly authoritative
 ~відсóтковий – high-grade; high-rated
 ~врожáйний – high yielding; high-yield (*attr.*)
 ~дисциплінований – highly disciplined
 ~економний – highly economical
 ~ефективний – highly effective / efficient
 ~ідейний – high-principled
 ~калорійний – high caloric / calorific
 ~кваліфікований – highly skilled / qualified
 ~морáльний – upright, righteous
 ~обдарований – highly gifted
 ~організоване виробництво – highly organized production
 ~організований – highly organized
 ~освічений – highly educated
 ~оплáчуваний – highly paid
 ~пова́жний – highly respected; respectable, honoured, honourable
 ~постáвлена особá – high-ranking official; high ranker

~продуктíвний – high-yielding; highly productive
 ~рентáбельний – highly profitable / remunerative
 ~розвинений – highly developed
 ~талановітий – highly talented
 ~швидкісний – high speed / velocity
 ~якісний – high-quality (*attr.*); top-quality (*attr.*); of high quality

ВИХІДНА ДОПОМОГА – retirement / dismissal / separation / severance pay; retirement benefit; dismissal / terminal wage; service benefits; termination indemnity

велі́ка ~ ~ (*як спосіб позбавитися небажаного працівника*) – golden handshake

виплáчувати ~ну ~гу – to disburse a dismissal pay; to pay a termination indemnity

ВІДГУ́Л, -лу – compensatory / overtime leave

ВІДМОВА, -ви – denial, disallowance, refusal, rejection; (*від права, вимоги, привілею*) waiver

мотивована ~ – motivated refusal

необгру́тована ~ в прийнятті на роботу – ungrounded refusal to accept for a job

~ у надáнні згоди на розірвання трудово́го до́говору – refusal of giving consent to labour contract dissolution

обгру́нтування ~ви – arguments in support of refusal

ВІДПОВІДНІСТЬ ПРАЦІВНИКА
 виконуваній роботі – employee's

conformity to performing work; employee's congruence with performing work; employee's fitness for performing job

ВІДПОВІДНІСТЬ ПРАЦІВНИКА
займаній посаді – employee's conformity to hold office; employee's congruence with the office held; employee's fitness for the office held

ВІДПУСТКА, -ки – leave of absence; leave; vacation (*Ат.*); (*службовця*) holiday; (*солдата*) furlough

безстрокова ~ – indefinite leave

двомісячна ~ – a two-month holiday; two-months' holiday

довготривала ~ – leave of long duration

додаткова ~ – additional leave

неоплачувана (*за свій рахунок*) ~ – leave [of absence] without pay

несанкціонована ~ – unauthorised leave of absence

оплачена ~ – paid leave

оплачувана ~ – leave [of absence] with pay; paid leave

основна ~ – basic leave

остання -, яка надається військовослужбовцям при звільненні з армії (*як компенсація за невикористання відпустки*) – terminal leave

післяпологова ~ – post-childbirth leave

твóрча ~ – research / creative leave

твóрча -, що надається на рік чи півроку раз на сім років викладачеві коледжу для навчання, подорожі чи відпочинку – sabbatical

leave; holiday for creative work

черго́ва ~ – regular leave

щорі́чна ~ – annual leave / rest

~ для догляду за членом сім'ї або медична ~ – family care or medical leave

~ для поховання – funeral leave

~ для санаторно-курортного лікування – sanatorium-and-spa treatment leave

~ для усиновлення дитини – adoption leave

~ додому (*для ув'язнених*) – home leave

~ за сімейними обставинами – compassionate leave

~ по догляду за дитиною – child rearing leave

~ у зв'язку з батьківством – paternity leave

~ у зв'язку з вагітністю та пологами – maternity leave

~ у зв'язку з навчанням у професійно-технічних та вищих навчальних закладах – vocational school education obtaining leave and higher education obtaining leave

~ у зв'язку з хворобою – sick leave

~ через карантин – quarantine leave

графі́к -ок – leave schedule

опла́та -ки – vacation pay

осóба, що перебуває у -ці – absent on leave

пóділ -ки на частини – leave parceling out

брати -ку - to take a leave / holiday
бути у -ці - to be on vacation / holiday

вийти з -ки - to cancel one's leave
іти у -ку - to go on leave / holiday
надавати -ку - to give / grant a leave

продовжити чиось -ку - to extend smb's leave

складати -ки - to sum up holiday / leave summing up
у -ці - on leave; on furlough (військ.)

Хорошої -ки! - Have a good holiday! (Am. - vacation)

ВІДПУСТКОВИЙ - leave (attr.), holiday (attr.)

~**е посвідчення** - authorization of leave

~**і гроші** - holiday pay; leave allowances

ВІДРАХОВУВАТИ, відрахувати - to deduct; to check off

ВІДРАХУВАННЯ - deductions

прямé - flat deduction

~ **на соціальне забезпечення** - deduction for social security

~ **податків** - tax allocation

ВІДШКОДУВАННЯ, -я - compensation, indemnity, indemnification, recompense; (за рішенням суду) recovery, offset(ing), reimbursement, amends, recoupment

страховé - insurance indemnity

~ **видатків на ліки** - medicine expenses refund

~ **за судом** - legal redress; recovery

~ **завданої шкоди** - redress of wrong; amends

~ **збитку** - loss indemnity

~ **збитків** - payment of damages; compensation for damages

~ **збитків від пожежі** - fire indemnity

~ **збитків потерпілому** - reimbursement of an injured person

~ **збитків у зв'язку із загальною аварією** - general average contribution

~ **моральної шкоди працівнику** - compensation for employee's moral damages; compensation for employee's spiritual injuries

~ **працівнику середнього заробітку за час вимушеного прогулу** - compensation of employee's average earnings within the period of induced truancy

~ **при нещасному випадку** - accident indemnity

~ **шкоди внаслідок порушення угоди (контракту)** - damages for breach of contract

ВІДШКОДОВУВАТИ,

відшкодувати - to indemnify; to make satisfaction; to compensate, to offset, to recompense, to repair, to redress, to repay, to reimburse

~ **виплатити** - to repay / refund expenses

ВІК, -ку - age

мінімальний - для прийняття на роботу - minimum age for employment

похилий - advanced age

~ **виходу на пенсію** - retirement / retiring age

ВЛАСНИК, -ка - owner, possessor, proprietor; (*переважно нерухомості*) tenant

~ підприємства - owner of an enterprise

~ установи - possessor of an institution

~ організації - possessor of an organization; proprietor of an agency

ВНЄСОК, -ску - contribution, due; (*страховий*) premium

благодійний - - charitable contribution

добровільний - - optional contribution

мінімальний страховий - - minimum premium

обов'язковий страховий - - required premium

перший страховий - - first premium

страховий - - insurance fee; premium; insurance premium / contribution

сумарні страхові -ски - aggregate premiums

щомісячний - - monthly installment

щотижневий - - weekly installment

~ до пенсійного фонду - superannuation

збільшення страхового -ску - increase in premium

регулювання страхового -ску - premium adjustment

сума страхового -ску - premium amount

ВНУТРІШНІЙ ТРУДОВІЙ РОЗПОРЯДОК - service regulation

правила -нього -ого -ку - inner-office / inner-factory regulations; internal labour regulations

ознайомлювати працівника з правилами -нього -ого -ку - to familiarize an employee with inner-office regulations

ВОЛОНТЕР, -ра - voluntary servant; volunteer

ВСЕЗАГАЛЬНА ФЕДЕРАЦІЯ ТРЕД-ЮНІОНІВ - General Federation of Trade Unions (G.F.T.U.)

ВТРАТА, -ти - forfeit, forfeiture, loss

~ роботи з незалежних від працівника обставин - loss of job resulting not from worker's fault

~ професійної працездатності - occupational / professional disablement

~ володіння - amission

~ годувальника - loss of the principal wage-earner / breadwinner

~ джерела прибутку внаслідок виробничої травми - loss of earnings resulting from an injury at work

~ довіри - loss of trust

~ загальної працездатності - loss of faculty

~ заробітку - loss of wages

~ працездатності - disablement

ВТРАЧАТИ, втратити - to lose; (*право, майно тощо*) to forfeit

~ авторитет - to lose authority

- ~ впевненість – to lose one's assurance
- ~ довіру – to lose one's credibility
- ~ повагу до закону – to lose respect for the law
- ~ повагу до себе – to lose all self-respect
- ~ посаду – to lose one's office
- ~ право – to forfeit a right
- ~ роботу – to lose one's job
- ~ чинність – to lose validity / effect; to become null and void

Г

ГАРАНТІЯ, -ії – assurance, guarantee, guaranty; (*порука*) surety, warranty; (*забезпечення, захист*) protection, security, safeguard

державні соціальні -ії – state social guarantees

соціальні -ії – social guarantees

-ії для працівників, які направляються для підвищення кваліфікації – guarantees for employees who are directed for further training

-ії діяльності профспілкових організацій – guarantees of labour unions' activities (*Am.*), guarantees of trade unions' activities (*Br.*)

-ії для вагітних жінок і жінок, які мають дітей – guarantees for pregnant women and women with children

-ії для виборних працівників – guarantees for elective employees

-ії для донорів – guarantees for donors

-ії для працівників на час виконання державних і громадських обов'язків – guarantees for employees at the time of state and public duties

-ії для працівників, які направляються на медичне обстеження – guarantees for employees, who are directed for medical examination

-ії для працівників — авторів винаходів, корисних моделей, промислових зразків, раціоналізаторських пропозицій – guarantees for employees — authors of inventions, utility models, industrial designs, rationalization proposals

-ії за законодавством про охорону праці – guarantees under labour protection legislation

-ії забезпечення права на працю – guarantees for the right to work security

-ії зайнятості – job security

-ії особам, які виховують малолітніх дітей – guarantees for persons, who bring up children

-ії особам, які залучаються до виконання військового обов'язку – guarantees for persons, who are called up for military service

-ії при зміні трудового договору – guarantees in case of labour contract alteration

-ії при переїзді на роботу в іншу місцевість – guarantees in case of changing the work place / locality

~її при розірванні трудового договору – guarantees in case of labour contract dissolution

~її при службових відрядженнях – guarantees in case of service missions

~її при укладенні трудового договору – guarantees in case of labour contract concluding

~її у зв'язку з альтернативною (невійськовою) службою – guarantees in connection with alternative (non-military) service

~її учасникам колективних переговорів – guarantees for participants to collective bargaining

встановлювати державні соціальні ~її – to establish state social guarantees

ГАРАНТУВАТИ – to guarantee, to assure

ГЕНЕРАЛЬНИЙ – general, universal

~а ліцензія – general licence

~а прокуратура – General Prosecutor's Office

~а угода – general agreement

~е повноваження – general authority

~е представництво – general agency

~ий агент – general agent

~ий акт – general act

~ий вантаж – general cargo

~ий директор – director-general; general director

~ий дозвіл – global permit

~ий підрядник – prime contractor

~ий поліс – floating / running policy; open cover

~ий представник – universal agent

~ий прокурор – Prosecutor-General; General Prosecutor

ГІГІЄНА ПРАЦІ – factory hygiene; occupational medicine; occupational health; workers' health

проінструктувати працівника з ~ни ~ці – to instruct an employee on factory hygiene

Д

ДАТОВАНИЙ З А́ДНІМ ЧИСЛО́М (про звільнення) – ante-dated; back-dated

ДЕНЬ, дня – day

вихідний – holiday; day off; free day; rest-day

ненормований робочий – irregular working hours

неповний робочий – short [working] day

робочий – workday

скорочений робочий – shortened working day

трудо́вий – (трудо́день) – day's work; workday unit; work-day

~ для здійснення розрахунків – settlement day

~ кварта́льних платежі́в – term day

ДЕННИЙ – day (attr.)

~а зміна – day shift

~ий заробіток – a day's wage(s) / earnings

ДЕРЖАВНИЙ – national, official, public, state (*attr.*), (*про власність*) state-owned; (*про майно*) demesial; (*про підприємство*) state-run

~а автомобільна інспекція – State Traffic Regulation Inspection; State Traffic Inspectorate

~а адміністрація – public administration

~а акредитація – state accreditation; accreditation by the state

~а атестація – state attestation

~а виправна установа – public correctional facility; state penitentiary

~а відповідальність – public liability

~а власність – public / state / national property; state ownership / property

~а власність на засоби виробництва – state ownership of the means of production

~а грошова допомога (*інвалідам, бідним, дітям*) – public assistance

~а дисципліна – state discipline

~а допомога – welfare payment; government grant; (*сім'ям*) public relief

~а дотація – grant from the government

~а експертиза – public / state examination

~а емісія – public issue

~а закупівля – public purchasing

~а звітність – governmental accounting

~а інспекція – public / state inspection

~а компанія – public company

~а компенсація – public / state reimbursement

~а корпорація – governmental corporation

~а пенсія – government / state pension; state retirement benefit

~а податкова інспекція – state tax inspection / inspectorate

~а позика – state loan

~а посада – public office / position

~а посадова особа – public officer; holder of public office

~а правова допомога – state legal aid

~а програма пенсійного забезпечення – national pension scheme

~а ревізія – statutory audit

~а служба – public / civil / community service

~а служба зайнятості – public employment service

~а служба охорони здоров'я – national health service

~а стипендія – governmental / state grant

~а страхова допомога – national insurance benefit

~а субсидія – government grant; government / public subsidy

~а установа – public / state / government(al) institution; government facility

~а фінансова допомога (*регіонам тощо*) – subvention

~а юридична служба – government legal service

~ий банк – state bank

~ий бізнес – public industry
 ~ий борг – national debt; state debt
 ~ий бюджет – national / state budget; public finance
 ~ий документ – act of state; official act
 ~ий інспектор – government controller
 ~ий контрольний орган – state control body
 ~ий кредит – public / state credit
 ~ий нагляд – state supervision
 ~ий орган працевлаштування – employing public authority
 ~ий орган соціального забезпечення – state welfare institution
 ~ий підрядник – government contractor
 ~ий податок – public / state tax
 ~ий попечитель – public trustee
 ~ий притулок – public shelter
 ~ий реєстратор – public register
 ~ий службовець – public officer; government official; civil servant
 ~ий фонд – public / state foundation / fund
 ~е відомство – government department
 ~е житло – public housing
 ~е замовлення – public contract
 ~е зобов'язання – government obligation
 ~е майно – public / state property
 ~е медичне обслуговування – medicare
 ~е мито – state duty
 ~е оподаткування – national / state taxation
 ~е питання – public matter

~е підприємство – state-run / public enterprise
 ~е регулювання – government regulation / control
 ~е регулювання економіки – government regulation of economy / of economic life
 ~е регулювання заробітної плати – government / state wage control
 ~е регулювання підприємницької діяльності – business regulation
 ~е соціальне страхування – national insurance
 ~е страхування – state / national insurance
 ~е страхування здоров'я – national health insurance
 ~е управління – public / state administration; state management; (орган) statutory board
 ~е фінансування – official financing
 ~і пріоритети – priorities of the state
 ~і видатки – government / public expenditures / spending
 ~і власті – official authorities
 ~і доходи (в бюджеті) – revenue
 ~і закупки – state purchases
 ~і заходи – government measures
 ~і землі – public lands
 ~і кошти – public funds
 ~і службовці – officers of the state; government officials

ДИРÉКТОР, -ра – manager, director, principal

адміністративний – administrative director

~ виконавчої дирекції – director of managerial board

ДИСКРИМІНАЦІЯ, -ції – discrimination; discriminative treatment; bias

незаконна ~ – unlawful discrimination

расова ~ – race / racial discrimination

~ в галузі праці – job bias

~ жінок – discrimination of women; disparate treatment discrimination; gender discrimination

~ з боку держави – discrimination by the state

~ з боку роботодавця – discrimination by an employer

~ за віковою ознакою – age discrimination

~ за кольором шкіри – colour discrimination; discrimination on the grounds of colour; colour-bar

~ за ознакою інвалідності – disability discrimination

~ за ознакою національності – national origin discrimination; discrimination on the ground of nationality

~ за ознакою сексуальної орієнтації – affinity orientation discrimination

~ за ознакою статі – gender / gender-based / sex / sexual discrimination

~ за релігійною ознакою – religious discrimination

~ в оплаті за рівну працю – discrimination in pair for equal work

~ в оплаті праці – wage discrimination

~ іноземних працівників – discrimination against foreign workers

~ людей похилого віку – ageism

~ на підставі раси, національного або етнічного походження, кольору шкіри, релігії, статі і віку – discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex and age

~ «навпаки» (чоловіків або білих у США) – reverse / positive discrimination

~ національних меншин – discrimination of national minorities

~ на роботі – discrimination at work

~ при прийнятті на роботу – employment / job discrimination

~ робітників у зв'язку з їх профспілковою діяльністю – discrimination against employees because of their union activity

ліквідувати, ліквідувати -ію – to eliminate discrimination (against smb.)

ДИСКРИМІНУВАТИ – to discriminate

ДИСЦИПЛІНА, -ни - discipline

технологічна ~ – technological discipline

трудова ~ – labour / workshop discipline

дотримуватися трудової -ни – to maintain labour discipline

забезпечення трудової -ни – enforcement of labour discipline

положення про -ну – discipline regulations

порушення трудової -ни -
breach of labour discipline

порушення трудової -ни як
підстава розірвання трудового
договору - breach of labour
discipline as the ground for labour
contract dissolution

статуту про -ну - discipline sta-
tutes

ДИСЦИПЛІНАРНЕ СТЯГНЕННЯ -
disciplinary action / fine / penalty /
punishment; extra-legal penalty

вважати таким, що не мав -ого -
(про працівника) - considered
not to be publicly disciplined

застосування -ого - -
imposition / infliction of discip-
linary action; subjection to discip-
linary punishment

зняття -ого - - remission of dis-
ciplinary action; removal of
disciplinary punishment

оскарження -ого - - appealing
against disciplinary punishment

строк дії -ого - - disciplinary pu-
nishment term

накладати - - - to inflict discip-
linary punishment (on); to dis-
cipline; (військ.) to reprimand

ДИСЦИПЛІНАРНИЙ - disciplinary

-а відповідальність - disciplina-
ry liability / responsibility

-ий проступок - disciplinary case

-е зауваження - admonition

-е питання - disciplinary matter

-е провадження - disciplinary
proceedings

-е стягнення - disciplinary
action / penalty / punishment

-і норми - disciplinary standards

-і правила - disciplinary regula-
tions

передача на розгляд в орган -ої
юрисдикції - disciplinary referral

ДИСЦИПЛІНАРНИЙ

ПРОСТУПОК - disciplinable
offence

ДИСЦИПЛІНАРНА

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ - disciplinary
responsibility

ДИТІНА, -ни - child

грудна - - infant, nursing, baby

- батьків, які не перебувають у
шлюбі - child of unmarried
parents

- в сім'ї (певної особи) - child in
the household

- вулиці - vagrant / street child

- інвалід - disabled child

- на утриманні - dependent child

-, позбавлена батьківського пік-
лування - child deprived of pa-
rental care

- розлучених батьків - child of a
broken home; child from a split
home

- - сирота - orphan child

-, яка досягла повноліття - adult
child

-, яка народилася від іноземців
- alien child

-, яка народилася до укладення
шлюбу між батьками - special
bastard

-, яка народилася після смерті
батька - after-born / posthumous
child

~, яка народилася поза шлюбом – child born out of wedlock

~, яка усиновлюється – adoptee
догляд за ~ною до досягнення нею 3-річного віку – care after a child before he / she attains the age of 3

ДИТІНСТВО, -ства (вік менше семи років) – first age; age of nurture; childhood

ДИТЯЧИЙ – child, children (*attr.*), children's

~а злочинність – juvenile / infant delinquency

~а кімна́та – nursery

~а пра́ця – child / children labour

~а хвороба – children disease

~ий буди́нок – children's home

~ий буди́нок сіме́йного ти́пу – foster home

~ий садок – kindergarten; nursery school

ДІЯ, -ії – action, act, deed

вінна ~ працівника́ – employee's actus reus (*лат.*)

~, що дає підста́ви для втра́ти дові́ря – action which results in discredit

~ працівника́ – employee's action

ДОБОВІ (*мн. добові́х*) – daily allowance

ДОБРОВІЛЬНИЙ – voluntary, free, optional

~а відмо́ва – voluntary refusal / rejection

~а зая́ва – voluntary statement

~а зго́да – voluntary consent

~а спла́та – free will payment

~ий вні́сок – voluntary / optional contribution

~ий вні́сок на суспі́льні по́треби – charitable contribution

~е розірва́ння уго́ди – voluntary dissolution

~е страхува́ння – voluntary insurance

~е това́риство – voluntary society

ДОВІДКА ПРО РОБОТУ – employment reference

стро́к вида́чі -и -у – term of employment reference issuance

ДОГА́НА, -ни – rebuke, reprimand, reproof; (*офіці́йна*) admonition; (*розм.*) wiggling, talking-to

письмо́ва ~ – written reprimand

суво́ра ~ – severe / sharp / stern reprimand

у́сна ~ – oral reprimand

оголо́сити -ну – to administer smb. a rebuke; to give smb. a reprimand; to rebuke, to reprimand; (*розм.*) to tell off

оголо́сити праці́вникові -ну за за́пізнення – to reprimand an employee for being late

оде́ржувати -ну – to be reprimanded / rebuked; to receive a reprimand; (*розм.*) catch it

ДОПЛА́ТА, -ти – additional payment; afterpayment; supplementary benefit

~ до попереднього середнього заробі́тку – additional payment to previous average earnings

~ за викона́ння обов'язків тимчасово відсу́тного праці́вника – additional payment for perfor-

mance of absent worker's functions

~ за збільшення обсягу робіт – additional payment for enlargement of labour functions

~ за ранг державного службовця – additional payment for the rank of a state servant

~ за роботу в надурочний час – additional payment for off-hour work; overtime payment

~ за роботу в особливо важких умовах праці – additional payment for the work in extremely hard working conditions

~ за роботу у важких умовах праці – additional payment for the work in hard working conditions

~ за роботу у шкідливих умовах праці – additional payment for the work in unhealthy working conditions

~ за суміщення професій чи посад – additional payment for holding (of) more than one job or office

~ на період освоєння нового виробництва – additional payment within the period of modern production development

~ на роботах з особливими природними умовами праці – additional payment for the work in specific natural working conditions

~ на роботах з особливими географічними умовами праці – additional payment for the work in specific geographic working conditions

~ на роботах з особливими геологічними умовами праці – additional payment for the work in specific geological working conditions

~ на роботах з умовами підвищеного ризику для здоров'я – additional payment for the work in high risk to health working conditions

ДОПЛАЧУВАТИ, доплатити – to pay in addition

ДОПОМАГАТИ, допомогти – to help, to assist, to aid; (*сприяти*) to favour; (*сприяти дальшому розвитку*) to forward

~ в біді – to help / assist in need

~ в розслідуванні – to assist in the investigation

~ здійсненню правосуддя – to abet the cause of justice

~ матеріально – to support

~ стати на ноги – to lend a hand

ДОПОМОГА, -ги – assistance, aid, help, support, relief, gratuity, pay, benefit, grant, allowance

(не)регулярна ~ ~ (ir)regular allowance

благодійна ~ ~ compassionate allowance

вихідна ~ ~ retirement / dismissal / separation / severance pay; retirement benefit; dismissal / terminal wage

державна ~ ~ national assistance; public relief

додаткова ~ ~ collateral relief

індивідуальні ~ ~ individual awards

квартирна ~ – accommodation allowance

матеріальна ~ – moneyed / material assistance; benefit

медична ~ – medical aid / assistance

мінімальна ~ – minimum benefit

обумовлена ~ – stated allowance

одноразова ~ – lump sum allowance

одноразова ~ при народженні дитини – lump-sum allowance in case of child's birth

одночасна ~ – one-time dowries; lump-sum grant

пенсійна ~ – social security check; pension benefit

призначена ~ – injunctive relief

сімейна ~ – family allowance

скромна ~ – modest allowance

соціальна ~ – hardship allowance; public assistance

страхова ~ – [insurance] benefit

щедра ~ – liberal allowance

щорічна ~ – annual grant

~ багатодітним сім'ям – aid to families of dependent children; children's / family allowance; equalization

~ безробітному, який шукає роботу – job-seeker's allowance

~ готівкою – benefit in cash

~ за рахунок благодійних фондів – welfare benefit

~ на «важкий» час (*шахтарям*) – hardship money

~ на дитину – child support

~ на дітей – children's allowance

~ на догляд (*за кимсь*) – attendance allowance

~ на лікування – treatment allowance

~ на навчання – education grant; educational benefit

~ на поховання – funeral benefit; funeral expenses (*Br.*); burial grant-in-aid

~ на харчування – board allowance

~ натурою – in-kind transfer

~ особам похилого віку – old-age assistance

~ під умовою – conditional benefit

~ по працевлаштуванню – employment assistance

~ подружжю – matrimonial relief

~ пристарілим – old-age assistance

~ продовольством – food aid

~ сім'ям з дітьми – family allowance

~ страйкарям від профспілок – strike benefit

~ страйкуючим – strike benefit / pay

~ студенту – grant to a student

~ у зв'язку з безробіттям – unemployment benefit / compensation / relief

~ у зв'язку з вагітністю та пологами – confinement grant; maternity allowance / benefit

~ у зв'язку з інвалідністю – disability benefit

~ у зв'язку з непрацездатністю через виробничу травму – industrial disablement benefit

~ у зв'язку з непрацездатністю через каліцтво на роботі – employment injury benefit

~ у зв'язку з нещасним випадком – accident benefit

~ у зв'язку з тимчасовою непрацездатністю – benefit due to temporary incapacity for work

~ у зв'язку зі смертю на виробництві (*роботи*) – industrial death benefit; widow's benefit

~ у зв'язку із звільненням за скороченням штату працівників – redundancy benefit

~ у зв'язку із хворобою – health / medical / sickness benefit; sick pay

~ у старості – old age benefit

~ удові – widow's allowance

~, отримувана на одяг / книжки – dress / book allowance

~, що виплачується при виході у відставку – retiring allowance / pay

~, що одночасно виплачується – lump sum benefit

взаємодопомога – mutual aid

організація взаємодопомоги – beneficial / beneficiary / benefit association; beneficial / beneficiary / benefit / benevolent society; provident society

право на -гу – relief benefit

скорочення -ги – relief cut

виплатити -гу – to pay a relief

надавати -гу – to grant a benefit; to render assistance / support

надавати фінансову -гу – to furnish / render a financial assistance

перейти на -гу – to go on the dole

ДОПУСК, -у (*до роботи*) – admission

ДОПУСКАТИ, допустити (*до роботи*) – to admit

ДОТАЦІЯ, -ії – appropriation-in-aid; grant, subsidy, dotation

державна ~ – state subsidy

~ роботодавцю для створення робочих місць – subsidy to an employer for new workplaces creation

давати ~ю комусь-небудь – to subsidize smb.; to grant subsidy (to)

ДОТАЦІЙНИЙ – subsidized

~е житлове будівництво – sheltered housing

дотований державою – government-subsidized

ДОХІД, -ходу – income; (*заробіток, надходження*) emoluments, earnings; (*державний*) revenue

середньомісячний ~ – average monthly income

відсотковий ~ – interest income

майновий ~ – property income

мінімальний ~ – minimum income

національний ~ – national income

(не)законний ~ – (il)legal / (il)legitimate income

оподаткований ~ – taxed income

реальний ~ робітників та службовців – factory and office workers' real income

рентний ~ – rental income

річний ~ – annual income; (*державний*) [annual] revenue

середній ~ – average profit

середньорічний ~ сім'ї – average annual family income

сукупний ~ – aggregate / gross income

сукупний - працівника – gross income of an employee

трудо́вий ~ – earned income

чі́стий ~ державного (приватного) підприємства – net income of a state (private) enterprise

~, отриманий впродовж життя – lifetime income

~, отриманий внаслідок зайняття підприємницькою діяльністю – self-employment income

~ сім'ї – family income

джерело -у – source of income

межа -у – income limit

верхня межа -у – upper income limit

ДОХІДНИЙ (прибутковий) – profitable; profit-yielding

-і статті (бюджету) – revenues

Ж

ЖЕРТВА, -ви – (про потерпілого) victim, prey

~ вбивства – murder victim

~ дорожньої пригоди – automobile-accident victim

~ нападу – assault victim

~ насильства – victim of violence

~ нещасного випадку – accident victim; victim of an accident

~ обману – cheatee

~ обставин – victim of circumstances

~ повені – flood victim

~ політичних репресій – victim of political repressions

~ репресій – victim of reprisals / repressions

~ Чорнобильської катастрофи – Chernobyl' victim

ста́ти -вою – to fall a prey (to); to fall a victim (to)

ЖЕРТВУВАТИ – (життям) to sacrifice, to immolate; (гроші) to contribute, to donate, to give; to make a donation (to)

~ на благодійні цілі – to give a charity; to mortify

~ собою – to sacrifice oneself

~ у фонд Червоного Хреста – to contribute to the Red Cross

ЖИТЕДІЯЛЬНІСТЬ, -ності – vital activity / functions

обмеження -ності – vital activity stint

порушення -ності – breach of vital activity rules

З

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, -я – security, provision, supply, maintenance

грошовé – (військовослужбовців, особового складу СБУ, міліції тощо) – pecuniary maintenance

інформаційне ~ – information support

колективне ~ – collective security

матеріально-технічне ~ – material and technical provision

пенсійне ~ – pension provision

соціальне ~ - social security service; social maintenance

соціальне ~ дитини - child care

страховé ~ - Insurance Coverage

~ закóнності - law enforcement

~ житлóm - housing provision

~ кредиту - credit security; cover of security

вид пенсійного ~ - type of pension provision

вiддiл соціального ~ - department of social services

картка соціального ~ - social security card

пráво соціального ~ - social security law

служба соціального ~ - welfare service

фóрма пенсійного ~ - form of pension provision

надавати ~ - to deposit, to secure

ЗАБЕЗПÉЧУВАТИ, забезпéчити - (*гарантувати*) to secure, to assure; (*постачати*) to provide (with), to supply (with); (*матеріально*) to provide (for)

~ повну зайнятiсть - to ensure full employment

~ родiну - to provide for one's family

цiлком ~ родiну (*сiм'ю*) - to make ample provision for one's family

ЗАЙМА́ТИСЯ - to engage; to be engaged

~ кля́зуами - to pettifog

~ комерційною діяльністю - to engage / be engaged in commercial activity

~ недозвóленою діяльністю - to be engaged in illicit / unlawful activities

~ пия́ткою - to indulge in heavy drinking

~ підслухóвуванням телефонних розмóв - to engage in wire-tapping

~ профспiлковою діяльністю - to pursue union activities

ЗАЙНЯ́ТИСЯ підприємницькою діяльністю - to go into business

ЗАЙНЯ́ТИСТЬ, -ості - employment, occupation

загáльна ~ - total employment

непóвна (*часткова*) ~ - partial / part-time employment; part-time job; under-employment

пóвна ~ - full / full-time employment

постiйна ~ - permanent employment

тимчасóва ~ - temporary employment

фактична ~ - actual employment

держáвна служба -ості - State Employment Service

держáвний центр -ості - state employment centre

полiтика пóвної -ості - full employment policy

служба -ості - employment service

ЗАКРИВА́ТИ, закрити - to close; (*засiдання*) to adjourn; (*справу*) to close, to drop, to strike out; (*пiдприємство*) to close down

ЗАКРИТИЙ – close, closed, restricted; (*про засідання*) private; (*про інформацію*) classified, restricted

~а акціонерна компанія – private / close company

~а акціонерна корпорація – close corporation

~а травма – closed trauma

~е акціонерне товариство – private company

~е засідання – private sitting / meeting; meeting in camera

~і дані – restricted data

ЗАКРИТТЯ – close, closure, closing; (*справи*) cessation

~ підприємства – closing / close down of an enterprise

~ підприємства підприємцем з метою тиску на працівників, щоб вони прийняли нав'язане ним рішення (*локаут*) – lockout

~ провадження у справі – cessation of proceedings

~ рахунку – termination of an account

~ цивільної справи – cessation of a civil case

ЗАОХОЧЕННЯ, -ня – encouragement, fosterage; (стимулювання) incentive, stimulation; (*винагорода*) remuneration, reward; (*підвищення по роботі*) promotion; (*моральне*) countenance

матеріальне ~ – material incentive / remuneration / reward

моральне ~ – countenance

~ за успіхи в роботі – encouragement for achievements at work

~ за особливі трудові заслуги – encouragement for great labour services

застосування ~ень – encouragement application / practice

порядок застосування ~ень – procedure of encouragement practice

оголошувати ~ – to declare encouragement

ЗАОХОЧУВАЛЬНИЙ – incentive, promotional, rewarding

~а винагорода для персоналу – staff incentive

~а оплата – incentive pay

~а премія – incentive bonus; prize for meritorious work

~а система заробітної плати – wage incentive

~а урядова премія – bounty

~ий фонд – bonus fund

ЗАОХОЧУВАТИ, заохотити – to encourage, to stimulate, to countenance

ЗАРОБІТНА ПЛАТА – pay, wage, compensation; (*робітників*) wage; (*службовців*) salary

відрядна ~ ~ – piece-pay

гарантована ~ ~ – guaranteed wage(s) / salary

денна ~ ~ – day's pay

додаткова ~ ~ – additional pay

мінімальна ~ ~ – minimum wage(s) / salary

місячна ~ ~ – monthly wage(s) / salary

нарахована ~ ~ – accrued wage(s) / salary

номінальна ~ ~ ~ nominal wage(s) / salary

основна ~ ~ ~ basic wage(s) / salary; basic pay

реальна ~ ~ ~ real wage(s) / salary; actual earnings

середня ~ ~ ~ average wage(s) / salary

тижнева ~ ~ ~ weekly wage(s) / salary

щоденна ~ ~ ~ daily wage(s) / salary

~ ~ , що дає право на пенсію – qualifying wage(s) / salary

~ ~ відповідно до посади – wage(s) / salary according to the post

~ ~ за відпрацьований час – back pay

~ ~ за новим місцем роботи – wage(s) / salary at new place of employment

~ ~ за рік – annual wage(s) / salary; yearly wage(s) / salary

~ ~ за фактично виконану роботу – wage(s) for actually performed work

~ ~ за час щорічної відпустки – holiday pay

~ ~ робітників і службовців – wages and salaries

~ ~ , вписана на підставних осіб – no-show wages / salaries

~ ~ , що видається на руки (*чистий заробіток*) – take-home pay / earnings

~ ~ , що видається товарами – truck wages

~ ~ , що дає право на пенсію – qualifying wage(s)

вимога про збільшення ~ої ~ти – wage claim; wage demand

виплата ~ої ~ти – wage / salary payment

відомість на ~у ~ту – wage sheet

відрахування з ~ої ~ти – (*дія*) deduction from wage(s) / salary; (*сума*) assessments from wage(s) / salary

грошовий вираз ~ої ~ти – money terms of wage(s) / salary

диференціація розміру ~ої ~ти – differentiation of wage / salary rate

договір про ~у ~ту – wage agreement / contract

заборгованість із ~ої ~ти – wage arrears; salary arrears; arrears of wages; arrears of salaries

загальна сума ~ої ~ти – total sum of wage(s) / salary

загальний розмір відрахувань із ~ої ~ти – total amount of assessments from wage(s) / salary

закон про ~у ~ту – wages law; wages act

законодавчо встановлений максимальний розмір ~ої ~ти – wage ceiling

законодавчо встановлений розмір ~ої ~ти – wage / salary rate envisaged by law

заморозжування ~ої ~ти – pay freeze; (*розм.*) pay-pegging; (*тимчасове*) pay-pause; wage-freeze; (*робітників*) wage-restraint; (*службовців*) salary freeze

захист ~ої ~ти – wage security

зберіження -ої -ти – reservation of wage(s) / salary

злісна невіплата -ої -ти – wilful failure to pay wages / salaries

зниження -ої -ти – wage cut(s); wage-out

індекс -ої -ти – wage / salary index

індексація -ої -ти – wage(s) / salary indexation

коефіцієнт -ої -ти – wage coefficient

накладення арешту на -у -ту на суму, на яку звертається стягнення – wage / salary garnishment

натуральний вираз -ої -ти – truck wages; pay in kind

невіплата -ої -ти – failure to pay wages / salaries

неоспорувана сума -ої -ти – undisputed amount of wage(s) / salary

обчислення середньої -ої -ти – calculation of average wage(s) / salary

оспорувана сума -ої -ти – disputed amount of wage(s) / salary

переговори про розмір -ої -ти – wage / salary bargaining; wage / salary negotiations

підвищення -ої -ти – wage increase; wage rise; wage-push

політика у сфері -ої -ти – wage / salary policy

порядок виплати -ої -ти – the order of wage payment

рахунок, на який перераховують -у -ту – wage / salary account

регулювання ставок -ої -ти – wage / salary control

рівень -ої -ти – wage / salary level

розмір -ої -ти – wage / salary rate

розподіл -ої -ти – wage assignment

система -ої -ти – system of payment; wage plan

системи і форми виплати -ої -ти та заохочень – systems and forms of wage payments and incentives

ставка -ої -ти – wage rate

статистичні дані про -у -ту – statistics on wage(s) / salary

структура -ої -ти – wage pattern

сума -ої -ти – sum of wage(s) / salary; amount of wage(s) / salary

сума -ої -ти, що підлягає виплаті – receivable amount of wage(s) / salary; payable amount of wage(s) / salary

фонд -ої -ти – wage / salary bill; wage / salary fund

форма -ої -ти – form of wage(s) / salary

формування розміру -ої -ти – forming of wage / salary rate

шкала -ої -ти – wage / salary scale / bracket

відраховувати із -ої -ти податок з доходів – to make a deduction from smb's wage(s) / salary for the income tax

встановлювати мінімальну ставку -ої -ти - to set a minimum wage rate

заморожувати -у -ту - to freeze pay; to peg pay; (*робітників*) to freeze wages; (*службовців*) to freeze salary

знижувати -у -ту - to cut wage(s); to lower wage(s) / salary

отримувати -у -ту - to draw (a) wage(s) / salary; to earn (a) wage(s) / salary

підвищувати -у -ту - to increase wage(s); to raise wage(s) / salary

платити -у -ту - to pay (a) wage(s)

ЗАРОБІТОК, -тку - earnings (*pl.*); (*дохід*) income

легкий - - easy money

місячний - - monthly earnings

річний - - annual earnings / income

середній - - average earnings

ЗАРОБЛЯТИ, заробіти - to earn

- на прожиток - to make / earn / get a living; to earn one's bread

ЗАСЛУГА, -ги - merit, desert, distinction; (*перед країною*) service

бойові -ги - services in battle

великі -ги - great services

особливі -ги перед державою у сфері навчання та освіти - prominent services to the state in the field of teaching and education

особливі -ги перед Україною - prominent services to Ukraine

особливі трудові -ги перед Батьківщиною - prominent labour services to the Motherland

трудова -ги - labour services

ЗАСЛУГОВУВАТИ, заслужити - (*на щось*) to merit (*smth.*), to deserve, to earn

- на довіру - to merit to be trusted

- на догану - to deserve censure / blame

- на покарання - to merit / deserve one's punishment

- на схвалення - to be commendable

- подяку (*від*) - to deserve the gratitude (of)

ЗАСЛУЖЕНИЙ - deserved, due, well-deserved; (*почесний*) merited, honoured; (*про покарання*) just, condign

-а винагорода - deserved / just reward

-а догана - condign censure

-а кара - just punishment

-а людина - distinguished person

-а слава - merited fame

-ий діяч науки - Honoured Scientist

-ий юрист (*працівник*) - merited lawyer

ЗАСЛУЖЕНО - deservedly, justly

ЗАСОБИ ЗАХИСТУ - protective facilities / means

- індивідуального - - individual protective facilities / means

- колективного - - collective protective facilities / means

ЗАСТРАХОВАНИЙ – insured, secured

- ~а особа – insured person
- ~а рiч – risk
- ~а сторона – insured party
- ~е майно – insured property
- ~ий автомобiль – insured car
- ~ий вiд ризикy – secured
- ~ий на суму, що перевищує вартiсть об'єкта страхування – overinsured

смерть -ої особи – insured's death
(не) – (un)insured

ЗАСТРАХОВУВАТИ, застрахувати – to effect insurance, to insure (against); (застерегтися вiд чогось) to indemnify

- ~ вiд збиткiв – to insure against losses
- ~ своє життя – to insure one's life / oneself

ЗАХВОРЮВАННЯ, -я – disease, illness, sickness

загальне – – general disease; non-work related illness

професiйне – – occupational / professional disease

ЗАХВОРЮВАНIСТЬ, -ности – sickness rate; disease incidence; statistics of sickness; morbidity

ЗАХВОРЮВАТИ, захворiти – to fall / become / get ill; to fall sick (Am.)

~ знову – to relapse

ЗАХИСНИЙ – protective, safety (attr.)

~а каска – safety / protective helmet

~а маска – faceguard

~ий бiяг – protective clothing

~ий пристрiй (для мiлицiонера, полицейського тощо) – protective device

~і окуляри – safety glasses / goggles

ЗАХОДИ, -iв (мн.) – actions, measures, steps

ефективні – – effective measures
надзвичайні – – extraordinary / extreme measures

рiшучі – – drastic measures

~ безпеки – security measures; safety provisions

~ безпеки праці – safety precautions

~ боротьби з вiдмиванням незаконних коштів – anti-money laundering measures

~ дисциплiнарного стягнення – measures of disciplinary punishment

~ запобiгання забрудненню довкiлля – pollution abatement; anti-environment pollution measures

~ запобiгання пияцтву та алкоголiзму – measures to combat drunkenness / hard drinking and alcoholism

~ переконання i суспiльного впливу – measures of persuasion and public influence

~ примусового характеру – coercive activities / measures

~ щодо охорони довкiлля – pollution control

звiт про ~ безпеки праці – safety report

вживати -ів – to take measures
 вживати -ів обережності – to take precautions (against)

ЗАЯВА, -ви – claim, proposition, statement; (з проханням тощо) application; (декларація) declaration

письмова ~ – written statement; (прохання, клопотання) written application / petition

~, подана раніше (про звільнення) – application filed before

~ працівника про звільнення – employee's application for dismissal

розгляд -ви – consideration of application

відкладати розгляд -ви – to adjourn consideration of application

ЗБИТОК, -тку – loss, damage, hurt, detriment

великий ~ – severe loss

непрямі -тки – indirect / consequential losses

(не)очікувані -тки – (un)expected losses

-тки внаслідок злочину – criminal losses

~ від бурі – the damage done by storm

~ від пожежі – the damage done by fire

~ від нещасного випадку – casualty loss

~ внаслідок злочину – criminal injury

~ у грошах / грошовому виразі – money / pecuniary damages

~тки, що підлягають відшкодуванню – compensable damages

~тки, які не можна точно оцінити – irreparable damages

відшкодувати -тки – to compensate for losses; to pay damages; (за рішенням суду) to recover damages

зазнати -тків – to suffer / to incur / to sustain losses

ЗБОРИ, -рів (мн.) – meeting, gathering

відкриті ~ – open meeting

закриті ~ – closed / private meeting

нелегальні ~ – clandestine meeting

стихийні ~ – chance meeting

таємні ~ – clandestine meeting

~ директорів, членів правління – court of directors

~ персоналу фірми – staff meeting

~ трудового колективу – works meeting

~ членів правління – board meeting

право скликати ~ (конференцію) колективу працівників – the power to convene a meeting (conference) of the collective of employees

уповноважений на ~рах (конференціях) трудового колективу – an authorized at meetings (conferences) of the collective of employees

бути присутнім на ~рах – to attend a meeting

вести ~ - to chair / conduct / preside over a meeting

відвідувати ~ - to attend a meeting

відмінити ~ - to scrub round the meeting

головувати ~ - to chair / conduct / preside over a meeting

звертатися до головуючого -рів - to address the chair

оголосити - закритими - to dismiss

організувати ~ - to arrange a meeting

перенести - на більш ранній термін - to set the meeting ahead

повідомити по телефоні про чиєсь ~ - to call about smb's meeting

подати для подальшого обговорення на -рах (конференції) колективу працівників - to submit for further discussion to the meeting (conference) of the collective of employees

провести - раніше - to set the meeting ahead

принаймні 50 % працівників присутні - at least 50 per cent of all employees attend

ЗВІЛЬНЕННЯ, -ня - dismissal, dismissal, removal; (*службовця*) *mittimus* (*лат.*); (*з посади*) *discharge*; (*тимчасове*) *laying smb. off, suspension*; (*розм.*) *sacking*; *mitten* (*сл.*)

безумовно правільне ~ - safe discharge

негайне ~ (*що не потребує жодних погоджень і попереджень*) - dismissal «on the spot»

незаконне ~ - wrongful dismissal

тимчасове ~ - employment / hiring / job freeze

~ **без достатньої підстави** - dismissal without good cause

~ **з посади** - dismissal from office; dismissal, dismissal

~ **з роботи** - dismissal from job; sacking, signing off (*розм.*); (*за бажанням*) *quit*

~ **з роботи за власним бажанням** - quit

~ **з роботи на підставі неповідомлення про непогашену судимість** - dismissal from job on the ground of undisclosed spent conviction

~ **з роботи через прогул** - layoff

~ **за скороченням штату працівників** - dismissal for redundancy

~ **працівника** - employee / worker discharge

~ **у зв'язку з переходом на іншу роботу** - dismissal / discharge in connection with the transfer to another post / job

~ **через невідповідність зайнятій посаді** - discharge for inaptitude

попередження працівника про ~ - notice to be dismissed / discharged

попередження про - (*з роботи*) - notice

строк попередження про ~ - term of notice

ЗВІЛЬНИТИ, звільняти – (з посади тощо) to discharge, to dismiss, to displace, to retire

~ від / з роботи – to discharge from employment

~ з посади – to relieve smb. of his post; to discharge smb. from his duties; to oust; to fire (розм.); (з виборної) to dismiss from office

~ у зв'язку з переходом на іншу роботу – to dismiss in connection with the transfer to another post / job

ЗВІЛЬНЯТИСЯ З РОБОТИ – to quit; to fire (out) (розм.)

ЗГОДА, -ди – accord, accordance, assent, consent, consensus; fiat (лат.); (схвалення) approbation, approval

виражена ~ – express consent

взаємна ~ – mutual assent; reciprocal consent

мовчазна ~ – tacit agreement

необхідна ~ – necessary consent

одностайна ~ – unanimous consent

попередня ~ – tentative consent

~, виражена конклюдентними діями – implied consent

~, що має юридичне значення – effective / lawful consent

~, що не має юридичного значення – ineffective / unlawful consent

~, що припускається – constructive assent; implied consent

потребувати ~ди (на звільнення) – to need a consent

без ~ди – without consent

за -дою – by consent

з дня одержання ~ди – from the day of approbation

ЗМІНА¹, -ни – (на виробництві тощо) shift, relay

дénна ~ – day shift

нічна ~ – night shift

працювати в дві ~ни – to work in two shifts

працювати по-нно – to work in / by relays

ЗМІНА², -ни – (дія) change, changing; (в документі) alteration; (часткова) modification; (різка до невпізнання) transformation; (перетворення) conversion

~ існуючих договірних відносин – modification of ongoing contractual relations

~ редакційного характеру – verbal alteration

~ системи оподаткування – tax reorganization

~ судового рішення – amendment / modification of judgement

~ умов угоди – alteration of a contract

~ юридичного характеру власності – conversion

ЗМІННИЙ – shift (attr.)

~а робота – shift labour

~ий інженер – shift engineer

ЗМІНЮВАТИ, змінити – to change, to alter; (частково) to modify

~ суб'єкт відповідальності – to change liability

~ умови угоди – to alter the terms of a contract

- ~ формулювання – to redraft
- ~ юридичний статус – to convert

ЗОБОВ'ЯЗАННЯ, -ня – commitment, obligation; (*формальне*) engagement; (*щодо угоди за печаткою*) covenant

- взаємне – mutual obligation
- виключне – exclusive commitment
- двостороннє – bilateral obligation
- одностороннє – deed-poll
- правовé – legal obligation
- ~ за трудовим договором – labour contractual obligation; obligation under a labour contract
- ~ сторін – contractors' obligations
- ~, що триває – continuing obligation

ЗОБОВ'ЯЗУВАТИ, зобов'язати – to bind, to oblige, to obligate; to lay under obligation

ЗОБОВ'ЯЗУВАТИСЯ, зобов'язатися – to undertake; to take upon oneself

I

ИНВАЛІД, -да – disabled / handicapped person

- ~ війни – disabled war veteran; disabled soldier; war disabled / cripple
- ~ військової служби – disabled militaryman
- ~ з дитинства – disabled person since childhood

- ~ зору – visually handicapped
- ~ праці – disabled worker

повторний огляд -а – medical reexamination of a disabled person

індивідуальна програма реабілітації -а – individual program of the disabled' rehabilitation

ИНВАЛІДНІСТЬ, -ності – disablement, disability

- ~ внаслідок трудового каліцтва чи професійного захворювання – disability as a result of occupational / professional mutilation or disease
- ~ I-ої (II, III) групи – group I (II, III) disability

встановлення -ості – ascertainment of disability

група -ості – disablement group
причина -ості – cause of disability

час настання -ості – time of disability

перейти на – – to be registered as a disabled person

ИНОЗЕМЕЦЬ, -мця – foreign national; foreigner; (*ненатуралізований*) alien; (*натуралізований*) denizen

- ~, дозволений термін перебування якого в країні закінчився – overstayer
- ~ нелегал – illegal alien
- ~ нерезидент – non-resident alien
- ~ резидент – resident alien
- ~, який отримав візу на тимчасове перебування – non-immigrant

~, який перебуває на території країни без необхідних для цього документів – undocumented alien

~, який перебуває на території країни на законній підставі – legal alien

~, який тимчасово перебуває в країні – nonresident / visiting alien

ІНСПЕКТОР, -ра – commissioner, controller, inspector, surveyor

~ з охорони праці – labour safety inspector

~ з питань техніки безпеки – safety inspector

~ з умов праці – labour inspector

ІНСПЕКЦІЯ, -ції – (дія) inspection, visitation; (контроль, перевірка) verification; (орган) inspection board, inspectorate

технічна - праці – labour inspector / inspection of technique

~ з умов праці – labour inspection

~ на місці – on-site inspection

~ по роботі з особовим складом – personnel inspection

ІСПИТ НА ПРОФЕСІЙНУ ПРИДАТНІСТЬ – examination for professional fitness

К

КАДРИ, -рів – cadre, personnel, staff; (мілицейські, поліцейські, військові) force

кваліфіковані – skilled personnel

керівні – managerial personnel

спеціально підготовлені – specially trained / qualified personnel

відділ -рів – personnel department

перегрупування -рів – personnel regrouping

підбір -рів – selection of personnel / cadres

підготовка -рів – training of skilled personnel

КАДРОВИЙ – full-time, career (attr.); (про політику, комісію) personnel (attr.)

~а комісія – personnel commission

~а міліція – full-time militia

~а політика – personnel policy

~і питання – personnel problems

~і робітничі – regular workers

КАЛІЦТВО, -цтва – disfigurement, disfiguration, maiming, maim, mutilation; permanent injury

нетрудове – unoccupational injury

трудове – occupational injury / mutilation

~ на роботі – job injury

КАЛІЧЕННЯ, -я – mutilating, maiming

КАЛІЧИТИ, покалічити – to disfigure, to maim, to mutilate, to injure, to disable

КВАЛІФІКАЦІЙНИЙ – qualifying

~а комісія – board of experts

~е випробування – qualifying test

~ий період для отримання допомоги – qualifying period for a benefit

~ий розряд – skill category

КВАЛІФІКАЦІЯ, -ції – competence, competency, qualification; level of proficiency; professional skill; (*вміння*) skill

вища ~ – high / professional qualification

недостатня ~ – inadequate qualification

трудова ~ – labour qualification

документ про -цію – certificate of qualification

курси підвищення -ції – extension courses; courses for improving / heightening of qualification

підвищення -ції – (*розряду*) upgrading; (*керівних кадрів*) management development

підвищувати -цію – to improve one's skills

присвоювати -цію – to give a qualification

КЕРІВНИК, -ка (*підприємства*) – chief, director; executive, head

~ **відділу, відомства** – department head

КЕРУВАТИ – to lead, to govern, to rule; (*виробництвом, процесом тощо*) to administer, to manage, to control

~ **відділом** – to head a department

~ **державою** – to govern a state

~ **заводом** – to run / direct a plant

~ **неправильно** – to mislead

~ **справами** – to manage / administer affairs

~ **фабрикою** – to manage a factory

КЕРУВАТИСЯ – to be guided (by); to take guidance (from)

~ **вказівками** – to act on smb's instructions

~ **рішенням** – to follow the decision

~ **у своїй діяльності законом** – to take guidance from the law

КОЛЕКТИВ, -ву – collective, group, body

робочий ~ – all hands; employees

трудоий ~ – work / labour collective

~ **розробників** – development staff

КОЛЕКТИВНИЙ – collective, corporate, joint

~ **а бригадна робота** – teamwork, cooperation

~ **а вина** – collective guilt

~ **а відповідальність** – corporate liability

~ **а скарга** – blanket complaint

~ **а угода** (*між підприємцем і профспілкою*) – collective [bargaining] agreement; trade union contract

~ **а угода з компанією** – company-wide contract

~ **ий позов** (*може бути поданий і однією особою, але обов'язково від групи осіб*) – class [action] suit

~ **е керівництво** – collective leadership

~ **е повноваження** – joint procuratorship

~е трудовé право – collective labour law

КОЛЕКТИВНИЙ ДОГОВІР – collective [bargaining] agreement; collective / group arrangement; shop agreement

письмóвий ~~, укладений внаслідок переговорів – written agreement formed through negotiations

~ ~ передбачає, що... – the collective agreement specifies that...

~ ~, який погіршує становище працівників – collective agreement, which worsens employees' conditions

виконання ~ого ~вору – execution of the collective agreement; implementation of the collective agreement

відповідальність за невиконання ~ого ~вору – liability for failing to carry out a collective agreement

відповідальність за порушення процедури підписання ~ого ~вору – liability for violating the procedure of the collective agreement conclusion

вільне обговорення умов ~ого ~вору – free collective bargaining

вступ в силу ~ого ~вору – entry into force of the collective agreement

деталі ~ого ~вору – details of the collective agreement

додаткові положення ~ого ~вору щодо... – additional provisions of

the collective agreement concerning...

закінчення строку дії ~ого ~вору – expiration of the collective agreement

закінчення строку дії існуючого ~ого ~вору – expiration of the existing collective agreement

застосування ~ого ~вору – application of the collective agreement

змiни і доповнення до ~ого ~вору – amendments and additions to the collective agreement

змiни і закінчення строку ~ого ~вору – modification and termination of the collective agreement / contract

зміст ~ого ~вору – contents of the collective agreement

контроль за виконанням ~ого ~вору – control of the execution of the collective agreement

недійсність ~ого ~вору – invalidity of collective agreement

обговорення проєкту ~ого ~вору – discussion of the draft collective agreement

підготовка проєкту ~ого ~вору – preparing a draft collective agreement

представники сторін ~ого ~вору – representatives of the parties to the collective agreement

проєкт ~ого ~вору – draft collective agreement

спори, які виникають з виконання ~ого ~вору – disputes which result from the execution of the collective agreement

сторони за -им -вóром – parties to the collective agreement

строк перегляду -ого -вóру – bargaining date

структура -ого -вóру – structure of the collective agreement

сфера укладення -ого -вóру – sphere of the formation of collective agreement

схвалення проєкту -ого -вóру – approval of a collective agreement in draft

укладення -ого -вóру – conclusion of the collective agreement; closing / formation of the collective agreement

укладення -ого -вóру з одним підприємцем – single employer bargaining

умови укладення, зміни і закінчення строку -ого -вóру – terms of concluding, amending and terminating a collective agreement

чинність -ого -вóру – validity of the collective agreement

брати участь в укладенні -ого -вóру на паритетних засадах – to participate in the agreement with equal rights

бути викладеним в -ому -вóрі – to be set forth in the collective agreement

виконувати обов'язки, передбачені -им -вóром – to fulfill obligations provided for in the collective agreement

внести зміни до -ого -вóру – to insert / introduce amendments into the collective agreement

ознайомлювати новóго працівника з положеннями -ого -вóру – to acquaint a new employee with the provisions of the collective agreement

підписати ~ ~ – to sign the collective agreement

відповідно до -ого -вóру – pursuant to the collective agreement

встановлений -им -вóром – established by the collective agreement

КОЛЕКТИВНІ СПОРИ (*конфлікти*) – collective disputes (*conflicts*)

~ -, які виникають з виконання колективних догóворів – disputes, which result from the execution of collective agreements

процедура вiрiшення -них -óрив i розби́жностей – the procedure for resolving disputes and disagreements

КОМІСІЯ, -ї – commission, board, committee, council

~ експертів – committee of experts; advisory board

~ з безпеки пра́ці – safety committee

~ з урегулювання трудових спорів – council of conciliation; board of mediation and conciliation

~ з охорони здоров'я i соціального забезпечення – commission for public health and social maintenance / security

~ з питань заробітної плати (в галузі промисловості) – trade board

**КОМІСІЯ З ТРУДОВІХ СПО-
РІВ** – commission for labour
disputes; grievance commission;
labour disputes commission

голова -іі ~ ~ ~ – chairman of
labour disputes commission

діловодство в -іі ~ ~ ~ – office /
clerical / paper work in labour
disputes commission

засідання -іі ~ ~ ~ – sitting of
labour disputes commission; la-
bour disputes commission hearing

заява до -іі ~ ~ ~ – application /
complaint to labour disputes
commission

компетенція -іі ~ ~ ~ – juris-
diction / competence of labour
disputes commission

обрання -іі ~ ~ ~ – election of la-
bour disputes commission

**організаційно-технічне забез-
печення -іі** ~ ~ ~ – technical and
organizational provision of labour
disputes commission

посвідчення -іі ~ ~ ~ – certificate
of labour disputes commission

протокол засідання -іі ~ ~ ~ –
minutes of labour disputes
commission hearing / sitting

строк для подання заяви в -ію ~ ~
~ – term to submit / to file an
application to labour disputes
commission

**строк для пред'явлення посвід-
чення -іі** ~ ~ ~ до виконання –
term to bring the certificate of
labour disputes commission to
execution

склад -іі ~ ~ ~ – membership of
labour disputes commission

строк повноважень -іі ~ ~ ~ –
term of authority of labour
disputes commission

член -іі ~ ~ ~ – member of labour
disputes commission

головувати на засіданні -іі ~ ~ ~ –
to preside over labour disputes
commission hearing

зняти заяву до -іі ~ ~ ~ з розгляду
– to take out of consideration the
application to labour disputes
commission

подати заяву в -ію ~ ~ ~ – to
submit / file an application to
labour disputes commission

КОМІТЕТ, -ту – committee, board
~ із соціальної політики і праці –
committee on social policy and
labour

~ народного контролю – people's
control committee

~ сприяння – board of assistance;
assistance committee

КОМПЕНСАЦІЙНИЙ – compensa-
tory, compensating, countervailing;
(розм.) back-to-back

~а виплата – compensatory pay-
ment

~а виплата ушкодженому пра-
цівнику – compensatory award to
an injured worker

~а обгородка (операція) – com-
pensation deal / transaction

~а угода – compensation agree-
ment / transaction; offsetting
agreement

~ий тариф – compensatory tariff

~ий фонд – indemnification fund

КОМПЕНСАЦІЯ, -ції – allowance, compensation, indemnification, refund

матеріальна – material consideration

одноразова – commutation payment; immediate compensation

~ витрат працівника – compensation of employee's costs

~ за бракування товар – compensation for defective products

~ за втрату джерел прибутку внаслідок виробничої травми – compensation for loss of income

~ за переведення або переміщення – relocation allowance

~ за переїзд до нового місця роботи – installation grant; transfer / relocation allowance

~ за роботу в позаурочний час – overtime compensation

~ за роботу у вихідний день – compensation for work on a rest-day

~ за роботу у святковий і неробочий день – compensation for public holidays work

~ за шкоду від нещасного випадку – accident compensation

~ невикористаних щорічних відпусток – compensation for unused annual vacations

~ при направленні на підвищення кваліфікації – compensation for assignment on extension courses

~ ушкодженому працівнику – compensation award to an injured person

виплатити -цію – to pay compensation

~ в розмірі – compensation of

КОМПЕНСОВАТИ, компенсувати – to compensate; to make compensation; to off-set; to reimburse, to indemnify, to atone, to recompense, to recoup; to make amends

~ втрати – to set off a loss

~ знецінення вкладів – to reimburse the depreciation of deposits

~ шкоду – to right a wrong

КОНКУРС, -су – competition, contest

закритий – close competition

оголосити - на заміщення посади – to announce / open a vacancy (for)

КОНТРАКТ, -ту – agreement, contract; contractual agreement

типовий – model / standard contract

зміст -ту – contents / key-points of a contract

належне виконання -ту – specific performance

сфера застосування -ту – scope of a contract

форма -ту – form of a contract

бути зв'язаним -том – to be under the articles

КОНГРЕС БРИТАНСЬКИХ ТРЕД-ЮНІОНІВ – British Trade Union Congress (скор. BTUC)

КОНГРЕС ТРЕД-ЮНІОНІВ – Trade Union Congress

КРАДІЖКА, -ки – theft, stealing, abstraction, larceny

~ води – water theft

~ газу – theft of gas

~ державного майна – theft of state-owned property

~ електричного струму – abstraction of electricity; electricity abstracting

~ з використанням комп'ютера – computer theft

~ зі зломом – burglarious entry

~ на робочому місці – workplace theft

Л

ЛИСТОК НЕПРАЦЕДАТНОСТІ – sick list / voucher

ЛІКВІДАТОР Чорнобильської аварії – Chernobyl disaster liquidator

ЛІКУВАННЯ, -я – [medical] treatment; medication

амбулаторне ~ – out-patient treatment

санаторно-курортне ~ – sanatorium / spa treatment

стаціонарне ~ – hospitalization, in-treatment

хірургічне ~ – surgical treatment

~ від наркотичної залежності – drug treatment

~ психічних захворювань – mental treatment

~ у лікарні – hospital treatment

~ у(в)дома – home treatment

ЛІКУВАТИ – to treat, to medicate, to care

М

МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИЙ – low-income; not sufficiently provided (for); having moderate / scanty means

~а сім'я – low-income family; family having scanty means

~і прошарки населення – low-income groups of population

МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНІСТЬ, -ності (статус бідності) – indigence

межа ~ності – indigence limit(s)

МАТИ, -тери – mother

багатодітна ~ – mother with many children

названа ~ – foster mother

непрацююча ~ – non-working mother

~ з немовлям – mother with an infant / baby / young child

~-одиначка – unmarried / unwed mother

~, яка отримує допомогу на дитину – welfare mother

МАТИ – to have, to own, to possess, to keep, to hold, to get

~ банківський рахунок – to keep / have a bank account

~ борг / борги – to be in debt(s)

~ вплив (на людину) – to carry authority

~ гострий язик – to have a glib/sharp tongue; to have one's tongue well oiled

~ дитину (від когось) – to have a child (by smb.)

~ дієздатність – to have a capacity

~ **закóнне пра́во** – to have a statutory/legal right

~ **компрома́т на ко́гось** – to have smth. on smb.

~ **на́мір** – to contemplate, to design, to intend

~ **на́мір запода́яти шко́ду** – to intend mischievously

~ **під опі́кою (кого́сь)** – to be in charge of smb.

~ **по́вну підста́ву ска́ржитись** – to have a legitimate complaint

~ **пості́йне місце прожива́ння** – to have a permanent place of residence

~ **пра́во вля́сності на зе́млю** – to have property in land

~ **пра́во на допо́могу** – to be entitled to benefit

~ **п্রেত́ензі́ї** – to claim; to lay claim (to)

~ **репута́цію дисципліно́ваної лю́дини** – to have a reputation for discipline

~ **страхові́й по́ліс** – to carry insurance

МАТЕРІ́НСТВО, -ства – maternity, motherhood

охоро́на -ства та дити́нства – maternity-and-child protection

МАТЕРІ́НСЬКИЙ – maternal, motherly

**МАТЕРІА́ЛЬНА ВІДПОВІДА́ЛЬ-
НІСТЬ** – financial responsibility

обме́жена – – – limited financial responsibility

по́вна – – – full financial responsibility

**МАТЕРІА́ЛЬНО ВІДПОВІДА́ЛЬ-
НИЙ** – materially responsible

~ **-а о́соба** – materially responsible person

МЕДИ́ЧНИЙ – medical; (*про експертизу або огляд*) physical

~ **а до́відка** – medical certificate

~ **а допо́мога** – medical aid / assistance

~ **а експерти́за** – physical / medical examination

~ **е обслу́говування (праці́вни-
ків)** – medical care; medicare

~ **е свідо́цтво про прида́тність (до
роботи, служби)** – medical certificate of fitness

~ **ий архі́в** – medical files

~ **ий ви́сновок** – medical certificate / report

~ **ий експе́рт** – medical examiner / expert

~ **ий на́гляд** – medical supervision

~ **і до́кази** – medical evidence

МЕДИ́ЧНИЙ ОГЛЯ́Д – medical / physical examination; medical inspection

обов'язко́вий – – – obligatory / compulsory medical examination

попередні́й ~ огля́д – prior medical examination

**відмо́ва від обов'язко́вого -ого
-у** – refusal from compulsory medical examination

**ухи́лення від обов'язко́вого -ого
-у** – avoidance of compulsory medical examination

МІЖ СТО́РОНАМИ (*трудо́вого
договору*) – inter partes (*лат.*)

МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ ПРАЦІ (МОП) — International Labour Organization (*скор.* ILO)

МІНІМАЛЬНИЙ — minimal, minimum, floor

~а винагорода — minimum fee

~а заробітна плата — minimum wages

~а плата, встановлена законом — statutory minimum wages

~а кількість — floor amount

~ий вік для прийняття на роботу — minimum age for employment

МІНІМУМ, -му — minimum, limit

гарантований ~ заробітної плати — guaranteed minimum wages

прожитковий ~ — living/subsistence wage; cost of living

середній прожитковий ~ — reasonable subsistence

доводити до ~му — to minimize

МІСЦЕ, -ця — place, venue, site

~ перебування (*органу, установи*) — seat, location

~ перебування власності — location of property

~ укладення угоди — place / venue of contract

~ праці — place of employment; workplace

~ служби — duty station

МОББІНГ (*колективні або індивідуальні дії, які спрямовані на дискредитацію колеги по роботі: від звичайного підсиджування і «підставляння» до прямого психологічного терору*) — mobbing

Н

НАБІР ПРАЦІВНИКІВ — labour recruitment

публікація рекламних оголошень про ~ - - recruitment advertising

НАГОРОДА, -ди — award, bestowal, premium

грошова ~ — gratuity; pecuniary reward

НАДБАВКА, -ки (*до заробітної плати*) — rise; wage / salary increase; pay increase; (*розм.*) hike, (*розм.*) perk

~ у зв'язку зі зростанням вартості життя — cost-of-living allowance

~ до окладу — salary increase

~ за виконання особливо важливої роботи — payment for performance of extremely important functions

~ за вислугу років — longevity / seniority pay; payment for prolonged meritorious service

~ за високі досягнення у праці — payment for great achievements in work

~ за знання іноземних мов — language bonus

~ за класний чин — payment for class rank

~ за роботу з ризикованими умовами — danger money

~ за шкідливість — dirty money

~, обумовлена колективним договіром — settlement

НАДБАВЛЯТИ, надбавити – to add, to increase, to enhance

НАДЛИШОК, -шку (*штатних робочих місць*) – redundancy

НАДОМНИК, -ка – homemaker; craftsman working at home

НАКАЗ, -зу – command, commandment, instruction; (*виборців*) mandate, order, praecipue (*лат.*)

~ на скасування попереднього наказу – countermand

~ про зарахування працівника на роботу – employment order

~ про звільнення з роботи – dismissal order

відати ~ – to issue an order

~ скасовано – a rule discharged

НАКОПИЧЕННЯ – accumulation; (*відсотків*) accrual

~ даних – accumulation of data

~ коштів – accumulation of resources / funds

~ претензій – accumulation of claims

НАКОПИЧУВАТИ, накопичити – to accumulate, to accrue, to compile

~ відсотки – to accrue

~ дані – to compile / to accumulate data

~ докази – to mount [evidence]

НАЧАЛЬНИК, -ка – chief, head, director, principal

~ відділу кадрів – personnel manager

НЕВІХІД НА РОБОТУ – absenteeism; non-attendance

~ ~ ~ через хворобу – sick absence

НЕДІЙСНИЙ – null, void, invalid

~а комерційна угода – void contract

~ий від самого початку – void ab initio

~ий чек – invalid cheque

визнати угоду ~ою – to declare the agreement / contract null and void

зробити ~им – to invalidate, to nullify

оголошувати ~им – to denounce

НЕДІЙСНІСТЬ, -ності – nullity, invalidity

~ угоди – invalidity of a transaction

~ умов трудового договору – invalidity of the terms and conditions of a labour contract

НЕДОРОБКИ В РОБОТІ – arrears of work

НЕПРАЦЕЗДАТНИЙ – incapacitated, non-abled; incapable of / for work

~а особа – incapacitated person / individual

~а частина населення – incapacitated section of the population

~ий працівник – incapable worker

~ий через зір – visually incapable

~і дорослі діти – incapacitated adult children

~і члени сім'ї – incapacitated members of the family

матеріальне забезпечення ~их – maintenance of the incapable of / for work [people]

НЕПРАЦЕЗДАТНІСТЬ, -ності – non-ability status; incapacity for work; work incapacity

півна (цілковита) ~ - total incapacity for work

тимчасова ~ - short-term / temporary incapacity for work

тривала ~ - long-term incapacity for work

~, що дає право на пенсію - pensionable incapacity for work

категорія ~ності - incapacity category

листок ~ності - sick-list; medical certificate

ступінь (втрапи) ~ності - degree of incapacity

НЕЩАСНИЙ ВІПАДОК - accident, casualty, misfortune, mishap

~ ~ , пов'язаний із вживанням алкоголю - alcohol-related accident

~ ~ , що не спричинив тілесних ушкоджень - non-injury accident

~ ~ , що не спричинив тяжких наслідків - minor / petty / slight accident

~ ~ без смертельного наслідку - nonfatal accident

~ ~ з тяжкими наслідками - grave / major / serious accident

~ ~ із заподіянням тілесних ушкоджень - injury accident

~ ~ із смертельним наслідком - accidental death; fatal accident

~ ~ на виробництві - industrial / job-related / labour / work / occupational accident; on-the-job accident; industrial hazardous occurrence (Сан.)

~ ~ на виробництві зі смертельним наслідком - fatal industrial accident

~ ~ на виробництві, що не спричинив тяжких наслідків - petty / minor / slight industrial accident

~ ~ на роботі - employee / employment / occupational accident

акт про ~ ~ - accident report; document on accident

відвернення ~их ~ів - prevention of occupational accidents

збиток від ~ого ~ку - casualty loss

звітування про ~і ~ки на виробництві - reporting on industrial accidents

колективне страхування від ~ого ~ку - collective accident insurance

місце ~ого ~у - accident scene

облік ~их ~ів - registration of occupational accidents

розслідування ~их ~ів - investigation of occupational accidents

страхування від ~их ~ів - accident insurance

фіксація ~их ~ів на виробництві - recording of industrial accidents

страхувати від ~их ~ів - to insure against accidents

запобігання ~им ~ам на виробництві - industrial accident prevention

профілактика ~их ~ів на виробництві - measures for the industrial accident prevention; measures to prevent industrial accidents

НОРМА, ~ми - norm, rule, standard, principle; (величина, кількість) rate, quota

денна ~ **виробітку** – daily rate of output

місячна ~ ~ monthly quota

погодінна ~ **виробітку** – hourly rate of output

технічні ~ми – engineering standards

~ **виробітку** – norm / rate of output; output quota

~ **допустимих втрат внаслідок псування продукції** – spoilage allowance

~ **житлової площі** – ration of floor space

~ **зросту** – rate of growth

~ **обслуговування** – rate of servicing

~ **праці** – work quota

~ **часу** – standard / base time; standard hours

~ **чисельності** – standard of quantity

~ми **трудових затрат** – rate of labour expenditure

(пере)в**іконати** ~му – (over)fulfil one's quota

НОРМАЛЬНИЙ – normal, ordinary, regular

~а **поведінка** – normal behaviour

~а **ринкова якість** – marketability

~ий **робочий день** – normal working day

~ий **робочий час** – normal working hours / time

~і **умови праці** – normal conditions of work

НОРМИ ПРАЦІ – standards of work

відомчі ~ ~ – departmental standards of work

галузєві ~ ~ – branch standards of work; sectoral standards of work

єдині ~ ~ – common / uniform standards of work

комплексні ~ ~ – complex standards of work

міжгалузєві ~ ~ – intersectorial / intersectoral standards of work

місячні ~ ~ – monthly standards of work

одноразові ~ ~ – one-time standards of work; standards of work valid for one occasion only

погодінні ~ ~ – hourly standards of work

тимчасові ~ ~ – non-permanent standards of work; temporary standards of work

типові ~ ~ – model standards of work

укрупнені ~ ~ – aggregative standards of work

чинні ~ ~ – valid standards of work

запровадження нових ~м ~ – introduction of new standards of work

зміна ~м ~ – modification of standards of work

перегляд ~м ~ – reconsideration of standards of work; revision of standards of work

виконувати ~ ~ – to fulfil standards of work

НОРМОВАНИЙ – fixed, normed, rationed

не- робочий день – irregular working hours

-ий робочий день – fixed working hours

-і продукти – normed / rationed provisions

НОРМУВАННЯ, – rate setting / fixing; standardization

~ продуктів, товарів – rationing

~ робіт – rate-setting

~ часу – timing

НОРМУВАННЯ ПРАЦІ – norm-fixing; norm-setting; fixing / setting of work quota

НОРМУВАТИ – to set / fix rates; to standardize, to rate

O

ОБМЕЖЕННЯ, -ня – curtailment, limitation, restriction

~ на право обіймати посаду – limitation on the right to hold an office

~ на роботу за сумісництвом – limitation on dual job-holding

ОБОВ'ЯЗОК, -зку – duty, commitment, obligation

трудовій – labour duty

~ власника видавати довідки про роботу – owner's obligation to issue an employment reference

~ власника виплачувати працівникові заробітну плату – owner's obligation to pay wages to an employee

~ власника забезпечити підвищення кваліфікації працівників – owner's obligation to provide further training of employees

~ власника забезпечувати належні умови праці – owner's obligation to provide due working conditions

~ власника проінструктувати працівника і визначити місце роботи – owner's obligation to instruct an employee and determine a workplace

~ працівника бережно ставитись до майна власника – employee's obligation to care of owner's property

~ працівника виконувати роботу, визначену трудовим договором – employee's obligation to perform the work determined by a labour contract

~ працівника додержуватись дисципліни праці – employee's obligation to observe labour discipline

~ працівника особисто виконувати роботу – employee's obligation to perform work in person

~ працівників за правилами внутрішнього трудового розпорядку – employees' obligation under service regulation

~ працівників за трудовим договором – employees' obligation under labour contract

~, що лежить (на комусь) – incumbent obligation

виконання -ів – fulfillment / performance of obligations

одноразове грубе порушення
трудового -у – one-time gross
breach of a labour obligation

порушення трудових -ів – breach
of labour obligations

систематичне невиконання тру-
дових -ів – systematic failure to
comply with obligations

бути усунутим від -ів – to forfeit
employment

ОБСЛУГОВУВАННЯ, -я – service,
attendance, servicing

житлово-комунальне – – housing
and communal servicing

комунальне – – public service;
municipal services

комунально-побутове – – com-
munal-general service

медичне – – medical care; medical
/ health service

побутове – – general services

соціалне – – social service

соціально-побутове – – social
amenities

технічне – – servicing

– боргу – debt service

– хворих – medical service

ОБСЛУГОВУЮЧИЙ – serving

– персонал – serving personel /
staff

ОКЛАД, -ду – salary, pay, allo-
wance

місячний – – monthly salary

посадовий – – official salary

«твердий» – – fixed salary; stated
salary; set wage

схема посадових -дів – scale of
official salaries

ОПІКА, -ки – custody, guardian-
ship, trusteeship, tuition

міжнародна – – international
trusteeship

тимчасова – – interim custody

– над неповнолітніми дітьми –
guardianship / custody of minors

звільнення від -ки – livery

припиняти -ку – to remove a
trustee

ОПІКУВАННЯ, -я – guardianship,
care

– в умовах позбавлення волі –
custodial care

– в умовах притулку – shelter
care

– за місцем проживання – resi-
dential care

ОПІКУН, -на – custodian, guar-
dian; (психічно хворого) commit-
tee; (над майном) trustee; (непов-
нолітнього) tutor

– за вибором неповнолітнього –
guardian by election

– за заповітом – legal/testamen-
tary guardian; tutor nominate

– за призначенням суду –
guardian by appointment of the
court

– неповнолітнього – tutor

призначення -на – act of curatory

мати своїм -ном – to be in ward
(to)

ОПІКУНСТВО, -ства – guardian-
ship, custodianship, committeeship,
tutorship

ОПКУНСЬКИЙ – tutorial, committee, trustee

~а рада – board of trustees

~а справа – committee case

~ий ощадний банк – trustee saving bank

~ий суд – Court of Protection

ОПЛАТА, -ти – payment, settlement

погодінна ~ – hourly wage

~ в кредит – payment credited

~ відрядження – travelling allowance

~ надурочних робіт – overtime pay

~ натурою – payment in kind

ОПЛАТА ПРАЦІ – remuneration for labour; payment for work

бригадна система -ти -ці – team system of labour remuneration

відрядно-преміальна система -ти -ці – piece-rate bonus system (of labour remuneration)

відрядно-прогресивна система -ти -ці – piece-rate progressive system (of labour remuneration)

гарантована щомісячна ~ ~ – guaranteed monthly payment for work

колективна відрядна ~ ~ – piece work wages

погодінна система -ти -ці – payment by the hour week; hourly wage

~ ~ відстороненого працівника – payment to shelved employee

~ ~ за результатами індивідуальних робіт – payment for individual works

~ ~ за результатами колективних робіт – payment for collective works

~ ~ за незакінченим відрядним нарядом – payment for unfinished assignment

~ ~ за сумісництвом – labour remuneration for dual job-holding

~ ~ натурою – payment in kind

~ ~ неповнолітніх працівників – remuneration for juvenile employees' labour

~ ~ при виготовленні продукції, що виявилася браком – payment for manufacturing of defective products

~ ~ при виконанні робіт різної кваліфікації – payment for works of different qualification

~ ~ при освоенні нового виробництва – remuneration for labour during modern production development

~ ~ при переведенні на іншу нижчеоплачувану роботу – payment for labour during relocating on works with lower remuneration

~ ~ при переміщенні працівника – remuneration for labour during displacement of an employee

~ ~ при простой – remuneration for labour at stoppage

~ ~ при суміщенні професій (*носад*) – labour remuneration at holding more than one office

~ ~ у надурочний час – payment for overtime work

~ ~ у нічний час – payment for night work

~ ~ у святкові і неробочі дні – payment for public holidays

взаємовигідні умови -ти -ці – mutually advantageous terms of labour remuneration

виплата міжрозрядної різниці в -ті -ці – payment of wage-category differential

державне регулювання -ти -ці – state regulation of payment for labour

джерела коштів на -ту -ці – sources of wage fund

дискримінація в -ті -ці – wage discrimination

договірне регулювання -ти -ці – contractual regulation of payment for labour

експлуататорська система -ти -ці – exploitative system of labour remuneration

«зрівнялівка» в -ті -ці – wage-levelling

колективна форма -ти -ці – collective form of payment for labour

кошти на -ту -ці – funds for labour remuneration

максимальний розмір -ти -ці – maximum wage(s) / salary rate

міжкваліфікаційне співвідношення в -ті -ці – intercategory correlation in labour remuneration

міжпосадове співвідношення в -ті -ці – interofficial correlation in labour remuneration

міжрозрядна різниця в -ті -ці – wage-category differential

мінімальний розмір -ти -ці – minimum wage(s) / salary rate

повідомлення про погіршення умов -ти -ці – notice on wage payment conditions worsening

погіршення умов -ти -ці – worsening of wage payment conditions

подвійний розмір -ти -ці – double wage rate

регулювання -ти -ці – regulation of payment for labour

розмір -ти -ці – wage / salary rate

співвідношення в -ті -ці – correlation of wages / salaries

умови -ти -ці – conditions of payment for labour

фонд -ти -ці – wage / salary bill; wage / salary fund

форма -ти -ці – form of labour remuneration

ОРГАН, -ну – agency, authority, body

уповноважений ~ – authorized body

ОРГАН ТЕХНІЧНОГО КОНТРОЛЮ – division of technical control

ОРГАНІЗАЦІЯ, -ції – organization; (*діяльність*) arrangement

висока - **виробництва** – high-standard production organization

наукова - **праці** – scientific organization of labour; science-based organization of work

~ виробництва і праці – arrangement of production and work; production and work organization

~ оплачуваних громадських робіт – arrangement of paid public works; (*як альтернатива*)

ув'язненню) arrangement of paid community service

~ роботи на місцях – field arrangement

зміни в ~ці виробництва і праці – changes in arrangement of production and work

ОРГАНІЗОВАНИЙ НАБІР РОБОЧОЇ СІЛИ – organized labour recruitment

ОСКАРЖЕННЯ – appeal(ing), challeng(e)(ing); taking an appeal

~ адміністративних рішень – appeal against administrative decisions

~ дисциплінарних стягнень – appeal against disciplinary punishments / penalties

~ дій службових осіб – appealing against the actions of the officials

ОСКАРЖУВАТИ, оскаржити – to appeal; to interpose an appeal; to avoid

~ в законному порядку – to appeal legally

~ відмову в роботі – to challenge the refusal of work

~ дії (чийсь) – to lodge a complaint against smb's actions

~ комерційну угоду – to impeach a transaction

~ рішення судді – to appeal against the judge's decision

~ у суді репутацію особи – to put one's character in issue

ОСОБА, -би – person, individual

довірена – confidant, trustee, проху

дуже важна ~ – very important person (скор. VIP)

посадова ~ – official; executive officer

фізична ~ – natural person

цивільна ~ – civilian

юридична ~ – legal entity; legal / juridical person; corporate person

~ без певних занять – person of no definite occupation

~ без постійного місця проживання – person of no fixed abode

~ вільної професії – self-employed person

~ з поганою репутацією – reputable person

~ з репутацією злочинця – reputed criminal

~ передпенсійного віку – elderly

~ працездатного віку – individual under the able to work age

~, відповідальна в першу чергу – prior party

~, відповідальна за свої дії – person responsible for his / her acts

~, до якої слід вжити певних заходів – person liable to actions

~, офіційно визнана алкоголіком – confirmed drunkard

~, призначена на посаду – designated person; official-designate

~, призначена на посаду з випробувальним терміном – probationer

~, прийнята на роботу за колективною угодою – person employed on collective agreement basis

~, схильна до алкоголю – addicted to drink; alcohol addict
 ~, яка берє дітей на виховання за плату – farmer
 ~, яка веде переговори – negotiator
 ~, яка виконує випадкову роботу – jobber
 ~, яка вимагає хабара – solicitor of a bribe
 ~, яка відмиває брудні гроші – money launderer
 ~, яка вчинила дрібну крадіжку – pilferer
 ~, яка вчинила крадіжку, використовуючи своє службове становище – staff thief
 ~, яка вчинила посадовий злочин – official malfeasant; malfeasant in office
 ~, яка домагається статусу біженця – person seeking (for) the refugee status
 ~, яка забезпечує себе роботою самостійно – job self-provider
 ~, яка займається власним бізнесом – self-employed person
 ~, яка має заборгованість з податків – tax creditor
 ~, яка має постійну роботу – jobholder
 ~, яка надає позику – accommodation party
 ~, яка надає субсидію – grantor
 ~, яка не виконала своїх посадових обов'язків – official delinquent
 ~, яка не підлягає державному пенсійному страхуванню – person non-subject to national pension insurance

~, яка обіймає посаду – incumbent of the office; office-holder
 ~, яка отримує допомогу – person on relief; person in receipt of relief
 ~, яка отримує компенсацію за завдані їй збитки – indemnitee
 ~, яка отримує субсидію – grantee
 ~, яка перебуває на державному утриманні (через бідність, хворобу тощо) – public charge
 ~, яка підлягає державному пенсійному страхуванню – person subject to national pension insurance
 ~, яка працює відрядно – jobber
 ~, яка працює на двох роботах – dual jobholder
 ~, яка привласнила чуже майно – misappropriator
 ~, яка привласнила чужі гроші – peculator
 ~, яка припустилася недбалості – negligent person
 ~, яка стоїть на обліку в міліції – militia character
 ~, яка тимчасово виконує обов'язки – interim officer
 ~, яку спіткало лихо – person in distress
 ~би, що працюють за наймом – all employees
 ~би, що спільно заподіяли шкоду – joint tort feasers

ОСОБИСТИЙ – personal, individual, private, corporal

~а (без)відповідальність – personal (ir)responsibility
 ~а безпека – personal security
 ~а вина – personal fault

- ~а порука – personal surety
- ~а справа – private business
- ~е вибачення – individual pardon
- ~е життя – personal life
- ~е збагачення – personal enrichment
- ~е клопотання – personal solicitation
- ~е майно – personal property / effects
- ~е підсобне господарство – subsidiary plot
- ~е почесне звання – life honours
- ~е право – personal right
- ~е страхування – personal insurance
- ~ий авторитет – personal authority
- ~і дані – personal data
- ~і заощадження – personal savings

ОСОБИСТІСНІ ХАРАКТЕРІСТИКИ

– smb's personality

ОСОБИСТО (*власною персоною*) – in person; personally, bodily

- ~ відповідальний – personally responsible

ОХОРОНА, -ни – protection, guard, custody; (*сторожова*) watchman service; (*інтересів*) safeguarding

- ~ безпеки (*особистої*) – security guard
- ~ будівель – protection / conservation of buildings
- ~ власності – custody of property
- ~ від браконьєрства – preservation

~ громадського порядку – maintenance of public order

~ дитинства – child welfare

~ довкілля – environmental protection; nature conservation

~ життя – life protection

~ здоров'я – health protection; health care; health service

~ материнства – maternity welfare

~ материнства і дитинства – mother-and-child protection

~ об'єктів історичного (культурного) значення – protection of objects of historical (cultural) interest

~ пам'яток культури – protection of cultural heritage

~ прав споживача – consumer's rights protection

~ праці – labour protection; job / labour safety; work relief

~ промислового зразка – design protection

~ товарного знаку – trade mark protection

гарантії щодо ~ни праці – labour protection / safety guarantees

закон про ~ну праці – safety law

інспектор з ~ни праці – labour safety inspector

інструктаж з ~ни праці – instruction on labour protection / safety

перевірка знань з ~ни праці – testing / examination on labour protection / safety

страховий експерт з ~ни праці – insurance expert in the field of labour protection

ОХОРОНЕЦЬ, -о́нця – guard; (*особи*) body-guard; (*який супроводжує цінний вантаж*) security guard

~ **автомобільної стоянки** – car park attendant

ОХОРОННИЙ – guarding, protective, conservation (*attr.*)

~ **а зона** – conservation zone

~ **а сигналізація** – alarm system; burglar alarm

~ **а фірма** – security firm

~ **а юрисдикція** – protective jurisdiction

~ **ий орган** – protective body

~ **і функції** – protective power(s)

ОХОРОНЯТИ, **охоронити** – to protect, to guard; (*інтереси*) to safeguard

~ **інтереси держави** – to safeguard state interests

~ **об'єкт** – to keep a watch (of / over)

~ **право** – to safeguard / to protect a right

пильно – – to keep watchful guard; to watch and guard

П

ПАНСІОН, -ну (*утримання*) – board and lodging

ПАНСІОНАТ, -ту – (*готель*) boarding house; (*навчальний заклад*) boarding school

ПЕНСІЙНИЙ – pensionary; pension (*attr.*)

знижений – вік – early retirement age

індивідуальний – рахунок – individual retirement account

індивідуальний – план (*за яким роботодавець здійснює перерахунок частини зарплатні працівника на його пенсійний рахунок*) – salary reduction simplified employee pension plan (SARSEP)

кваліфікований – план (*США*) – qualified retirement plan

середній – вік – normal retirement age

~ **а установа** – pension institution

~ **а виплата** – pension payment

~ **а допомога** – pension benefit; social security check

~ **а книжка** – pension card; pension-book

~ **а пільга** – pension/retirement benefit

~ **а система** – pension scheme; superannuation system

~ **а схема** – pension plan

~ **а угода** – pension agreement

~ **е посвідчення** – pension certificate

~ **е товариство** – pension society

~ **ий відділ** – pension department

~ **ий вік** – retirement / pensionable age

~ **ий план** – (*інвестиційний договір, який укладається між роботодавцем та працівником, за яким останній отримує визначений дохід після виходу на пенсію*) pension plan; (*порядок виходу на пенсію*) retirement plan

~ий рахунок – retirement account

~ий траст – pension trust

~і накопичення – pension accruals

~і спори (*спори з пенсійних питань*) – pension related disputes

досягнення -ого віку – attainment of pensionable / retirement age

знижити // підвищити ~ вік – to lower / decrease // increase the pensionable age

ПЕНСІЙНИЙ ФОНД – pension fund

відкритий ~ - - open / public pension fund

корпоративний ~ - - corporate pension fund

недержавний ~ - - non-governmental pension fund

професійний ~ - - occupational pension fund

адміністратор недержавного -ого -у – administrative official of non-governmental pension fund

вкладник недержавного -ого -у – depositor of non-governmental pension fund

засновник недержавного -ого -у – founder / establisher of non-governmental pension fund

реєстрація -ого -у – registration of the pension fund

реєстрація статуту -ого -у – registration of the pension fund articles

скасування реєстрації -ого -у – cancellation of the pension fund registration

учасник недержавного -ого -у – participator of non-governmental pension fund

ПЕНСІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ – retirement income security; pension provision

недержавне ~е -я – non-governmental pension provision

ПЕНСІЙНЕ СТРАХУВАННЯ – pension insurance; basic pension security

солідарна система -ого -я – solidary / joint system of pension insurance

накопичувальна система -ого -я – accumulation / accumulative system of pension insurance

ПЕНСІЙНІ АКТИВИ – pension assets

інвестування -их -ів – pension assets investment

розподіл -их -ів – distribution of pension assets

управління -ими -ами – pension assets administration

успадкування -их -ів – pension assets inheritance

ПЕНСІОНЕР, -ра – holder of pension; pensioner; welfare recipient; retiree; retired employee

- за віком – retirement pensioner; retiree; old-age pensioner

ПЕНСІЯ, -ії – pension; retirement benefit

довічна - - pension for life
 довічна - з установленим періодом - life pension with a fixed period
 довічна - подружжя - life pension of the spouses
 довічна обумовлена - - life-stated pension
 недержавна - - non-governmental pension
 персональна - - merit pension
 постійна - - fixed pension
 ~ з фонду, утвореного з внесків працівників - contributory pension
 ~ з фонду, утвореного за рахунок наймача (працедавця) - non-contributory pension
 ~ за віслугу років - long service pension
 ~ за віком - retirement / old-age pension
 ~ на визначений строк - determinate pension
 ~ у зв'язку з інвалідністю внаслідок загального захворювання - disability pension due to accident outside working; disability pension due to ordinary illness
 ~ у зв'язку з інвалідністю внаслідок нещасного випадку на виробництві або професійного захворювання - disability pension due to accident at work or occupational disease
 ~ у зв'язку з втратою працездатності - pension due to incapacity for work
 ~ у зв'язку з хворобою - sickness benefit pension

~ у зв'язку з втратою годувальника - pension in the event of the loss of a breadwinner
 ~ у зв'язку з інвалідністю - disability / disablement pension
 ~, що залежить від заробітку - earnings-related pension
 виплата -її - pension disbursement/return(s)
 виплата -її особам, що перебувають на повному державному утриманні - pension payment to the persons who fully depend on the state
 відстрочка часу призначення -її - delay of pension granting
 договір страхування довічної -її - contract of pension for life insurance
 мінімальний розмір -її за віком - minimum old-age pension
 особа, яка пішла на -ію - retired
 отримувач -її - welfare recipient
 перевід на -ію - superannuation
 перерахунок -її - recalculation of the benefit
 підвищення -її - pension rise / increase
 розподіл -її - dispensation of pensions
 бути на -її - to be on a pension
 вийти на -ію - to retire on a pension; to be pensioned off
 звільняти на -ію - to pension off
 переводити на -ію - to superannuate
 піти на -ію - to retire on a pension

признача́ти -ію – to pension; to grant a pension

ПЕРЕВА́ГА, -ги – advantage, priority, preponderance, superiority

~ в за́лішенні на робо́ті – priority not to be dismissed

ма́ти ~-гу – to gain an advantage; to overbalance

ПЕРЕВЕ́ДЕННЯ, -ня – removal, transfer, transference

зако́нне ~ – legal transfer; transfer for cause

незако́нне ~ – illegal transfer

тимчасо́ве ~ – temporary transfer

тимчасо́ве ~ без зго́ди праці́вника – temporary transfer without employee's consent

~ на менш кваліфіко́вану робо́ту – demotion, downgrading

~ на підста́ві медично́го ви́сновку – transfer on the ground of a medical certificate / report

~ при ушко́дженні здо́ров'я на ви́робництві – employment injury transfer

~ з урахува́нням спеціа́льності і кваліфіка́ції – transfer with consideration of one's profession and qualification

~ за зго́дою праці́вника – transfer by employee's consent

~ на іншу робо́ту – transfer to another job / post

~ на час просто́ю – transfer while stoppage

відмо́ва праці́вника від ~ – employee's transfer refusal

забо́рна ~ без зго́ди праці́вника – transfer ban

допуска́ти ~ – to permit transfer

ПЕРЕГОВО́РИ, (мн.) -рів – negotiations, bargaining

відкриті ~ – open negotiations

двосторо́нні ~ – bilateral negotiations

довготрива́лі ~ – marathon negotiations; round-the-clock negotiations

неуспі́шні (*невдали*) ~ – fruitless / unsuccessful negotiations

пря́мі ~ – direct negotiations

~ з націо́нальною профспі́лкою (*про ставки заробітної плати*) – national negotiations

~ з прі́воду підви́щення заробітної пла́ти – wage negotiations

~ з прі́воду укла́днення колекти́вних до́говорів – negotiations on the conclusion of collective agreements; collective bargaining

~ на найви́щому рівні – negotiations at the highest level; top-level negotiations / talks

~ про укла́днення індивідуа́льного трудо́вого до́говору – sole bargaining

~, на яких ко́жна сторо́на нама́гається отримати найбільші по́ступки – negotiations by the bargaining process

заверша́льна ста́дія ~-во́рів – crucial stage of the negotiations

осно́ва для ~-во́рів – background for the negotiations

поря́док ве́днення ~-во́рів – procedure for the negotiations

право ве́сти ~ – right to negotiate; bargaining right

стіл ~вóрів – bargaining table

сторона́, яка представляє інте-
реси працівників на ~вóрах між
адміністрацією й профспілками
– bargaining unit

схе́ма укла́днення колекти́вних
~вóрів – collective bargaining
machinery

уго́да про ве́днення ~вóрів – agree-
ment to bargain

умо́ви ~вóрів – terms of nego-
tiations

ве́сти ~ – to conduct / carry / hold
negotiations; to be in nego-
tiations; to carry on negotiations

вступі́ти в ~ – to enter into nego-
tiations

припи́нити ~ – to break / cut off
negotiations

до поча́тку ~вóрів – prior to the
beginning of the negotiations

веду́ться ~ – negotiations are
under way

шляхо́м ~вóрів – by negotiations
~ про (щось...) – negotiations for...

ПЕРЕКВАЛІФІКА́ЦІЯ, -ці́ї –
retraining

провóдити ~цію ка́дрів – to retrain
/ re-qualify workers / personnel

ПЕРЕКВАЛІФІКÓВУВАТИ,
перекваліфікува́ти – to train for a
new profession; to retrain; to give a
refresher course

ПЕРЕМІЩЕННЯ, -ня – displacement,
relocation, resettlement; (*зміна по-
сади*) transfer

ПЕРÉРВА, -ви – break, rest,
interval

~ для харчува́ння – meal period

~ прóтягом робо́чого дня для
відпочи́нку – rest period

ПІДВІЩЕННЯ, -ня – (*у чині*)
preferment; (*у посаді*) promotion,
elevation; (*у ранзі*) elevation

~ заробі́тної пла́ти – pay rise

~ кваліфіка́ції – further training

~ кваліфіка́ції за місцем робо́ти
– in-house education / training

ПІДВІЩУВАТИ, підви́щити – to
increase, to raise; (*у посаді*) to
promote

~ вимо́гливість – to set higher
demands

~ заробі́тну пла́ту зале́жно від
зроста́ння ва́рності життя́ – to
keep wages abreast of the cost of
living

ПІДПРИЄМСТВО, -ства – enterp-
rise, establishment, factory, shop,
undertaking, venture

протезно-ортопедичне ~ (*май-
стерня*) – orthopedic enterprise
(workshop)

спі́льне ~ – joint venture

не беручи́ до уваги, чи ~ є юри-
дичною особо́ю, чи ні – without
taking into account whether the
enterprise is a legal person or not

незважа́ючи на фо́рму вла́сності
~ства – regardless of the form of
ownership of the enterprise

ПІЛЬГА, -ги – privilege, courtesy,
favour, bonus, advantage

податкова ~ - tax privileged benefit

страхова ~ - insurance benefit

надавати -гу - to exempt

ПІЛЬГИ, пільг (мн.) - benefits, privileges, favours

соціальні ~ - social benefits

професійні ~ - occupational privileges

~ ветерану - veteran's benefit(s)

~ військовослужбовцям - privileges to servicemen

~ для працівників, які поєднують роботу з навчанням - privileges to workers combining work and studies

~ для тих, хто працює в сільській місцевості - privileges to agricultural / rural workers

~ на дітей - child benefit(s)

~ у зв'язку з проходженням професійної підготовки - training benefit

~ ув'язненим - prison grants

~ учасникам війни - privileges to war veterans

використання ~ - utilization of benefits

позбавлення ~ - disfranchisement

ПІЛЬГОВИЙ - privileged, favourable; (більш дешевий) reduced; (про умови) concessionary

~ компенсація - favourable consideration

~ а пози(ч)ка - soft loan

~ а пропозиція - soft offer

~ а ціна - reduced / preferential price

~ е ціноутворення - preferential pricing

~ ий день - day of grace

~ ий квиток - reduced-fare / discount ticket

~ ий кредит - lax credit; soft loan

~ ий митний режим - preferential tariff treatment

~ ий період - grace period

~ ий податковий режим - beneficial duty treatment

~ ий поштовий збір - reduced postage

~ ий режим - preferred treatment

~ ий рік - conventional year

~ ий строк - grace period; days respite; term of grace

~ ий тариф - reduced tariff / rate

~ і дні - days of grace

~ і умови - concessionary / favourable terms

ПІЛЬГОВИК, -ка (розм.) - exempt; person enjoying privileges

ПЛАТИТИ - to pay, to disburse, to discharge; (борг) to solve; (акуратно сплачувати) to be exact in payments

~ аванс - to advance

~ борги - to pay/to settle a score; to meet one's engagements

~ викуп - to ransom; to pay ransom

~ гонорар - to fee

~ данину - to pay tribute

~ за «захист» (рекетирам) - to pay one's protection money

~ за першою вимогою - to pay on demand

~ заробітну плату - to pay wages

~ мито - to pay duty

~ **товарами** – to pay in kind; to truck

~ **частинами** – to pay by instal(l)ments

ПЛАТІЖ, -тежу – pay; payment

добровільний ~ – voluntary payment

компенсаційний ~ – compensating payment

періодичний ~ – periodical payment

пожиттєвий ~ – payments for life

соціальный ~ – social transfer

страховий ~ – insurance payment

щотижневий ~ – weekly payment

-тежі з соціального забезпечення – welfare payments

ПЛАТІЖНИЙ – payment (*attr.*), settlement (*attr.*)

~ **а вимога** – due claim

~ **а відомість** – pay roll / sheet; money list

~ **а квитанція** – payment receipt

~ **а операція** – payment transaction

~ **а розписка** – pay / paying / paying-in slip

~ **а установа** – pay office

~ **е доручення** – payment / money order

~ **е доручення банку** – banker's order

~ **е зобов'язання** – promise of payment; payment obligation

~ **е повідомлення податкового органу** – notice of assessment

~ **ий баланс** – balance of payments; external account

~ **ий день** – settlement day; (*видачі заробітної плати*) payday

~ **ий засіб** – means of payment; circulating medium; tender, money

~ **ий механізм** – payment facility / facilities

~ **і звичаї** – payment habits

ПОВНОВАЖНИЙ – plenipotentiary; invested with full power

~ **е представництво** – plenipotentiary representation

~ **ий представник** – plenipotentiary; authorised agent

ПОДА́ННЯ, -ня – submission; (*фактів, відомостей*) representation

письмо́ве ~ – submission in writing; written submission

~ **власника** – employer's submission

~ **декларації про грошові надходження** – submission of a declaration on money receipts

~ **декларації про прибутки** – presentation of the declaration on incomes

~ **уповноваженого власником органу** – submission of the authorized by an employer body

подавати ~ – to file a submission

розглядати ~ – to consider a submission

ПОДЯ́КА, -ки – gratitude, thanks (*pl.*)

висловлювати -ку – to express one's gratitude

у -ку – as a token of gratitude; in acknowledgement

ПОЖЕРТВА, -ви — dotation, endowment, subscription

ПОЖЕРТВУВАТИ (*засоби*) — to donate funds

ПОЛІС, -у (*страховий*) — policy
змішаний — mixed policy

оплачений страховий — paid-up insurance / policy

особистий страховий — individual policy

постійний — running policy

разовий — named / simple policy

страховий — insurance; policy of insurance; insurance policy

універсальний страховий — all-in policy

~ з оголошеною вартістю — valued policy

~ комбінованого страхування — comprehensive policy

~ на строк — time policy

~ перестраховування — policy of reinsurance

~ страхування від вогню — fire[insurance] policy

~ страхування життя — assurance / life policy

~ страхування на випадок смерті — whole life policy

~ страхування на певний строк — time policy

~ страхування судна — hull policy
власник страхового — policyholder

номер страхового — policy number

проформа страхового — insurance form

ма́ти страховий — to carry insurance

отримува́ти страховий — to take out an insurance policy; to take out a policy

підпи́сувати страховий — to underwrite

ПОСА́ДА, -ди — appointment, job, office, position, post

вака́тна — vacancy in office; vacant position

ви́борна — elective office

пожиттє́ва — appointment for life; life office

призна́чувана — appointed / appointive office

тимчасо́ва — temporary post

штáтна — full-time job

відсто́рення від -ди — discharge / removal from office

вступ на -ду — accedence to office; acceptance of office; accession to post

зайня́ття ви́щої -ди — elevation to office

затве́дження на -ду — investiture, confirmation

обрання́ на -ду — election to office

перебува́ння на -ді — continuance in office; tenure of office

перехі́д на ви́борну -ду — transfer to elective office

призна́чення на -ду — appointment to the office (of); designation

просува́ння на -ді — elevation in office

тимчасове призначення на ~ду –
ad interim designation

відмовлятися від ~ди – to resign
office

відсторонювати від ~ди – to relieve
of office; to remove from office

вступати на ~ду – to accede to
post; to come into office; to enter
upon office; to take office

обіймати ~ду – to be in office; to
hold office

обіймати ваканту ~ду – to fill a
vacancy

підвищувати в ~ді – to promote to
the post (of)

понижувати в ~ді – to downgrade

призначати на ~ду – to appoint to
the post (of); to designate to the
post

бути усунути від ~ди – to forfeit
office

ПОСАДОВИЙ – official; in office
(у *постпозиції*)

~а атестація – official attestation

~а інструкція – official instructions / regulations

~а корупція – official corruption

~а надбавка до заробітної плати
– official allowance

~а надбавка за відповідальність
– responsibility allowance

~а недбалість – neglect of duty;
neglect of official duty

~а особа – office-holder; official,
functionary, officer

~а особа державної влади –
public / government administrator

~а особа з адміністративними
функціями у сфері боротьби з
організованою злочинністю –
organized crime administrator

~а особа, яка призначається
президентом – presidential of-
ficer

~а печатка – seal of office

~а присяга – official oath; oath of
office

~е зловживання – misfeasance in
office; abuse of office

~е становище – official capacity

~ий злочин – misdemeanor in
office; malfeasance; white-collar
crime

~ий обман – fraud by office

~ий оклад – official rate of pay;
rate of salary

~і злочини – crimes of officials

~і обов'язки – official duties /
functions

~і повноваження – official
powers

~і функції – incumbency

ПОСЕРЕДНИК, -ка – mediator, in-
termediary; (у *переговорах*) negotia-
tor, go-between; (*комісіонер*) middle-
man

бути ~ком – to act as a middleman
/ go-between; to mediate

ПОСЕРЕДНИЦТВО, -цтва – media-
tion, intermediation, brokering

~ у працевлаштуванні – media-
tion in outplacement

~ у хабарництві – mediation in
bribery

процес ~цтва – mediation process

за -цтвом - through the mediation (of)

ПОСЛУГА, -ги - accomodation, service; (розм.) good office / turn

банківські -ги - banking services

комунальні -ги - public services / utilities

оплачена - - purchased service

рекламна - - advertising service

соціальна - - social service

відділ соціальних -уг - social services department

надання соціальних -уг - social servicing

надавати -гу - to render / provide / supply a service

платити -гою за -гу - to repay in kindness; to pay quid pro quo (лат.)

пропонувати -гу - to offer one's assistance

до ваших -г - at your service; at your disposal; yours to command

ПОТЕРПІЛИЙ від аварії на Чорнобильській АЕС - person, who suffered from the Chornobyl nuclear plant disaster

ПОХОРОН, -ну - funeral, burial

вартість -ну - burial cost; funeral cost

ПОХОРОННИЙ - funeral, funerary

-е бюро - undertaker's / undertaking office

-і витрати - funeral expenses

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ - safety regulations

дотримання -ил - - safety regulations keeping / observance

недотримання -ил - - safety regulations inobservance

ПРАВИЛА ВНУТРІШНЬОГО ТРУДОВОГО РОЗПОРЯДКУ - inner-office / inner-factory regulations; internal labour regulations

ПРАВО, -ва - jus (лат.); power, entitlement; (в об'єктивному розумінні) law; (в суб'єктивному розумінні) right; (що пред'являється на щось) claim

переважне - - preference, priority, privilege; right of priority; underlying right

переважне - на забезпечення роботою осіб з більшою віслугою років - bumping

переважне - на залишення на роботі - underlying right not to be dismissed

переважне - на працевлаштування - priority in employment assistance

переважне - на працевлаштування при звільненні - underlying right to outplace

переважне - на укладення трудового договору - employment priority

- бути членом профспілки - right to belong to a union

- ведення переговорів - negotiating right

- вимагати оплати (праці) - right to exact payment

- ~ заробляти собі на прожиття – right to earn one's living
- ~ звернення до суду – right of access to court; locus standi (лат.)
- ~ на безпечні та здорові умови праці – right to safe and healthy working conditions
- ~ на винагороду – right of remuneration
- ~ на відпочинок – right to rest
- ~ на відпустку – vacation privilege
- ~ на відшкодування за втрату заробітку (або працездатності) внаслідок каліцтва на роботі – right to compensation for the loss of earnings resulting from an injury at work
- ~ на вільний вибір професії (роботи) – right to free choice of employment
- ~ на захист від безробіття – right to protection against unemployment
- ~ на звернення в службу зайнятості – right of access to employment department
- ~ на звернення до суду в трудових спорах – right of access to court in labour disputes
- ~ на об'єднання в професійні спілки – right to organize unions
- ~ на обіймання посади – right to the office; (у зв'язку з відповідністю вимогам) eligibility
- ~ на обрання (на посаду у зв'язку з відповідністю вимогам) – eligibility
- ~ на повернення на те саме місце роботи (після відпустки у

- зв'язку з вагітністю і пологами тощо) – right of return to work
- ~ на працю – right to labour / work
- ~ на рівну оплату за рівнозначну працю – right to equal pay for equal work
- ~ на соціальне забезпечення – right to social insurance / security
- ~ на страйк – right to strike
- ~ на судовий захист у трудових спорах – right of relief in labour disputes
- ~ на укладення колективної угоди – right to bargain collectively
- ~ на управління (підприємством) – right to manage
- ~ на чергову відпустку – leave entitlement
- ~ не бути несправедливо звільненим з роботи – right not to be unfairly dismissed
- ~ не бути членом профспілки – right not to belong to a union
- ~ працівника на оплату праці – employee's right to remuneration for work
- ~ профспілок безперешкідно функціонувати – right of trade unions to function freely
- ~ розірвання договору – right to terminate a contract
- ~ створювати профспілки – right to set up trade unions
- ~ створювати профспілки і входити до них – right to form and join trade unions
- ~ укладення колективного договору – right to collective

bargaining; right to conclude collective agreements

~ **членства** (*у профспілці*) – membership right; right of membership

ма́ти перева́жне ~ (*на щось*) – to have a priority right (*to smth.*)

ПРАВОНАСТУ́ПНИК, -ка – legal successor

~ **роботодавця** – legal successor of the employer

ПРАВОНАСТУ́ПНИЦТВО, -цтва – legal succession; succession in title

~ **між фізичними особами** – natural succession

ПРАЦЕВЛАШТ́ОВУВАТИ, **працевлаштува́ти** – to slot smb. into a job; to find a job for smb.

~ **в порядку переве́дення** – to out-place

ПРАЦЕВЛАШТУВА́ННЯ, -ня – assistance in employment; employment assistance; job placement; placing in a job

~ **зві́льнених** – outplacement

державний о́рган ~ – employing public authority

надава́ти допо́могу у -і – to out-place

ПРАЦЕЗДА́ТНИЙ – employable; able-bodied; capable for work; able to earn

~ **е на́селення** – employable / able-bodied population

ПРАЦЕЗДА́ТНИ́СТЬ, -ності – employability; capacity for work; ability to work; earning capacity

висо́ка ~ – high capacity for work / employability

ни́зька ~ – low / poor capacity for work / employability

втра́та -ності – disablement

експерти́за -ності – examination of work ability

по́вна втра́та -ності – complete disability / disablement

сту́пінь втра́ти -ності – degree of incapacity

тимчасо́ва втра́та -ності – temporary disability / disablement

частко́ва втра́та -ності – partial disability / disablement

заснава́ти тимчасо́вої втра́ти -ності – to suffer temporary disability

ПРАЦІВНИ́К, -ка – labourer, worker, workman; (*посадова особа*) official; (*службовець*) employee; (*найманий*) wage-worker, wage-earner

відповіда́льний ~ – responsible / executive worker

дисципліно́ваний ~ – disciplined employee

кваліфіко́ваний ~ – skilled worker; qualified employee

кері́вний ~ – executive employee

на́йманий ~, **який займа́ється шахра́йством під час викона́ння службо́вих обов'язків** – crooked employee

науко́вий ~ – research worker / scientist

недисципліно́ваний ~ – undisciplined employee

низовий ~ – worker, who works at a local branch of an organization

позаштатний ~ – employee de facto; free-lance employee; non-professional worker; part-time employee; not on the regular staff worker

сезонний ~ – seasonal employee

тимчасовий ~ – casual / temporary employee

штатний ~ – full-time / professional / regular / staff employee; employee de jure; (*на повній ставці*) full-time employee

~ банку – bank employee

~ з ненормованим робочим днем – exempt employee

~, зайнятий повний робочий день – full-time worker; full-timer

~, зайнятий неповний робочий день – part-time worker; part-timer

~ розумової праці – brain-worker

~ фізичної праці – manual worker

~, що проходить випробування – probationary employee

~, який є членом профспілки – union employee

~, який не є сумісником – full-worker

~, який не є членом профспілки – nonunion employee

~, який працює за контрактом – employee working under a contract

~, який розкрадає доступне йому завдяки роботі майно – larcenous / thieving employee

атестація -ка – employee rating

взаємовідносини між -ками – employee relations

винагорода за роботу -кам – compensation to employees

виплати -кам – compensation of employees

виплати найманим -кам – employee benefits

внески -ків на рахунок майбутньої пенсії – employee expenses

збори колективу -ків – the meeting of the collective of employees

звільнення -ка – employee layoff / dismissal

кількість -ків – the number of employees

надбавка до платні -ка – bonus to an employee

несумлінна поведінка найманого -ка – employee dishonesty

плинність кадрів -ків – employee(s) turnover

поведінка найманого -ка – employee's behaviour / conduct

представник -ків – employee(s)' representative

представництво -ків – employees representation

премія -кові – employee's incentive

ставлення -ків до адміністрації – employees' attitude

частка найманих -ків (*в національному доході*) – employee share

прийма́ти на робо́ту -ка́ – to engage, to hire; to take on an employee

виганя́ти -ка́ з робо́ти – to dismiss, to fire; to sack an employee

звільни́ти -ка́ – to discharge an employee

звільни́ти -ка́ у зв'язку́ зі скороченням штатів – to make an employee redundant

від -ка́ вимага́ється охайна робо́та – careful work is required / demanded of employees; employees are required to be careful in their work

на вимо́гу -ків – upon the request of the employees

ПРАЦЮВА́ТИ – to work; (*діяти*) to operate; (*про суддю*) to sit

~ за єди́ними пра́вилами – to operate under uniform rules

~ за наймо́м – to work for hire

~ за сумі́сництвом – to hold more than one job/office

~ на заво́ді/підприє́мстві – to work at/in a plant/factory

~ на по́вну потужні́сть (*про цех, завод*) – to operate at full capacity

~ на умо́вах відря́дної опла́ти пра́ці – to do piece-work; to be on piece-work

~ позмі́нно – to be on shift work

~ ра́зом із громадські́стю – to work together with the public

~ у суді́ – to serve on the court

ПРА́ЦЯ, -ці – employment, job, labour, work

кваліфі́кована ~ – skilled labour

навча́льна ~ – academic labour

некваліфі́кована ~ – unskilled labour

примусо́ва ~ – compulsory labour / forced work

~ з пору́шенням встано́влених пра́вил те́хніки безпе́ки – substandard labour

~ у ні́чну змі́ну – night work; night shift work

безпе́ка -ці на робо́чому місці́ – safety at the workplace

безпéчні і здоро́ві умо́ви -ці – safe and sound working conditions

гігіє́на -ці – occupational health

інспéктор контро́лю за умо́вами -ці – labour inspector

інспéкція з охоро́ни -ці – labour inspectorate

обов'язки що́до встано́влення безпéчних і здоро́вих умо́в -ці – obligations concerning the establishment of safe and sound working conditions

організа́ція -ці – organization of work

охоро́на -ці – occupational / labour safety; protection of labour; labour protection; employment protection

проце́с -ці – process of work

умо́ви -ці – conditions of employment

ПРЕДСТАВНИ́К, -ка́ – representative, agent

уповнова́жений ~ – authorized representative / agent

~ від гру́пи – spokesman

~ **роботодавця** – representative of an employer

ПРЕДСТАВНИЦТВО, -цтва – representation

~ **іноземної фірми** – office of a foreign firm

ПРЕДСТАВНИЦЬКИЙ – representative

досягти згоди щодо утворення об'єднаного -ого органу – to reach an agreement concerning the formation of the joint representative body

ПРЕМІЯ, -ії – (*винагорода*) bonus; gratuity; (*приз*) prize; (*нагорода*) reward; (*заохочувальна державна*) bounty; (*страхувальна*) premium

заохочувальна – – bonus; prize for meritorious work; (*державна*) bounty

квартальна – – quarterly bonus

страхова – – insurance premium

одноразова – – extraordinary bonus

~ **до ювілейної дати** – jubilee bonus

~ **за винахід** – prize for invention

~ **за раціоналізаторську пропозицію** – prize for innovation

~ **за спеціальною системою** – award / bonus according to a special system

виплата -ії – bonus payment; payment of award

періодичність виплати -ій – premium payments periodicity

позбавлення -ії – deprivation of award / bonus

тариф страхової -ії – rate of (insurance) premium

виплачувати -ію – to pay award / bonus

одержувати -ію – to get a bonus

ПРЕМІЮВАННЯ – awarding a bonus; rewarding with a premium

диференціація – – differentiation in bonus awarding

положення про – – regulations on bonus awarding

ПРЕМІЮВАТИ – to give / to award a bonus / prize

ПРИМІРЕННЯ, -я – (*інтересів*) conciliation, reconciliation

~ **сторін** – conciliation of parties

вирішення спорів через - сторін – settlement of the disputes by conciliation of parties

федеральна служба посередництва і – – Federal Mediation and Conciliation Service (*скор. FMCS*) (*США*)

ПРИМІРНИЙ – conciliatory, conciliative

~ **а комісія** – commission of conciliation; conciliation commission

~ **а процедура** – conciliation

суд -ого провадження – court of conciliation

ПРИПІНЕННЯ ТРУДОВОГО ДОГОВОРУ – termination of a labour contract

додаткові підстави – – – – additional grounds for termination of a labour contract

підстави ~ ~ ~ — grounds for termination of a labour contract

~ ~ ~ у зв'язку із закінченням строку — termination of a labour contract due to expiration of the term

~ ~ ~ у зв'язку з набранням сили вироком суду — termination of a labour contract due to coming into effect of a sentence

~ ~ ~ у зв'язку з направленням на альтернативну (невійськову) службу — termination of a labour contract due to alternative (non-military) service

~ ~ ~ у зв'язку з відмовою від переведення на інше підприємство — termination of a labour contract due to refusal from transfer to another enterprise

~ ~ ~ у зв'язку зі вступом на військову службу — termination of a labour contract due to enlistment

~ ~ ~ у зв'язку з переходом на виборну посаду — termination of a labour contract due to transfer to elective office

~ ~ ~ у зв'язку з призовом на військову службу — termination of a labour contract due to military draft; termination of a labour contract due to induction (*Am.*)

~ ~ ~ в разі скасування доступу до державної таємниці — termination of a labour contract due to the revocation of access to state secret

~ ~ ~ з ініціативи власника або уповноваженого ним органу — termination of a labour contract

on the initiative of the enterprise's owner or the authorized by him body

~ ~ ~ з ініціативи працівника — termination of a labour contract on employee's initiative

~ ~ ~ з працівником, направленим за постановою суду на примусове лікування — termination of a labour contract in case of employee's compulsory treatment under court ruling

~ ~ ~ за підставами, передбаченими контрактом — termination of a labour contract under contractual terms

~ ~ ~ за угодою сторін — termination of a labour contract by mutual consent of the parties

~ ~ ~ на вимогу профспілкового органу — termination of a labour contract by requisition of the union

~ ~ ~ на вимогу уповноваженого на представництво трудовим колективом органу — termination of a labour contract by requisition of the authorized by a collective body person

~ ~ ~ при відмові від переведення в іншу місцевість — termination of a labour contract due to employee's refusal to be transferred to another locality

~ ~ ~ через відмову від продовження роботи у зв'язку зі зміною істотних умов праці — termination of a labour contract due to refusal from further work because of essential working conditions change

ПРИТУЛОК, -лку - charity, asylum; shelter-care facility; shelter; house of refuge; (*для неповнолітніх злочинців*) receiving home

державний ~ - public shelter

сім'ейний ~ - foster home

~, що не охороняється - non-secure / open shelter / shelter facility

~, що охороняється - custodial / secure shelter

дитячий ~ - orphanage, orphan-asylum; (*навчальний заклад*) charity school

знайти ~ - to find / take shelter / refuge

надати ~ - to grant a shelter / an asylum

ПРИЧИНА, -ни - cause, reason; causa (*лат.*)

поважна ~ - good motive; reasonable cause; valid reason

без поважних ~чин - without valid reasons

ПРОГУЛ, -лу - absenteeism; absence from duty / work; neglect of duty; non-appearance; shirking (*розм.*); (*заняць*) truancy

вимушений ~ - enforced idleness; induced truancy

навмисний ~ - absence from work cum dolo et culpa (*лат.*)

~ через хворобу - sick absence

ПРОГУЛЬНИК, -ка - absentee from work; shirker (*розм.*); (*про учня*) truant

злісний ~ - malicious shirker / truant

ПРОДУКТИВНІСТЬ ПРАЦІ - labour productivity; efficiency of labour

підвищувати ~ - to raise labour productivity / efficiency

ПРОЖИТКОВИЙ МІНІМУМ - decent / living wage; minimum for subsistence; subsistence level

встановлення -ого -у - subsistence level determination; setting of minimum for subsistence

затвердження -ого -у - subsistence level approval

ПРОЛОНГАЦІЯ, -ції (*дії договору*) - extension, prolongation

автоматична ~ - tacit extension

~ міжнародної угоди - prolongation / extension of a treaty

ПРОСТІЙ, -тою - dead / down time; detention; idle standing / time; idleness; stoppage

вимушений ~ - forced stoppage

плата за вимушений ~ - demurrage

ПРОСТУПОК, -пку - misconduct, transgression; wrong-doing; (*службовий*) dereliction; offence (*Вр.*)

аморальний ~ - amoral / immoral offence

~, не сумісний з продовженням роботи - offence which makes continuance of work impossible

~, що карається - disciplinable offence

~, що карається штрафом - finable offence

вчинення -пку - commitment / perpetration of an offence

ПРОТЄЗ, -зу – prosthetic appliance;
(*про кінцівку*) artificial limb

зубний ~ – false tooth; denture

ПРОТЕЗУВАННЯ – prosthesis

ПРОТЕЗУВАТИ – to equip with a prosthetic appliance; to make a prosthetic appliance

ПРОФЕСІЙНИЙ – professional, trade

~а непридатність – non-conformity to professional standards

~а підготовка – vocational training

~е захворювання – occupational / vocational disease

іспит на ~у придатність – examination for professional fitness

ПРОФЄСІЯ, -сії – business, career, occupation, profession; (*ремесло*) trade; walk of life (*розм.*)

класифікатор -сії – classifier / grader of professions

ПРОФОРІЄНТАЦІЯ, -ії – career-guidance

ПРОФСПІЛКА, -ки – union; labour union (*Ам.*); organized labour; trade union (*Вр.*); trades-union

«компанійська» ~ (*організовується підприємцем для боротьби із незалежними профспілками*) – company union

активна, «воююча» ~ – militant trade union

корумпована ~ – corrupted union

об'єднана ~ – amalgamated trade union

первинна ~ – primary trade union

~ працівників промисловості – industrial union

~ ремісників – craft union

~, що входить в більш крупну профспілку – affiliated trade union

~, що об'єднує працівників однієї спеціальності – horizontal labour union

~, яку контролюють гангстери (*США*) – mobster-controlled union; syndicate-manipulated union

~, яку контролюють рекетири – racket-dominated union

виборний орган ~ки – elective body of a trade union

Всесвітня федерація ~лок – World Federation of Trade Unions

голова ~ки – trade union chief

договір з ~кою про ставки заробітної плати – trade union contract

Європейська конфедерація ~лок – European Trade Union Confederation (*скор.* ETUC)

корупція в ~ці – labour / union corruption

Міжнародна конфедерація вільних ~лок – International Confederation of Free Trade Unions (*скор.* ICFTU)

Міжнародна федерація християнських ~лок – International Federation of Christian Trade Unions (*скор.* IFCTU)

незаконне виключення з ~ки – unlawful exclusion from a trade union

об'єднаний представницький орган, утворений за згодою -ки – joint representative body formed by the consent of the trade union

Організація єдності африканських -лок (*представник Африки при МОП*) – Organization of African Trade Union Unity (*скор. OATUU*)

працівники, які не є членами -ки – employees who are not members of the trade union

члени -ки – union members

бути членом -ки – to be a member of a trade union

розколоти -ку – to disrupt a trade union

ПРОФСІЛКОВИЙ – labour union (*attr.*); trade union (*attr.*); trade (*attr.*)

-а допомога учасникам страйку – strike pay

-а організація – trade-union organization

-а організація на підприємстві – workplace-level union structure

-ий активіст – trade union militant

-ий внесок – union fee

-ий з'їзд – trade union congress

-ий лідер – trade union leader

-ий рух – trade union movement

-ий чиновник – labour officer (*Am.*); trade-union official (*Br.*)

-ий юридичний журнал – Trade Union Law Bulletin (*скор. TULB*)

-і внески – trade union contributions; union dues

дошка оголошень для вивішування -их матеріалів – bulletin board for the posting of union materials

місцевий ~ комітет – local trade union committee

посада у -ці (*в апараті профспілки*) – labour capacity

статус -ого працівника – labour capacity

Р

РІЗИК, -ку – adventure; (*небезпека*) risk, hazard, danger, peril

звичайний ~ – standard / usual risk

майновий ~ – property risk

надзвичайний ~ – abnormal risk

передбачуваний ~ – foreseeable risk

соціальний ~ – social risk / danger

страховий ~ – insurance risk

~ випадкової загибелі – risk of loss

~ від вогню – fire risk

~ відповідальності перед третьою особою – third party risk

~ володільця – owner's risk

~ для життя – hazard to life

~ для страхової компанії – risk to an insurance company

~ збитків – risk of losses

~ значних грошових збитків – risk of serious monetary losses

- ~ опинитися жертвою злочину – risk of becoming the victim of a crime
- ~, пов'язаний з порушенням техніки безпеки – security / safety risk
- ~ покупця – buyer's risk
- ~ понести кримінальну відповідальність – jeopardy
- ~ при змішаних сухопутно-морських перевезеннях – mixed sea and land risk(s)
- ~ продавця – seller's risk
- ~ смерті – risk of death
- ~ смерті в юному віці – risk of dying young
- ~ споживача – consumer's risk
- ~ фінансових збитків – risk of financial loss
- ~, що (не)підлягає страхуванню – (un)insurance risk

РИЗИКОВАНИЙ – risky, hazardous, perilous, dangerous

- ~а справа – venture, gamble; shady enterprise
- ~а угода – aleatory contract
- ~ий арбітраж – risk arbitrage

РИЗИКУВАТИ, ризикнути – to risk, to hazard; to take one's chance; to run the chance/the risk

- ~ головою – to risk one's neck
- ~ життям – to peril / stare / hazard one's life
- ~ наслідками – to chance consequences

хто не –ує, той нічого не має – nothing venture, nothing have

- ~уючи життям – at the peril of one's life

РІВЕНЬ, -вня – standard, level, rate, degree

- ~ алкогөлю у пробі повітря, що видихається – level of alcohol in the breath
- ~ безробіття – unemployment rate
- ~ бідності – poverty level
- ~ вживання наркотиків – rate of drug abuse
- ~ винахідництва – degree of inventiveness
- ~ життя – living standard; standard of life / living
- ~ життя, не нижчий від прожиткового мінімуму – standard of living not lower than the minimum living standard
- ~ податків – level of taxes
- ~ податкових надходжень – tax collection rate

РІШЕННЯ КОМІСІЇ З ТРУДОВІХ СПОРІВ – decision of labour disputes commission

виконання ~ ~ ~ ~ ~ execution of a decision of labour disputes commission

виконання ~ ~ ~ ~ ~ в примусовому порядку – forced execution of a decision of labour disputes commission

оскарження ~ ~ ~ ~ ~ challenging to a decision of labour disputes commission

прийняття ~ ~ ~ ~ ~ adoption of a decision of labour disputes commission

РОБИТНИК, -ка – worker, workman

~-відрядник – workman paid by the piece

~-погодінник – hourly paid workman; workman paid per hour

РОБОТА, -ти – employment, job, labour, work

аварійна ~ – emergency work

вантажно-розвантажувальна ~ – material-handling work

відрядна ~ – piece-work

надурочна ~ – overtime work

нижчеоплачувана ~ – labour of lower remuneration

обумовлена трудовим договором ~ – contract labour

оплачувана ~ – office of profit; stipendiary office

підземні ~и – underground works

тимчасова ~ – casual labour; occasional employment

фактично виконана ~ – actually performed work

~ **в позаурочний час** – off-hour work

~ **вищого розряду** – work of higher category

~ **вищої кваліфікації** – work of higher qualification

~ **за наймом** – employment

~ **за сумісництвом** – off-hour work; overlapping

~ **зміннами (змінна ~)** – shift labour

~ **протягом випробувального терміну** – entry level job

~ **у сфері послуг** – service job

~, **не обумовлена трудовим договором** – non-contract labour

~, **не протипоказана працівникові за станом здоров'я** – non-counter-indicative work

~, **протипоказана працівникові за станом здоров'я** – counter-indicative work

виконання ~ти – performance of work

відмова від продовження ~ти – refusal to continue work

відсторонення від ~и – discharge / dismissal / removal from office; (*тимчасове*) suspension

відсутність на ~ти – absenteeism; absence from work; non-appearance

графік ~ти (*підприємства*) – enterprise operating schedule

місячний обсяг ~ти – monthly work content

обсяг ~ти – work content

підбір ~ти – selection of work

поворотне прийняття на ~ту – re-employment

погодження прийняття на ~ту – approval of employment

погодінний обсяг ~ти – daily work content

поновлення на ~ти – reinstatement in office; reinstatement of employment

по'ява на ~ти в нетверезому стані – coming to work in a drunken state

призупинення ~ти – abeyance of work

прийняття на ~ту – employment, engagement; job hiring; hiring

прийняття на ~ту без дискримінації – fair employment practices

прийняття на ~ту незалежно від національної приналежності – employment regardless of nationality

розряд ~ти – category of work

складність ~ти – complexity of work

відсіджувати години на ~ті – to watch the clock (розм.)

виконувати ~ту – to perform work

виконувати ~ту особисто – to perform work in person / personally

вимагати виконання ~ти – to demand performance of work

допускати до абсолютно секретної ~ти – to give a top-security clearance

допускати до секретної ~ти – to clear

з'являтися на ~ту – to report for work

не допускати до ~ти – to bar from work

передоручати виконання ~ти – to subcontract performance of work; to transfer performance of work (to)

приймати на ~ту – to accept for a job; to employ, to engage, to hire

в пошуках ~ти – in search of work / job

РОБОТОДАВЕЦЬ, -вця – employer, hirer; employer of labour; boss, engager; (розм.) governor

~ – платник корпоративного пенсійного фонду – employer-payer of corporate pension fund

~ – фізична особа – employer-natural person; natural person as an employer

~, який наймає робітників без участі профспілки – non-union employer

~, який наймає робітників з участю профспілки – union employer

асоціація ~ців – employers' association

великий аванс, який ~ пропонує працівникові при влаштуванні на нове робоче місце як «приманку» – golden hello

взаємовідносини ~вця і працівника – employer-employee relations

відповідальність ~вця – employer's liability

внесок ~вця в пенсійний план працівника – employer's matching contribution

галузеве об'єднання ~ців – employers' organization; trade association

дата подання письмового повідомлення ~вцю – the date of the written notice submission to the employer

кодовий номер ~вця – employer's identification number

пільги і привілеї, через які працівникам невигідно працювати на іншого ~вця – golden handcuffs

правонаступник -вця - legal successor of the employer

представник -вця - employer's representative

розподіл прибутку між -вцем і працівниками - profit-sharing

страхування відповідальності -вця - employer's [liability] insurance

угода про скорочення заробітної плати між -вцем і працівником, за якою частина зарплати перераховується на індивідуальний пенсійний план працівника - salary reduction agreement

~ і його наймані працівники - man and men

~ і найманий працівник - master and servant

РОБОЧА СИЛА - manpower; labour force; workforce

дешева ~ - low-paid manpower

(не)кваліфікована ~ - (un)skilled manpower

напівкваліфікована ~ - semi-skilled manpower

надлишок -ої -и - surplus of manpower

РОБОЧЕ МІСЦЕ - place of employment; place of work; workplace

загальне ~ ~ - common place of employment

спеціалізоване ~ ~ (інваліда) - special place of employment

вільне ~ ~ - vacancy; job opening

нестача -их -ь, робочих рук - shortage of jobs, of workers

на -ому -і - within / at the workplace

РОБОЧИЙ - working, operating, labour (*attr.*)

(не)основний -ий час - (non)substantive working time

скорочений -ий час - reduced / cut working time

п'яти / шестиденний -ий тиждень - five-day / six-day working week

~ий документ - working paper

~ий час - working / active hours; working time

~ий тиждень - working week; workweek (*Am.*)

в -ому порядку - in the course of work; on the job

РОЗІРВАННЯ ТРУДОВОГО ДОГОВОРУ - dissolution of a labour contract

дострокове ~ ~ ~ - pre-term dissolution of a labour contract

~ ~ ~ у випадку банкрутства підприємства - dissolution of a labour contract in case of enterprise bankruptcy

~ ~ ~ у випадку винних дій керівника підприємства, внаслідок чого заробітна плата виплачувалася несвоєчасно - dissolution of a labour contract in case of chief's actus reus which resulted in undue wage payment

~ ~ ~ у випадку винних дій керівника підприємства, внаслідок чого заробітна плата виплачувалася в розмірах, нижчих від розміру мінімальної заробітної

плáти – dissolution of a labour contract in case of chief's actus reus which resulted in wage payment in lower amount than minimum wages

~ ~ ~ у випадку винних дій працівника, який безпосередньо обслуговує грошові або товарні цінності, якщо ці дії дають підстави для втрати довір'я до нього – dissolution of a labour contract in case of discreditable actus reus of the employee who deals with funds and commodity values directly

~ ~ ~ у випадку виявлення невідповідності працівника займаний посаді або виконуваний роботі – dissolution of a labour contract for inaptitude

~ ~ ~ у випадку вчинення за місцем роботи розкрадання майна власника – dissolution of a labour contract with a larcenous employee

~ ~ ~ у випадку вчинення працівником, який виконує виховні функції, аморального проступку – dissolution of a labour contract in case of commitment of an immoral offence by the employee who performs educational functions

~ ~ ~ у випадку змін в організації виробництва і праці – dissolution of a labour contract in case of changes in arrangement of production and work

~ ~ ~ у випадку ліквідації підприємства – dissolution of a

labour contract in case of enterprise liquidation

~ ~ ~ у випадку нез'явлення на роботу протягом більш як 4 місяців підряд внаслідок тимчасової непрацездатності – dissolution of a labour contract in case of absence from work for more than 4 months due to temporary disability

~ ~ ~ у випадку одноразового грубого порушення трудових обов'язків керівником підприємства – dissolution of a labour contract in case of one-time gross breach of a labour obligation by a person in charge of an enterprise

~ ~ ~ у випадку перепрофілювання підприємства – dissolution of a labour contract in case of conversion of an enterprise

~ ~ ~ у випадку поновлення на роботі працівника, який раніше виконував цю роботу – dissolution of a labour contract in case of reinstatement in office of a prior employee

~ ~ ~ у випадку появи на роботі в нетверезому стані, у стані наркотичного або токсичного сп'яніння – dissolution of a labour contract in case of coming to work in a drunken state, or in the state of intoxication

~ ~ ~ у випадку прогулу – dissolution of a labour contract in case of absenteeism

~ ~ ~ у випадку реорганізації підприємства – dissolution of a labour contract in case of reorganization of an enterprise

~ ~ ~ у випадку систематичного невиконання трудових обов'язків – dissolution of a labour contract in case of systematic failure to comply with labour obligations

~ ~ ~ у випадку скорочення чисельності працівників – dissolution of a labour contract in case of manpower cut

~ ~ ~ у випадку скорочення штату працівників – dissolution of a labour contract in case of redundancy

~ ~ ~ в зв'язку з порушенням дисципліни праці – dissolution of a labour contract in case of breach of labour discipline

~ ~ ~ за згодою / без згоди виборного органу первинної профспілкової організації – dissolution of a labour contract by / without consent of an elective body of the primary trade union

~ ~ ~ на вимогу працівника – dissolution of a labour contract to supply employee's demand

дода́ткові підста́ви ~ ~ ~ – additional grounds for dissolution of a labour contract

підста́ви ~ ~ ~ – grounds for dissolution of a labour contract

РОЗМІР, -ру – extent, magnitude; (*грошової суми*) amount; (*плати*) rate

се́редній ~ сім'ї – family size norm

~ а́вторської винагоро́ди – amount of author's bonus

~ збі́тків – amount of loss; measure of damages

~ ко́мпенса́ції – measure of compensation

~ лі́цензійного пла́тежу – amount of royalty

~ мита́ – tariff rate; amount of fee

~ пен́сії – amount / scale of pension

~ подáтків – tax amount; tariff rate; taxation

~ сім'ї́ – size of the family

~ шкóди – extent of damage; extent / degree of harm; amount of loss

РОЗПО́ДІЛ, -лу – apportionment, parting, sharing, parcelling, distribution; (*коштів*) allocation

розмі́рний ~ – apportionment

~ відпові́дальності – liability distribution; apportionment of liability

~ збі́тків за загáльною авáрією – assessment

~ майна́ – separation / partitioning of property

~ на часті́ни – parcelling out

~ обóв'язків – allocation / distribution of duties

~ опі́кування над дити́ною між розлу́ченими батька́ми – alternating custody

~ повно́важень – division of powers

~ подáтків за гру́пами насе́лення – tax incidence

~ подру́жнього майна́ – separation of marital property

~ прибу́тків – distribution of profits

~ ризи́ку між страхо́виком і страхова́льником – co-insurance

- ~ рятувальної винагороди – salvage statement
- ~ спадкового майна за дорученням – appointment
- ~ судових витрат – apportionment of court costs

РОЗПОДІЛ ПРИБУТКУ ПІДПРИЄМСТВА – distribution of enterprise's profits

участь трудового колективу в –лі – – – participation of the labour collective in distribution of enterprise's profits

РОЗПОДІЛЯТИ, розподілити – to divide, to share, to distribute, to parcel; (*кошти*) to allot, to allocate; (*майно, територію*) to partition

- ~ нагороди – to mete out rewards
- ~ обов'язки – to allocate / distribute duties
- ~ пропорційно (*або розмірно*) – to apportion
- ~ субсидії – to distribute subsidies
- ~ сфери впливу – to divide spheres of influence
- ~ час – to regulate one's time

РОЗПОДІЛЬЧИЙ – distributive, distributing

- ~а організація – distributor
- ~ий податок – allotment duty
- ~ий рахунок – clearing account
- ~ий центр – assessment centre

РОЗРАХУНОК, -нку (*виплата грошей*) – account, payment; settlement (of accounts); settling

- ~ при звільненні – settlement at release

відповідальність за затримку –у при звільненні – responsibility for delays in settlement at release

строки –у при звільненні – terms for settlement at release

час фактичного –у – time of actual settlement

проводити – – to hold payment(s)

РОЗРЯД, -ду – category, class, rate

кваліфікаційний – – skill category

перший ~ (*ступінь кваліфікації*) – first rate / grade / category

тарифний ~ – wage category; worker's rate; tariff rate; tariff class

~ робітників – worker's category

зниження –ду – category lowering

підвищення –ду – promotion; category rising

поновлення –ду – renewal of category

РОЗЦІНКА, -ки – wage-rate; tariff, rate

визначення розцінок – determination of wage-rates

С

СИМУЛЬОВАНИЙ – simulated, feigned, malingered

СИМУЛЮВАТИ – to simulate, to pretend, to sham; (*хворобу*) to malingering; (*божевілля, неосудність*) to fake; to feign madness

~ божевілля – to feign madness

- ~ злочин - to stage a crime
- ~ інвалідність - to malingering
- ~ крадіжку - to blame thieves
- ~ хворобу - to malingering; to fake one's illness

СИМУЛЯНТ, -та - simulant, simulator, feigner; (*хвороби*) malingering

СИМУЛЯЦІЯ, -ції - simulation; (*нещасного випадку*) foul play; (*хвороби*) malingering

- ~ інвалідності - malingering
- ~ нещасного випадку - prearranged / arranged accident
- ~ нещасного випадку із реєстрацією його у підірблених документах - paper accident
- ~ хвороби - malingering

СИСТЕМА ОПЛАТИ ПРАЦІ - system of wage payments; wage structure

- акордна ~ ~ ~ ~ accord payment
- акордно-преміальна ~ ~ ~ ~ task-and-bonus plan
- бригадна ~ ~ ~ ~ team system of labour remuneration
- вдярна ~ ~ ~ ~ piece rate system; piece-rate pay; piece-work payment; piece-rate basis; accord payment; payment by results; payment by the piece
- заохочувальна ~ ~ ~ ~ wage incentive
- годинна ~ ~ ~ ~ wage per hour; hourly wage(s); earnings per hour; hourly earnings; hourly pay system
- прогресивна ~ ~ ~ ~ premium wage

преміальна ~ ~ ~ ~ wage plus-bonus system

тарифна ~ ~ ~ ~ tariff system

~ ~ ~ «коли є можливість» - «pay me when you can» basis

СИМ'Я, -м'ї - family, household

багатодітна ~ - large family; family with many / more than three children

бездітна ~ - childless family

малозабезпечена ~ - low-income / badly-off family; limited means family

неблагополучна ~ - unhappy / troubled family

неповна (*що розпалася*) ~ - broken family

~ військовослужбовця - family of a serviceman

~ військовослужбовця, який перебуває в районі воєнних дій - family of the troop(s) serving under fire

~ загиблого міліціонера - family of the perished / fallen militiaman

~, що потребує допомоги - needy family

~, що прийняла дитину на виховання - foster family

бюджет -м'ї - family budget

регулювання розміру -м'ї - family planning

розмір -м'ї - size of a family

розпад -м'ї - family breakdown

СИМЕЙНИЙ - domestic, family (*attr.*), familial

~а бійка - family fight

- ~а корпорація – family corporation
- ~а св'я́рка – family row
- ~а спорі́дненість – civil cognation
- ~а суперечка – family dispute
- ~е ко́ло – family circle
- ~ий бю́джет – family budget
- ~ий осере́док – family unit
- ~ий приту́лок – foster home
- ~ий розпо́діл майна́ – family arrangement
- ~ий ста́н – family / marital status
- ~і зв'язкі́ – familial contacts
- ~і обста́вини – family circumstances
- ~і стосу́нки – familial relations
- ~о-шлю́бні відно́сини – family and marital relations

СКА́РГА, -ги – (*письмова заява про порушення умов колективного договору*) grievance

кни́га -г – book for complaints

добросо́вісно розгля́нути -гу – to consider a complaint / grievance in good faith

подава́ти -гу – to make / lodge a complaint (*about / to / with*)

СКА́РЖИТИСЯ – to complain (*to smb. of smth.*); to remonstrate

~ обгру́нтовано – to complain with justice

СКОРО́ЧЕННЯ ЧИСЕ́ЛЬНОСТІ ПРАЦІВНИКІВ – manpower cut

СКОРО́ЧЕННЯ ШТА́ТУ ПРАЦІВНИКІВ – curtailment of staff; staff reduction; redundancy

СЛУ́ЖБА, -би – service, work, office; (*працівники*) staff

військо́ва ~ – military service

державна ~ – government service; civil service

ді́йсна військо́ва ~ – active service; (*Ат.*) active duty

морська́ ~ – service at sea

Націона́льна ~ посере́дництва і примирення – National Service of Mediation and Conciliation

~ безпе́ки – security service

~ в адміністративній установі – administrative service

~ в мілі́ції – militia service

~ за сумі́сництвом – part-time service

~ ка́дрів – personnel service

~ на ви́борній поса́ді – elective service

~ супроводження – escort service

~би побу́ту – public utilities

бра́ти на -бу – to take into service

бу́ти на державній -бі – to hold a government post

просува́ння по -бі – advancement in office

на -бі – on duty / service

СЛУЖБОВЕ́ЦЬ, -вця – official, employee, servant, officer, worker; white collar worker; (*в конторі*) clerk; (*військовий*) serviceman

муниципа́льний ~ – public employee

державні ~вці – public servants

~ адміністративної установи – administrative servant

~ ба́нку – bank employee

~ державної установи – government employee; civil / public servant

~ компанії (корпорації) – corporate employee

~ нотаріату – notary officer

СЛУЖБОВИЙ – official, ministerial, service (*attr.*); office (*attr.*)

~а автомашіна – company car; all-duty automobile

~а адреса – business / office address

~а відповідальність – official liability

~а дія – ministerial act

~а записка – memo[ramum]; official note

~а компетенція – official competence

~а необхідність – service need

~а посада – service job

~а провіна – prevarication

~а справа – matter of official concern

~а таємниця – official secret; professional secrecy

~а характеристика – character rating; efficiency report; (*військ.*) character certificate

~ий вагон – service car[riage]

~ий винахід – employee's / service invention

~ий вхід – entry for authorized personnel

~ий злочин – violation of duty; service crime

~ий наділ – (*земельний*) service allotment

~ий номер телефону – office telephone number

~ий обов'язок – official duty

~ий паспорт – service passport

~ий персонал – staff

~ий собака – tracker dog

~ий час – working hours

~е зловживання – misfeasance in office

~е листування – office / business correspondence

~е посвідчення – service certificate

~е приміщення – office premises

~е становище – official position

~і обов'язки – official duties

~і перспективи – career prospects

СЛУЖИТИ – to serve

~ в армії – to serve in the army

~ в міліції – to be on the force

~ громадським інтересам – to serve the public interests

~ прикладом – to be an example; to be an instance (of)

~ своїй країні (народу) – to serve one's country (people)

~ ширмою – to serve as a screen

СОЦІАЛЬНИЙ – social

~а адаптація – social adaptation

~а адаптація колишніх в'язнів – social adaptation of ex-convicts

~а гігієна – social hygiene

~а допомога (*грошова або матеріальна*) – welfare benefit; relief / welfare payment

~а напруга – social tension(s)

~а нерівність – social inequality

~а несправедливість – social injustice

~а норма – social standard

~а політика – social policy

~а поляризація – social polarization
 ~а превенція – social prevention
 ~а реабілітація – social rehabilitation
 ~а рівність – social equality
 ~а служба – social service
 ~а справедливість – social justice
 ~е забезпечення – social security (Am.); social service / maintenance
 ~е походження – social origin
 ~е законодавство – social legislation
 ~е обслуговування – social service
 ~е опікування – social guardianship
 ~е становище – situation; social location; social position
 ~е страхування – social insurance
 ~ий захист – social protection
 ~ий працівник – social worker
 ~ий протест – social protest
 ~ий реформатор – social reformer
 ~ий робітник – social worker
 ~ий статус – social status
 ~ий стан – social position
 ~і пільги – social benefits
 ~і платежі – social transfers
 ~і потреби – social needs
 ~і права – social rights
 ~і умови – social setting
 ~і фонди – social funds
 ~і фонди споживання – social consumption funds
 ~о-економічна нерівність – socio-economic inequality
 ~о-економічний – socio-economic; social and economic

~о-реабілітаційний центр – social-rehabilitation centre

~о-неприспособаний – socially unadjusted

~о-побутові умови – social conditions; life conditions

Національна рада ~ого партнерства – National Council of Social Partnership

територіальний центр ~ого обслуговування – territorial centre of social service / servicing

центр ~ої реабілітації – rehabilitation centre

СПЕЦІАЛІСТ, -та – analyst, expert, specialist

~ з питань працевлаштування – job-placement expert

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ, -ності – profession, speciality; (від занять) occupation

СПІСОК ТРУДОВІХ ЗАСЛУГ (послужний список) – record of service; service record

не заплямувати свій ~ ~ ~ – to keep one's service record clean

СПОЖИВАННЯ – consumption, use, usage

громадське ~ – public consumption

особисте ~ – individual / personal consumption

~ алкоголю – alcohol consumption

~ наркотиків – drug taking / usage

предмети ~ – objects of consumption

товари широкого - - consumer(s)' goods

СПОЖИВАТИ, спожити - to consume, to use; (*про їжу*) to eat, to have

СПОЖИВАЧ, -ча - consumer, user
кінцевий - - final user / consumer; end-user

масовий - - mass consumer

-чі з різним рівнем матеріального забезпечення - different income bracket consumers

захист прав -чів - consumer's rights protection

СПОЖИВЧИЙ - consumer (*attr.*), consumer's

мінімальний ~ бюджет - minimum consumer budget

-а кооперація - consumers' cooperative society

-а психологія - consumer's psychology

-а спроможність - consuming capacity

-ий кошук - consumer basket

-і товари - consumer(s) goods

-і товари тривалого використання - consumer durables

-і товари з обмеженим терміном використання - semi-durable consumer(s) goods

показник -их цін - Consumer Price Index (*скор.* CPI)

СПРАВЕДЛИВИЙ - just; (*неупрежденный*) fair; impartial, reasonable, equitable

-а вимога - just / legitimate demand

-а винагорода за виконану роботу - (*лат.*) quantum meruit; just reward

-а кара - just retribution

-а компенсація - just compensation

-ий податок - equitable tax

-ий розподіл благ - distributive justice

-ий розподіл майна - equitable distribution

-е вирішення питання - fair resolution of an issue

-е врегулювання спору - just / fair settlement of a dispute

-е рішення - equitable / impartial decision

СТАВКА, -ки - rate; rate of wages

годинна - - hourly rate

денна - - daily rate

місячна - - monthly rate; monthly salary

подвійна - - double rate

тарифна - - tariff rate

- відсотків - rate of interests

- за першим розрядом - first-class rate

- заробітної плати - wage / salary rate; rate of wages

- страхового внеску - premium rate

-а оподаткування - tax / taxable rate

-и окладів - salary rates

СТАЖ, -жу - length of service; standing; record of service; (*Am.*) job seniority

безперервний ~ роботи - continuous service

великий ~ роботи – long service
 випробувальний ~ (строк) – period of probation; probation
 виробничий ~ – industrial work record; record work (in industry)
 достатній ~ роботи – sufficient standing
 загальний ~ роботи – occupational life
 кандидатський (випробувальний) ~ – probationary period
 страховий ~ – insurance record / standing
 трудовий ~ – (Am.) seniority; career pattern; time record; employment history
 ~ безперервної роботи – continuous service; unbroken record [of service]; continuous record; uninterrupted service; continuity of employment / service
 ~ роботи – record of service; standing
 ~, що дає право на пенсію – pensionable seniority / record
 обчислення страхового ~жу – calculation of insurance record
 особа, що має трудовий ~ – experienced worker
 особа, що не має трудового ~жу – inexperienced / new worker
 правило привілею ~жу (останній прийнятий на роботу – перший звільнений) – last in, first out
 просування по службі та інші привілеї залежно від ~жу роботи – seniority rights

проходити випробувальний ~ – to work on probation

СТАЖУВАННЯ, -я – probation, traineeship, training

СТАЖУВАТИСЯ – to work on probation; to train; to be on a special course

СТАНОВІТИ – to represent, to constitute, to stand (for)

~ доказ – to constitute evidence; (для когось) to form evidence (for)

~ загрозу – to pose a threat to smb. / smth.

~ загрозу життя та здоров'ю – to pose a threat to the life and health (of smb.)

~ загрозу життя та безпеці пасажирів і екіпажу – to pose a threat to the lives and safety of the crew and passengers

~ загрозу свободі особи – to pose a threat to individual freedom

~ небезпеку для суспільства – to present social danger

~ небезпеку життя людини – to pose a threat to human life

~ підставу – to constitute (a) ground(s)

~ порушення громадського порядку – to constitute a nuisance

~ правову основу – to provide the legal basis

~ серйозне порушення – to constitute a serious violation

~ суттєву загрозу для оточення – to constitute a recognizable danger to others / the environment

СТАРІСТЬ, -рости – old age

глибока ~ – senility; ripe old age
 соціально-незахищена ~ – social-ly unprotected old age
 соціальний захист у різі -рості – social protection in one's old age
 дожити до ~рості – to live to a ripe old age
 на ~рості літ – in one's old age

СТАРІТИ(СЯ), старішати – to age; to grow / get old; to advance in age / in years

СТОРОНА́, -ні – part, party, side
 ~ни трудово́го до́говору – parties to a labour contract
 відповіда́льність ~рін – the responsibility of the parties
 права́ і обов'язки ~рін – rights and duties of the parties

СТРА́ЙК, -ку – strike, walkout, stoppage

безстроко́вий ~ – permanent strike
 всезага́льний ~ – general strike
 економі́чний ~ – economical strike
 загалнонаціона́льний ~ – nation-wide strike
 зако́нний ~ – legal strike
 незакон́ний ~ – illegal strike
 політи́чний ~ – political strike
 попереджува́льний ~ – token strike
 сиді́чий ~, італі́ський ~ – sit-down strike
 стихі́йний ~, не санкціо́ваний профспі́лкою – wildcat strike
 ~ без попередження – lightning strike

~ з приво́ду прав і обов'язків – jurisdictional strike

~ солида́рності – sympathetic / sympathy strike

~ у фо́рмі «робі́ти за пра́вилами», спові́льнена робі́та – work-to-rule strike

~, не погод́жений профспі́лкою – outlaw / unconstitutional / wildcat strike

~, санкціо́ваний профспі́лкою – official strike

відверну́ти ~ – to avert a strike

врегулюва́ти ~ (виріши́ти конфлі́кт, задово́льнити вимоги праці́вників) – to settle a strike

заборони́ти ~ – to ban a strike

керува́ти ~ком – to conduct a strike

оголоси́ти ~ – to call a strike

організува́ти ~ – to call / organize a strike

придуши́ти ~ – to break (up) a strike

припини́ти ~ – to call off a strike

проводи́ти ~ – to conduct / stage a strike

розігна́ти ~ – to disrupt / break* / smash a strike

СТРАЙКУВА́ТИ – to be / go on strike; to be out

~ за підви́щення заробі́тної пла́ти – to be on strike for more money / higher pay

~ за скороче́ння робо́чого дня – to strike against long hours

СТРАЙКОВИ́Й – strike (attr.); striking

~ий комітет – strike committee

~ий пікет – strike picket

~ий рух – strike movement

~ий фонд – strike fund

СТРАХОВІЙ – insurance (*attr.*)

дочірна ~а компанія – captive insurance company

загальнообов'язкові державні ~і внески – mandatory state social insurance contributions

~а асоціація – insurance association

~а вартість – insured value

~а вимога – insurance claim

~а винагорода – insurance indemnity

~а гарантія – indemnity insurance

~а діяльність – insurance activities

~а допомога у зв'язку з хворобою – sick benefit

~а каса – insurance office; social insurance office

~а компанія – insurance company / carrier / enterprise

~а медицина – medical insurance

~а оцінка – insurance valuation

~а премія – insurance; insurance premium; rate of insurance

~а сума – insurance money; sum insured; amount covered

~е відшкодування – insurance compensation / money

~е забезпечення – insurance coverage / cover; insurance provision

~е застереження – insurance clause

~е поле – insurance market

~е право – insurance law

~е свідоцтво – insurance certificate

~е товариство – insurance company

~ий агент – insurance agent

~ий випадок – insured accident; accident / event insured against

~ий внесок – insurance fee / contribution

~ий збір – assurance collection; insurance charge

~ий звіт – insurance report

~ий інтерес – insurable interest

~ий маклер – insurance broker

~ий платіж – insurance payment

~ий поліс – insurance; policy of insurance; insurance policy

~ий ризик – insurance risk

~ий ринок – insurance market

~ий рік – insurance year

~ий сертифікат – insurance certificate

~ий талон – insurance note / slip

~і запаси – reserve stocks

~і можливості – insurability

~і пільги – insurance benefits

~і резерви – actual reserves; insurance funds

СТРАХОВІЙ ФОНД – insurance fund; safety fund

виконавча дирекція ~ого ~у – managerial board of the insurance fund

правління ~ого ~у – insurance fund directors

статус ~ого ~у – status of the insurance fund

голова правління ~ого ~у – head of the board of the insurance fund

засідання правління -ого -у -
meeting / sitting of the insurance
board

СТРАХОВІ ВНЄСКИ - insurance
premium / contributions

платник -іх -ів - payer of insu-
rance fees; premium payer

нарахування -іх -ів - charge of
insurance fees; premium charge

обчислення -іх -ів - calculation
of insurance fees; premium calcu-
lation

сплата -іх -ів - payment of insu-
rance fees; premium payment

заборгованість із сплати -іх
-ів - arrears of insurance fees
payment

день сплати -их -ів - settlement
day

СТРАХОВИК, -ка - clerk / agent of
the insurance office

відповідальність -ка - risk

СТРАХУВАЛЬНИК, -ка - insurer,
assurer; (*зазначений у страхово-
му полісі*) insured

реєстрація -ів - registration of
insurers

СТРАХУВАННЯ, -я - insurance,
coverage; (*переважно життя*)
assurance

автомобільне - - car insurance

взаємне - - coinsurance; mutual
insurance

взаємне - життя - mutual life
insurance

всеохоплююче (*повне*) - - blan-
ket / comprehensive insurance

державне - - state insurance

державне соціальне - - national
insurance

додаткове - - additional insurance

загальне - - general insurance

загальнообов'язкове державне
соціальне - - general mandatory
state social insurance

звичайне - життя - ordinary life
insurance

змішане - - endowment insurance

колективне - - group insurance

комбіноване - - comprehensive
insurance

кредитне - - credit insurance;
insurance of credit

кредитне - життя - credit life in-
surance

медичне - - medical insurance

неповне - - underinsurance

обов'язкове само- - obligatory
self-insurance

пенсійне - - retirement insurance

подвійне - - double insurance

регулююче - життя - adjustable
life insurance

соціальне - - social insurance

універсальне - життя - universal
life insurance

~ від безробіття - unemployment
insurance

~ від вогню - fire insurance

~ від воєнних ризиків - war
insurance; war risk insurance

~ від землетрусу - earthquake in-
surance

~ від непрацездатності – disability insurance
 ~ від нещасних випадків – insurance against accidents
 ~ від шкоди, що виникає без вини страхувальника – no-fault insurance
 ~ відповідальності – liability insurance; indemnity against liability
 ~ відповідальності роботодавця – employer's [liability] insurance
 ~ –вклад (~ життя до певного віку) – endowment insurance
 ~ життя – life assurance / insurance; endowment insurance
 ~ життя на строк – term life insurance
 ~ збитків – indemnity against loss
 ~ здоров'я – health insurance
 ~ інвалідів і хворих – insurance of substandard lives
 ~ іноземних контрактів (*угод*) – foreign contract insurance / assurance
 ~ кредитів – credit insurance
 ~ морських вантажів – cargo insurance
 ~ на випадок аварії (*зіткнення*) – collision insurance
 ~ на випадок автотранспортної пригоди – automobile accident insurance
 ~ на випадок порушення зобов'язання – fidelity / guarantee insurance
 ~ на випадок смерті – whole life insurance / assurance
 ~ на випадок хвороби – health insurance
 ~ на рейс – voyage insurance

~ на строк – term insurance
 ~ по старості – old-age insurance; old age [and survivors] insurance
 ~ працівників – workmen's insurance
 ~ судових витрат – legal expenses / the costs insurance
 ~ транспортного засобу – vehicle insurance
 ~ хатнього майна – domestic property insurance
 витрати на – – insurance cost
 договір – – contract of insurance
 загальна сума – – insurance amount
 закон про – – insurance law
 захист шляхом – – insurance protection
 заява про – – insurance application
 індустрія – – insurance industry
 компанія взаємного – – mutual insurance company
 обсяг – – cover
 операція пере~ – reinsurance transaction
 організація взаємного – – fund association; loan and fund association; fraternal society; protection society
 перестраховання – reinsurance
 період – – period of cover
 позов із – – insurance claim / bill
 програми соціального – – social security programmes / programs
 ринок – – insurance market
 система – – insurance scheme

співстрахування – co-insurance
строк (*термін*) ~ – term of insurance

тип ~ – class of insurance

шахрайство при ~і – insurance fraud

здійснювати ~ – to cover insurance

відмовлятися від пере- – to reinsure off

перестраховувати – to reassure, to reinsure

СТРАХУВАТИ – to insure (*від – against*); to cover; (*переважно життя*) to assure

~ **життя** – to insure / assure one's life

~ **на суму, що перевищує вартість страхового об'єкта** – to overinsure

СТРАХУВАЧ, -ча – insurant

СТРОК, -ку – (*певний момент часу*) date, time; (*про платіж*) term; (*проміжок часу*) period; (*тривалість*) duration

визначений ~ – definite period

невизначений ~ – indefinite / unlimited period

кінцевий ~ – final date

~, **встановлений за погодженням сторін** – term agreed between the parties

~, **невизначений договором** – non-stipulated term

~ **перебування на посаді** – length of employment; tenure; term of office

~ **попередження про звільнення** – term of notice

~ **трудового договору** – duration of a labour contract

~ **трудового найму** – tenure of employment

~ **чінності трудового договору** – labour contract period; life of a labour contract

закінчення -ку – expiration of a term

пропуск -ку – default of a term

продовження -ку – extension of a term

встановлювати ~ – to fix the date; to limit; to set a limit / term

продовжувати ~ – to extend the time (of)

пропускати ~ – to default a term

до вказаного -ку – by the time stipulated

до спливу -ку – before the date of expiry / expiration

на ~ – for a certain period, for the term (of)

у вказаний в договорі ~ – in time / within the time stipulated in a contract

у встановлений ~ – at a fixed time; within the prescribed time

СУБСІДІЯ, -ії – grant-in-aid; appropriation-in-aid; bounty, grant, subsidy; (*дотація*) subvention

загальна ~ – general grant

кредитна ~ – credit subsidy

урядова ~ – government grant

федеральна ~ – federal aid

федеральна ~ штатам – federal subvention

фінансова ~ - appropriations-in-aid

цільова ~ - action / categorical grant

цільова ~ органам місцевого самоврядування - grant-in-aid

~ студенту - student grant

~ регіону - region aid

отримувач -їі - recipient of grant

пакет -ій - block grant

рахунок -їі - subsidy account

сума -їі - amount of grant

СУБСИДУВАТИ, субсидювати - to subsidize, to grant

СУБСИДІАТ, -та - grantor

СУБСИДІАНТ, -та - grantee

СУМІСНИК, -ка - by-worker; part-time worker; part-timer; dual job-holder (*Am.*)

СУМІСНИЦТВО, -цтва - holding of more than one job / office; off-hour job; dual job-holding (*Am.*)

СУМІЩЕНИЙ - merged, concurrent

СУМІЩЕНІ ПОСАДИ - plural offices

СУМІЩЕННЯ ПРОФЕСІЙ І ПОСАД - pluralism of offices

Т

ТАРІФНО-КВАЛІФІКАЦІЙНА ХАРАКТЕРІСТИКА - wage-rates and skills description; wage-rates and skills characterization

ТАРІФНО-КВАЛІФІКАЦІЙНИЙ ДОВІДНИК - wage rate book; wage-rates and skills handbook; wage-rate schedule

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ - safety measures; accident prevention; safety engineering

вiддiл -ки ~ - safety department

iнженер з -ки ~ на виробництвi - safety inspector

консультант з -ки ~ - safety advisor

правила і норми з -ки ~ - rules and regulations on safety measures / accident prevention

правила -ки ~ - safety instructions; safety laws

забезпечити -ку ~ на роботi - to provide a safe system of work and a safe working environment

проiнструктувати працівника з -ки ~ - to instruct an employee on safety measures

ТИМЧАСОВЕ ВИКОНАННЯ ОБОВ'ЯЗКІВ - extraordinary performing of duties; temporary performance of obligations

ТРАВМА, -ми - injury, trauma (*мн. traumata*)

виробнича ~ - industrial injury

побутова ~ - domestic injury

психiчна ~ - shock

ТРАВМАТИЗМ, -му - traumatism; *збiрн. injuries*

виробничий ~ - industrial injuries

коефіцієнт промислового ~му - industrial injury rate; accident rate (*Am.*)

ТРАВМАТОЛОГІЧНИЙ - - traumatologic(al)

~ пункт - casualty department

ТРАВМОВАНИЙ - being injured / struck

ТРАВМУВАТИ - to traumatize, to injure

ТРУДОВА ДІЯЛЬНІСТЬ - labour activity

вид -бі -ості - kind of labour activity

ТРУДОВА КНІЖКА - employment history / records book; service record; work-book; work record

належно оформлена - - - formal service record; service record in due form

запис у -вій -ці - employment record

порядок ведення -вих -ок - order of service records' registration; order of employment record-keeping

вести -вү -у - to keep service records

оформлювати -вү -у - to process a service record

ТРУДОВА ПРАВОЗДАТНІСТЬ - labour legal capability

ТРУДОВА ПРАВОСУБ'ЄКТНІСТЬ - labour personality

ТРУДОВА ФУНКЦІЯ - labour function; working duty

складові -вої -їі - components of labour function

ТРУДОВИЙ - working, labour (attr.)

жорстко регламентована -а дисципліна - regimented labour discipline

~а винагорода - employee pay

~а дисципліна - employee morale; labour discipline

~а дієздатність - labour capability

~а книжка - work-book; work-record; employment records book

~а колонія - labour settlement

~а повинність - labour service

~а правоздатність - labour legal capacity

~а угода - labour agreement

~ий арбітраж - labour arbitration

~ий договір - contract of employment; labour contract

~ий дохід - earned income

~ий кодекс - Labour Code

~ий народ - working people

~ий розпорядок (внутрішній) - labour routine / regulations

~ий табір - labour / training / work camp

~е виховання - working education; education based on work

~е життя - life of work; active / industrious life

~е законодавство - labour legislation

~е каліцтво - labour maiming

~е населення - working / labouring population

~е право - labour law; law of master and servant; law of employment

~і будні - day-to-day activities; everyday work

~і відносини - labour relations

~і гроші – hard-earned money
 ~і доходи населення – wage and salary income of population
 ~і заощадження – earned savings
 ~і змагання – emulation in labour
 ~і колективи – work / labour collectives
 ~і навики – habits / skills of work
 ~і проблеми (*труднощі з персоналом*) – labour troubles
 ~і процеси – work flows
 ~і резерви – manpower reserves
 ~і ресурси – labour force; manpower resources; labour resources

ТРУДОВИЙ ДОГОВІР – contract of employment; employment / labour contract; labour / working agreement

безстроковий ~ ~ – employment contract at will; labour contract for an indefinite time; indefinite / open-end / permanent / perpetual / termless labour contract; working agreement without a time-limit

звичайний ~ ~ – conventional labour agreement; ordinary labour contract

контрактний ~ ~ – contractual labour contract

строковий ~ ~ – express employment contract; labour contract for a fixed time; fixed-term / temporary / terminal labour contract

~ ~ з державними службовцями – labour contract concluded with public officers

~ ~ з іноземними громадянами – labour contract concluded with aliens

~ ~ з молодими працівниками – labour contract concluded with young employees

~ ~ з надомниками – labour contract concluded with home-workers

~ ~ з неповнолітнім – labour contract concluded with a minor

~ ~ з особами без громадянства – labour contract concluded with stateless persons

~ ~ з посадовими особами місцевого самоврядування – labour contract concluded with officials of local self-government

~ ~ з сезонними працівниками – labour contract concluded with seasonal employees / workers

~ ~ з тимчасовими працівниками – labour contract concluded with casual / temporary employees

~ ~ з фізичною особою – роботодавцем – labour contract concluded with a natural person as an employer

~ ~ про роботу за сумісництвом – labour contract of dual job-holding

~ ~ про суміщення професій і посад – labour contract of pluralism of offices

зміна умов – во́го – во́ру – change of labour contract terms

припинення – во́го – во́ру – termination of a labour contract

продовження дії строкового – во́го – во́ру на невизначений строк – remaining a labour con-

tract in effect for an indefinite term

реєстрація ~-вого ~-во́ру – registration of a labour contract

розірвання ~-вого ~-во́ру – dissolution of a labour contract

стадії укладення ~-вого ~-во́ру – stages of labour contract's concluding

строк дії ~-вого ~-во́ру – term of labour contract validity

укладення ~-вого ~-во́ру – concluding of a labour contract

умови ~-вого ~-во́ру – terms of a labour contract

розривати ~ ~ ~ – to dissolve a labour contract

укладати ~ ~ ~ – to conclude a labour contract

згідно з ~-вим ~-во́ром – as per labour agreement; under a labour contract

ТРУДОВИЙ РОЗПОРЯДОК – service regulation

ТРУДОВИЙ СПІР – labour dispute

індивідуальний ~ ~ ~ – individual labour dispute

~ ~ з питань оплати праці – labour dispute on wage payment matters

~ ~ про відмову у прийнятті на роботу – labour dispute on refusal to accept for a job

~ ~ про зміну формулювання причини звільнення – labour dispute on changing the wording of the release reason

~ ~ про поновлення на роботі – labour dispute on reinstatement in office

комісія з врегулювання ~-їх ~-ів – council of conciliation

вирішення індивідуального ~-ого ~-ру – resolving of individual labour dispute

вирішення колективних ~-вих ~-рів – conflict resolution in work collectives; settlement of a conflict

поворот виконання рішення з ~-ого ~-ру – turning in the execution of labour dispute decision

процедура вирішення (індивідуального) ~-ого ~-ру – grievance procedure

рішення з індивідуального ~-ого ~-ру – decision on individual labour dispute

розгляд індивідуального ~-ого ~-ру – consideration of individual labour dispute

розгляд індивідуального ~-ого ~-ру за відсутності працівника – consideration of individual labour dispute in the employee's absence

суд нижчої інстанції з ~-їх ~-ів (промисловий трибунал) – industrial tribunal

врегулювати індивідуальний ~ ~ ~ – to settle an individual labour dispute

ТРУДОВІ ВІДНОСИНИ – employment / industrial / labour relations

регулювання ~-вих ~-син – regulation of employment relations

припинити ~ ~ ~ – to terminate employment relations

ТРУДОВІ ПРАВОВІДНОСИНИ – employer-employee / employment [legal] relationships

ТРУДОЗАТРАТИ в людині-годинах – man-hour(s)

ТРУДОЗАТРАТИ в людині-роках – man-years

ТРУДОЗБЕРІГАЮЧИЙ – labour-saving

~ винахід – labour-saving invention

~ пристрій (вдосконалення) – labour-saving device

ТРУДОІНТЕНСИВНИЙ – labour intensive

ТРУДОМІСТКИЙ – labourious; requiring the expenditure of much labour

~а промисловість – labour-consuming industry; labour-intensive industry

~ий товар – labour-intensive commodity

~і галузі виробництва – labour-intensive sectors

ТРУДОМІСТКІСТЬ, -ткості – labour-intensiveness; laboriousness

ТРУДЯЦІ (мн.), -щик – toiling masses; working people; working population; toilers

~ маси – the working masses

~ мігранти – migrant workers

У

УДІВЕЦЬ, -вця – widower

УДІВСТВО, -ства – (жінки) widowhood; (чоловіка) widowerhood

УДОВА, -ви – matron, widow

УДОВІТИ – to become a widow; to be widowed / widowed (про чоловіка)

УМОВИ, умов (мн.) – conditions; terms; (пункти договору, угоди) provisions; stipulations

житлові – housing conditions

житлово-побутові – living conditions; dwelling and life conditions

легкі – до договору – easy terms

незадовільні житлові – inadequate housing conditions

однакові (рівні) – ви до договору – equal / even terms

природні – natural conditions

соціально-економічні – social and economic conditions

соціально-побутові – social / life conditions

~ до договору – terms of a contract / treaty; terms and conditions of a contract / an agreement; terms

~ найму (наймання на роботу) – employment terms / conditions

~ оплати праці – the terms of work pay

~ організації роботи – the terms of the organization of work

~ платежів – terms of payment

~ **працевлаштування** – terms of employment

~ **праці** – working conditions

~ **роботи** – conditions of work

~ **роботи, що відповідають вимогам безпеки гігієни** – safe and healthy working conditions

~ **угоди про оренду** – provisions of lease

~, що суперечать одна одній – conflicting/repugnant clauses

проти́рiччя в -вах до́говору – contradiction in terms

встановлювати ~ до́говору – to establish the terms

нав'язувати каба́льні ~ – to foist onerous terms (on)

насто́ювати на викона́нні ~о́в до́говору – stand upon terms

примусити когось прийняти ~ – to bring to terms

ста́вити ~ – to make conditions; to set / stipulate terms

ста́вити ~вою – to stipulate, to condition

формулюва́ти ~ до́говору – to state / formulate terms

за ~вами до́говору – by the terms of an agreement

за -и, що – on condition that; provided, providing

згідно з ~ами контра́кту – under / according / by the contract

на таких ~вах – on such terms

ні за яких ~ов – under no circumstances

постанови і ~ до́говору – terms and conditions

~ **та положення** – terms and regulations

УМОВИ ПІДВИЩЕНОГО РИЗИКУ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я ПРАЦІВНИКА – working conditions of heightened hazard to employee's health

УМОВИ ПРАЦІ – working conditions; conditions of work

безпечні ~ ~ ~ – safe working conditions

важкі ~ ~ ~ – hard working conditions

істотні ~ ~ ~ – essential working conditions

небезпечні ~ ~ ~ – unsafe / dangerous / hazardous working conditions

нормальні ~ ~ ~ – normal working conditions

особливі ~ ~ ~ – especial working conditions

особливо шкідливі ~ ~ ~ – particularly unhealthy working conditions

шкідливі ~ ~ ~ – harmful / hazardous / unhealthy working conditions

зміна істотних ~о́в ~ – change of essential working conditions

забезпечувати ~ ~ ~ – to provide working conditions

забезпечувати ~ ~ формально – to provide working condition on paper

проінформувати під розписку про ~ ~ ~ – to inform about working conditions against a receipt

проінформувати про ~ ~ ~ to inform about working conditions

УМОВИ РОЗІРВАННЯ ТРУДОВОГО ДОГОВОРУ – terms of dissolution of a labour contract

встановлювати ~ ~ ~ ~ to stipulate the terms of labour contract dissolution

УМОВИ ТРУДОВОГО ДОГОВОРУ – terms of a labour contract

договірні ~ ~ ~ – contractual terms of a labour contract

істотні (обов'язкові) ~ ~ ~ – essential terms of a labour contract

нормативні ~ ~ ~ – normative terms of a labour contract

факультативні (необов'язкові) ~ ~ ~ – optional terms of a labour contract

УМОВЛЯТИСЯ – to agree, to arrange, to bargain; to come to term

УМОВНІСТЬ, -ності – conditionality, conventionality

~ності, прийняті у суспільстві – covenances, conventionalities

УПРАВЛІННЯ, -я – department

обласне ~ праці та соціального захисту населення – regional department of work and social protection of the population

районне ~ праці та соціального захисту населення – district department of work and social protection of the population

~ праці та соціального захисту населення – Department of work

and social protection of the population

УЧАСНИК ВІЙНИ – war veteran

УЧАСНИК БОЙОВИХ ДІЙ – combatant; participator of military operations

УЧАСТЬ У РОЗПОДІЛІ ПРИБУТКІВ (працівників і службовців залежно від стажу роботи та інших заслуг перед фірмою) – participation in the profits; profit sharing

УШКОДЖЕННЯ – injury; (каліцтво) mayhem; hurt; (пошкодження) damage; (органів, тканин) lesion

незначне ~ – minor injury

~ з втратою працездатності – disabling injury

~, отримане при виконанні трудових обов'язків – occupational injury; industrial injury; employment injury; injury sustained in the course of one's employment

Ф

ФОНД, -ду – fund, foundation; (про запас) stock; endowment (Am.)

~ амортизації – amortization fund

~ валютного регулювання – equalization fund; exchange stabilization fund

~ видачі допомоги – relief fund

~ державного майна – Public / State Property Fund

~ для виплати допомоги у зв'язку з безробіттям – redundancy fund

~ для підкupu (або хабарів) – slush/yellow dog fund

~ допомоги – relief fund

~ допомоги колишнім в'язням – penitentiary fund

Ф– загальнообов'язкового державного соціального страхування на випадок безробіття – Fund of General Mandatory State [Social] Insurance against Unemployment

~ заробітної плати – wage / wages fund; wage bill; wagebill; wages-fund; wage-fund

~ матеріального заохочення – fund of material encouragement

~ медичного страхування – medical fund (*Am.*)

~ накопичення – accumulation fund

~ охорони здоров'я – health fund

~ погашення боргу – sinking fund

~ погашення заборгованості – redemption fund

~ робочого часу – working time fund

~ розвитку підприємства – development fund

~ соціального забезпечення – social insurance / security fund

~ соціального забезпечення інвалідів – disability fund

Ф– соціального захисту інвалідів – Fund of social protection of the disabled

Ф– соціального страхування від нещасних випадків на виробництві і професійних захворю-

вань – Fund of Social Insurance against Industrial Accidents and Occupational Diseases

Ф– соціального страхування у зв'язку з тимчасовою втратою працездатності – Fund of Temporary Disability Insurance

~ споживання – consumption fund

благодійний ~ – charitable fund / endowment

бюджетний ~ – budgetary fund

державний ~ – state fund

довірчий ~ – trust fund

житловий ~ – amount of housing

компенсаційний ~ – compensation fund

Міжнародний Валютний ~ – International Monetary Fund

місцеві ~ – local funds

накопичувальний ~ – capitalization / accumulation fund

оборотний ~ – circulating assets

основний ~ – fixed assets

пенсійний ~ – pension fund

піклувальний ~ – trustee fund

позабюджетний ~ – out-of-budget fund

резервний ~ – reserve fund

секретний ~ – confidential fund

соціальний ~ – social fund

соціальний ~ споживання ~ – social consumption fund

статутний ~ – authorized capital

страховий ~ – insurance / safety fund

цільовий ~ – special-purpose fund; targeted fund

рада накопичувального -у -
board of the accumulation fund

ФОНД ОПЛАТИ ПРАЦІ - wage(s)
fund; wage bill; wagebill;
wage(s)-fund; salary schedule

регулювання -ду -ти -ці - regulation
of wage(s) fund; regulation
of salary schedule

ФОНДОВИЙ - fund (*attr.*), stock
(*attr.*)

-а біржа - stock exchange; stock
market (*Am.*)

-ий ринок - stock market

-і операції банків - securities
transactions

-і показники - stock indices

ФОНДОВАНИЙ - funded, financed

-ий з місцевих коштів - locally
funded

ФОНДУВАТИ - to fund, to grant
funds

~ з місцевих коштів - to fund
locally

~ повністю - to fund fully /
entirely

~ частково - to fund partially

ФОРМА, -ми (*документа*) - form

обов'язкова - - bound form

письмова - трудового договору -
written form of a labour contract

усна - трудового договору - oral /
verbal form of a labour contract

~ трудового договору - form of a
labour contract

додержання -ми трудового
договору - observance of the form
of a labour contract

недодержання -ми трудового
договору - non-observance of the
form of a labour contract

ФУНКЦІЯ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТІ - wage / salary function;
function of wage(s) / salary

відтворювальна - - - - - reproduc-
tive wage function

регулююча - - - - - regulative wa-
ge function

стимулююча - - - - - stimulative
wage function; promotional wage
function

Х

**ХАБАР ЗА ВЛАШТУВАННЯ НА
РОБОТУ** - bribe for job placement;
kickback for job (*розм.*)

**ХАБАРНИЦТВО У СФЕРІ ПРОФ-
СПІЛКОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ** - union
bribery; union graft (*Am.*)

ХАЛАТНИЙ - negligent, neglect-
ful, derelict, careless

-е відношення до роботи /
праці - «don't care» attitude to
work

ХАЛАТНІСТЬ, -ності - negligence;
dereliction of duty; carelessness

злочинна - - criminal / culpable
negligence

ХАЛАТНО - negligently, carelessly

ХАРАКТЕР, -тепу - character,
temper, disposition, nature

м'який - - mild temper / dispo-
sition

поганий ~ - bad / ill temper

похмурий ~ - sullen disposition

решучий ~ - resolute temper

з -ром (про людину) - firm of character; strong-willed

ХАРАКТЕРИЗУВАТИ - to characterize, to define; (*давати характеристику*) to describe

~ ситуацію - to define the situation

ХАРАКТЕРИЗУВАТИСЯ - to be characterized / defined (by)

ХАРАКТЕРІСТИКА, -ки - characteristic, qualification, description; (*опис характеру, словесний образ*) characterization

службова ~ - reference; character rating (*Ат.*)

~ з місця попередньої служби - reference from the former place of work

~ з місця роботи - reference from one's place of work

~ на особу - character evidence; reference

~ обвинуваченого - character of the accused

~ фінансового стану - financial characteristic

Ч

ЧЕРГУВАННЯ, -ня - duty, watch[ing]

дінне ~ - day-duty; day-watch

нічне ~ - night-duty; night-watch

санітарне ~ - hospital attendant's duty

сестринське ~ - nursing [duty]

спісок -вань - rota; duty schedule

ЧЕРГУВАТИ (*біля хворого*) - to watch; to be on watch

Ш

ШКІДЛИВИЙ - harmful, injurious, detrimental

~а галузь промисловості - hazardous industry

~а дія - injurious action

~а доза - overdose

~а практика - ruinous practice

~а професія - hazardous / unhealthy occupation

~а речовина - harmful substance

~ий для здоров'я - detrimental / destructive to one's health

~ий для суспільства - harmful to community

~ий наслідок - harmful consequence

~і відходи (*виробництва*) - harmful processing / trade waste(s)

~і гази - noxious gases

~і умови - harmful conditions; (*праці*) hazardous conditions

ШКІДНИЦТВО, -цтва - wrecking, sabotage; (*вчинок*) act of sabotage

ШКІДНИК, -ка - wrecker, saboteur

ШКОДА, -ди - damage, harm, hurt, grievance, wrong

матеріальна ~ – material loss

моральна ~ – moral damage; spiritual injury

~ без ушкодження – harm without injury

~ від нещасного випадку – casualty

~ внаслідок нещасного випадку – accidental harm

~ для особи – personal grievance

~ для суспільства вцілому – public grievance

~, завдана репутації – damage to reputation

~, завдана суспільству – wrong against the public; public mischief

~, що триває – continuing damage

ШКОДИТИ – to damage, to harm, to wrong, to hurt; to do harm / hurt

~ діловій ініціативі – to hurt business incentive(s)

~ здоров'ю (когось) – to interfere with (smb's) health; to injure one's health

ШТАТ, -ту (працівники) – personnel, staff

бути в ~-ті – to be on the staff

бути поза ~-том – to be on the unattached list

зараховувати до ~-ту – to take on the staff

скорочувати ~ (~-ти) – to reduce the staff

ШТАТНИЙ (що є в штаті) – regular; on the staff; on the attached list

~а посада – regular appointment

~ий розклад – manning table; list of staff members

~ий службовець – staff / full-time servant

~ий співробітник – staff member

~ий чиновник – officer de jure

~і працівники – permanent staff

Я

ЯКІСТЬ, -кості – quality

висока ~ – high quality

низька ~ – low / poor quality

~ роботи – quality of work; workmanship

~кості працівника – employee's personal qualities

підвищення ~кості роботи – improvement of workmanship;

професійно-ділові ~кості працівника – employee's professional qualities

товари високої ~кості – quality goods

товари відмінної ~кості – top / high quality goods

вищої ~кості – superfine; of extra quality

нижчої ~кості – of inferior quality

English alphabet**Англійський алфавіт**

Aa Bb Cc Dd Ee
Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm
Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv
Ww Xx Yy Zz

A

ABLE-BODIED — працездатний
~ **population** — працездатне на-
селення

**ABSENCE FROM DUTY /
WORK** — прогúl
intentional ~ ~ ~ — навмисний
прогúl
~ ~ ~ **cum dolo et culpa** (лат.) —
навмисний прогúl

ABSENTEE FROM WORK —
прогúльник

ABSENTEE INTERVIEW — бесіда
з метою з'ясування причин відсут-
ності (на роботі)

ABSENTEEISM — відсутність на
роботі; невіхід на роботу; прогúl

ABSTRACTION — крадіжка
~ **of electricity** — крадіжка елект-
ричного струму

ACCIDENT¹ — нещасний випадок
alcohol-related ~ — нещасний ви-
падок, пов'язаний із вживанням
алкоголю

arranged ~ — симуляція нещас-
ного випадку

auto[mobile] ~ — нещасний випа-
док на автотранспорті

employee / employment ~ — не-
щасний випадок на роботі

fatal ~ — нещасний випадок із
смертельним наслідком

fatal industrial ~ — нещасний
випадок на виробництві зі смер-
тельним наслідком

grave / major / serious ~ — не-
щасний випадок з тяжкими
наслідками

illegitimate ~ — симуляція не-
щасного випадку (в злочинних
цілях)

**industrial / job-related / labour /
occupational / work** ~ — нещас-
ний випадок на виробництві

inevitable ~ — випадок, якого не
можна було уникнути

injury ~ — нещасний випадок із
заподіянням тілесних ушкод-
жень

liability ~ — випадок, що є під-
ставою для притягнення до від-
повідальності

minor / slight / petty ~ — нещас-
ний випадок, що не спричинив
тяжких наслідків

minor / slight / petty industrial
~ — нещасний випадок на ви-
робництві, що не спричинив
тяжких наслідків

nonfatal ~ — нещасний випадок
без смертельного наслідку

non-injury ~ — нещасний випа-
док, що не спричинив тілесних
ушкоджень

occupational ~ — нещасний ви-
падок на роботі

on-the-job ~ — нещасний випа-
док на робочому місці

paper ~ — симуляція нещасного випадку із реєстрацією його у підроблених документах

prearranged ~ — симуляція нещасного випадку

~ **insurance** — страхування від нещасних випадків

~ **prevention** — техніка безпеки

~ **rate** (*Am.*) — коефіцієнт промислового травматизму

~ **report** — акт про нещасний випадок

~ **scene** — місце нещасного випадку

collective - insurance — колективне страхування від нещасного випадку

document on ~ — акт про нещасний випадок

industrial - prevention — запобігання нещасним випадкам на виробництві

investigation of occupational -s — розслідування нещасних випадків

measures for the industrial - prevention — профілактика нещасних випадків на виробництві

measures to prevent industrial -s — профілактика нещасних випадків на виробництві

prevention of occupational -s — відвернення нещасних випадків

recording of industrial -s — фіксація нещасних випадків на виробництві

registration of occupational -s — облік нещасних випадків

reporting on industrial -s — звітування про нещасні випадки на виробництві

to insure against -s — страхувати від нещасних випадків

ACCIDENT² — випадковість (*нещаслива*)

injury by ~ — випадково завдане тілесне ушкодження

by ~ — випадково

ACCIDENT PREVENTION — техніка безпеки

rules and regulations on ~ ~ — правила і норми з техніки безпеки

ACCIDENTAL — випадковий (*непередбачений*)

~ **circumstances** — випадкові обставини

~ **death** — нещасний випадок із смертельним наслідком

~ **harm / injury** — випадкова шкода

~ **result** — випадковий результат

~ **witness** — випадковий свідок

ACCIDENTALLY — випадково

to kill ~ — випадково позбавити життя

ACCOMMODATE — допомагати, робити послугу; примиряти; улагоджувати (*сварку*)

ACCOMMODATION — послуга; надання послуг; примирення; улагодження суперечки

ACCOMMODATION PARTY — особа, яка надає позику

ACCORD / ACCORDANCE — згода

ACCOUNT — рахунок; розрахунок (виплата грошей); (торговельний) баланс

clearing ~ — розподільчий рахунок

external ~ — платіжний баланс

ACCRUAL — накопичення, нагромадження; настання (терміну платежу)

ACCRUE — накопичуватися, нагромаджуватися; наставати (про термін платежу)

ACCUMULATE — накопичувати, нагромаджувати; акумулювати

to ~ data — накопичувати дані

ACCUMULATION — накопичення, нагромадження; акумуляція

~ of claims — накопичення претензій

~ of data — накопичення даних

~ of funds / resources — накопичення коштів

АСТ — акт, дія; процес; діяти

depreciation ~ — акт про списання майна

~ of auditing — акт фінансової перевірки

~ of civil status — акт цивільного стану

~ of curatory — призначення опікуна

~ of dominion — акт про власність і володіння

~ of grace — акт милосердя

~ of misfeasance — акт зловживання владою

~ of purchase / sale — акт купівлі-продажу

to ~ on smb's instructions — керуватися вказівками

ACTION — дія

employee's ~ — дія працівника

~ which results in discredit — дія, що дає підстави для втрати довіри

ACTIONS — заходи (мн.)

ACTIVE HOURS — робочий час

ADD — надбавляти, додавати; прилучати

ADDICTED TO DRINK — особа, схильна до алкоголю

ADDITION — додаткова виплата

ADDITIONAL PAYMENT — доплата

~ ~ for enlargement of labour functions — доплата за збільшення обсягу робіт

~ ~ for holding of more than one job or office — доплата за суміщення професій чи посад

~ ~ for off-hour work — доплата за роботу в надурочний час

~ ~ for performance of absent worker's functions — доплата за виконання обов'язків тимчасово відсутнього працівника

~ ~ for the rank of state servant — доплата за ранг державного службовця

~ ~ for the work in extremely hard working conditions — доплата за роботу в особливо важких умовах праці

~ ~ for the work in hard working conditions — доплата за роботу у важких умовах праці

~ ~ for the work in high risk to health working conditions — доплата на роботах з умовами підвищеного ризику для здоров'я

~ ~ for the work in specific geographic working conditions — доплата на роботах з особливими географічними умовами праці

~ ~ for the work in specific geological working conditions — доплата на роботах з особливими геологічними умовами праці

~ ~ for the work in specific natural working conditions — доплата на роботах з особливими природними умовами праці

~ ~ for the work in unhealthy working conditions — доплата за роботу у шкідливих умовах праці

~ ~ to previous average earnings — доплата до попереднього середнього заробітку

~ ~ within the period of modern production development — доплата на період освоєння нового виробництва

ADDRESS — адреса; адресувати; звернення, послання; звертатися

office — службова адреса

to ~ the chair — звертатися до головуючого на зборах

ADJOURN — закривати (засідання); перенести засідання (в інше приміщення)

ADMINISTER — керувати (виробництвом, процесом тощо)

to ~ affairs — керувати справами

ADMINISTRATION / ADMINISTRATION OF AN OFFICE — адміністрація

ADMINISTRATIVE — адміністративний; розпорядчий; виконавчий (про владу); адміністративно-господарський

~ **action** — адміністративна дія

~ **aid** — адміністративна допомога

~ **and managerial** — адміністративно-управлінський

~ **authority** — адміністрація

~ **body of an enterprise** — адміністративний орган підприємства

~ **capacity / job** — адміністративна посада

~ **decision** — адміністративне рішення

~ **discipline** — адміністративне стягнення

~ **official** — адміністратор

~ **staff** — адміністративний персонал

ADMINISTRATIVE-LEGAL — адміністративно-правовий

ADMINISTRATIVELY RESPONSIBLE — адміністративно-відповідальний

ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL — адміністративно-територіальний

ADMINISTRATOR — адміністра-
тивна посадова особа

ADMISSION — допуск (до роботи)

ADMIT — допускати (до роботи)

ADMONITION — догана (офіцій-
на); дисциплінарне зауваження

ADOPTEE — дитина, яка усинов-
люється

ADVANCE — аванс, позичка;
авансовий; авансувати, позичати
(комусь); платити авансом

cash ~ — грошовий аванс

~ amount — сума авансу

~ deposit — авансовий рахунок

~ item — авансовий документ

~ holder — отримувач авансу

~ payment — виплата авансом;
авансовий платіж

wage / pay in ~ — аванс заробіт-
ної плати

to pay in ~ — платити авансом

to receive an ~ (of wages) — отримати аванс

~ of — аванс в розмірі

in ~ — авансом

ADVANTAGE — перевага; пільга;
вігода, користь; сприяти, допома-
гати

to gain an ~ — мати перевагу

ADVENTURE — ризик; ризикува-
на справа; ризикувати; наважува-
тися, насмілюватися (in, into, on —
на щось)

ADVOCATE — адвокат; захисник,
заступник; відстоювати; захища-
ти, виступати на захист

AFTERPAYMENT — доплата

AGE — вік, літа; тривалість життя;
старіти(ся)

advanced ~ — похилий вік

first ~ — дитинство (вік менше
семи років)

minimum ~ for employment —
мінімальний вік для прийняття
на роботу

retirement / retiring ~ — вік вихо-
ду на пенсію

attainment of pensionable / reti-
rement ~ — досягнення пенсій-
ного віку

the ~ of human life — середня
тривалість життя людини

~ of nurture — дитинство (вік
менше семи років)

to advance in ~ — старіти(ся),
старішати

AGEISM — дискримінація людей
похилого віку

AGENCY — орган (установа);
представництво

AGENT — агент (представник);
довірена особа; посередник; діюча
сила; фактор

authorised ~ — повноважний
представник

exclusive ~ — агент з виняткови-
ми правами

real estate ~ — агéнт з нерухомості

AGREE — згоджуватися, погоджуватися; сходитися в думках (*with, to — з*); домовлятися, умовлятися (*on, upon — про*)

AGREEMENT — контра́кт; уго́да; до́гові́р; зго́да

contractual ~ — контра́кт

employment ~ — до́гові́р особіс- того найму

tacit ~ — мовча́зна зго́да

~ **to bargain** — уго́да про ве́дення переговорі́в

AID — допо́мога; сприя́ння; під- трі́мка; субсі́дія; допомага́ти; по- дава́ти допо́могу

food ~ — допо́мога продо́вльством

medical ~ — меді́чна допо́мога

mutual ~ — взаємодопо́мога

~ **to families of dependent children** — допо́мога багатоді́тним сі́м'ям;

federal ~ — федера́льна субсі́дія

region ~ — субсі́дія регіо́ну

ALCOHOL ADDICT — осóба, схиль- на до алкогóлю

ALIEN — інозе́мець (*ненатура- лізований*)

illegal ~ — інозе́мець-нелега́л

legal ~ — інозе́мець, який пере- бува́є на терито́рії краї́ни на за- ко́нній підста́ві

nonresident / visiting ~ — інозе́- мець, який тимчасóво перебува́є в краї́ні

non-resident ~ — інозе́мець-пере- зидéнт

resident ~ — інозе́мець-резидéнт

undocumented ~ — інозе́мець, який перебува́є на терито́рії краї́ни без необхі́дних для цьóго докуме́нтів

ALIMENT — аліме́нти; випла́чувати аліме́нти

ALIMENTARY — аліме́нтний; зв'язаний з утрі́манням (*когось*)

~ **obligation** — аліме́нтне зобов'я- зання

ALIMONY — аліме́нти; ви́плата утрі́мання розлу́ченій дружині

child support ~ — аліме́нти на ди- тину

~ **in gross** — загáльна су́ма (*при- суджених*) аліме́нтів

ALL-DUTY AUTOMOBILE — службо́ва автомаши́на

ALL HANDS — робо́чий колекти́в

ALLOCATE — асигнува́ння; до- та́ція; розподіля́ти (*кошти*); асиг- нува́ти

to - duties — розподіля́ти обó- в'язки

ALLOCATED — асигно́ваний; роз- поді́лений (*про кошти, обов'язки тощо*)

ALLOCATION — розпо́діл (*кош- тів*); асигнува́ння

~ **of duties** — розпо́діл обóв'яз- ків;

~s for social needs — асигнування на соціальні потреби

ALLOT — розподіляти (*кошти*); надавати; призначати

to ~ credits — надавати кредити

ALLOWANCE¹ — допомога; грошова допомога; утримання (*місячне, річне*); порція, пайок, раціон; норма відпуску; призначати утримання (*пайок, норму видачі*)

(ir)regular ~ — (не)регулярна допомога

accommodation ~ — квартирна допомога

attendance ~ — допомога на догляд

attendance ~ — допомога на догляд (*за кимсь*)

board ~ — допомога на харчування

children's ~ — допомога на дітей

children's ~ — допомога багатодітним сім'ям

compassionate ~ — благодійна допомога

dress / book ~ — допомога, отримувана на бдяг / книжки

family ~ — допомога багатодітним сім'ям; допомога багатосім'ейним

hardship ~ — соціальна допомога

job-seeker's ~ — допомога безробітному, який шукає роботу

liberal ~ — щедра допомога

lump sum ~ — одноразова допомога

lump-sum ~ in case of child's birth — одноразова допомога при народженні дитини

maternity ~ — допомога у зв'язку з вагітністю та пологами

modest ~ — скромна допомога

retiring ~ — допомога, що виплачується при виході у відставку

stated ~ — обумовлена допомога

treatment ~ — допомога на лікування

widow's ~ — допомога удові

ALLOWANCE² — компенсація; надбавка до окладу; винагорода

cost-of-living ~ — надбавка у зв'язку зі зростанням вартості життя

daily ~ — добові

leave ~s — відпусткові гроші

relocation ~ — компенсація за переведення або переміщення; компенсація за переїзд до нового місця роботи

responsibility ~ — посадова надбавка за відповідальність

transfer ~ — компенсація за переїзд до нового місця роботи;

travelling ~ — оплата відрядження

AMBULANCE CHASER — адвокат, який нав'язує свої послуги постраждалим від нещасних випадків

AMENDS — винагорода, компенсація; відшкодування

AMISSION — втрата володіння

AMOUNT — розмір (*грошової суми*); загальна сума; підсумок

~ **covered** — страхова сума

~ **of author's bonus** — розмір авторської винагороди

~ **of fee** — розмір мита

~ **of housing** — житловий фонд

~ **of loss** — розмір збитків (*шкоди*)

~ **of pension** — розмір пенсії

~ **of royalty** — розмір ліцензійного платежу

tax ~ — розмір податків

ANALYST — спеціаліст; аналітик; фахівець з психоаналізу

ANTE-DATED — датований заднім числом (*про звільнення*)

ANNUITY — щорічна виплата; щорічний прибуток

~ **on the accident** — щорічна виплата за каліцтво

APPEAL — апеляція; апеляційна скарга; апелювати; подавати апеляційну скаргу; оскаржувати

~ **against administrative decisions** — оскарження адміністративних рішень

~ **against disciplinary punishments (penalties)** — оскарження дисциплінарних стягнень

~ **ing against the actions of the officials** — оскарження дій службових осіб

interpose an ~ — оскаржувати

taking an ~ — оскарження

to ~ **against the judge's decision** — оскаржувати рішення судді

to ~ **legally** — оскаржувати в законному порядку

APPLICATION — заява (*з проханням тощо*); звернення

employee's ~ **for dismissal** — заява працівника про звільнення

written ~ — письмова заява (*прохання, клопотання*)

~ **for the position (for the job)** — заява про зарахування на посаду (на роботу)

~ **filed before** — заява, подана раніше (*про звільнення*)

consideration of ~ — розгляд заяви

to adjourn consideration of ~ — відкладати розгляд заяви

APPLY — звертатися з проханням; подавати заяву; використовувати, застосовувати

APPOINTMENT¹ — посада; призначення на посаду

~ **for life** — пожиттєва посада

temporary ~ — тимчасове призначення

APPOINTMENT² — асигнування грошей; розподіл спадкового майна за дорученням

APPORITION — розподіляти пропорційно (*або розмірно*)

APPORTIONMENT — розподіл
(розмірний)

~ of court costs — розподіл судових витрат

~ of liability — розподіл відповідальності

APPROBATION — згода (схвалення); затвердження

from the day of ~ — з дня одержання згоди

APPROVAL — згода (схвалення)

APPROPRIATE — асигнувати; призначати; виділяти

APPROPRIATED — асигнований; призначений; виділений

statute — асигнований відповідно до закону

~ funds — асигновані кошти

APPROPRIATION — асигнування; призначення; виділення

budgetary / budget -s — бюджетні асигнування

APPROPRIATION-IN-AID — дотація, субсидія

APPROPRIATIONS-IN-AID — субсидія (фінансова)

APPROVE — схвалювати; затверджувати

ARBITRAGE — арбітраж

ARBITRAL — арбітражний

~ award — арбітражне рішення

~ justice — арбітражне провадження

ARBITRATION — арбітраж; арбітражний (attr.)

labour ~ — арбітражне регулювання трудових конфліктів

~ decision — арбітражне рішення

~ proceedings — арбітражне провадження

ARBITRATION COURT OF TRADE UNIONS (скор. ACTU) — арбітражний суд тред-юніонів (Br.)

ARCHIVAL — архівний

ARCHIVE — архів

~ copy — архівна копія

~ document — архівний документ

ARCHIVES (pl.) — архівне бюро

ARRANGE — умовлятися, ходити до згоди; улагоджувати (суперечку)

ARRANGEMENT — організація (діяльність)

field ~ — організація роботи на місцях

~ of production and work — організація виробництва і праці

changes in ~ of production and work — зміни в організації виробництва і праці

ARTE (лат.) — вимушено (про відсутність на роботі)

ARTIFICIAL LIMB — протез (про кінцівки)

ASSENT — згода; дозвіл; санкція; згоджуватися (to — на, з)

constructive ~ — згода, що припускається

mutual ~ — взаємна згода

ASSESSMENT — розподіл збитків за загальною аварією; оцінка майна для оподаткування; розмір податку

~ **centre** — розподільчий центр

ASSETS — фонд; актив

circulating ~ — оборотний фонд

fixed ~ — основний фонд

ASSIGN — асигнувати; давати, доручати (*роботу, завдання тощо*)

ASSIGNATION — асигнування; асигнація; доручення (*про роботу, завдання тощо*)

budget / budgetary ~ — бюджетні асигнування

ASSIST — допомагати; сприяти

to ~ in need — допомагати в біді

to ~ in the investigation — допомагати в розслідуванні

ASSISTANCE — допомога; сприяння; послуга

employment ~ — допомога з працевлаштування

executive ~ — адміністративна допомога

material / moneyed ~ — матеріальна допомога

medical ~ — медична допомога

national ~ — державна допомога

old-age ~ — допомога особам похилого віку

old-age ~ — допомога пристарілим

public ~ — соціальна допомога

to furnish / render a financial ~ — надавати фінансову допомогу

to offer one's ~ — пропонувати послугу

to render a ~ — надавати допомогу

ASSOCIATION — асоціація, об'єднання; спілка, союз; об'єднання осіб (*без прав юридичної особи*)

beneficial / beneficiary / benefit ~ — організація взаємодопомоги

[loan and] fund ~ — організація взаємного страхування

trade ~ — об'єднання роботодавців

ASSURANCE — страхування (*переважно життя*); гарантія; запевнення

[life] ~ — страхування життя

foreign contract ~ — страхування іноземних контрактів (*угод*)

whole life ~ — страхування на випадок смерті

~ **collection** — страховий збір

ASSURE — забезпечувати (*гарантувати*); страхувати (*переважно життя*); гарантувати

to ~ one's life — страхувати життя

ASSURER — страхувальник

ASYLUM (*pl.* — *asyla*) — притулок, захисток

orphan ~ — притулок для сиріт

to grant an ~ — надавати притулок

ATONE — компенсувати (*for — щось*)

ATTENDANCE — обслуговування (*on, upon — когось*); обслуговування, догляд (*за машиною*)

medical ~ — медичне обслуговування

ATTEST — атестувати; засвідчувати, завіряти підпис

ATTORNEY (*Am.*) — адвокат; чиновник органів юстиції

AUTHORITY — орган; сфера компетенції; повноваження (*for — на щось*)

employing public ~ — державний орган працевлаштування

AUTHORIZED CAPITAL — статутний фонд

AVOID — уникати; діяти в обхід; оскаржувати; анулювати; зробити недійсним

AWARD — допомога; премія, нагорода; присудження (*премії, нагороди*); присуджувати (*щось*); нагороджувати (*чимось*); призначення

individual ~ — індивідуальна допомога

~ according to special system — премія за спеціальною системою

deprivation of ~ — позбавлення премії

payment of ~ — виплата премії

to pay ~ — виплачувати премію;
~ of pension — призначення пенсії

В

BABY — грудна дитина, немовля; малюк, найменший у сім'ї

BACK-DATED — датований заднім числом (*про звільнення*)

BACK-TO-BACK (*розм.*) — компенсаційний

BARGAIN — договір про купівлю; домовленість; умовлятися; укладати угоду; прийти до згоди

good (bad, losing) ~ — вигідна (невигідна, збиткова) угода

to close / strike a ~ — укласти угоду; домовитися

BARGAINING — переговори; домовленість; торговельна угода

collective ~ — переговори з приводу укладення колективних договорів

sole ~ — переговори про укладення індивідуального трудового договору

collective ~ machinery — схема укладення колективних договорів

formal collective ~ — офіційно визнане укладення колективних договорів

free collective ~ — вільне обговорення умов колективного договору

single employer ~ — укладення колективного договору з одним підприємцем

~ **contract** — колективний договір

~ **date** — строк перегляду колективного договору

~ **right** — право вести переговори

~ **table** — стіл переговорів

~ **unit** — сторона, яка представляє інтереси працівників на переговорах між адміністрацією й профспілками США

BARRISTER (*Br.*) — адвокат (*у судах вищої інстанції*)

BASE TIME — норма часу

BE — бути

to - a member of a trade union — бути членом профспілки

to - an example — служити прикладом

to - an instance (of) — служити прикладом

to - characterized (by) — характеризуватися

to - commendable — заслужувати на схвалення; бути гідним похвали

to - defined (by) — характеризуватися

to - entitled to benefit — мати право на допомогу

to - exact in payments — платити (*акуратно сплачувати*)

to - guided (by) — керуватися

to - in charge of smb. — мати під опікою (*когось*)

to - in debt(s) — мати борг / борги

to - in ward (to) — мати своїм опікуном

to - on a special course — стажуватися

to - on the force — служити в міліції

to - on the staff — бути в штаті

to - on the unattached list — бути поза штатом

to - on watch — чергувати (*біля хворого*)

to - out of work — бути безробітним

to - pensioned off — вийти на пенсію

to - rebuked / reprimanded — одержувати догану

to - registered as a disabled person — перейти на інвалідність

to - under articles — бути зв'язаним контрактом

to - unemployed — бути безробітним

BE ENGAGED — займатися

to - - in commercial activity — займатися комерційною діяльністю

to - - in illicit / unlawful activities — займатися недозвбленою діяльністю

BECOME NULL AND VOID — втрачати чинність

BEFOREHAND — авансом

BEING INJURED / STRUCK —
травмований

BENEFACTION — благодійництво;
благодійність; благочинність

BENEFACTOR — благодійник,
доброчинець

BENEFIT¹ — блага; допомога (*матеріальна, страхова, по хворобі тощо*)

public ~ — блага суспільства;

conditional ~ — допомога під умовою

educational ~ — допомога на навчання

funeral ~ — допомога на поховання

health / sick[ness] ~ — допомога у зв'язку з хворобою

lump sum ~ — допомога, що одночасно виплачується

minimum ~ — мінімальна допомога

old age ~ — допомога у старості

pension ~ — пенсійна допомога

retirement ~ — вихідна допомога

sick ~ — страхова допомога у зв'язку з хворобою

strike ~ — допомога страйкуючим

unemployment ~ — допомога у зв'язку з безробіттям

~ **in cash** — допомога готівкою

relief ~ — право на допомогу

to grant a ~ — надавати допомогу

BENEFIT² — пенсія; пільга

social ~s — соціальні пільги

recalculation of the ~ — перерахунок пенсії

child ~ (s) — пільги на дітей

insurance ~ — страхова пільга

tax privileged ~ — податкова пільга

training ~s — пільги у зв'язку з проходженням професійної підготовки

veteran's ~ (s) — пільги ветерану

utilization of ~s — використання пільг

BENEFIT³ — допомога (*страхова, по хворобі тощо*); перевага; користь, вигода; одержувати користь (допомогу)

[**insurance**] ~ — страхова допомога

accident ~ — допомога у зв'язку з нещасним випадком

disability ~ — допомога у зв'язку з інвалідністю

employment injury ~ — допомога у зв'язку з непрацездатністю через каліцтво на роботі

industrial death ~ — допомога у зв'язку зі смертю на виробництві (*роботі*)

industrial disablement ~ — допомога у зв'язку з непрацездатністю через виробничу травму

maternity ~ — допомога у зв'язку з вагітністю та пологами

medical / sickness ~ — допомо́га у зв'язку́ з хворобо́ю

non-wage ~ — додатко́ва ви́плата до заробітної пла́ти

redundancy ~ — допо́мога у зв'язку́ із звільненням за скороченням штáту працівників

service -s — вихідна́ допо́мога

sickness ~ — ви́плата за лікарня́ним

strike ~ — допо́мога страйкарям від профспіло́к

supplementary ~ — додатко́ва ви́плата, допла́та

welfare ~ — допо́мога за рахунок благоді́йних фо́ндів; ви́плата допо́моги

widow's ~ — допо́мога у зв'язку́ зі сме́ртю на виробни́цтві (*роботі*)

~ due to temporary incapacity for work — допо́мога у зв'язку́ з тимчасово́ю непрацездáтністю

BENEVOLENCE — благоді́йність, доброчинність

BENEVOLENT — благоді́йний, благочинний

BESTOW — нагоро́джувати; при-сво́ювати (*звання тощо*); да́ти приту́лок

BESTOWAL — нагоро́да; нагоро́дження

BIAS — дискриміна́ція; упередже-не ста́влення (*against* — *проти когось*)

job ~ — дискриміна́ція в га́лузі пра́ці

BILL — акт; раху́нок (*за товар, по-слуги тощо*); ви́писувати раху́нок

BIND — зобов'язувати

to ~ oneself — зобов'язуватися, взяти́ на себе́ зобов'язання

BLESSINGS OF THE WORLD — земні́ бла́га

BOARD — комісія; коміте́т; прав-лі́ння, ра́да; коле́гія

advisory ~ — комісія́ експе́ртів

trade ~ — комісія́ з пита́нь заробітної пла́ти (*в га́лузі промисло-вості*)

~ of assistance — коміте́т сприя́ння

~ of directors — ра́да директо́рів, правлі́ння

~ of experts — кваліфіка́ційна комісія́

~ of mediation, and concilia-tion — комісія́ з урегулюва́ння трудо́вих спо́рів

BOARD AND LODGING — пансіо́н (*утримання*)

BOARDING SCHOOL — буди́нок-інтерна́т; пансіона́т (*навчальний заклад*)

BODILY — особі́сто (*власною персо́ною*)

BODY — о́рган; юриди́чна особа; суб'є́кт (*права*); колекти́в

authorized ~ — уповнова́жений о́рган

BOSS — (розм.) роботодавець, наймач

BUMPING — переважне право на забезпечення роботою осіб з більшою вислугою років

BONUS — премія (винагорода), заохочувальна премія; додаткова винагорода; пільга

extraordinary ~ — одноразова премія

jubilee ~ — премія до ювілейної дати

language ~ — надбавка за знання іноземних мов

quarterly ~ — квартальна премія
~ **according to special system** — премія за спеціальною системою

wage plus-~ system — преміальна система оплати праці

~ **payment** — виплата премії

awarding a ~ — преміювання

deprivation of ~ — позбавлення премії

differentiation in ~ awarding — диференціація преміювання

regulations on ~ awarding — положення про преміювання

to award a ~ — преміювати

to pay a ~ — виплачувати премію

to get a ~ — одержувати премію

to give a ~ — преміювати

BONUS FUND — заохочувальний фонд

BOUNTY — заохочувальна урядова премія; допомога матері, яка народила трійнят (Br.)

BREAK — перерва; пауза; робити зупинку; переривати

BRIGADE — бригада, артиль, команда, група; формувати бригаду

productive ~ — виробнича бригада

BRITISH TRADE UNION CONGRESS (скор. — BTUC) — Конгрес британських тред-юніонів

BROAD PATTERN OF CAREER DEVELOPMENT — трудовий стаж, пов'язаний із поступом у професійній діяльності (перехід з посади спеціаліста на посаду керівника)

BROKERING — посередництво

BUNGLE — погана робота; працювати невміло; псувати роботу

BUNGLER — бракороб, партач (розм.)

BULL GANG — бригада робітників низької кваліфікації для важких робіт

BULLETIN BOARD FOR THE POSTING OF UNION MATERIAL — дошка оголошень для вивішування профспілкових матеріалів

BURGLAR ALARM — охоронна сигналізація

BURGLARIOUS ENTRY — крадіжка зі зломом

BURIAL — по́хорон

~ **cost** — ва́ртість по́хорону

BURIAL GRANT-IN-AID —
допомо́га на поховання́

BUSINESS — профе́сія; спра́ва; по-
сти́йне за́няття; господа́рська, тор-
говельно-промисло́ва дія́льність;
торговельно-промисло́ве підприє́м-
ство, фі́рма; держа́вний

~ **regulation** — держа́вне регулю-
вання́ підприє́мницької дія́ль-
ності

~ **correspondence** — службо́ве
листува́ння

BY-WORKER — сумі́сник

C

CADRE — (*pl.*) ка́дри, особовий
склад; штат; (*збірн.*) кері́вні ка́дри

~ **selection** — підбі́р ка́дрів

CAMP — ва́хтове посе́лення
training ~ — трудо́вий та́бір

CAPACITY — поса́да, профе́сія

CAPPER (*розм.*) — адво́кат, який
нав'язує свої́ по́слуги постражда́лим
від неща́сних ви́падків

CAR PARK ATTENDANT —
охоро́нець автомо́більної сто́янки

CARE — опі́кування; турбо́та, пік-
лува́ння; турбува́тися, піклува́ти-
ся, дба́ти (*for, of, about* — *про*
кого́сь, про що́сь)

custodial ~ — опі́кування в
умова́х позба́влення во́лі

residential ~ — опі́кування за
мі́сцем прожита́ння

shelter ~ — опі́кування в умо́вах
приту́лку

CAREER — профе́сія; за́няття;
ка́р'єра, у́спіх

CAREER-GUIDANCE — проф-
орієнта́ція

CAREER PATTERN — трудо́вий
стаж

CAREER PROSPECTS — службо́ві
перспекти́ви

CARELESS — необере́жний,
хала́тний

CARELESSLY — хала́тно

CARELESSNESS — хала́тність

CARRY AUTHORITY — ма́ти
вплив (*на люди́ну*)

CASE — ви́падок; обста́вина; стан
справ; спра́ва; судово́а спра́ва

murder ~ — ви́падок вби́вства

~ **of abuse** — ви́падок зловжива́ння

~ **of death** — ви́падок сме́рті

~ **of emergency** — ви́падок
кра́йньої необхі́дності

CASUAL — ви́падко́вий; тим-
часо́вий робі́тник; ви́падко́вий
кліє́нт; потерпі́лий від неща́сного
ви́падку

~ **bystander** — ви́падко́вий сві́док

CASUALIZE — перево́дити на
тимчасо́ву робо́ту

CASUALLY — випадково; тимчасово; несподівано

CASUALTY — нещасний випадок; катастрофа, аварія; (*pl.*) втрати (*в людях*); (*pl.*) пошкоджена техніка; смерть від нещасного випадку; шкода від нещасного випадку

~ **department** — травматологічний пункт

~ **loss** — збиток від нещасного випадку

CATCH IT — (*розм.*) отримати догану

CATEGORY — розряд; клас; категорія

first ~ — перший розряд (*ступінь кваліфікації*)

skill ~ — кваліфікаційний розряд

wage ~ — тарифний розряд

worker's ~ — розряд робітника

~ **lowering** — зниження розряду

~ **rising** — підвищення розряду

wage-~ differential — міжрозрядна різниця в оплаті праці

renewal of ~ — поновлення розряду

CAUSE — причина; підстава; справа, діло; спричиняти; завдавати; викликати

reasonable ~ — поважна причина

to abet the ~ of justice — допомагати здійсненню правосуддя

CENTRE — центр; осереддя

rehabilitation ~ — центр соціальної реабілітації

CERTIFICATE — акт; посвідка; свідोцтво; сертифікат

inspection ~ — акт догляду

medical ~ — медична довідка

test ~ — акт випробувань

~ **of audit** — акт ревізії

~ **of examination** — акт експертизи

~ **of nonserviceability** — акт про списання

~ **of registration** — акт цивільного стану

~ **of serviceability** — акт про придатність до експлуатації

CERTIFICATION — атестація; посвідчення, посвідка; видача посвідчення

CERTIFY — атестувувати; засвідчувати; підтверджувати; ручатися (*to — за когось*)

CESSATION — закриття (*справи*)

~ **of a civil case** — закриття цивільної справи

~ **of proceedings** — закриття провадження у справі

CHALLENGE — оскарження; відвід (*судди*); виклик; оскаржувати; давати відвід

~ **the refusal of work** — оскаржувати відмову в роботі

CHALLENGING — оскарження; перспективний; стимулюючий

CHANCE — випадковість; слухний випадок; ризик; ризикувати; траплятися; випадково статися

to - consequences — ризикувати наслідками

to take / run one's - — ризикувати

by - — випадково

CHARACTER — характер; вдача; характерна особливість; характеристика; характеризувати

militia - — особа, яка стоїть на обліку в міліції

~ certificate — атестація; (військ.) службова характеристика

~ evidence — характеристика на особу

~ of the accused — характеристика обвинуваченого

~ rating (Am.) — службова характеристика

firm of - — з характером (про людину)

CHARACTERISTIC — характеристика (стану тощо); особливість; ознака

financial - — характеристика фінансового стану

CHARACTERIZATION — характеристика (опис характеру, словесний образ)

CHARACTERIZE — характеризувати

CHARITABLE — благодійний; добродійний; милосердний

~ contribution — благодійний внесок (на суспільні потреби)

~ corporation — благодійна корпорація

~ endowment — благодійна пожертва; благодійний фонд

~ institution — благодійна організація

~ performance — благодійна вистава

CHARITIES (pl.) — благодійна (доброчинна) діяльність

ostentatious public - — показне благодійництво

CHARITY — благодійність; чуйність; співчуття; притулок

~ foundation — благодійний фонд;

~ school — дитячий притулок (навч. заклад)

CHEATEE — жертва обману

CHECK OFF — відраховувати

CHIEF — керівник (підприємства); начальник; завідуючий; директор; (adj.) головний; керівний; старший

~ business — основне заняття

CHILD — дитина; нащадок; чадо; дитячий

adult - — дитина, яка досягла повноліття

after-born / posthumous - — дитина, яка народилася після смерті батька

alien - — дитина, яка народилася від іноземців

dependent ~ — дитина на утриманні

disabled ~ — дитина-інвалід

orphan ~ — дитина-сирота

street / vagrant ~ — дитина вулиці

~ **born out of wedlock** — дитина, яка народилася поза шлюбом

~ **deprived of parental care** — дитина, позбавлена батьківського піклування

~ **from a split home** — дитина розлучених батьків

~ **in the household** — дитина в сім'ї (*певної особи*)

~ **of a broken home** — дитина розлучених батьків

~ **of unmarried parents** — дитина батьків, які не перебувають у шлюбі

~ **care** — соціальне забезпечення дитини

care after a ~ before he / she attains the age of 3 — догляд за дитиною до досягнення нею 3-річного віку

~ **labour** — дитяча праця

CHILDHOOD — дитинство (*вік менше семи років*)

~ **disease** — дитяча хвороба

CHILDREN — (*attr.*) дитячий

~ **disease** — дитяча хвороба

~ **labour** — дитяча праця

~ **'s home** — дитячий будинок

CHORNOBYL DISASTER LIQUIDATOR — ліквідатор Чорнобильської аварії

CIRCULATING MEDIUM — платіжний засіб

CIRCUMSTANCE — умова; підстава

under no -s — ні за яких умов

CIVIL COGNATION — сімейна спорідненість

CIVILIAN — цивільна особа; штатський; (*pl.*) цивільне населення

CLAIM¹ — заява; вимога; претензія; мати претензії; вимагати

due ~ — платіжна вимога

pay ~ (*Am.*) — вимога надання допомоги у зв'язку з безробіттям

to lay ~ (*to*) — мати претензії

CLAIM² — право (*що пред'являється на щось*)

CLASS — розряд

tariff ~ — тарифний розряд

CLASS [ACTION] SUIT — колективний позов (*може бути поданий і однією особою, але обов'язково від групи осіб*)

CLASSIFIED — закритий (*про інформацію*); секретний, засекречений; систематизований; віднесений до (якоїсь) категорії

CLAUSE — стаття, пункт; застереження, клаузула (*договору, заповіту тощо*); умова; ділити на статті; формулювати

under ~ 5 of the agreement — згідно зі статтею 5 договору

CLAUSES (*pl.*) — умови

conflicting / repugnant ~ — умови, що суперечать одна́ бдній

CLEAR — допускати до секретної роботи

CLEARANCE — допуск до секретної роботи

CLERK — клерк; секретар; службовець (*в конторі*)

CLOSE¹ — закриття; закінчення, завершення; закривати
~ **down of an enterprise** — закриття підприємства

to ~ down — закривати (*підприємство*)

CLOSE² — закритий; замкнутий; що суворо охороняється

~ **company** — закрита акціонерна компанія

~ **corporation** — закрита акціонерна корпорація

CLOSED — закритий; закінчений

~ **shop** — підприємство, що приймає на роботу тільки членів профспілки

~ **trauma** — закрита травма

CLOSING — закриття

~ **of an enterprise** — закриття підприємства

CLOSURE — закриття; припинення (*дебатів*)

COERCIVE ACTIVITIES / MEASURES — заходи примусового характеру

COINSURANCE — взаємне страхування

CO-INSURANCE — розподіл ризику між страховиком і страхувальником; співстрахування

COLLECTIVE — колектив; колекція; колективний, спільний

so-called ~ labour law — так зване колективне трудове право

~ **arrangement** — колективний договір

~ **guilt** — колективна вина

~ **leadership** — колективне керівництво

~ **wage agreement** — колективний договір

COLLECTIVE [BARGAINING] AGREEMENT — колективний договір

draft - - — проєкт колективного договору

~ ~ **specifies that...** — колективний договір передбачає, що...

~ **-s which worsen employee conditions** — колективні договори, які погіршують становище працівників

additional provisions of the ~ ~ concerning... — додаткові положення колективного договору щодо...

amendments and additions to the ~ ~ — зміни і доповнення до колективного договору

application of ~ ~s — застосування колективних договорів

approval of a draft ~ ~ — схвалення проєкту колективного договору

closing of the ~ ~ — укладення колективних договорів

entry into force of the ~ ~ — вступ в силу колективного договору

established by the ~ ~ — встановлений колективним договором

execution of the ~ ~ — виконання колективного договору

expiration of the ~ ~ — закінчення строку дії колективного договору

expiration of the existing ~ ~ — закінчення строку дії існуючого колективного договору

implementation of the ~ ~ — виконання колективного договору

invalidity of ~ ~ — недійсність колективних договорів

liability for failing to carry out a ~ ~ — відповідальність за невиконання колективного договору

liability for violating the procedure of the ~ ~ **signing** — відповідальність за порушення процедури підписання колективного договору

modification and termination of contract — зміни і закінчення строку колективного договору

parties to ~ ~ — сторони за колективним договором

preparing a draft / drafting ~ ~ — підготовка проєкту колективного договору

conclusion of the ~ ~ — укладення колективних договорів

contents of the ~ ~ — зміст колективного договору

control of the execution of ~ ~ — контроль за виконанням колективних договорів

details of the ~ ~ — деталі колективного договору

discussion of the draft ~ ~ — обговорення проєкту колективного договору

disputes which result from the execution of ~ ~ — колективні спори, які виникають з виконання колективних договорів

procedure for resolving disputes and disagreements — процедура вирішення спорів і розбіжностей

pursuant to the ~ ~ — відповідно до колективного договору

sphere of the formation of ~ ~ — сфера укладення колективних договорів

structure of ~ ~ — структура колективних договорів

the terms of concluding, amending and terminating a ~ ~ — умови укладення, зміни і закінчення строку колективного договору

validity of the ~ ~ — чинність колективного договору

written ~ ~ **formed through negotiations** — письмовий колективний договір, укладений внаслідок переговорів

to acquaint a new employee with the provisions of the ~ ~ — ознайомлювати нового працівника з положеннями колективного договору

to be set forth in the ~ ~ — бути викладеним в колективному договорі

to fulfill obligations provided for in the ~ ~ — виконувати обов'язки, передбачені колективним договором

to insert / introduce amendments into the ~ ~ — вносити зміни до колективного договору

to participate in the ~ ~ with equal rights — брати участь в укладенні колективного договору на паритетних засадах

to sign the ~ ~ — підписувати колективний договір

COLLECTIVE DISMISSAL — вивільнення працівників

to give notice of ~ ~ — попереджати про вивільнення працівників

COLLECTIVE DISPUTES (CONFLICTS) — колективні спори (конфлікти)

COLOUR-BAR — дискримінація за кольором шкіри

COMBATANT — учасник бойових дій; воююча сторона

COMFORTABLE — благоустробений

COMMAND — наказ; розпорядження; давати наказ; керувати

COMMANDMENT — наказ; заповідь

COMMISSION — комісія

grievance ~ — комісія з трудових спорів

labour disputes ~ — комісія з трудових спорів

~ for labour disputes — комісія з трудових спорів

~ for public health and social maintenance / security — комісія з охорони здоров'я і соціального забезпечення

COMMISSIONER — інспектор; член комісії

COMMITMENT — обов'язок; зобов'язання

exclusive ~ — виключне зобов'язання

COMMITTEE¹ — опікун (*психічно хворого*); опікунський

~ case — опікунська справа

COMMITTEE² — комітет; комісія

assistance ~ — комітет сприяння

safety ~ — комісія з безпеки праці

people's control ~ — комітет народного контролю

~ of experts — комісія експертів

~ on social policy and labour — комітет із соціальної політики і праці

COMMITTEESHIP — опікунство

COMPANY CAR — службова автомашіна

COMPANY UNION — «компанійська» профспілка (*організовується*)

ся підприємцем для боротьби із незалежними профспілками)

COMPANY-WIDE CONTRACT — колективна угода з компанією

COMPENSATE — відшкодовувати, компенсувати; винагороджувати

COMPENSATION¹ — компенсація; відшкодування

accident ~ — компенсація за шкоду від нещасного випадку

immediate ~ — одноразова компенсація

overtime ~ — компенсація за роботу в позаурочний час

unemployment ~ — допомога у зв'язку з безробіттям

~ **award to an injured person** — компенсація ушкодженому працівнику

~ **for assignment on / to extension courses** — компенсація при направленні на підвищення кваліфікації

~ **for damages** — відшкодування збитків

~ **for defective products** — компенсація за бракований товар

~ **for loss of income** — компенсація за втрату джерела прибутку внаслідок виробничої травми

~ **for public holidays** — компенсація за роботу у святковий і неробочий день

~ **for unused annual vacations** — компенсація невикористаних щорічних відпусток

~ **for work on a rest-day** — компенсація за роботу у вихідний день

~ **of employee's average earnings within the period of induced truancy** — відшкодування працівнику середнього заробітку за час вимушеного прогулу

~ **of employee's costs** — компенсація витрат працівника

~ **of employee's moral damages** — відшкодування моральної шкоди працівнику

~ **of employee's spiritual injuries** — відшкодування моральної шкоди працівнику

to pay ~ — виплатити компенсацію

~ **of** — компенсація в розмірі

COMPENSATION² (*attr.*) — компенсаційний

~ **agreement** — компенсаційна угода

~ **deal / transaction** — компенсаційна оборудка (*операція*) / угода

COMPENSATORY — компенсаційний

~ **award to an injured worker** — компенсаційна виплата ушкодженному працівнику

~ **payment** — компенсаційна виплата

COMPETENCE — кваліфікація; компетентність; уміння, вправність

COMPETENCY — *див. competence*

COMPETITION — конкурс; конкурсний іспит; конкуренція

close ~ — закритий конкурс

COMPILATION — укладання; компіляція; збирання (*даних, фактів*)

COMPLAIN — скаржитися; подавати скаргу

~ (*to smb. of smth.*) — скаржитися

~ **with justice** — скаржитися обґрунтовано

COMPLAINT — скарга

blanket ~ — колективна скарга

book for ~s — книга скарг

to consider the ~ in good faith — добросовісно розглянути скаргу

to lodge a ~ (*about / to / with*) — подавати скаргу

to make a ~ (*about / to / with*) — подавати скаргу

COMPILE — компілювати; укладати; упорядковувати; збирати (*дані, факти*)

to ~ data — збирати дані

COMPROMISE — мирова угода; укладати мирову угоду; компроміс; іти на компроміс

to draw up a ~ — виробити компроміс

CONCESSION — поступка

by mutual ~ — шляхом взаємних поступок

CONCESSIONARY — пільговий (*про умови*)

~ **terms** — пільгові умови

CONCILIATION — арбітражне примирення; примірною процедура

~ **of parties** — примирення сторін

~ **of the interests (of)** — погодження інтересів, примирення

commission of ~ / ~ commission — примірною, погоджувальна комісія

council of ~ — трудовий арбітраж, комісія з врегулювання трудових спорів

court of ~ — суд примірною провадження

Federal Mediation and Conciliation Service (*скор. FMCS*) — федеральна служба посередництва і примирення

CONCILIATIVE / CONCILIATORY — примірною

CONCURRENT — суміщений

CONDIGN — заслужений (*про покарання*)

~ **censure** — заслужена догана

CONDITION — умова; ставити умови; суттєве положення (*порушення якого дає право на розрив договору*); положення; статус; стан

~ **s of employment** — умови праці, працевлаштування

terms and ~s of an agreement / contract — умови договору

CONDITION — ставити умовою, обумовлювати; домовлятися

on ~ that — за умови, що

CONDITIONS (*pl.*) — умови; обставини

dwelling and life ~ — житлово-побутові умови
employment ~ — умови найму (*наймання на роботу*)
harmful labour ~ — шкідливі умови праці
housing ~ — житлові умови
inadequate housing ~ — незадовільні житлові умови
life / social ~ — соціально-побутові умови
living ~ — житлово-побутові умови
natural ~ — природні умови
safe and healthy working ~ — умови роботи, що відповідають вимогам безпеки гігієни
social and economic ~ — соціально-економічні умови
working ~ — умови праці
 ~ of work — умови роботи
 to make ~ — ставити умови

CONDITIONALITY — умовність

CONFIDANT — довірена особа, повірник

CONFINEMENT GRANT — допомога у зв'язку з вагітністю

CONFIRMATION — затвердження на посаду

CONFIRMED DRUNKARD — особа, офіційно визнана алкоголіком

CONSENSUS — згода; погодженість

CONSENT — згода; дозвіл; давати згоду, погоджуватися

effective / lawful ~ — згода, що має юридичне значення

express ~ — виражена згода

implied ~ — згода, виражена конклюдентними діями; згода, що припускається

ineffective / unlawful ~ — згода, що не має юридичного значення

necessary ~ — необхідна згода

reciprocal ~ — взаємна згода

tentative ~ — попередня згода

unanimous ~ — одностайна згода

to need a ~ — потребувати згоди (*на звільнення*)

without ~ — без згоди

by ~ — за згодою

CONSERVATION — охорона, захист; збереження

nature ~ — охорона довкілля

~ of buildings — охорона будівель

CONSERVATION (attr.) — охоронний

~ zone — охоронна зона

CONSIDERATION — компенсація; відшкодування; винагорода

material ~ — матеріальна компенсація

CONSTITUTE — становити, являти собою

to ~ (a) ground(s) — становити підставу

to ~ evidence — становити доказ(и)

to ~ a nuisance — становіти порушення громадського порядку

to ~ a recognizable danger to others — становіти суттєву загрозу для оточення

to ~ a serious violation — становіти серйозне порушення

CONSTRAINEDLY — вимушено (про відсутність на роботі)

CONSUME — споживати; витрачати

CONSUMER — споживач; абонент
different income bracket -s — споживачі з різним рівнем матеріального забезпечення

final ~ — кінцевий споживач

mass ~ — масовий споживач

~'s rights protection — захист прав споживача

CONSUMER (attr.) — споживчий

~ basket — споживчий кошик

~ durables — споживчі товари тривалого використання

~(s) goods — споживчі товари

~(s)' goods — товари широкого споживання

minimum ~ budget — мінімальний споживчий бюджет

semi-durable ~(s) goods — споживчі товари з обмеженим терміном використання

CONSUMER PRICE INDEX (CPI) — показник споживчих цін

CONSUMER'S — споживчий

~s' cooperative society — споживча кооперація

~ psychology — споживча психологія

CONSUMING — споживчий, споживаючий

~ capacity — споживча спроможність

CONSUMPTION — споживання; витрачання; затрата, витрата (енергії)

alcohol ~ — споживання алкоголю

individual / personal ~ — особисте споживання

public ~ — громадське споживання

objects of ~ — предмети споживання

CONTEMPLATE — мати намір, збиратися; споглядати

CONTEMPLATION — намір; споглядання

to have smth. in ~ — мати намір зробити щось

CONTEST — конкурс; суперництво, змагання; оспірювати; сперечатися; відстоювати

CONTINUITY — безперервність
~ of service — безперервний стаж

CONTINUOUS — безперервний
~ employment record — безперервний стаж роботи

~ manufacturing — безперервне виробництво

~ usage of long standing — безперервне і тривале користування

CONTRACT — договір; угода; контракт; підряд

aleatory ~ — ризикована угода

model / standard - — типовий контракт

contents / key-points of a ~ — зміст контракту

form of a ~ — форма контракту

scope of a ~ — сфера застосування контракту;

family ~ — сімейний підряд

team ~ — бригадний підряд

according to the ~ — згідно з умовами контракту

by / under the ~ — згідно з умовами контракту

CONTRIBUTE — жертувати (*гроши тощо*); робити внесок; сприяти (*to — чомусь*)

to - to the Red Cross — жертувати у фонд Червоного Хреста

CONTRIBUTION — внесок; пожертвування, пожертва (*грошова*)

charitable ~ — благодійний внесок

insurance ~ — страховий внесок

optional ~ — добровільний внесок

voluntary ~s — благодійництво; благодійність

CONTROL — керувати (*виробництвом, процесом тощо*)

CONTROLLER — інспектор

CONVENTIONALITIES — умовності, прийняті у суспільстві

CONVENTIONALITY — умовність

COOPERATION — колективна робота; бригадна робота

CORPORAL — особистий; тілесний

CORPORATE INDICTMENT — акт проти компанії

CORPORATE LIABILITY — колективна відповідальність

COST OF LIVING — прожитковий мінімум

COURT OF PROTECTION — опікунський суд

COURTESY — пільга

COUNCIL — комісія

- of conciliation — комісія з регулювання трудових спорів

COUNSEL — адвокат (*у суді*) (*pl. — без змін*); давати пораду; давати юридичний висновок

COUNTENANCE — заохочення (*моральне*); схвалення; заохочувати, морально підтримувати

COUNTERMAND — наказ на скасування попереднього наказу

COUNTERVAIL — зрівноважувати; компенсувати

COUNTERVAILING — компенсаційний; зрівноважувальний

COVENANCES — умовності, прийняті у суспільстві

COVENANT — зобов'язання (що до угоди за печаткою)

COVER — обсяг страхування; гарантійний фонд; страхувати

period of - — період страхування

COVERAGE — страхування

CRAFT — професія, ремесло; спілка, цех (*ремісничий*)

~ union — профспілка ремісників

CREW — бригада або артіль робітників

~ waiting room — кімната очікування для працюючих бригад

rolling mill ~ — бригада робітників, що обслуговують прокатний стан

CURTAILMENT — обмеження; скорочення

~ of staff — скорочення штату працівників

CUSTODIAN — опікун; сторож, охоронець

CUSTODIANSHIP — опікунство

CUSTODY¹ — опіка, опікування; піклування

interim ~ — тимчасова опіка

~ of minors — опіка над неповнолітніми дітьми

alternating ~ — розподіл опікування над дитиною між розлученими батьками

CUSTODY² — охорона; зберігання

~ of property — охорона власності

to have the ~ of — охороняти (щось)

D

DAILY ALLOWANCE — добові

DANGER — ризик (*небезпека*); загроза

~ money — надбавка за роботу з ризикованими умовами

DANGEROUS — ризиковий

DAMAGE¹ — збиток, пошкодження; втрата

compensable -s — збитки, що підлягають відшкодуванню

irreparable -s — збитки, які не можна точно оцінити

money / pecuniary -s — збиток у грошах / грошовому обчисленні

~ done by storm — збиток від бурі

~ done by fire — збиток від пожежі

to pay -s — відшкодувати збитки

to recover -s — відшкодувати збитки (*за рішенням суду*)

DAMAGE² — шкода, збитки; шкодити, пошкоджувати, завдавати збитків; (*pl.*) відшкодування збитків

continuing - — шкода, що триває

moral ~ — моральна шкода

~ to reputation — шкода, завдана репутації

DATE — строк (*певний момент часу*)

final ~ — кінцевий строк

to fix the ~ — встановлювати строк

before the ~ of expiry / expiration

— до спливу строку

DAY — день; робочий день; півний день; певне число; денний

free ~ — вихідний день

settlement ~ — день для здійснення розрахунків; день сплати страхових внесків

short [working] ~ — неповний робочий день

shortened working ~ — скорочений робочий день

term ~ — день кварталних платежів

~ **of grace** — пільговий день

~ **off** — вихідний день

~ **shift** — денна зміна

~ **to- ~ activities** — трудові будні

~ **'s earnings** — денний заробіток

~ **'s wage(s)** — денний заробіток

~ **'s work** — трудовий день

~ **s respite** — пільговий строк

DECLARATION — заява (*декларація*)

DEDUCT — віднімати; утримувати, відраховувати, вираховувати

to - a sum — вираховувати суму

DEDUCTION(S) — відрахування; вирахування (*дія*); віднімання, утримання

flat ~ — пряме відрахування

~ **for social security** — відрахування на соціальне забезпечення

~ **from wages** — вирахування із заробітної плати

to make a ~ from smb's salary for the income tax — відраховувати із заробітної плати податок на прибуток

DEED — акт; запис, документ; дія, вчинок; справа, діло

assignment ~ — акт передачі права

trust ~ — акт передачі під опіку

~ **of conveyance** — акт відчуження

~ **of foundation** — акт про заснування

~ **of inventory** — акт інвентаризації

~ **of trust** — акт передачі на зберігання

DEED-POLL — одностороннє зобов'язання

DEFECT — брак (*дефект*), недолік; вада

DEFECTIVE — бракований, з дефектом / браком

~ **articles / goods / products** — бракована продукція

to reject as ~ — бракувати

DEFINE — характеризувати; визначати; давати точне визначення
to ~ the situation — характеризувати ситуацію

DEGREE — рівень; розмір; міра

~ **of harm** — розмір шкоди

~ **of incapacity** — ступінь втрати працездатності

~ of inventiveness — рівень винахідництва

DEMAND — вимога; наполегливе прохання; вимагати; настійно прохати

lawful / legitimate ~ — законна, обґрунтована вимога

social and economic ~ s — соціальні та економічні вимоги

~ **for better working conditions** — вимога про покращення умов праці

~ **for higher wages** — вимога про підвищення заробітної плати

~ **for labour contract dissolution** — вимога про розірвання трудового договору

to meet / satisfy smb's ~s — задовольняти вимоги

to set higher ~s — підвищувати вимогливість

DEMESNIAL — державний (*про майно*); земельний (*про майно*)

DEMOTION — переведення на менш кваліфіковану роботу

DEMURRAGE — плата за вимушений простій

DENIAL — відмова, незгода; заперечення

DENIZEN — іноземець (*натуралізований*)

DENOUNCE — оголошувати недійсним; розривати (*угоду*); доносити, інформувати

DENOUNCEMENT — денонсування; розрив (*договору, угоди*); донос

DENY — відмовляти; заперечувати; відкидати

DEPARTMENT — управління, підрозділ; відомство

~ of work and social protection of the population — управління праці та соціального захисту населення

district ~ of work and social protection of the population — районне управління праці та соціального захисту населення

regional ~ of work and social protection of the population — обласне управління праці та соціального захисту населення

DEPOSIT — депозит, вклад у банку; внесок (*грошовий*); класти в банк; вносити завдаток; робити внесок; надавати забезпечення

DERELICT — безхазійна (*нічия*) річ; що порушує (*обов'язок*); халатний

DERELICTION — проступок (*службовий*)

~ of duty — халатність

DESCRIBE — характеризувати (*давати характеристику*)

DESCRIPTION — характеристика

DESERT — заслуга; достоїнство; те, що людина заслужила

to get / have / obtain / meet with one's ~(s) — дістати по заслугі

DESERVE — заслуговувати, заслужити (*щось*), бути гідним (*чогось*)

to ~ blame — заслуговувати на догáну

to ~ censure — заслуговувати на догáну

to ~ one's punishment — заслуговувати на покара́ння

to ~ the gratitude (of) — заслуговувати на подя́ку (*від*)

DESERVED — заслужений

well-~ — заслужений

~ reward — заслужена винагоро́да

DESERVEDLY — заслужено

DESIGN — за́дум; мiра; ма́ти на́мір; задумувати, замишля́ти

DESIGNATION — призначення на поса́ду

ad interim ~ — тимчасове призначення на поса́ду

DESK-WORK — (*Am.*) адміністра́тивна робо́та

DESTRUCTIVE — руйнівна́ сила; руйнівник; руйнівний, нищiвний, знищувальний; згубний, шкiдливий

~ to one's health — шкiдливий для здоро́в'я

DETENTION — прости́й

DETRIMENT — втра́та, шко́да; завдава́ти шко́ди

without ~ to his / her health — без шко́ди для його́ / її здоро́в'я

DETRIMENTAL — шкiдливий, згубний

~ to one's health — шкiдливий для здоро́в'я

DEVELOPMENT STAFF — колекти́в розробникiв

DEVICE — винахи́д; винахо́дити

DEVISER — винахи́дник

DIRECT — керува́ти; спрямо́вувати, скеро́вувати (*at, to, towards* — на що́сь); наставля́ти, повча́ти

DIRECTOR — керiвник (*пiдприємства*); нача́льник; дире́ктор, член правлі́ння

~ of managerial board — дире́ктор викона́вчої дире́кцiї

administrative ~ — адміністра́тивний дире́ктор

court of ~s, governors — збо́ри дире́кторiв, чле́нiв правлі́ння

DIRTY MONEY — (*тум*) надба́вка за шкiдливiсть

DISABILITY¹ — iнвалiдність; неспро́можність, безси́лля; неде́зда́тність

~ as a result of occupational / professional mutilation or disease — iнвалiдність вна́слідок трудо́вого калiцтва чи профе́сійного захво́рювання

ascertainment of ~ — встано́влення iнвалiдності

cause of ~ — причи́на iнвалiдності
group I (II, III) ~ — iнвалiдність I-ої (II, III) гру́пи

time of ~ — час настання iнвалiдності

DISABILITY² — втра́та праце́здатності

complete ~ — повна втрата працездатності

partial ~ — часткова втрата працездатності

temporary ~ — тимчасова втрата працездатності

to suffer ~ — зазнавати тимчасової втрати працездатності

DISABLE — калічити; робити нездатним; робити неправоздатним, позбавляти права

DISABLED — покалічений; пошкоджений

~ **militaryman** — інвалід військової служби

~ **person** — інвалід

~ **person since childhood** — інвалід з дитинства

~ **soldier** — інвалід війни

~ **war veteran** — інвалід війни

~ **worker** — інвалід праці

war ~ — інвалід війни

medical reexamination of a ~ person — повторний огляд інваліда

DISABLEMENT¹ — інвалідність; стан непридатності; позбавлення здатності

~ **group** — група інвалідності

DISABLEMENT² — втрата працездатності

complete ~ — повна втрата працездатності

occupational / professional ~ — втрата професійної працездатності

partial ~ — часткова втрата працездатності

temporary ~ — тимчасова втрата працездатності

DISALLOW — відмовляти; забороняти

DISALLOWANCE — відмова; заборона

DISBURSE — платити; оплачувати; розплатуватися

DISBURSEMENT — виплата; видатки, витрати

DISCARD — щось непотрібне (*непридатне*), брак; бракувати, відкидати (*як непотрібне*)

DISCHARGE¹ — сплата (*боргу*); платити, погашати (*борг*)

DISCHARGE² — звільнення (*з посади*); звільняти (*з посади тощо*)

employee's ~ — звільнення працівника

safe ~ — безумовно правильне звільнення

worker's ~ — звільнення працівника
~ **for inaptitude** — звільнення через невідповідність посаді, що обіймається

~ **in connection with the transfer to another post / job** — звільнення у зв'язку з переходом на іншу роботу;

to ~ from employment — звільняти з роботи

to ~ smb. from his duties — звільняти з посади

DISCIPLINARY — дисциплінарний; виховний, виправний

~ **action / fine / penalty / punishment** — дисциплінарне стягнення

~ **case** — дисциплінарний про-
ступок

~ **liability / responsibility** —
дисциплінарна відповідальність

~ **matter** — дисциплінарне пи-
тання

~ **proceedings** — дисциплінарне
провадження

~ **referral** — передача на розгляд
в орган дисциплінарної юрис-
дикції

~ **regulations** — дисциплінарні
правила

~ **responsibility** — дисциплінар-
на відповідальність

~ **standards** — дисциплінарні
норми

DISCIPLINARY ACTION — дис-
циплінарне стягнення

imposition / infliction of ~ ~ — за-
стосування дисциплінарного
стягнення

remission of ~ ~ — зняття дисцип-
лінарного стягнення

DISCIPLINARY PUNISHMENT —
дисциплінарне стягнення

appealing against ~ ~ — оскар-
ження дисциплінарного стяг-
нення

~ ~ **term** — строк дії дисцип-
лінарного стягнення

removal of ~ ~ — зняття дисцип-
лінарного стягнення

subjection to ~ ~ — застосування
дисциплінарного стягнення

to inflict ~ ~ (on) — накладати
дисциплінарне стягнення

DISCIPLINE — дисципліна; дис-
циплінованість; накладати дисцип-
лінарне стягнення

labour / workshop ~ — трудовá
дисципліна

technological ~ — технологічна
дисципліна

breach of labour ~ — порушення
трудова́ї дисципліни

**breach of labour ~ as the ground
for labour contract dissolution** —
порушення трудова́ї дисципліни
як підстава розірвання трудо-
во́го до́говору

~ **regulations** — положення про
дисципліну

~ **statutes** — статути про дисцип-
ліну

enforcement of labour ~ — забез-
печення трудова́ї дисципліни

to maintain labour ~ — дотри-
муватися трудова́ї дисципліни;

considered not to be publicly ~ed
— вважати таким, що не мав
дисциплінарного стягнення (*про
працівника*)

DISCOUNT TICKET — пільговий
квиток

DISCRIMINATE — дискриміну-
вати; ставитись по-різному

to ~ against smb. — ставити
когось у гірші умови

DISCRIMINATION — дискримінація; упередженість; обмеження у правах

affinity orientation ~ — дискримінація за ознакою сексуальної орієнтації

age ~ — дискримінація за віковою ознакою

colour ~ — дискримінація за кольором шкіри

disability ~ — дискримінація за ознакою інвалідності

disparate treatment ~ — дискримінація жінок

employment ~ — дискримінація при прийнятті на роботу

gender ~ — дискримінація жінок; дискримінація за ознакою статі

gender-based ~ — дискримінація за ознакою статі

job ~ — дискримінація при прийнятті на роботу

national origin ~ — дискримінація за ознакою національності

positive / reverse ~ — дискримінація «навпаки» (*чоловіків або білих у США*)

race / racial ~ — расова дискримінація

religious ~ — дискримінація за релігійною ознакою

sex / sexual ~ — дискримінація за ознакою статі

unlawful ~ — незаконна дискримінація

wage ~ — дискримінація в оплаті праці

~ against employees because of their union activity — дискримінація робітників у зв'язку з їх профспілковою діяльністю

~ against foreign workers — дискримінація іноземних працівників

~ at work — дискримінація на роботі

~ based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex and age — дискримінація на підставі раси, національного або етнічного походження, кольору шкіри, релігії, статі та віку

~ by an employer — дискримінація з боку роботодавця

~ by the state — дискримінація з боку держави

~ in pair for equal work — дискримінація в оплаті за рівну працю

~ of national minorities — дискримінація національних меншин

~ of women — дискримінація жінок

~ on the ground of nationality — дискримінація за ознакою національності

~ on the ground of colour — дискримінація за кольором шкіри

to eliminate - (*against smb.*) — ліквідувати дискримінацію

DISCRIMINATIVE TREATMENT — дискримінація

DISEASE [INCIDENCE] — захворювання, хвороба; викликати захворювання

general ~ — загальне захворювання

occupational / professional ~ — професійне захворювання

DISFIGURATION — каліцтво

DISFIGURE — калічити; спотворювати; нівечити

DISFIGUREMENT — каліцтво; спотворення; вада, дефект

DISFRANCHISEMENT — позбавлення пільги

DISMISS — звільняти (*з посади тощо*); увільняти з роботи; закривати провадження у справі (*справу*); розпускати; закінчувати (*обговорення*)

to ~ from office — звільняти з посади

to ~ in connection with the transfer to another post / job — звільняти у зв'язку з переходом на іншу роботу

DISMISSAL — звільнення з посади; закриття провадження у справі (*справу*)

mass ~ — вивільнення працівників

wrongful ~ — незаконне звільнення

~ **«on the spot»** — негайне звільнення (*що не потребує жодних погоджень і попереджень*)

~ **for redundancy** — звільнення за скороченням штату працівників

~ **from job** — звільнення з роботи

~ **from job on the ground of undisclosed spent conviction** — звільнення з роботи на підставі неповідомлення про непогашену судимість

~ **from office** — звільнення з посади

~ **in connection with the transfer to another post / job** — звільнення у зв'язку з переходом на іншу роботу

~ **without good cause** — звільнення без достатньої підстави

~ **pay / wage** — вихідна допомога

DISMISSAL PAY — вихідна допомога

to disburse a ~ ~ — виплачувати вихідну допомогу

DISMISSION — звільнення (*з посади*)

DISPLACE — звільняти (*з посади тощо*); переміщати; заміщати

DISPLACEMENT — переміщення; заміна; заміщення

DISPOSITION — характер

mild ~ — м'який характер

sullen ~ — похмурий характер

DISSOLUTION OF A LABOUR CONTRACT — розірвання трудового договору

pre-term ~ ~ ~ — дострокове розірвання трудового договору

~ ~ ~ **by / without consent of an elective body of the primary trade union** — розірвання трудового

договору за згодою / без згоди виборного органу первинної профспілкової організації

~ ~ ~ **for inaptitude** — розірвання трудового договору у випадку виявлення невідповідності працівника займаній посаді або виконуваній роботі

~ ~ ~ **in case of absence from work for more than 4 months due to temporary disability** — розірвання трудового договору у випадку нез'явлення на роботу протягом більш як 4 місяців підрид внаслідок тимчасової непрацездатності

~ ~ ~ **in case of absenteeism** — розірвання трудового договору у випадку прогулу

~ ~ ~ **in case of breach of labour discipline** — розірвання трудового договору у зв'язку з порушенням дисципліни праці

~ ~ ~ **in case of changes in arrangement of production and work** — розірвання трудового договору у випадку змін в організації виробництва і праці

~ ~ ~ **in case of chief's actus reus which resulted in undue wage payment** — розірвання трудового договору у випадку винних дій керівника підприємства, внаслідок чого заробітна плата виплачувалася несвоєчасно

~ ~ ~ **in case of chief's actus reus which resulted in wage payment in lower amount than minimum wages** — розірвання трудового договору у випадку винних дій ке-

рівників підприємства, внаслідок чого заробітна плата виплачувалася в розмірах, нижчих від розміру мінімальної заробітної плати.

~ ~ ~ **in case of coming to work in a drunken state, or in the state of intoxication** — розірвання трудового договору у випадку появи на роботі в нетверезому стані, у стані наркотичного або токсичного сп'яніння

~ ~ ~ **in case of commitment of an immoral offence by the employee who performs educational functions** — розірвання трудового договору у випадку вчинення працівником, який виконує виховні функції, аморального проступку

~ ~ ~ **in case of conversion of an enterprise** — розірвання трудового договору у випадку перефільювання підприємства

~ ~ ~ **in case of discreditable actus reus of the employee who deals with funds and commodity values directly** — розірвання трудового договору у випадку винних дій працівника, який безпосередньо обслуговує грошові або товарні цінності, якщо ці дії дають підстави для втрати довір'я до нього

~ ~ ~ **in case of enterprise bankruptcy** — розірвання трудового договору у випадку банкрутства підприємства

~ ~ ~ **in case of enterprise liquidation** — розірвання трудового

договору у випадку ліквідації підприємства

~ ~ ~ in case of manpower cut — розірвання трудового договору у випадку скорочення чисельності працівників

~ ~ ~ in case of one-time gross breach of a labour obligation by a person in charge of an enterprise — розірвання трудового договору у випадку одноразового грубого порушення трудових обов'язків керівником підприємства

~ ~ ~ in case of redundancy — розірвання трудового договору у випадку скорочення штату працівників

~ ~ ~ in case of reinstatement in office of a prior employee — розірвання трудового договору у випадку поновлення на роботі працівника, який раніше виконував цю роботу

~ ~ ~ in case of reorganization of an enterprise — розірвання трудового договору у випадку реорганізації підприємства

~ ~ ~ in case of systematic failure to comply with labour obligations — розірвання трудового договору у випадку систематичного невиконання трудових обов'язків

~ ~ ~ to supply employee's demand — розірвання трудового договору на вимогу працівника

~ ~ ~ with a larcenous employee — розірвання трудового договору у випадку вчинення за місцем ро-

боти розкрадання майна власника

additional grounds for ~ ~ ~ — додаткові підстави розірвання трудового договору

grounds for ~ ~ ~ — підстави розірвання трудового договору

DISTINCTION — заслуга

DISTINGUISHED PERSON — заслужена людина

DISTRIBUTE — розподіляти, розділяти

to ~ duties — розподіляти обов'язки

to ~ subsidies — розподіляти субсидії

DISTRIBUTING — розподільчий

DISTRIBUTION — розподіл; розповсюдження; розподіл спадщини між спадкоємцями (за заповітом); (ек.) розподіл доходів; розподіл національного доходу

liability ~ — розподіл відповідальності

~ of duties — розподіл обов'язків

~ of profits — розподіл прибутків

DISTRIBUTION OF ENTERPRISE'S PROFITS — розподіл прибутку підприємства

participation of a labour collective in ~ ~ ~ — участь трудового колективу в розподілі прибутку підприємства

DISTRIBUTIVE — розподільний

~ justice — справедливий розподіл благ

DISTRIBUTOR — розподільна організація (*що займається розподілом*)

DIVIDE — розподіляти, ділити
to - spheres of influence — розподіляти сфери впливу

DIVISION OF POWERS — розподіл повноважень

DIVISION OF TECHNICAL CONTROL — орган технічного контролю

DOMESTIC — сімейний; місцевий, вітчизняний

~ *goods* — вітчизняні товари

DONATE — жертвувати (*гроші*) (*Am.*); дарувати

DONATION — дар, пожертва; документ про дарування, дарча

DOTATION — дотація; пожертва

DOWNGRADE — понижувати в посаді

DOWNGRADING — переведення на менш кваліфіковану роботу

DRILLMAN — робітник бурової бригади

DROP — закривати (*справу*)

DRUG TAKING — споживання наркотиків

DUAL JOB-HOLDER (*Am.*) — сумісник; особа, яка працює на двох роботах

DUAL JOB-HOLDING (*Am.*) — сумісництво

DUE — внесок; мито; що підлягає виплаті; належний; гідний; достойний; заслужений (*покарання тощо*)

~ *date* — строк виплати боргу

to be - and overdue — пропустити усі строки

DURATION — строк (*тривалість*)

~ *of a labour contract* — строк трудового договору

DUTY¹ — обов'язок; повинність

labour - — трудовий обов'язок

working - — трудова функція

extraordinary performing of

-ies — тимчасове виконання обов'язків

neglect of - — посадова недбалість; прогул

neglect of official - — посадова недбалість

violation of - — службовий злочин

DUTY² — чергування; вахтування, вахта; перебування на службі

active - (*Am.*) дійсна військова служба

day - — денне чергування

hospital attendant's - — санітарне чергування

night - — нічне чергування

~ *schedule* — список чергувань

~ *station* — місце служби

on - — на службі

DUTY³ — податок; гербовий збір; мито

allotment ~ — розподільчий податок

beneficial ~ treatment — пільговий податковий режим

E

EARN — заробляти; приносити дохід; бути рентабельним

~ing capacity — працездатність

able to ~ — працездатний

to ~ one's bread — заробляти на прожиток

EARNED INCOME — трудовий дохід

EARNED SAVINGS — трудові заощадження

EARNINGS — (*pl.*) заробіток, прибуток; зароблені гроші; трудовий дохід

a day's ~ — денний заробіток

actual ~ — реальна заробітна плата

annual ~ — річний заробіток

average ~ — середній заробіток

hourly ~ — погодинна система оплати праці

monthly ~ — місячний заробіток

take-home ~ — заробітна плата, що видається на руки (*чистий заробіток*)

~ per hour — погодинна система оплати праці

EAT — споживати (*про їжу*)

EFFICIENCY REPORT — атестація; атестація особи; службова характеристика

person's ~ ~ — атестація особи

ELDERLY — особа передпенсійного віку

ELECTRICITY ABSTRACTING — крадіжка електричного струму

ELEEMOSYNARY — благодійний ~ **corporation** — благодійна корпорація

ELEVATION — підвищення (*у посаді, у ранзі*)

ELIGIBILITY — право на обіймання посади або на обрання на посаду (*у зв'язку з відповідністю вимогам*)

EMOLUMENT — винагорода (*за послуги*)

EMOLUMENTS EARNINGS — дохід (*заробіток, надходження*)

EMPLOY — приймати на роботу; давати роботу; тримати на службі (*роботі*)

EMPLOYABILITY — працездатність

high ~ — висока працездатність

low / poor ~ — низька працездатність

EMPLOYABLE — працездатний ~ **population** — працездатне населення

EMPLOYEE — працівник (*службовець*); той, що працює за наймом

all -s — особи, що працюють за наймом

bank ~ — працівник банку
called-in ~ — прийнятий на роботу працівник
casual / temporary ~ — тимчасовий працівник
corporate ~ — службовець компанії (корпорації)
crooked ~ — найманий працівник, який займається шахрайством під час виконання службових обов'язків; працівник, що недобросовісно виконує свої обов'язки
disciplined ~ — дисциплінований працівник
executive ~ — керівний працівник
exempt ~ — працівник з ненормованим робочим днем
free-lance / part-time ~ — позаштатний працівник
full-time ~ — штатний працівник (на повній ставці)
larcenous / thieving ~ — працівник, який розкрадає доступне йому завдяки роботі майно
nonunion ~ — працівник, який не є членом профспілки
permanent ~ — працівник, що працює на постійній основі
probationary ~ — працівник, що проходить випробування
professional / regular / staff ~ — штатний працівник
qualified ~ — кваліфікований працівник
retired ~ — пенсіонер

seasonal ~ — сезонний працівник
tortious ~ — працівник, що вчиняє правопорушення на робочому місці
undisciplined ~ — недисциплінований працівник
union ~ — працівник, який є членом профспілки
 ~ **de facto** — позаштатний працівник
 ~ **de jure** — штатний працівник
 ~ **s who are not members of trade unions** — працівники, які не є членами профспілок
 ~ **working under a contract** — працівник, який працює за контрактом
 ~ **expenses** — внески працівників на рахунок майбутньої пенсії
 ~ **group** — бригада робітників
 ~ **injury** — виробнича травма
 ~ **morale** — трудова дисципліна
 ~ **pay** — трудова винагорода
 ~ **relations** — взаємовідносини між працівниками
 ~ **representation** — представництво працівників
 ~ **representative** — представник працівників
 ~ **share** — частка найманих працівників (у національному доході)
 ~ **turnover** — плинність кадрів працівників
 ~ **s actus reus (лат.)** — винна дія працівника
 ~ **s attitude** — ставлення працівника до адміністрації

~'s behaviour — поведінка найманого працівника

~'s benefits — виплати найманим працівникам

~'s conformity to hold office — відповідність працівника займаній посаді

~'s conformity to performing work — відповідність працівника виконуваній роботі

~s congruence with performing work — відповідність працівника виконуваній роботі

~'s congruence with the office held — відповідність працівника займаній посаді

~'s dishonesty — несумлінна поведінка найманого працівника

~'s dismissal — звільнення працівника

~'s fitness for performing job — відповідність працівника виконуваній роботі

~'s fitness for the office held — відповідність працівника займаній посаді

~'s incentive — премія працівників

~'s invention — службовий винахід

~'s layoff — звільнення працівника

~'s rating — атестація працівника

~s — робочий колектив

authorized at meetings (conferences) of the collective of ~s — уповноважений на зборах (конференціях) трудового колективу

bonus to - — надбавка до платні працівника

collective agreement which worsens ~ conditions — колективний договір, який погіршує становище працівників

compensation to ~s — винагорода за роботу працівникам; виплати працівникам

meeting of the collective of ~s — збори колективу працівників

number of ~s — кількість працівників

power to convene a meeting (conference) of the collective of ~s — право скликати збори (конференцію) колективу працівників

to acquaint a new ~ with the provisions of the collective agreement — ознайомлювати нового працівника з положеннями колективного договору

to be legally binding upon both the enterprise and its ~s — бути з юридичної точки зору (на підставі закону) обов'язковим для підприємства і його працівників

to discharge an - — звільнити працівника

to dismiss / fire an ~ — виганяти працівника з роботи

to engage / hire an ~ — приймати на роботу працівника

to make an ~ redundant — звільнити працівника у зв'язку зі скороченням штатів

to reprimand an ~ for being late — оголосити працівникові догану за запізнення

to sack an ~ — (*розм.*) виганяти працівника з роботи

to submit for further discussion to the meeting (conference) of the collective of ~s — подати для подальшого обговорення на зборах (конференції) колективу працівників

to take on an ~ — приймати на роботу працівника

~s are required to be careful in their work — від працівників вимагається охайна робота

at least 50 % of all ~s attend — принаймні 50 % працівників присутні

careful work is required / demanded of ~s — від працівників вимагається охайна робота

upon the request of the ~s — на вимогу працівників

EMPLOYER — роботодавець, наймач; агент з найму

~ natural person — роботодавець — фізична особа

~ payer of corporate pension fund — роботодавець — платник корпоративного пенсійного фонду

natural person as ~ — роботодавець — фізична особа

non-union ~ — роботодавець, який наймає робітників без участі профспілки

previous ~ — попередній роботодавець

union ~ — роботодавець, який наймає робітників з участю профспілки

~'s (liability) insurance — страхування відповідальності роботодавця

~'s identification number — кодовий номер роботодавця

~'s liability — відповідальність роботодавця

~'s matching contribution — внесок роботодавця в пенсійний план працівника

~'s representative — представник роботодавця

~-employee relations — взаємовідносини роботодавця і працівника

~s' organization — галузеве об'єднання роботодавців

date of submission of a written notice to the ~ — дата подання письмового повідомлення роботодавцеві

legal successor of the ~ — правонаступник роботодавця

representative of the ~ — представник роботодавця

single - bargaining — укладення колективного договору з одним підприємцем

~s' association — асоціація роботодавців

EMPLOYER - EMPLOYEE [LEGAL] RELATIONSHIPS — трудові правовідносини

EMPLOYMENT¹ — зайнятість

actual ~ — фактична зайнятість

full / full-time ~ — повна зайнятість

partial / part-time ~ — неповна (часткова) зайнятість

permanent ~ — постійна зайнятість

temporary ~ — тимчасова зайнятість

total ~ — загальна зайнятість

under- ~ — неповна (часткова) зайнятість

~ **service** — служба зайнятості

full - policy — політика повної зайнятості

state - centre — державний центр зайнятості

State - Service — державна служба зайнятості

EMPLOYMENT² — праця; робота (за наймом); прийняття на роботу; служба

approval of ~ — погодження прийняття на роботу

assistance in ~ — працевлаштування

conditions of ~ — умови праці, працевлаштування

continuity of ~ — стаж безперервної роботи

contract of ~ — трудовий договір

fair ~ practices — прийняття на роботу без дискримінації

law of ~ — трудове право

length of ~ — строк перебування на посаді

occasional ~ — тимчасова робота

reinstatement of ~ — поновлення на роботі

~ **assistance** — працевлаштування

~ **freeze** — тимчасове звільнення

~ **history** — трудовий стаж, книжка

~ **history / records book** — трудові книжки

~ **protection** — охорона праці

~ **regardless of nationality** — прийняття на роботу незалежно від національної належності

to forfeit ~ — бути усунутим від обов'язків

EMPLOYMENT CONTRACT — трудовий договір

express ~ ~ — строківий трудовий договір

~ ~ **at will** — безстроківий трудовий договір

EMPLOYMENT RECORD — запис у трудовій книжці

order of ~ ~ **-keeping** — порядок ведення трудових книжок

EMPLOYMENT REFERENCE — довідка про роботу

term of ~ ~ **issuance** — строк видачі довідки про роботу

EMPLOYMENT [LEGAL] RELATIONSHIPS — трудові [право]відносини

regulation of ~ ~ — регулювання трудових відносин

to terminate ~ ~ — припинити трудові відносини

EMULATION IN LABOUR — трудо́ві змага́ння

ENCOURAGE — заохочува́ти, підтримува́ти

ENCOURAGEMENT — заохоче́ння, підтримка

~ **for achievements at work** — заохоче́ння за успі́хи в робо́ті

~ **for great labour services** — заохоче́ння за особли́ві трудо́ві заслу́ги

~ **practice / application** — засто́сува́ння заохоче́нь

procedure of ~ practice — поря́док засто́сува́ння заохоче́нь

to declare ~ — оголо́шувати заохоче́ння

ENDOWMENT (*Am.*) — фонд; поже́ртва

charitable ~ — благоді́йний фонд; благоді́йна поже́ртва

~ **fund** — благоді́йний фонд

ENFORCED IDLENESS — виму́шений прогу́л

ENGAGE¹ — прийма́ти на робо́ту, найма́ти

ENGAGE² (*in, on, with*) — займа́тися

to ~ in commercial activity — займа́тися комерці́йною дія́льністю

to ~ in wire-tapping — займа́тися підслу́ховува́нням телефо́нних розмо́в

ENGAGEMENT — зобов'язання (*формальне*); прийня́ття на робо́ту; (*pl.*) зобов'язання

ENGAGER — робо́тода́вець, найма́ч

ENHANCE — надбавля́ти, підви́щувати (*ціну тощо*); зроста́ти

ENTERPRISE¹ — ініціати́ва; підприє́мництво; спра́ва (*особливо ризикована*); афе́ра

shady ~ — ризико́вана спра́ва

to embark an ~ — розпо́чати ризико́вану спра́ву

ENTERPRISE² — підприє́мство; заво́д, фа́брика

orthopedic -s (workshops) — про́тезно-ортопедичні підприє́мства (*майстерні*)

regardless of the form of ownership of the ~ — незважа́ючи на фо́рму вла́сності підприє́мства

without taking into account whether the ~ is a legal person or not — не беру́чи до ува́ги, чи підприє́мство є юри́дичною особо́ю, чи ні

ENTRY FOR THE AUTHORIZED PERSONNEL — службо́вий вхі́д

ENTITLEMENT — пра́во (*на допо́могу тощо*)

leave ~ — пра́во на черго́ву відпу́стку

EQUALIZATION — допо́мога багатоді́тним сі́м'ям

EQUIP WITH SERVICES AND UTILITIES — благоустро́ювати

EQUITABLE — справедли́вий; що стосу́ється пра́ва справедли́вості

~ **decision** — справедли́ве рі́шення

~ **distribution** — справедливий розподіл майна

~ **tax** — справедливий податок

ESTABLISHMENT — установа, заклад, організація

EVALUATION — атестація; оцінювання

EVENT — випадок (*пригода*)

~ **insured against** — страховий випадок

EXALTED IDEALS — високі ідеали

EXAMINATION FOR PROFESSIONAL FITNESS — іспит на професійну придатність

EXCHANGE — біржа; біржовий; обмінювати(ся); розмінювати (*гроші*); обмінювати (*валюту*)

commodity ~ — товарна біржа

corn ~ — зернова біржа

employment / labour ~ — біржа праці

monetary ~ — валютна біржа

stock ~ — фондова біржа

~ **market** — валютна біржа

to register with the labour ~ — реєструватися на біржі праці

EXECUTIVE — виконавча влада; уряд; глава виконавчої влади; керівник (*підприємства*); керуючий; член правління, ради директорів корпорації; виконавчий, адміністративний

appointed ~ — призначений керуючий / адміністратор / директор

business ~ — керуючий підприємством

career ~ — професійний керуючий / адміністратор / директор

chief ~ — глава фірми

city ~ — голова виконавчої влади міста (*муніципальна рада, мер*)

EXEMPT — пільговик; надавати пільгу

EXEMPTION — звільнення (*від податку*); пільга, привілей

EXPENSES — видатки, витрати
medicine - refund — відшкодування видатків на ліки

to refund ~ — відшкодувати витрати

EXPERT — спеціаліст

insurance - in the field of labour protection — страховий експерт з охорони праці

job-placement ~ — спеціаліст з питань працевлаштування

EXTENSION — пролонгація (*дії договору*)

tacit ~ — автоматична пролонгація

~ **of a treaty** — пролонгація (*міжнародної*) угоди

EXTENT — розмір, величина
~ **of damage / harm** — розмір шкоди

EXTRA-LEGAL PENALTY — дисциплінарне стягнення

F

- FACEGUARD** — захисна маска
- FACTORY** — підприємство; фабрика
- FACTORY HYGIENE** — гігієна праці
- to instruct an employee on** ~ ~ —
проінструктувати працівника з
гігієни праці
- FAKE** — симулювати (*божевілья,
неосудність*)
- to** ~ **one's illness** — симулювати
хворобу
- FAIR** — чесний, справедливий,
безпристрасний, добросовісний
- ~ **resolution of an issue** — спра-
ведливе вирішення питання
- ~ **settlement of a dispute** —
справедливе врегулювання спору
- FAMILIAL** — сімейний
- ~ **contacts** — сімейні зв'язки
- ~ **relations** — сімейні стосунки
- FAMILY**¹ — сім'я, родина; об'єд-
нання
- badly-off** ~ — малозабезпечена
сім'я
- broken** ~ — неповна сім'я (*що
розпалася*)
- childless** ~ — бездітна сім'я
- foster** ~ — сім'я, що прийняла
дитину на виховання
- large** ~ — багатодітна сім'я
- limited means** ~ — малозабезпе-
чена сім'я

low-income ~ — малозабезпечена
сім'я

needy ~ — сім'я, що потребує
допомоги

troubled / unhappy ~ — неблаго-
получна сім'я

~ **of a serviceman** — сім'я війсь-
ковослужбовця

~ **of the fallen / perished militiaman**
— сім'я загиблого міліціонера

~ **of the troop(s) serving under fire**
— сім'я військовослужбовця,
який перебуває в районі воєнних
дій

~ **with many children** — багато-
дітна сім'я

~ **with more than three children** —
багатодітна сім'я

~ **breakdown** — розпад сім'ї

~ **planning** — регулювання роз-
міру сім'ї

~ **size norm** — середній розмір
сім'ї

size of ~ — розмір сім'ї

FAMILY² (*attr.*) — сімейний

~ **and marital relations** — сімей-
но-шлюбні відносини

~ **arrangement** — сімейний роз-
поділ майна

~ **budget** — сімейний бюджет

~ **circle** — сімейне коло

~ **circumstances** — сімейні об-
ставини

~ **corporation** — сімейна корпо-
рація

~ **dispute** — сімейна суперечка

~ **fight** — сімейна бійка

~ **row** — сімейна сварка

- ~ **status** — сімейний стан
 ~ **unit** — сімейний осередок

FARMER — особа, яка берє дітей на виховання за плату

FAVOUR — пільга; допомога, підтримка; дозвіл; сприяти; допомагати (*сприяти*); підтримувати

FAVOURABLE — пільговий; прихильний; сприятливий
 ~ **terms** — пільгові умови
 ~ **consideration** — пільгова компенсація

FEE — гонорар, винагорода; внесок; платити гонорар

lawyer's ~ — гонорар адвоката

FEIGN MADNESS — симулювати божевілля

FEIGNED — симульований

FEIGNER — симулянт

FELLOW SERVANTS — особи, що працюють в одного роботодавця

FIAT (*лат.*) — згода

FILE — подання (*документа*); подавати (*документ*); підшивка; підшиті документи; архів; архівний

~ **of documents** — архів документів

~ **copy** — архівна копія

personnel ~ — архівні справи персоналу

the ~s — архів

FINANCED — фондований, фінансований

FINANCIAL RESPONSIBILITY — матеріальна відповідальність

full ~ ~ — повна матеріальна відповідальність

limited ~ ~ — обмежена матеріальна відповідальність

FIRE (*розм.*) (*Ат.*) — звільнятися; виганяти з роботи

FIXED — встановлений, признаний; визначений, зафіксований, нормований

FIXING OF WORK QUOTA — нормування праці

FLAW — брак (*дефект*)

FLOATING POLICY — генеральний поліс

FLOOR — мінімальний рівень (*цін тощо*)

~ **amount** — мінімальна кількість

FOLLOW THE DECISION — керуватися рішенням

FORCE — кадри (*міліцейські, поліцейські, військові*)

FOREIGN NATIONAL — іноземець

FOREIGNER — іноземець

FORFEIT — втрата; втрачати (*право, майно тощо*); накладати штраф

to - a right — втрачати право

FORFEITURE — втрата; позбавлення (*прав, майна тощо*); (*Ат.*) конфіскація; покарання, штраф

FORM¹ — форма (*документа*)

bound ~ — обов'язкова форма

oral / verbal ~ of a labour contract — усна форма трудового договору

written ~ of a labour contract — письмова форма трудового договору

~ of a labour contract — форма трудового договору

non-observance of the ~ of a labour contract — недодержання форми трудового договору

observance of the ~ of a labour contract — додержання форми трудового договору

FORM² — вид; торговий сорт; являти (*собою*); бути (*чимось*); становити

to ~ evidence (for) — становити доказ (*для когось*)

FORTUITY — випадковість (*щаслива*)

FORWARD — допомагати (*сприяти дальшому розвитку*)

FOSTER HOME — сімейний притулок

FOSTERAGE — заохочення

FOUL PLAY — симуляція (*нешасного випадку*)

FOUNDATION — фонд, пожертви на культурний захід; установа, що існує за рахунок добродійного фонду

FRONT-OFFICE — (*розм.*) адміністративний

FREE — вільний, добровільний; безоплатний; що не оподаткову-

ється; звільняти, випускати на свободу; добровільно; безоплатно

~ collective bargaining — вільне обговорення умов колективного договору

~ day — вихідний день

~ will payment — добровільна сплата

FULL-TIME — кадровий; штатний; що забирає повний робочий день

~ militia — кадрова міліція

~ servant — штатний службовець

FULL-TIMER — працівник, зайнятий повний робочий день (тиждень)

FUNCTIONARY — посадова особа

FUND¹ — фонд; запас; резерв

~ of material encouragement — фонд матеріального заохочення

accumulation / capitalization — накопичувальний фонд

amortization ~ — фонд амортизації

budgetary ~ — бюджетний фонд

charitable ~ — благодійний фонд

compensation ~ — компенсаційний фонд

confidential ~ — секретний фонд

consumption ~ — фонд споживання

development ~ — фонд розвитку підприємства

disability ~ — фонд соціального забезпечення інвалідів

equalization ~ — фонд валютного регулювання

exchange stabilization ~ — фонд валютного регулювання

F- of General Mandatory State [Social] Insurance against Unemployment — Фонд загальнообов'язкового державного соціального страхування на випадок безробіття

F- of Social Insurance against Industrial Accidents and Occupational Diseases — Фонд соціального страхування від нещасних випадків на виробництві і професійних захворювань

F- of Social Protection of the Disabled — Фонд соціального захисту інвалідів

F- of Temporary Disability Insurance — Фонд соціального страхування у зв'язку з тимчасовою втратою працездатності

health ~ — фонд охорони здоров'я

insurance / safety ~ — страховий фонд

International Monetary ~ — Міжнародний Валютний фонд

local -s — місцеві фонди

medical ~ — (*Am.*) фонд медичного страхування

out-of-budget ~ — позабюджетний фонд

penitentiary ~ — фонд допомоги колишнім в'язням

pension ~ — пенсійний фонд

Public / State Property ~ — фонд державного майна

redemption ~ — фонд погашення заборгованості

redundance ~ — фонд для виплати допомоги у зв'язку з безробіттям

relief ~ — фонд видачі допомоги; фонд допомоги

sinking ~ — фонд погашення боргу

slush / yellow dog ~ — фонд для підкупу (*або хабарів*)

social ~ — соціальний фонд

social consumption ~ — соціальний фонд споживання

social insurance / security ~ — фонд соціального забезпечення

special-purpose ~ — цільовий фонд

state ~ — державний фонд

targeted ~ — цільовий фонд

the -s — державні цінні папери

trust ~ — довірчий фонд

trustee ~ — піклувальний фонд

wage / wages ~ — фонд заробітної плати

working time ~ — фонд робочого часу

to donate -s — пожертвувати (*засоби*)

FUND² — фондувати; фінансувати; вкладати капітал у цінні папери

to ~ entirely / fully — фондувати повністю

to ~ locally — фондувати з місцевих коштів

to ~ partially — фондувати частково

FUNDED — фондований, фінансований

locally ~ — фондований з місцевих коштів

FUNERAL — похорон; похоронний

~ **cost** — вартість похорону

~ **expenses** — похоронні витрати

FUNERARY — похоронний

FURLOUGH — відпустка (*солдата*)

on ~ — у відпустці (*військ.*)

FURTHER TRAINING — підвищення кваліфікації

G

GAMBLE — ризикована справа; авантюра; ризикувати (*with* — *чимсь*)

to ~ with one's future — ризикувати своїм майбутнім; ставити на карту своє майбутнє

GANG — група; бригада; зміна (*робітників тощо*)

black ~ — кочегари

bull ~ — бригада робітників низької кваліфікації для важких робіт

road ~ — партія шляхових робітників

GATHERING — зібрання, засідання, мітинг; зустріч

GENERAL — генеральний; головний; загальний; універсальний

Director ~ ~ — генеральний директор

~ **act** — генеральний акт

~ **agency** — генеральне представництво

~ **agent** — генеральний агент

~ **agreement** — генеральна угода

~ **authority** — генеральне повноваження

~ **cargo** — генеральний вантаж

~ **director** — генеральний директор

~ **licence** — генеральна ліцензія

~ **Procurator's Office** — генеральна прокуратура

~ **Prosecutor** — генеральний прокурор

GET — мати; діставати; одержувати; заробляти; домагатися

to ~ ill — захворіти

to ~ old — старіти(ся)

GIVE — жертвувати (*гроші*); надавати; доручати

to ~ a charity — жертвувати на благодійні цілі

to ~ a refresher course — перекваліфікувати; підвищувати кваліфікацію (*когось*)

to ~ a top-security clearance — допускати до абсолютно секретної роботи

GLOBAL PERMIT — генеральний дозвіл

GO INTO BUSINESS — зайнятися підприємницькою діяльністю

GO ON THE DOLE — перейти на допомогу

GO-BETWEEN — посередник

act as a ~ — бути посередником

GOLDEN HANDCUFFS — виплати, завдяки яким працівникам невигідно працювати в іншого роботодавця

GOLDEN HANDSHAKE — велика вихідна допомога (*як спосіб позбавитися небажаного працівника*)

GOLDEN HELLO — великий аванс при прийнятті на роботу (*з метою заманити працівника*)

GOOD — благо; користь; (*pl.*) товар; (*pl.*) рухоме майно; юридично дійсний; законний; платоспроможний

defective ~s — брак

the ~ of a society — благо суспільства

~ arrangement — благоустрій

~ office / turn — послуга (*розм.*)

GOOD MOTIVE — поважна причина

GOVERN — керувати, управляти; регулювати

to ~ a state — керувати державою

GOVERNMENT — управління; керівництво; державна влада; державний устрій; політичний

устрій; урядовий апарат; державний

~ contractor — державний підрядник

~ control — державне регулювання

~ controller — державний інспектор

~ department — державне відомство

~ employee — службовець державної установи

~ expenditures — державні видатки

~ facility — державна установа

~ grant — державна допомога

~ legal service — державна юридична служба

~ measures — державні заходи

~ obligation — державне зобов'язання

~ official — державний службовець

~ pension — державна пенсія

~ regulation — державне регулювання

~ spending — державні видатки

~ subsidy — державна субсидія

~(al) institution — державна установа

~al accounting — державна звітність

~al corporation — державна корпорація

~al grant — державна стипендія; субсидія

~ regulation of economy / of economic life — державне регулювання економіки

~ **wage control** — державне регулювання заробітної плати

grant from the ~ — державна дотація

to hold a ~ post — бути на державній службі

GOVERNOR — (розм.) роботодавець, наймач

GRADE — ступінь, ранг, звання; клас, розряд

first ~ — перший розряд (*ступінь кваліфікації*)

GRANT — допомога; пільга; субсидія; дотація; субсидіювати

annual ~ — щорічна допомога

confinement ~ — допомога у зв'язку з вагітністю та пологами

education ~ — допомога на навчання

lump-sum ~ — одночасна допомога

non-recurring ~ from the Accumulation Fund — одноразова виплата за рахунок коштів Накопичувального фонду

~ to a student — допомога студенту;

prison -s — пільги ув'язненим;

action / categorical ~ — цільова субсидія

general ~ — загальна субсидія

government ~ — урядова субсидія

student ~ — субсидія студенту

amount of ~ — сума субсидії

block ~ — пакет субсидій

recipient of ~ — отримувач субсидії

to ~ funds — фондувати

GRANTEE — особа, яка отримує субсидію (*субсидіант*)

GRANT-IN-AID — субсидія; цільова субсидія органам місцевого самоврядування

GRANTOR — особа, яка надає субсидію (*субсидіант*)

GRATIFICATION — винагорода; подачка, хабар

GRATIFY — винагороджувати; давати хабар

GRATITUDE — подяка

to express one's ~ — висловлювати подяку

as a token of ~ — у подяку

GRATUITY — допомога; премія; грошова нагорода; грошовий подарунок; хабар; (*військ.*) нагородні

GRIEVANCE — підстава для скарги; скарга (*письмова заява про порушення умов колективного договору*)

personal ~ — шкода для особи

~ commission — конфліктна комісія

~ procedure — процедура вирішення індивідуального трудового спору

GROUP — колектив; колективний **employee** ~ — бригада (*робітників*)

~ **agreement** — колективний договір

~ **insurance** — колективне страхування

GROW OLD — старіти(ся), старішати

GUARANTEE — гарантія; запорука; гарантувати; давати гарантію; страхувати (*against — від*)

labour protection / safety ~ — гарантія щодо охорони праці

social ~ — соціальна гарантія

state social ~ — державна соціальна гарантія

~ **for donors** — гарантія для донорів

~ **for elective employees** — гарантія для виборних працівників

~ **for employees at the time of state and public duties** — гарантія для працівників на час виконання державних і громадських обов'язків

~ **for employees who are directed to / at / for further training** — гарантія для працівників, які направляються для підвищення кваліфікації

~ **for employees who are directed to / at / for medical examination** — гарантія для працівників, які направляються на медичне обстеження

~ **for employees-authors of inventions, utility models, industrial designs, rationalization proposals** — гарантія для працівників — авторів винаходів, ко-

рісних моделей, промислових зразків, раціоналізаторських пропозицій

~ **for participants to collective bargaining** — гарантія учасникам колективних переговорів

~ **for persons who are called up for military service** — гарантія особам, які залучаються до виконання військового обов'язку

~ **for persons who bring up children** — гарантія особам, які виховують малолітніх дітей

~ **for pregnant women and women with children** — гарантія для вагітних жінок і жінок, які мають дітей

~ **in case of changing the work place / locality** — гарантія при переїзді на роботу в іншу місцевість

~ **in case of labour contract alteration** — гарантія при зміні трудового договору

~ **in case of labour contract concluding** — гарантія при укладенні трудового договору

~ **in case of labour contract dissolution** — гарантія при розірванні трудового договору

~ **in case of service missions** — гарантія при службових відрядженнях

~ **in connection with alternative service, ~ in connection with unarmed service** — гарантія у зв'язку з альтернативною (невійськовою) службою

~ **of labour unions' activities (Am.)** — гарантія діяльності профспілкових організацій

~ of trade unions' activities
(Br.) — гарантія діяльності профспілкових організацій

~ under labour protection legislation — гарантія за законодавством про охорону праці

to establish a state social ~ — встановлювати державну соціальну гарантію

GUARANTY — гарантія

GUARD¹ — охорона; варт; охороняти, вартувати; стояти на варті (*interесів тощо*)

security ~ — охорона безпеки (*особистої*)

to keep watchful ~ — пильно охороняти

to watch and ~ — пильно охороняти

GUARD² — охоронець

body-~ — охоронець (*особи*)

security ~ — охоронець (*який супроводжує цінний вантаж*)

GUARDIAN — опікун; попечитель

legal / testamentary ~ — опікун за заповітом

~ by appointment of court — опікун за призначенням суду

~ by election — опікун за вибором неповнолітнього

GUARDIANSHIP — опіка; опікування; опікунство

~ of minors — опіка над неповнолітніми дітьми

GUARDING — охоронний

H

HABITS OF WORK — трудові навички

HALL — адміністративна будівля

HARD-EARNED MONEY — трудові гроші

HARDSHIP MONEY — допомога на «важкій» час (*шахтарям*)

HARM — шкода, збитки; шкодити
accidental ~ — шкода внаслідок нещасного випадку

~ without injury — шкода без ушкодження

HARMFUL — шкідливий, згубний

~ conditions — шкідливі умови

~ consequence — шкідливий наслідок

~ processing — шкідливі відходи (*виробництва*)

~ substance — шкідлива речовина

~ to community — шкідливий для суспільства

~ trade waste — шкідливі відходи (*виробництва*)

HAVE — мати; володіти; містити

to ~ a bank account — мати банківський рахунок

to ~ a capacity — мати дієздатність

to ~ a child (by smb.) — мати дитину (*від когось*)

to ~ a glib / sharp tongue — мати гострий язик

to ~ a legitimate complaint — мати повну підставу скаржитись

to ~ a permanent place of residence — мати постійне місце проживання

to ~ a reputation for discipline — мати репутацію дисциплінованої людини

to ~ a statutory / legal right — мати законне право

to ~ one's tongue well oiled — мати гострий язик

to ~ property in land — мати право власності на землю

to ~ smth. on smb. — мати компромат на когось

nothing venture, nothing get — хто не ризикує, той нічого не має

HAVING MODERATE MEANS — малозабезпечений

HAVING SCANTY MEANS — малозабезпечений

family ~ ~ ~ — малозабезпечена сім'я

HAZARD — ризик (*небезпека*); ризикувати, ставити на карту

~ to life — ризик для життя

to ~ one's life — ризикувати життям

HAZARDOUS — ризикований, ризиковий, небезпечний, шкідливий; що є джерелом небезпеки

~ industry — шкідлива галузь промисловості

~ occupation — шкідлива професія

~ conditions — шкідливі умови (праці)

HEAD — начальник; керівник (*підприємства*); керівне становище; керувати, очолювати

department ~ — керівник відділу, відомства;

to ~ a department — керувати відділом

HEALTH — здоров'я; добробут; охорона здоров'я; благополуччя

occupational / workers' ~ — гігієна праці

~ care / service — охорона здоров'я

to injure one's ~ — шкідити здоров'ю (*когось*)

to interfere with (smb's) ~ — шкідити здоров'ю (*когось*)

HELP — допомога; допомагати

to ~ in need — допомагати в біді

HIGH — високий; високо

~ aims — високі цілі

~ appreciation / assessment — висока оцінка

H- Court — Високий суд

~ office — високий пост

~ price — висока ціна

~ productivity of labour — висока продуктивність праці

~ rate — висока ставка

~ social status — високий суспільний статус

- ~ **tax rate** — висо́ка ста́вка по-
да́тку
- ~ **toxicity** — висо́ка токсичність
- ~ **ranking** — висо́кого ра́нгу
- (to have) a ~ **opinion (of smb.)** —
висо́кої думки
- ~ **caloric / calorific** — високо-
кало́рійний
- ~ **ranker** — високопоста́влена
осо́ба
- ~ **speed / velocity** — високошвид-
кісний
- ~ **yielding** — високоврожа́йний,
високопродукти́вний
- ~ **grade / rated** — високовідсо́т-
ковий
- ~ **principled** — високоіде́йний
- ~ **quality (attr.)** — високоякіс-
ний
- ~ **ranking official** — високопо-
ста́влена осо́ба
- ~ **yield (attr.)** — високоврожа́й-
ний, високопродукти́вний

HIGH-LEVEL — висо́кий (*про по-
саду, переговори тощо*)

- ~ **position** — висо́ка поса́да

HIGHLY — висо́ко

- ~ **authoritative** — високоавтори-
те́тний
- ~ **developed** — високорозвіне-
ний
- ~ **disciplined** — високодисциплі-
нований
- ~ **economical** — високоеконо́м-
ний
- ~ **educated** — високоосві́чений
- ~ **effective / efficient** — високо-
ефекти́вний
- ~ **gifted** — високообдаро́ваний

- ~ **organized** — високоорганізо́-
ваний
- ~ **organized production** — висо-
коорганізо́ване виробни́цтво
- ~ **paid** — високоопла́чуваний
- ~ **productive** — високопродук-
ти́вний
- ~ **profitable / remunerative** —
високорента́бельний
- ~ **qualified** — висококваліфіко́-
ваний
- ~ **respected** — високопова́жний
- ~ **skilled** — висококваліфіко́-
ваний
- ~ **talented** — високоталанови́тий

HIKE (*розм.*) — надба́вка (*до заро-
бітної плати*)

HIRE — прийма́ти на робо́ту, най-
ма́ти

to work for ~ — працюва́ти за
наймо́м

to ~ workers by the day — най-
ма́ти робітників поде́нно

to ~ oneself out for a living — най-
ма́тися на робо́ту, щоб заробіти
на життя́

HIRER — роботода́вець

HIRING — найма́ння на робо́ту

HOLD — ма́ти, володі́ти; бу́ти
власником; зберіга́ти контро́ль
(*над чимсь*); обійма́ти (*посаду*)

HOLIDAY — вихідни́й день; від-
пу́стка (*службовця*); відпустко́вий

~ **for creative work** — творча
відпу́стка, що нада́ється на рік
чи півро́ку раз на сім ро́ків ви-

кладачеві коледжу для навчання, подорожі чи відпочинку

two-month(s) ~ — двомісячна відпустка

~ **pay** — відпусткові гроші

~ **summing up** — складання відпустки

to go on ~ — іти у відпустку

to take a ~ — брати відпустку

Have a good ~! — Хорошої відпустки!

HOME — дім, житло; будинок, притулок, благодійний заклад

foster ~ — сімейний притулок; дитячий будинок сімейного типу

~ **for the disabled / invalids** — будинок для неповносправних

nursing ~ — будинок-інтернат

old people's ~ — будинок для осіб похилого віку

receiving ~ — притулок (для неповнолітніх злочинців)

rest ~ — будинок відпочинку

HOMEWORKER — надомник

HONOURABLE — високоповажний

HONOURED — високоповажний, заслужений

~ **scientist** — заслужений діяч науки

HOSPITALIZATION — стаціонарне лікування

HOUSE — будинок; місце проживання; установа, заклад; пансіон, інтернат

boarding ~ — будинок-інтернат; пансіонат (*готель*)

dwelling ~ — житловий будинок

rest ~ — будинок відпочинку

~ **of refuge** — притулок; будинок для літніх, хворих тощо

HOUSEHOLD — сім'я, родина; домогосподарство

HURT — шкода, збиток, втрата; ушкодження, пошкодження; пошкодити, завдати шкоди (*збитків*); зачіпати (*почуття*), кривдити; тілесне ушкодження; заподіяти тілесне ушкодження

~ **business incentive(s)** — шкодити діловій ініціативі

I

IDLE STANDING — простій

IDLENESS — простій

ILL — хворий, нездоровий, слабкий

to become / fall ~ — захворіти

ILLNESS — захворювання; хвороба, недуга; нездоров'я

non-work related ~ — загальне захворювання

IMMOLATE — жертвувати (*життям*)

IMPARTIAL — справедливий, неупереджений

~ **decision** — справедливе рішення

IMPEACH A TRANSACTION — оскаржувати комерційну угоду

IMPREST — аванс, підзвітна сума

IMPROVE — благоустроювати, покращувати; вдосконалювати

IN ACKNOWLEDGEMENT — у подяку

IN PERSON — особисто (*власною персоною*)

INCAPABLE OF / FOR WORK — непрацездатний

visually ~ — непрацездатний через зір

~ **worker** — непрацездатний працівник

maintenance of the ~ ~ ~ [people] — матеріальне забезпечення непрацездатних

INCAPACITATED — непрацездатний; неправоздатний

~ **adult children** — непрацездатні дорослі діти

~ **members of the family** — непрацездатні члени сім'ї

~ **person / individual** — непрацездатна особа

~ **section of the population** — непрацездатна частина населення

INCAPACITY FOR WORK — непрацездатність

long-term ~ ~ ~ — тривала непрацездатність

pensionable ~ ~ ~ — непрацездатність, що дає право на пенсію

short-term / temporary ~ ~ ~ — тимчасова непрацездатність

total ~ ~ ~ — повна (*цілковита*) непрацездатність

INCENTIVE — заохочення (*стимулювання*); стимул; заохочувальний

material ~ — матеріальне заохочення;

staff ~ — заохочувальна винагорода для персоналу

wage ~ — заохочувальна система заробітної плати

~ **bonus** — заохочувальна премія

~ **pay** — заохочувальна оплата

INCENTIVES — заохочення; спонукання; спонукальний, заохочувальний

INCIDENT — випадок; пригода; побічна обставина

criminal ~ — випадок із кримінально-правовими наслідками

INCIDENTAL — випадковий; властивий; неістотний

~ **crime** — випадковий злочин

INCOME — дохід; прибуток

(il)legal / (il)legitimate ~ — (не)законний дохід

aggregate ~ — сукупний дохід

annual ~ — річний дохід

average annual family ~ — середньорічний дохід сім'ї

average monthly ~ — середньомісячний дохід

earned ~ — трудовий дохід

factory and office workers' real ~ — реальний дохід робітників та службовців

family ~ — дохід сім'ї

gross ~ — сукупний дохід

gross ~ of an employee — сукупний дохід працівника

interest ~ — відсотковий дохід

lifetime ~ — дохід, отриманий упродовж життя

minimum ~ — мінімальний дохід

national ~ — національний дохід

net ~ of a state (private) enterprise — чистий дохід державного (приватного) підприємства

property ~ — майновий дохід

rental ~ — рентний дохід

self-employment ~ — дохід, отриманий внаслідок зайняття підприємницькою діяльністю

taxed ~ — оподаткований дохід

~ limit — межа доходу

a person of small ~ — низькооплачувана особа

presentation of the declaration on ~s — подання декларації про прибутки

source of ~ — джерело доходу

upper ~ limit — верхня межа доходу

to have / enjoy a good — мати добрий заробіток

INCREASE — зростання, ріст; збільшення; надбавка; підвищення; надбавляти, підвищувати, збільшувати

salary ~ — підвищення заробітної плати (*службовців*)

wage ~ — підвищення заробітної плати (*робітників*)

INCUMBENCY — посадові функції

INDEMNIFICATION — компенсація, відшкодування; (*attr.*) компенсаційний

~ fund — компенсаційний фонд

INDEMNIFY — застрахувати (*застерегтися від чогось*), убезпечити; гарантувати безкарність (*безпеку*); відшкодувати, компенсувати

INDEMNITEE — особа, яка отримує компенсацію за завдані їй збитки

INDEMNITY¹ — страхування

~ against liability — страхування відповідальності

~ against loss — страхування збитків

INDEMNITY² — відшкодування (*видатків*); компенсація; гарантія від збитків

accident ~ — відшкодування при нещасному випадку

fire ~ — відшкодування збитків від пожежі

insurance ~ — страхове відшкодування

loss ~ — відшкодування збитку

termination ~ — вихідна допомога

to pay a termination ~ — виплачувати вихідну допомогу

INDIGENCE — малозабезпеченість (*статус бідності*); нужда, бідність

~ limit(s) — межа малозабезпеченості

to be reduced to ~ — бути доведе-
ним до злиднів

INDIGENT — бідний, убогий, нуж-
денний

INDIVIDUAL — особа; особистий,
індивідуальний

~ **under the able to work age** —
особа працездатного віку;

~ **pardon** — особисте вибачення

**INDULGE IN HEAVY DRIN-
KING** — займатися пиятікою

INDUSTRIAL — виробничий; ін-
дустріальний, промисловий; ви-
робничий; що використовується в
промислових цілях

~ **court** — арбітраж з трудових
спорів

~ **hazardous occurrence (Can.)** —
нещасний випадок на вироб-
ництві

~ **relations** — трудові відносини;

~ **accident** — виробнича аварія,
травма

~ **conference** — виробнича на-
рада

~ **controversy** — виробничий спір

~ **dispute** — виробничий спір

~ **necessity** — виробнича потреба

~ **premises** — виробничі примі-
щення

~ **tribunal** — промисловий три-
бунал, суд нижчої інстанції з
трудова́х спорів

~ **work record** — виробничий
стаж

INDUSTRIAL FACTORS — вироб-
ничі фактори (*мн.*)

dangerous / hazardous ~ ~ —
небезпечні виробничі фактори

unhealthy ~ ~ — шкідливі вироб-
ничі фактори

**elimination of dangerous and
unhealthy** ~ ~ — усунення небез-
печних та шкідливих вироб-
ничих факторів

**influence of dangerous and
unhealthy** ~ ~ **over / on employee's
health** — вплив на здоров'я пра-
цівника небезпечних та шкід-
ливих виробничих факторів

**presence of dangerous and
unhealthy** ~ ~ **within / at the
workplace** — наявність на робі-
чому місці небезпечних та
шкідливих виробничих факторів

INDUSTRIAL SANITATION —
виробнича санітарія

to instruct an employee on ~ ~ —
проінструктувати працівника з
виробничої санітарії

INFANT — грудна дитина

INGENUITY — винахідливість
(*спритність*); майстерність

**IN-HOUSE EDUCATION / TRAI-
NING** — підвищення кваліфікації
за місцем роботи

INJURE — травмувати; пошкоди-
ти, ушкодити; завдати шкоду; зіп-
сувати; калічити, поранити; за-
бити

~ **one's reputation** — зіпсувати
собі репутацію

INJURIES — (*збірн.*) травматизм

industrial ~ — виробничий травматизм

INJURIOUS — шкідливий
~ **action** — шкідлива дія

INJURY — травма; тілесне ушкодження; каліцтво; шкода, втрата

criminal ~ — збиток внаслідок злочину

disabling ~ — ушкодження з втраченою працездатністю

domestic ~ — побутова травма

employment / industrial ~ — ушкодження, отримане при виконанні трудових обов'язків

industrial ~ — виробнича травма

industrial ~ **rate** — коефіцієнт промислового травматизму

job ~ — каліцтво на роботі

minor ~ — незначне ушкодження

occupational ~ — трудове каліцтво

occupational ~ — ушкодження, отримане при виконанні трудових обов'язків

permanent ~ — каліцтво

spiritual ~ — моральна шкода

unoccupational ~ — нетрудове каліцтво

~ **sustained in the course of one's employment** — ушкодження, отримане при виконанні трудових обов'язків

INNER-FACTORY REGULATIONS — правила внутрішнього трудового розпорядку

INNER-OFFICE REGULATIONS — правила внутрішнього трудового розпорядку

to familiarize an employee with ~ — ознайомлювати працівника з правилами внутрішнього трудового розпорядку

INNOVATE — запроваджувати нове; робити онівлення

INNOVATION — винахід (*новаторство*), запровадження новини

INNOVATIVE — винахідливий

INSPECTION — інспекція, нагляд (*дія*); експертиза; офіційне розслідування

labour ~ — інспекція з умов праці

labour ~ **of technique** — технічна інспекція праці

on-site ~ — інспекція на місці

personnel ~ — інспекція по роботі з особовим складом

~ **board / body** — інспекція (*орган*)

~ **certificate** — приймальний акт, акт технічного огляду

~ **routine** — поточний огляд

INSPECTOR — інспектор

labour ~ — інспектор з умов праці

labour safety ~ — інспектор з охорони праці

safety ~ — інспектор з питань техніки безпеки

INSPECTORATE — інспекція (*орган*)

INSTALLATION GRANT — компенсація за переїзд до нового місця роботи

INSTALLMENT — внесок (*черговий*); частина в рахунку сплати (*боргу тощо*)

monthly ~ — щомісячний внесок

weekly ~ — щотижневий внесок

INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION (*скор.* ILO) — Міжнародна організація праці (*скор.* МОП)

INSTRUCTION — (*pl.*) накази, розпорядження

INSTRUMENT OF FOUNDATION — акт про заснування

INSURABILITY — страхові можливості

INSURABLE INTEREST — страховий інтерес

INSURANCE¹ — страхова премія; страховий поліс; сума страхування; страховий

agent / clerk of the ~ office — страхувальник

captive ~ company — дочірня страхова компанія

indemnity ~ — страхова гарантія

mandatory state social ~ contributions — загальнообов'язкові державні страхові внески

medical ~ — страхова медицина

policy of ~ — страховий поліс

rate of ~ — страхова премія

social ~ office — страхова каса

~ **activities** — страхова діяльність

~ **agent** — страховий агент

~ **association** — страхова асоціація

~ **benefits** — страхові пільги

~ **broker** — страховий маклер

~ **carrier / company / enterprise** — страхова компанія

~ **certificate** — страхове свідоцтво

~ **certificate** — страховий сертифікат

~ **charge** — страховий збір

~ **claim** — страхова вимога

~ **clause** — страхове застереження

~ **company** — страхове товариство

~ **compensation / money** — страхове відшкодування

~ **contribution / fee** — страховий внесок

~ **cover / Coverage / provision** — страхове забезпечення

~ **fund** — страховий фонд

~ **funds** — страхові резерви

~ **indemnity** — страхова винагорода

~ **law** — страхове право

~ **market** — страхове поле; страховий ринок

~ **money** — страхова сума

~ **note / slip** — страховий талон

~ **office** — страхова каса

~ **payment** — страховий платіж

~ **policy** — страховий поліс

~ **premium** — страхова премія; страхові внески

~ **record / standing** — страховий стаж

- ~ **report** — страховий звіт
- ~ **risk** — страховий ризик
- ~ **valuation** — страхова оцінка
- ~ **year** — страховий рік;
- paid-up** ~ — оплачений страховий поліс
- ~ **form** — проформа страхового полісу
- to carry** ~ — мати страховий поліс

INSURANCE² — страхування

- additional** ~ — додаткове страхування
- adjustable life** ~ — регулююче страхування життя
- automobile accident** ~ — страхування на випадок автотранспортної пригоди
- blanket** ~ — всеохоплююче (*повне*) страхування
- car** ~ — автомобільне страхування
- cargo** ~ — страхування морських вантажів
- collision** ~ — страхування на випадок аварії (*зіткнення*)
- comprehensive** ~ — всеохоплююче (*повне*) страхування; комбіноване страхування
- credit** ~ — кредитне страхування; страхування кредитів
- credit life** ~ — кредитне страхування життя
- disability** ~ — страхування від непрацездатності
- domestic property** ~ — страхування хатнього майна

double ~ — подвійне страхування

earthquake ~ — страхування від землетрусу

employer's [liability] ~ — страхування відповідальності роботодавця

endowment ~ — змішане страхування; страхування життя; страхування-вклад (*страхування життя до певного віку*)

fidelity ~ — страхування на випадок порушення зобов'язання

fire ~ — страхування від вогню

foreign contract ~ — страхування іноземних контрактів (*угод*)

general ~ — загальне страхування

general mandatory state social ~ — загальнообов'язкове державне соціальне страхування

group ~ — колективне страхування

guarantee ~ — страхування на випадок

health ~ — страхування здоров'я; страхування на випадок хвороби

~ **against accidents** — страхування від нещасних випадків

~ **of credit** — кредитне страхування

~ **of substandard lives** — страхування інвалідів і хворих

legal expenses ~ — страхування судових витрат

liability ~ — страхування відповідальності

life ~ — страхування життя

medical ~ — медичне страхування

mutual ~ — взаємне страхування

mutual life ~ — взаємне страхування життя

national ~ — державне соціальне страхування

no-fault ~ — страхування від шкоди, що виникає без вини страхувальника

obligatory self- ~ — обов'язкове самострахування

old age [and survivors] ~ — страхування на випадок старості

ordinary life ~ — звичайне страхування життя

retirement ~ — пенсійне страхування

social ~ — соціальне страхування

state ~ — державне страхування

term ~ — страхування на строк

term life ~ — страхування життя на строк

the costs ~ — страхування судових витрат

unemployment ~ — страхування від безробіття

universal life ~ — універсальне страхування життя

vehicle ~ — страхування транспортного засобу

voyage ~ — страхування на рейс

war [risk] ~ — страхування від воєнних ризиків

whole life ~ — страхування на випадок смерті

workmen's ~ — страхування працівників

class of ~ — тип страхування

contract of ~ — договір страхування

~ amount — загальна сума страхування

~ application — заява про страхування

~ bill / claim — позов із страхування

~ cost — витрати на страхування

~ fraud — шахрайство при страхуванні

~ industry — індустрія страхування

~ law — закон про страхування

~ market — ринок страхування

~ protection — захист шляхом страхування

~ scheme — система страхування

mutual - company — компанія взаємного страхування

term of ~ — строк (*термін*) страхування

to cover ~ — здійснювати страхування

to effect ~ — застрахувати, застрахувати

INSURANCE FEES — страхові внески

arrears of ~ ~ payment — заборгованість із сплати страхових внесків

calculation of ~ ~ — обчислення страхових внесків

charge of ~ ~ — нарахування страхових внесків

payer of ~ ~ — платник страхових внесків

payment of ~ ~ — сплата страхових внесків

INSURANCE FUND — страховий фонд

head of the board of the ~ ~ — голова правління страхового фонду

status of the ~ ~ — статус страхового фонду

~ ~ directors — правління страхового фонду

INSURANT — страховач, застрахований

INSURE (against) — застраховувати, застрахувати

to ~ against losses — застраховувати від збитків

to ~ one's life / oneself — застраховувати своє життя

INSURED — застрахований; страховий; (*зазначений у страховому полісі*) страховальник

sum ~ — страхова сума

~ accident — страховий випадок

~ car — застрахований автомобіль

~ party — застрахована сторона

~ person — застрахована особа

~ property — застраховане майно

~ value — страхова вартість

~'s death — смерть застрахованої особи

INSURER — страховальник; страхове товариство

registration of ~s — реєстрація страховальників

INTEND — мати намір, збиратися, думати (*щось зробити*)

to ~ mischievously — мати намір заподіяти шкоду

INTER PARTES (лат.) — між сторонами (*трудового договору*)

INTERMEDIARY — посередник; посередництво; посередницький

INTERMEDIATION — посередництво; втручання

INTERNAL LABOUR REGULATIONS — правила внутрішнього трудового розпорядку

INTERVAL — перерва; пауза; проміжок (*часу*)

IN-TREATMENT — стаціонарне лікування

INVALID — непрацездатний; недійсний; нечинний

~ cheque — недійсний чек

INVALIDATE — зробити недійсним

INVALIDITY — недійсність; нечинність; неспроможність

~ of a collective agreement — недійсність колективного договору

~ of a transaction — недійсність угоди

~ of the terms and conditions of a labour contract — недійсність умов трудового договору

INVENT — винаходити; впроваджувати, засновувати (*щось*)

INVENTION — винахід, відкриття

INVENTIVE — винахідливий, вигадливий

~ capacity — винахідливість

INVENTIVENESS — винахідливість; меткість

INVENTOR — винахідник

INVESTED WITH FULL POWER — повноважний; наділений повноваженнями (*владою*)

INVESTITURE — затвердження на посаду

INVOLUNTARY — ненавмисний; примусовий

~ unemployment — вимушене безробіття, яке виникає тоді, коли попит на робочу силу менший, ніж загальна спроможність роботодавців надати будь-яку кількість робочих місць

J

JEOPARDY — ризик понести кримінальну відповідальність; підсудність; ризикувати; наражати на небезпеку

JOB — праця, робота; посада; працювати нерегулярно (*відрядно*); брати на випадкову роботу

dual-holder — (*Am.*) сумісник

dual-holding — (*Am.*) сумісництво (*посад*)

entry level ~ — робота протягом випробувального терміну

full-time ~ — штатна посада

holding of more than one ~ — сумісництво (*посад*)

odd -(s) — випадкова робота

off-hour ~ — сумісництво (*посад*)

service ~ — робота у сфері послуг

~ freeze — тимчасове звільнення

~ hiring — прийняття на роботу

~ opening — вільне робоче місце

~ placement — працевлаштування

~ security — гарантія зайнятості

~ self-provider — особа, яка забезпечує себе роботою самостійно

~ seniority — стаж

bribe for ~ placement — хабар за влаштування на роботу

kickback for ~ (*розм.*) — хабар за влаштування на роботу

off-hour ~ — сумісництво

part-time ~ — неповна (*часткова*) зайнятість

placing in a ~ — працевлаштування

shortage of -s, of workers — нестача робочих місць, робочих рук

to ~ smb. into a post — влаштувати когось на роботу за протекцією

to accept for a ~ — приймати на роботу

to find a ~ for smb. — працевлаштовувати

to hold more than one ~ /office — працювати за сумісництвом

to lose one's ~ — втрачати роботу

to slot smb. into a ~ — працевлаштовувати

in search of ~ — в пошуках роботи

on the ~ — в робочому порядку

JOB SAFETY — охорона праці

JOBBER — особа, яка виконує випадкову роботу; особа, що працює відрядно

JOBING — випадкова робота

JOBHOLDER — особа, що має постійну роботу; державний службовець

JOBLESS (Am.) — (*ім.*) безробітний

the ~ — безробітні (*мн.*)

~ rate — рівень безробіття

JOBLESSNESS (Am.) — безробіття

JOINT — спільний; сумісний; єдиний; з'єднувати, сполучати

~ procuration — колективне повноваження

~ representative body, formed by the consent of the trade unions — об'єднаний представницький орган, утворений за згодою профспілок

~ tortfeasors — особи, що спільно заподіяли шкоду

~ venture — спільне підприємство

JUS (лат.) — право

JUDICIAL LETTER — акт опису майна

JUST — заслужений (*про покарання тощо*); справедливий

~ compensation — справедлива компенсація

~ demand — справедлива вимога

~ punishment — заслужена кара

~ retribution — справедлива кара

~ reward — заслужена винагорода

JUSTLY — заслужено; справедливо

JUVENILE / INFANT DELINQUENCY — дитяча злочинність

K

KEEP — мати; утримувати; забезпечувати; тримати, зберігати

to ~ a bank account — мати банківський рахунок

to ~ a watch (of / over) — охороняти об'єкт

to ~ money in the saving-bank — зберігати гроші в ощадному банку

KINDERGARTEN — (*нім.*) дитячий садок

KINDERGARTENER — вихователь (*в дитячому садку*)

L

LABORIOUS — трудомісткий

LABORIOUSNESS — трудомісткість

LABOUR¹ — праця

academic ~ — навчальна праця

compulsory ~ — примусова праця

manual ~ — фізична праця

skilled ~ — кваліфікована праця

substandard ~ — праця з порушенням встановлених правил техніки безпеки

unskilled ~ — некваліфікована праця

efficiency of ~ — продуктивність праці

LABOUR² — робота, завдання

casual ~ — тимчасова робота

contract ~ — обумовлена трудовим договором робота

non-contract ~ — робота, не обумовлена трудовим договором

shift ~ — робота змінами (*змінна робота*)

~ **of lower remuneration** — нижчеоплачувана робота

LABOUR³ — робітничий; трудовий; робітничий; робітничий клас; трудящі

horizontal union — профспілка, що об'єднує працівників однієї спеціальності

organized ~ — профспілка

organized recruitment — організований набір робочої сили

~ **accident** — виробнича травма

~ **agreement** — трудова угода

~ **arbitration** — трудовий арбітраж

~ **camp** — трудовий табір

~ **capability** — трудова дієздатність

~ **capacity** — статус профспілкового працівника; посада у профспілці; посада в апараті профспілки

~ **Code** — трудовий кодекс

~ **collective** — трудовий колектив

~ **contract** — колективний договір, трудовий договір

~ **corruption** — корупція в профспілках

~ **discipline** — трудова дисципліна

~ **disputes** — трудові спори, конфлікти

~ **force** — робоча сила, трудові ресурси

~ **inspector** — інспектор контролю за умовами праці

~ **inspectorate** — інспекція з охорони праці

~ **intensive** — трудоінтенсивний

~ **law** — трудове право

~ **legal capability** — трудова правоздатність

~ **legal capacity** — трудова правоздатність

~ **legislation** — трудове законодавство

~ **maiming** — трудове каліцтво

~ **officer** (*Am.*) — профспілковий чиновник

~ **personality** — трудова правосуб'єктність

~ **protection** — охорона праці

~ **recruitment** — набір працівників

~ **regulations** — трудовий розпорядок (*внутрішній*)

~ **relations** — трудові відносини

~ **resources** — трудові ресурси

~ **routine** — трудовий розпорядок (*внутрішній*)

~ **safety** — охорона праці

~ **service** — трудова повинність

~ **services** — трудові заслуги

~ **settlement** — трудова колонія

~ **troubles** — трудові проблеми (*труднощі з персоналом*)

~ **union** — профспілка;

employer of ~ — роботодавець

invalidity of the terms and conditions of a ~ contract — недійсність умов трудового договору

protection of ~ — охорона праці

rate of - expenditure — норми трудових затрат

regimented ~ discipline — жорстко регламентована трудова дисципліна

requiring the expenditure of much ~ — трудомісткий

so-called collective - law — так зване колективне трудове право

team system of ~ remuneration — бригадна система оплати праці

LABOUR ACTIVITY — трудова діяльність

kind of - - - вид трудової діяльності

LABOUR AGREEMENT — трудовий договір

conventional - - — звичайний трудовий договір

as per - - — згідно з трудовим договором

LABOUR-CONSUMING

INDUSTRY — трудомістка промисловість

LABOUR CONTRACT — трудовий договір

contractual ~ — контрактний трудовий договір

fixed-term / temporary / terminal - — строківий трудовий договір

indefinite / open-end / permanent / termless - — безстроківий трудовий договір

ordinary ~ — звичайний трудовий договір

perpetual - — безстроківий трудовий договір

~ **concluded with a minor** — трудовий договір з неповнолітнім

~ **concluded with a natural person as (an) employer** — трудовий договір з фізичною особою-роботодавцем

~ **concluded with aliens** — трудовий договір з іноземними громадянами

~ **concluded with casual / temporary employees** — трудовий договір з тимчасовими працівниками
 ~ **concluded with home-workers** — трудовий договір з надомниками
 ~ **concluded with officials of local self-government** — трудовий договір з посадовими особами місцевого самоврядування
 ~ **concluded with public officers** — трудовий договір з державними службовцями
 ~ **concluded with seasonal employees / workers** — трудовий договір з сезонними працівниками
 ~ **concluded with stateless persons** — трудовий договір з особами без громадянства
 ~ **concluded with young employees** — трудовий договір з молодими працівниками
 ~ **for a fixed time** — строковий трудовий договір
 ~ **for an indefinite time** — безстроковий трудовий договір
 ~ **of dual job-holding** — трудовий договір про роботу за сумісництвом
 ~ **of pluralism of offices** — трудовий договір про суміщення професій і посад
change of ~ terms — зміна умов трудового договору
concluding of a ~ — укладення трудового договору
dissolution of a ~ — розірвання трудового договору

~ **period** — строк чинності трудового договору

life of a ~ — строк чинності трудового договору

parties to a ~ ~ — сторони трудового договору

registration of a ~ — реєстрація трудового договору

remaining a ~ in effect for an indefinite term — продовження дії строкового трудового договору на невизначений строк

stages of ~'s concluding — стадії укладення трудового договору

term of ~ validity — строк дії трудового договору

termination of a ~ — припинення трудового договору

terms of a ~ — умови трудового договору

to conclude a ~ — укладати трудовий договір

to dissolve a ~ — розривати трудовий договір

under a ~ — згідно з трудовим договором

LABOUR DISPUTE — трудовий спір

individual ~ ~ — індивідуальний трудовий спір

~ ~ **on changing the wording of the release reason** — трудовий спір про зміну формулювання причини звільнення

~ ~ **on refusal to accept for a job** — трудовий спір про відмову у прийнятті на роботу

~ - on reinstatement in office — трудовий спір про поновлення на роботі

~ - on wage payment matters — трудовий спір з питань оплати праці

~ -s commission — комісія з трудових спірів

resolving of individual ~ - — вирішення індивідуального трудового спору

consideration of individual ~ - — розгляд індивідуального трудового спору

consideration of individual ~ - in the employee's absence — розгляд індивідуального трудового спору за відсутності працівника

decision on individual ~ - — рішення з індивідуального трудового спору

turning in the execution of ~ - decision — поворот виконання рішення з трудового спору

to settle an individual ~ - — врегулювати індивідуальний трудовий спір

LABOUR DISPUTES COMMISSION — комісія з трудових спірів

~ - - hearing — засідання комісії з трудових спірів

adoption of a decision of ~ - - — прийняття рішення комісії з трудових спірів

application / complaint to ~ - - — заява до комісії з трудових спірів

certificate of ~ - - - — посвідчення комісії з трудових спірів

chairman of ~ - - - — голова комісії з трудових спірів

challenging to a decision of ~ - - — оскарження рішення комісії з трудових спірів

clerical work in ~ - - - — діловодство в комісії з трудових спірів

competence of ~ - - - — компетенція комісії з трудових спірів

decision of ~ - - - — рішення комісії з трудових спірів

election of ~ - - - — обрання комісії з трудових спірів

execution of a decision of ~ - - - — виконання рішення комісії з трудових спірів

forced execution of a decision of ~ - - - — виконання рішення комісії з трудових спірів в примусовому порядку

jurisdiction of ~ - - - — компетенція комісії з трудових спірів

member of ~ - - - — член комісії з трудових спірів

membership of ~ - - - — склад комісії з трудових спірів

minutes of ~ - - hearing / sitting — протокол засідання комісії з трудових спірів

office / paper work in ~ - - - — діловодство в комісії з трудових спірів

sitting of ~ - - - — засідання комісії з трудових спірів

technical and organizational provision of ~ ~ ~ — організаційно-технічне забезпечення комісії з трудових спорів

term of authority of ~ ~ ~ — строк повноважень комісії з трудових спорів

term to bring the certificate of ~ ~ ~ to execution — строк для пред'явлення посвідчення комісії з трудових спорів до виконання

term to file an application to ~ ~ ~ — строк для подання заяви в комісію з трудових спорів

term to submit an application to ~ ~ ~ — строк для подання заяви в комісію з трудових спорів

to file an application to ~ ~ ~ — подати заяву в комісію з трудових спорів

to preside in ~ ~ ~ hearing — головувати на засіданні комісії з трудових спорів

to submit an application to ~ ~ ~ — подати заяву в комісію з трудових спорів

to take out of consideration the application to ~ ~ ~ — зняти заяву до комісії з трудових спорів з розгляду

LABOUR FUNCTION — трудова функція

components of ~ ~ ~ — складові трудові функції

LABOUR-INTENSIVE — трудо-місткий, трудоінтенсивний

~ industry — трудомістка проми-слівість

~ sectors — трудомісткі галузі виробництва

~ commodity — трудомісткий товар

LABOUR-INTENSIVENESS — трудомісткість

LABOUR PRODUCTIVITY — продуктивність праці

to raise ~ ~ ~ — підвищувати продуктивність праці

LABOUR PROTECTION — охорона праці

examination on ~ ~ ~ — перевірка знань з охорони праці

instruction on ~ ~ ~ — інструктаж з охорони праці

testing on ~ ~ ~ — перевірка знань з охорони праці

LABOUR REMUNERATION — оплата праці; винагорода за працю

~ ~ at holding more than one office — оплата праці при суміщенні професій (посад)

~ ~ for dual job-holding — оплата праці за сумісництвом

exploitative system of ~ ~ ~ — експлуататорська система оплати праці

form of ~ ~ ~ — форма оплати праці

funds for ~ ~ ~ — кошти на оплату праці

intercategorical correlation in ~ ~ ~ — міжкваліфікаційне співвідношення в оплаті праці

interofficial correlation in ~ ~ — міжпосадове співвідношення в оплаті праці

mutually advantageous terms of ~ ~ — взаємовигідні умови оплати праці

team system of ~ ~ — бригадна система оплати праці

LABOUR SAFETY — охорона праці
~ ~ **guarantee** — гарантія щодо охорони праці

~ ~ **inspector** — інспектор з охорони праці

examination on ~ ~ — перевірка знань з охорони праці

instruction on ~ ~ — інструктаж з охорони праці

testing on ~ ~ — перевірка знань з охорони праці

LABOUR-SAVING — трудозберігаючий, працезаощадливий
~ **device** — трудозберігаючий пристрій (*вдосконалення*)
~ **invention** — трудозберігаючий винахід

LABOURER — некваліфікований працівник; чорнороб

farm / agricultural ~s — сільськогосподарські робітники

general ~ — різнороб

LABOURING POPULATION — трудове населення

LARCENY — крадіжка; злодійство

grant ~ — велике злодійство

petty ~ — дрібне злодійство

LAST IN, FIRST OUT — правило привілею стажу (*останній прийнятий на роботу — перший звільнений*)

LAW — право (*в об'єктивному розумінні*); закон

~ **of master and servant** — трудове право

~ **enforcement** — забезпечення законності

LAWYER — адвокат; юрист

accident ~ — адвокат у справах про нещасні випадки

company / corporation ~ — юридична фірма

labour ~ — адвокат, який веде трудові справи

LAX CREDIT — пільговий кредит

LAYING SMB. OFF — звільнення (*тимчасове*)

LAYOFF — звільнення з роботи через прогул

LEAD — керівництво; ініціатива; керувати, управляти, командувати

to take the ~ — взяти на себе ініціативу (керівництво)

LEAVE — дозвіл; відпустка; залишати, покидати; заповідати; відпустковий

additional ~ — додаткова відпустка

adoption ~ — відпустка для усиновлення дитини

annual ~ — щорічна відпустка

basic ~ — основна відпустка

child rearing ~ — відпустка по догляду за дитиною

compassionate ~ — відпустка за сімейними обставинами

compensatory ~ — відгул

creative ~ — творча відпустка

family care or medical ~ — відпустка для догляду за членом сім'ї або медична відпустка

funeral ~ — відпустка для поховання

home ~ — відпустка додому (*для ув'язнених*)

indefinite ~ — безстрокова відпустка

maternity ~ — декретна відпустка, відпустка у зв'язку з вагітністю й пологами

paid ~ — оплачена відпустка

paternity ~ — відпустка у зв'язку з батьківством

post-childbirth ~ — післяпологова відпустка

quarantine ~ — відпустка через карантин

regular ~ — чергова відпустка

research ~ — творча відпустка

sabbatical ~ — творча відпустка, що надається на рік чи півроку раз на сім років викладачеві коледжу для навчання, подорожі чи відпочинку

sanatorium-and-spa treatment ~ — відпустка для санаторно-курортного лікування

sick ~ — відпустка у зв'язку з хворобою

terminal ~ — остання відпустка, яка надається військовослужбовцям при звільненні з армії (*як компенсація за невикористання відпустки*)

~ **of absence** — відпустка

~ **of absence with pay** — оплачувана відпустка

~ **of absence without pay** — неоплачувана відпустка

~ **of long duration** — довготривала відпустка

~ **with pay** — оплачувана відпустка

~ **without pay** — неоплачувана відпустка (*за свій рахунок*)

unauthorised ~ **of absence** — несанкціонована відпустка

vocational school education obtaining ~ **and higher education obtaining** ~ — відпустка у зв'язку з навчанням у професійно-технічних та вищих навчальних закладах

~ **allowances** — відпусткові гроші

~ **parceling out** — поділ відпустки на частини

~ **schedule** — графік відпусток

~ **summing up** — складання відпустки

absent on ~ — особа, що перебуває у відпустці

authorization of ~ — відпусткове посвідчення

overtime ~ — відгул

to cancel one's ~ — вийти з відпустки

to extend smb's ~ — продовжити чиюсь відпустку

to give a ~ — надавати відпустку

to go on ~ — іти у відпустку

to grant a ~ — надавати відпустку

to take a ~ — брати відпустку

on ~ — у відпустці

LEGAL — правовий; юридичний; законний

~ career — юридична професія

~ entity — юридична особа

~ strike — законний страйк

~ successor — правонаступник

~ successor of the employer — правонаступник роботодавця

LEGITIMATE DEMAND — справедлива вимога

LEND A HAND — допомагати стати на ноги

LESION — ушкодження (*органів, тканин*)

LEVEL — рівень; ступінь; вирівнювати; згляджувати відмінності

poverty ~ — рівень бідності

~ of alcohol in the breath — рівень алкоголю у пробі повітря, що видихається

~ of proficiency — кваліфікація

~ of taxes — рівень податків

LIABILITY — відповідальність; обов'язок; (*pl.*) зобов'язання

corporate ~ — колективна відповідальність

~ for failing to carry out a collective agreement — відповідальність за невиконання колективного договору

~ for violating the procedure of conclusion of a collective agreement — відповідальність за порушення процедури підписання колективного договору

LIFE — життя; термін дії; довічне тюремне ув'язнення

active ~ — трудове життя

industrious ~ — трудове життя

~ honours — особисте почесне звання

~ of work — трудове життя

to stare one's ~ — ризикувати життям

at the peril of one's ~ — ризикуючи життям

LIMIT — мінімум; межа; рубіж; встановлювати строк; обмежувати; ставити обмеження

age ~ — вікова межа

inferior ~ — мінімум

superior ~ — максимум

to set a ~ — встановлювати строк

LIMITATION — обмеження; застереження

~ of dual job-holding — обмеження на роботу за сумісництвом

~ on the right to hold an office — обмеження на право обіймати посаду

LIVE — жити; існувати; харчуватися, годуватися (*оп, проп — чимсь*)

to ~ beyond / above one's means — жити невідповідно до своїх достатків

to ~ in need / want — жити в бідності

to ~ on others — жити за чужі кошти

to ~ to a great age — дожити до глибокої старості

to ~ to a ripe old age — дожити до старості

to ~ within one's means — жити відповідно до своїх достатків

LIVERY — звільнення від опіки

LIVING — засоби до існування

to earn / get / make ~ — заробляти на прожиток

LOCATION — місце перебування (*органу, установи*)

~ of property — місце перебування власності

LOCKOUT — закриття підприємства підприємцем з метою тиску на працівників, щоб вони прийняли нав'язане ним рішення (*локаут*)

LOCUS STANDI (*лат.*) — право звернення до суду

LODGE A COMPLAINT AGAINST SMB'S ACTIONS — оскаржувати дії (*чиїсь*)

LOFTY — піднесений, високий
~ aims — високі цілі

~ ideals — високі ідеали

LOSE — втрачати, губити; упустити

to ~ all self-respect — втрачати повагу до себе

to ~ authority — втрачати авторитет

to ~ one's assurance — втрачати впевненість

to ~ one's credibility — втрачати довіру

to ~ one's office — втрачати посаду

to ~ respect for the law — втрачати повагу до закону

to ~ validity / effect — втрачати чинність

LOSS — втрата; шкода, збиток

severe ~ — великий збиток

indirect / consequential -es — непрямі збитки

(un)expected -es — (не)очікувані збитки

casualty ~ — збиток від нещасного випадку

criminal -es — збитки внаслідок злочину

~ of earnings resulting from an injury at work — втрата джерелá прибутку внаслідок виробничої травми

~ of faculty — втрата загальної працездатності

~ of job resulting not from worker's fault — втрата роботи з

незалежних від працівника
обставин

~ of the principal wage-earner /
breadwinner — втрата годуваль-
ника

~ of trust — втрата довіри

~ of wages — втрата заробітку

to compensate for -es — відшко-
дувати збитки

to meet with a ~ — зазнати втрати

to sell at a ~ — продавати із
збитком

to sustain / to suffer / to incur -es
— зазнавати збитків

LOW-INCOME — малозабезпечений

~ - family — малозабезпечена
сім'я

~ - groups of population — мало-
забезпечені прошарки населення

LOW-LIVED — бідний

M

MAGNITUDE — величина; розмір;
значущість

MAIM — каліцтво; тяжке тілесне
ушкодження; калічити; нівечити;
заподіяти тяжке тілесне ушко-
дження

MAIMING — заподіяння тяжкого
тілесного ушкодження; каліцтво;
калічення

MAINTENANCE¹ — забезпечення;
утримання; засоби для існування;
підтримка; захист

pecuniary ~ — грошове забезпе-
чення (*військовослужбовців, осо-
бового складу СБУ, міліції
тощо*)

~ money — гроші на утримання

~ of public order — охорона гро-
мадського порядку

MAINTENANCE² — аліменти

child ~ — аліменти на дитину

~ obligations — аліментні зобо-
в'язання

MAJORITY — більшість

~ vote — рішення більшістю
голосів

by a ~ — більшістю голосів

by a ~ vote — більшістю голосів

MAKE — робити; виробляти, виго-
товляти

to ~ a donation (to) — жертувати

to ~ amends — компенсувати

to ~ compensation — компенсо-
вувати

to ~ satisfaction — відшкодувати

MALFEASANCE — посадовий злочин;
вчинення неправомірної дії

~ in office — особа, яка вчинила
посадовий злочин

MALINGER — симулювати (*хворо-
бу*); симулювати інвалідність

MALINGERER — симулянт (*хво-
роби*)

MALINGERED — симульований

MALINGERING — симуляція
(*хвороби, інвалідності*)

MAN AND MEN — роботодавець і його наймані працівники

MANAGE — керувати (*виробництвом, процесом тощо*)

to ~ affairs — керувати справами

to ~ a factory — керувати фабрикою

MANAGEMENT — управління, керування; керівництво; адміністрація, дирекція

~ development — підвищення кваліфікації (*керівних кадрів*)

~ personnel — адміністративний апарат

MANAGER — директор; адміністратор; керуючий; завідувач; менеджер

MANAGERIAL — адміністративний; директорський; організаторський

MANDATE — наказ; доручення

MAN-HOUR(S) — трудозатрати в людино-годинах

MANNING TABLE — штатний розклад

MANPOWER — робоча сила

(un)skilled ~ — (не)кваліфікована робоча сила

low-paid ~ — дешева робоча сила

semi-skilled ~ — напівкваліфікована робоча сила

~ reserves — трудові резерви

~ resources — трудові ресурси

~ cut — скорочення чисельності працівників

surplus of ~ — надлишок робочої сили

MANUFACTURE — виробництво, виготовлення; процес виготовлення; (*pl.*) виріб, продукт; виробляти, виготовляти

~ of counterfeit(ed) goods — виробництво сфальсифікованих товарів

flawed / spoilt in ~ — бракований

MANUFACTURER — виробник; промисловець, підприємець

MANUFACTURING — виробництво (*виготовлення*); обробна промисловість; виробничий; промисловий

continuous ~ — безперервне виробництво

~ secret — виробнича таємниця

MAN-YEARS — трудозатрати в людино-роках

MARITAL STATUS — сімейний стан

MARKET — біржа; ринок, базар; ринкова ціна

corn ~ — зернова біржа

grain ~ — (*Am.*) зернова біржа

interbank currency ~ — міжбанківська валютна біржа

at the ~ — за ринковою ціною

MARKETABILITY — нормальна ринкова якість

MASS — більшість; більша частина

MASTER AND SERVANT — роботодавець і найманий працівник

MATERIAL — матеріал, факти;
матеріальний, істотний

~ **loss** — матеріальна шкода

MATERIALLY RESPONSIBLE —
матеріально відповідальний

~ **person** — матеріально відпо-
відальна особа

MATERNAL — материнський; ма-
терин

~ **property** — материне майно

MATERNITY — материнство

~ — **and-child protection** — охо-
рона материнства та дитинства

MATRON — вдова; ма́ти родини

MAYHEM — заповідання каліцтва

MEAL PERIOD — перерва для
харчування

MEASURE — розмір; міра; ступінь

~ **of damages** — розмір збитків

~ **of compensation** — розмір ком-
пенсації

MEASURES — заходи (мн.)

anti-environment pollution ~ —
заходи запобігання забрудненню
довкілля

anti-money laundering ~ — за-
ходи боротьби з відмиванням
незаконних коштів

coercive ~ — заходи примусового
характеру

drastic ~ — рішучі заходи

effective ~ — ефективні заходи

extraordinary / extreme ~ — над-
звичайні заходи

security ~ — заходи безпеки

~ **of disciplinary punishment** —
заходи дисциплінарного стяг-
нення

~ **of persuasion and public in-
fluence** — заходи переконання і
суспільного впливу

~ **to combat drunkenness / hard
drinking and alcoholism** — за-
ходи запобігання пияцтву та
алкоголізму

to take ~ — вживати заходів

MEDIATE — бути посередником

MEDIATION — посередництво;
клопотання

~ **in bribery** — посередництво у
хабарництві

~ **process** — процес посередництва
through the ~ (of) — за посеред-
ництвом

MEDIATOR — посередник, при-
мирник; агент (*mediator*)

MEDICAL — медичний; лікарсь-
кий; санітарний

compulsory / obligatory ~ **exami-
nation** — обов'язковий медич-
ний огляд

~ **aid / assistance** — медична до-
помога

~ **care** — медичне обслугову-
вання (*працівників*)

~ **certificate** — медична довідка,
медичний висновок; листок не-
працездатності

~ **certificate of fitness** — медичне
свідчення про придатність (*до
роботи, служби*)

- ~ **evidence** — медичні докази
- ~ **examination** — медична експертиза, медичний огляд
- ~ **examiner / expert** — медичний експерт
- ~ **files** — медичний архів
- ~ **inspection** — медичний огляд
- ~ **report** — медичний висновок
- ~ **supervision** — медичний нагляд
- ~ **treatment** — лікування

MEDICAL EXAMINATION — медичний огляд

compulsory ~ ~ — обов'язковий медичний огляд

prior ~ ~ — попередній медичний огляд

avoidance of compulsory ~ ~ — ухилення від обов'язкового медичного огляду

refusal from compulsory ~ ~ — відмова від обов'язкового медичного огляду

MEDICARE — медичне обслуговування (*працівників*); державне медичне обслуговування; страхування здоров'я престарілих (*урядова програма в США і Канаді*)

MEDICATE — лікувати ліками; застосовувати ліки

MEDICATION — лікування; лікувальний засіб

MEETING — збори; засідання; зустріч

- board** ~ — збори членів правління
- chance** ~ — стихійні збори

clandestine ~ — таємні, нелегальні збори

closed / private ~ — закриті збори

open ~ — відкриті збори

staff ~ — збори персоналу фірми

works ~ — збори трудовою колективу

~ **in camera** — закриті засідання

~ **of the collective of employees** — збори колективу працівників

authorized at ~s (conferences) of the collective of employees —

уповноважений на зборах (конференціях) трудовою колективу

power to convene a ~ (conference) of a collective of employees —

право скликати збори (конференцію) колективу працівників

to arrange for ~ — організувати збори

to attend a ~ — відвідувати, бути присутнім на зборах

to call about smb's ~ — повідомити по телефону про чийсь збори

to chair a ~ — головувати, вести збори

to conduct a ~ — головувати, вести збори

to preside over a ~ — головувати, вести збори

to scrub round the ~ — відмінити збори

to set the ~ ahead — провести збори раніше, перенести на більш ранній термін

to submit for further discussion to the ~ (conference) of the collec-

tive of employees — подати для подальшого обговорення на зборах (конференції) колективу працівників

MEMO[RANDUM] — службова записка

MERGE (*Am.*) — поглинати; зливатися, об'єднуватися (*про підприємства*)

MERGED (*Am.*) — суміщений; поглинутий; об'єднаний (*про підприємства*)

MERGER (*Am.*) — об'єднання, злиття (*підприємств тощо*)

MERIT — якість, достоїнство; заслуга; заслужувати

to ~ one's punishment — заслужувати на покарання

to ~ to be trusted — заслужувати на довіру

MERITED — (*почесний*) заслужений
~ **fame** — заслужена слава
~ **lawyer** — заслужений юрист (*працівник*)

MERITORIOUS SERVICE — віслуга років

for prolonged ~ ~ — за віслугу років

MIDDLEMAN — посередник; крупний орендар, який здає ділянки суборендарям

to act as a ~ — бути посередником

MINIMAL — мінімальний

MINIMIZE — доводити до мінімуму

MINIMUM — мінімум; мінімальний

guaranteed - wages — гарантований мінімум заробітної плати

statutory - wages — мінімальна плата, встановлена законом

~ **fee** — мінімальна винагорода

~ **wages** — мінімальна заробітна плата; прожитковий мінімум

MINISTERIAL — міністерський; службовий, виконавчий, адміністративний

~ **act** — службова дія

~ **office** — адміністративна посада

MISAPPROPRIATOR — особа, яка привласнила чуже майно

MISCHANCE — нещасний випадок

MISCONDUCT — проступок

MISERY — бідність, злидні; (*pl.*) злигодні

MISFORTUNE — нещасний випадок

MISHAP — нещасний випадок

MISLEAD — керувати неправильно; вводити в оману; заводити на хибний шлях

MITTEN (*sl.*) — звільнення

MITTIMUS (*лат.*) — звільнення (*службовця*)

MOBBING — моббінг (*колективні або індивідуальні дії, які спрямовані на дискредитацію колеги*)

по роботі: від звичайного підси-
дження і «підставляння» до
прямого психологічного терору)

MONEY — гроші; грошова сума;
платіжний засіб

easy ~ — легкий заробіток

hard-earned ~ — трудові гроші

~ **launderer** — особа, яка відми-
ває брудні гроші

~ **list** — платіжна відомість

~ **order** — платіжне доручення

to be on strike for more ~ — страй-
кувати за підвищення заробітної
плати

MORALITIES — високі моральні
якості

MORBIDITY — захворювання;
захворюваність

MORTIFY — жертувати на бла-
годійні цілі

MOTHER — мати, мама

foster ~ — названа мати

expectant ~ — майбутня мати

non-working ~ — непрацююча
мати

unmarried / unwed ~ — мати-
одиначка

welfare ~ — мати, яка отримує
допомогу на дитину

~ **with an infant / baby / young
child** — мати з немовлям

~ **with many children** — багато-
дітна мати

MOTHERHOOD — материнство

MOTHERLY — материнський;
по-материнському

MOUNT — збирати докази

MUTILATE — калічити; спотво-
рювати; нівечити

MUTILATING — калічення

MUTILATION — каліцтво; ушко-
дження

occupational ~ — трудове ка-
ліцтво

N

NATIONAL — громадянин, під-
даний; національний, державний;
федеральний (в США)

~ **budget** — державний бюджет

~ **debt** — державний борг

~ **health insurance** — державне
страхування здоров'я

~ **health service** — державна
служба охорони здоров'я

~ **insurance** — державне соціаль-
не страхування; державне стра-
хування

~ **insurance benefit** — державна
страхова допомога

~ **pension scheme** — державна
програма пенсійного забезпечен-
ня

~ **property** — державна власність

~ **taxation** — державне оподаткування

NATURE — характер; суть, сутність; основна властивість; характер (чогось)

NECESSITOUS — бідний, нуждений; скрутний (*про матеріальне становище*)

NECESSITY — бідність, нужда; потреба

to be in great ~ — терпіти нестатки, жити у крайній бідності

NEED — бідність; важке становище

NEGLECTFUL — халатний; недбалий; безтурботний

NEGLIGENCE — халатність; небібальність; байдужість

criminal / culpable ~ — злочинна халатність

NEGLIGENT — халатний

NEGLIGENTLY — халатно, недбало, абіак

NEGOTIATOR — особа, яка веде переговори; посередник (*у переговорах*)

NEGOTIATION(S) — переговори; обговорення умов

~ **at the highest level** — переговори на найвищому рівні

~ **by the bargaining process** — переговори, на яких кожна сторона намагається отримати найбільші поступки

~ **on the conclusion of collective agreements** — переговори з приводу укладення колективних договорів

bilateral ~ — двосторонні переговори

direct ~ — прямі переговори

fruitless / unsuccessful ~ — неуспішні (*невдали*) переговори

marathon / round-the-clock ~ — довготривалі переговори

national ~ — переговори з національною профспілкою (*про ставки заробітної плати*)

open ~ — відкриті переговори

wage ~ — переговори з приводу підвищення заробітної плати

background for ~ — основа для переговорів

crucial stage of ~ — завершальна стадія переговорів

procedure for ~ — порядок ведення переговорів

terms of ~ — умови переговорів

written agreement formed through ~ — письмовий договір, укладений внаслідок переговорів

to be in ~ — вести переговори

to break / cut off ~ — припинити переговори

to carry on ~ — вести переговори

to conduct / hold ~ — вести переговори

to enter into ~ — вступити в переговори

~ are under way — ведуться переговори

~ for ... — переговори про (щось...)

by ~ — шляхом переговорів

prior to the beginning of the ~ — до початку переговорів

without prejudice ~ — переговори за умови незавдання ними шкоди правам сторін

NON-ABLED — непрацездатний

NON-APPEARANCE — відсутність на роботі; прогул

NON-ATTENDANCE — невіхід на роботу

NON-IMMIGRANT (*Am.*) — іноземець, який отримав візу на тимчасове перебування

NON-MAINTENANCE — несплата аліментів

NON-SUPPORT — несплата аліментів

NORM — норма; стандарт, зразок

~ of output — норма виробітку

~-fixing / setting — нормування праці

NORMAL — нормальний; звичайний; стандартний, правильний

~ behaviour нормальна поведінка

~ conditions of work — нормальні умови праці

~ working day — нормальний робочий день

~ working hours / time — нормальний робочий час

NORMED — нормований

~ provisions — нормовані продукти

NOTICE — попередження про звільнення (*з роботи*)

~ to be discharged — попередження працівника про звільнення

~ to be dismissed — попередження працівника про звільнення

term of ~ — строк попередження про звільнення

NOTICE OF ASSESSMENT — платіжне повідомлення податкового органу

NOXIOUS GASES — шкідливі гази

NULL — недійсний; нечинний

~ and void — недійсний і не має юридичної сили

to declare the agreement / contract ~ and void — визнати угоду недійсною

NULLIFY — робити недійсним; відмінити, скасовувати

NULLITY — недійсність (*угоди тощо*)

NURSELING — грудна дитина

NURSING [DUTY] — сестринське чергування

NURSERY — дитяча кімната

~ school — дитячий садок

O

OBLIGATE — зобов'язувати; робити обов'язковим

OBLIGATION¹ — обов'язок, повинність; обов'язковість

employee's ~ to care of owner's property — обов'язок працівника бережно ставитись до майна власника

employee's ~ to observe labour discipline — обов'язок працівника додержуватися дисципліни праці

employee's ~ to perform the work determined by a labour contract — обов'язок працівника виконувати роботу, визначену трудовим договором

employee's ~ to perform the work in person — обов'язок працівника особисто виконувати роботу

employees' ~ under labour contract — обов'язок працівників за трудовим договором

employees' ~ under service regulation — обов'язок працівників за правилами внутрішнього трудового розпорядку

owner's ~ to instruct an employee and determine a workplace — обов'язок власника проінструктувати працівника і визначити місце роботи

owner's ~ to issue an employment reference — обов'язок власника видавати довідку про роботу

owner's ~ to pay wages to an employee — обов'язок власника виплачувати працівникові заробітну плату

owner's ~ to provide due working conditions — обов'язок власника забезпечувати належні умови праці

owner's ~ to provide further training of employees — обов'язок власника забезпечувати підвищення кваліфікації працівників
~s concerning the establishment of safe and sound working conditions — обов'язки щодо встановлення безпечних і здорових умов праці

breach of labour ~s — порушення трудових обов'язків

fulfillment of ~s — виконання обов'язків

incumbent ~ — обов'язок, що лежить (на комусь)

one-time gross breach of a labour ~ — одноразове грубе порушення трудового обов'язку

performance of ~s — виконання обов'язків

systematic failure to comply with ~s — систематичне невиконання трудових обов'язків

temporary performance of ~s — тимчасове виконання обов'язків

OBLIGATION² — зобов'язання

bilateral ~ — двостороннє зобов'язання

continuing ~ — зобов'язання, що триває

contractors' -s — зобов'язання сторін

labour contractual ~ — зобов'язання за трудовим договором

legal ~ — правове зобов'язання

mutual ~ — взаємне зобов'язання
~ **under a labour contract** — зобов'язання за трудовим договором

to lay under ~ — зобов'язувати, зобов'язати

OBLIGE — зобов'язувати; примушувати; покладати обов'язок

OCCASION — випадок, нагода; можливість

to profit by the ~ — скористатися нагодою

OCCUPATION — зайнятість; професія; спеціальність (*від занять*); фах

hazardous / unhealthy ~ — шкідлива професія

by ~ — за професією

OCCUPATIONAL — професійний; виробничий

~ **disease** — професійне захворювання

~ **factors** — виробничі фактори (*мн.*)

~ **health / medicine** — гігієна праці; виробнича гігієна

~ **life** — загальний стаж роботи

~ **safety** — охорона праці

OCCURRENCE — випадок, подія, пригода; явище

unforeseen ~ — непередбачений випадок

OFFENCE (Br.), offense (Am.) — проступок; злочин; правопорушення; провина

amoral / immoral ~ — аморальний проступок

disciplinable ~ — дисциплінарний проступок; проступок, що карається

finable ~ — проступок, що карається штрафом

occasional — випадковий злочин
~ **which makes continuance of work impossible** — проступок, не сумісний з продовженням роботи
commitment / perpetration of an ~ — вчинення проступку

OFFICE¹ — посада; робота

appointed / appointive ~ — призначувана посада

elective ~ — виборна посада

holder of public ~ — державна посадова особа

life ~ — пожиттєва посада

plural -s — суміщені посади

public ~ — державна посада

abuse of ~ — посадове зловживання

accedence to ~ — вступ на посаду

acceptance of ~ — вступ на посаду

advancement in ~ — просування по службі

appointment to the - (of) — призначення на посаду

continuance in ~ — перебування на посаді

discharge from ~ — відсторонення від посади

election to ~ — обрання на посаду

elevation in ~ — просування на посаді

elevation to ~ — зайняття вищої посади

fraud by ~ — посадовий обман

holding of more than one ~ — сумісництво

incumbent of the ~ — особа, яка обіймає посаду

misdemeanor in ~ — посадовий злочин

misfeasance in ~ — посадове зловживання

oath of ~ — посадова присяга

~-holder — посадова особа; особа, яка обіймає посаду

pluralism of -s — суміщення посад

removal from ~ — відсторонення від посади

seal of ~ — посадова печатка

tenure of ~ — перебування на посаді

transfer to elective ~ — перехід на виборну посаду

to be in ~ — обіймати посаду

to come into ~ — вступати на посаду

to enter upon ~ — вступати на посаду

to forfeit ~ — бути усунутим від посади

to hold ~ — обіймати посаду

to relieve of ~ — відсторонювати від посади

to remove from ~ — відсторонювати від посади

to resign ~ — відмовлятися від посади

to take ~ — вступати на посаду

in - (*у постпозиції*) — посадовий;

stipendiary ~ — оплачувана робота

~ of profit — оплачувана робота

discharge / dismissal / removal from ~ — відсторонення від роботи

reinstatement in ~ — поновлення на роботі

OFFICE² — службовий

~ correspondence — службове листування

~ premises — службове приміщення

~ telephone number — службовий номер телефону

front-- (attr.) — адміністративний

misfeasance in ~ — службове зловживання

OFFICE³ — офіс, відомство, служба; бюро

administration of an ~ — адміністрація

record ~ — архів

undertaker's / undertaking ~ — похоронне бюро

~ **address** — службова адреса

~ **hours** — години роботи установи; прийомні години

~ **of foreign firm** — представництво іноземної фірми

OFFICER — посадова особа; чиновник, службовець

executive ~ — посадова особа

interim ~ — особа, яка тимчасово виконує обов'язки

notary ~ — службовець нотаріату

presidential ~ — посадова особа, яка призначається президентом

public ~ — державна посадова особа

~ **de jure** — штатний чиновник

~ **s of the state** — державні службовці

OFFICIAL¹ — працівник (*посадова особа*); службовець, чиновник

administrative ~ — адміністратор

government ~s — державні службовці

~ **delinquent** — особа, яка не виконала своїх посадових обов'язків

~ **malfeasant** — особа, яка вчинила посадовий злочин

~ **designate** — особа, призначена на посаду

appraisal of government ~s — атестація державних службовців

crimes of ~s — посадові злочини

OFFICIAL² — посадовий; офіційний; державний; службовий

matter of ~ **concern** — службова справа

~ **act** — державний документ

~ **allowance** — посадова надбавка до заробітної плати

~ **attestation** — посадова атестація

~ **authorities** — державні власті

~ **capacity / position** — посадове становище

~ **competence** — службова компетенція

~ **corruption** — посадова корупція

~ **duty** — службовий обов'язок

~ **financing** — державне фінансування

~ **functions** — посадові обов'язки

~ **instructions / regulations** — посадова інструкція

~ **liability** — службова відповідальність

~ **note** — службова записка

~ **oath** — посадова присяга

~ **powers** — посадові повноваження

~ **rate of pay** — посадовий оклад

~ **secret** — службова таємниця

OFF-SET — компенсувати; відшкодувати

OFFSET[ING] — відшкодування; компенсаційний (*attr.*)

~ **agreement** — компенсаційна угода

OLD AGE — старість

ripe / great ~ ~ — глибока старість

socially unprotected ~ ~ — соціально-незахиснена старість

in one's ~ ~ — на старості літ

ON THE ATTACHED LIST — штатний (що є в штаті)

ONE-TIME DOWRIES — одночасна допомога

OPEN COVER — генеральний поліс

OPERATE — працювати (*діяти*); мати юридичну силу, дію

to ~ at full capacity — працювати на повну потужність (*про цех, завод*)

to ~ under uniform rules — працювати за єдиними правилами

OPERATING — робочий; обслуговуючий

enterprise ~ schedule — графік роботи (*підприємства*)

~ load — робоче навантаження

~ personnel — обслуговуючий (технічний) персонал

OPTIONAL — добровільний; необов'язковий; факультативний

~ contribution — добровільний внесок

ORDER¹ — наказ, розпорядження; інструкція; перепустка; дозвіл

dismissal ~ — наказ про звільнення з роботи

employment ~ — наказ про зарахування працівника на роботу

to issue an ~ — видавати наказ;

admission by ~ — вхід за перепустками

ORDER² — доручення

banker's ~ — платіжне доручення банку

payment ~ — платіжне доручення

ORDINARY — нормальний, звичайний

ORGANIZATION — організація; систематизація

high-standard production ~ — висока організація виробництва

production and work ~ — організація виробництва і праці

science-based ~ of work — наукова організація праці

scientific ~ of labour — наукова організація праці

ORPHANAGE — дитячий притулок; сирітство

ORPHAN-ASYLUM — дитячий притулок

OUST — звільняти з посади

OUTPAYMENT — виплата

OUTPLACE — надавати допомогу у працевлаштуванні; працевлаштовувати в порядку переведення

OUTPLACEMENT — працевлаштування звільнених

mediation in ~ — посередництво у працевлаштуванні

OVERBALANCE — мати перевагу

OVERDOSE — шкідлива доза; передозування; давати надто велику (*шкідливу*) дозу

OVERINSURE — страхувати на суму, що перевищує вартість страхового об'єкта

OVERINSURED — застрахований на суму, що перевищує вартість об'єкта страхування

OVERLAPPING — робота за сумісництвом

OVERSTAYER — іноземець, дозволений термін перебування якого в країні закінчився

OWN — мати, володіти

OWNER — власник

- of an enterprise — власник підприємства

Р

PARCEL — розподіляти; ділити на частини

PARCELLING — розподіл; розподілення

- out — поділ на частини

PART — сторона; частина, доля; участь; частковий, неповний

PARTICIPATION IN THE PROFITS — участь у розподілі прибутків (*працівників і службовців*

залежно від стажу роботи та інших заслуг перед фірмою)

PARTING — розподіл; відокремлення

PARTITION — розподіляти (*майно, територію*)

PART-TIMER — працівник, зайнятий неповний робочий день; сумісник; частково безробітний

PARTY — сторона (*у справі, в договорі і т.д.*); партія

responsibility of the -ies — відповідальність сторін

rights and duties of the -ies — права і обов'язки сторін

PAY¹ — заробітна плата, платня, виплата, оплата

additional - — додаткова заробітна плата

back - — заробітна плата за відпрацьований час

basic - — основна заробітна плата

day's - — денна заробітна плата

employee - — трудовá винагорода

holiday - — заробітна плата за час щорічної відпустки

longevity / seniority - — надбавка / винагорода за віслугу років

piece- - — відрядна заробітна плата

piece-rate - — відрядна система оплати праці

take-home - — заробітна плата, що видається на руки (*чистий заробіток*)

vacation - — оплата відпустки

~ freeze — заморожування заробітної плати

~ grievance — конфлікт, пов'язаний із зарплатнею

~ in kind — натуральний вираз заробітної плати

~ increase — надбавка (до заробітної плати)

~ pause — заморожування заробітної плати (тимчасове)

~ pegging — (розм.) заморожування заробітної плати

~ rise — підвищення заробітної плати

terms of work ~ — умови оплати праці

to ~ a wage — платити заробітну плату

to ~ in addition — доплачувати, доплатити

to freeze ~ — заморожувати заробітну плату

to peg ~ (розм.) — заморожувати заробітну плату

PAY² — допомога; плата; виплата; оплата; платіж; платіжний; платити; виплачувати; оплачувати (роботу)

dismissal / retirement / separation / severance ~ — вихідна допомога

retiring ~ — допомога, що виплачується при виході у відставку

sick ~ — допомога у зв'язку із хворобою

strike ~ — профспілкова допомога учасникам страйку;

~ office — платіжна установа

~ roll / sheet — платіжна відомість

~ slip — платіжна розписка;

to ~ a relief — виплачувати допомогу

to ~ a salary — виплачувати заробітну плату

to ~ a score — платити борги

to ~ behindhand / retroactively — виплачувати заднім числом

to ~ by instal(l)ments — платити частинами

to ~ duty — платити мито

to ~ in kind — виплачувати натурою

to ~ in kind — платити товарами

to ~ on demand — платити за першою вимогою

to ~ one's protection money — платити за «захист» (рекетирам)

to ~ quid pro quo (лат.) — платити послугою за послугу

to ~ ransom — платити викуп

to ~ tribute — платити данину

to ~ wages — платити заробітну плату

«**PAY ME WHEN YOU CAN**»
BASIS — система оплати праці «коли є можливість»

PAY OFF / OUT — виплачувати; розраховуватися

PAYDAY — платіжний день (видачі заробітної плати)

PAYING OFF / OUT — виплата

PAYMENT¹ — сплата, плата; оплата; виплата

accord ~ — відрядна система оплати праці; акордна система оплати праці

additional ~ — доплата

compensatory / entitlement ~ — компенсаційна виплата

guarantee ~ — гарантійна виплата

guaranteed monthly - for work — гарантована щомісячна оплата праці

incentive ~ — заохочувальна виплата

maintenance ~ — виплата аліментів

material ~ — матеріальна виплата

maternity ~ — декретна виплата

monthly ~ — щомісячна виплата

non-recurring - from the Accumulation Fund — одноразова виплата за рахунок коштів Накопичувального фонду

overtime ~ — доплата за роботу в надурочний час

pecuniary ~ — грошова виплата

pension ~ — пенсійна виплата

piece-work ~ — відрядна система оплати праці

salary ~ — виплата заробітної плати (*службовців*)

wage ~ — виплата заробітної плати (*робітників*)

~ **by instal(l)ments** — виплата з розстроченням (*в кредит*)

~ **by results** — відрядна система оплати праці

~ **by the hour week** — погодинна система оплати праці

~ **by the piece** — відрядна система оплати праці

~ **credited** — оплата в кредит

~ **for class rank** — надбавка за класний чин

~ **for collective works** — оплата праці за результатами колективних робіт

~ **for great achievements in work** — надбавка за високі досягнення у праці

~ **for individual works** — оплата праці за результатами індивідуальних робіт

~ **for labour** — винагорода за працю, оплата праці

~ **for labour during relocating on works with lower remuneration** — оплата праці при переведенні на іншу нижчеоплачувану роботу

~ **for manufacturing of defective products** — оплата праці при виготовленні продукції, що виявилася браком

~ **for night work** — оплата праці у нічний час

~ **for overtime work** — оплата праці у надурочний час

~ **for performance of extremely important functions** — надбавка за виконання особливо важливої роботи

~ for prolonged meritorious service — надбавка за віслугу років
 ~ for public holidays — оплата праці у святкові і неробочі дні
 ~ for unfinished assignment — оплата праці за незакінченим відрядним нарядом
 ~ for works of different qualification — оплата праці при виконанні робіт різної кваліфікації
 ~ in excess of a legislative rate — виплата понад встановлені законодавчими актами норми
 ~ in kind — оплата праці натурою
 ~ of wage-category differential — виплата міжрозрядної різниці в оплаті праці
 ~ to shelved employee — оплата праці відстороненого працівника
 ~ transaction — акт платежy
 collective form of ~ for labour — колективна форма оплати праці
 conditions of ~ for labour — умови оплати праці
 contractual regulation of ~ for labour — договірне регулювання оплати праці
 notice on wage ~ conditions worsening — повідомлення про погіршення умов оплати праці
 regulation of ~ for labour — регулювання оплати праці
 state regulation of ~ for labour — державне регулювання оплати праці
 system of ~ — система заробітної плати

worsening of wage ~ conditions — погіршення умов оплати праці

PAYMENT² — розрахунок (*виплата грошей*); компенсація

commutation ~ — одноразова компенсація

to hold ~(s) — проводити розрахунок (-нки)

PAYMENT³ — платіж; платіжний

balance of ~s — платіжний баланс

compensating ~ — компенсаційний платіж

insurance ~ — страховий платіж

~s for life — пожиттєвий платіж

periodical ~ — періодичний платіж

voluntary ~ — добровільний платіж

weekly ~ — щотижневий платіж

welfare ~s — платежі з соціального забезпечення

promise of ~ — платіжне зобов'язання

terms of ~ — умови платежy

means of ~ — платіжний засіб

~ facility / facilities — платіжний механізм

~ habits — платіжні звичаї

~ obligation — платіжне зобов'язання

~ receipt — платіжна квитанція

~ transaction — платіжна операція

PAY-OFF (PAYOFF) — винагорода

lifelong - (*Am.*) — пожиттєва виплата

PAY-OUT — виплата

lifelong ~ — (*Br.*) пожиттєва виплата

PECULATE — привласнювати, розтринькувати (*чужі гроші*)

PECULATOR — особа, яка привласнила чужі гроші; розтратник, казнокрад

PENSION¹ — пенсія; допомога; призначати пенсію

~ **in the event of the loss of a breadwinner** — пенсія у зв'язку з втратою годувальника

contributory ~ — пенсія з фонду, утвореного з внесків працівників

determinate ~ — пенсія на визначений строк

disability ~ — пенсія у зв'язку з інвалідністю; пенсія у зв'язку з втратою працездатності

disability ~ due to accident at work or occupational disease — пенсія у зв'язку з інвалідністю внаслідок нещасного випадку на виробництві або професійного захворювання

disability ~ due to accident outside working — пенсія у зв'язку з інвалідністю внаслідок загального захворювання

disability ~ due to ordinary illness — пенсія у зв'язку з інвалідністю внаслідок загального захворювання

disablement ~ — пенсія у зв'язку з інвалідністю

earnings-related ~ — пенсія, що залежить від заробітку

fixed ~ — постійна пенсія

life - of the spouses — довічна пенсія подружжя

life ~ with a fixed period — довічна пенсія з установленим періодом

life-stated ~ — довічна обумовлена пенсія

long service ~ — пенсія за вислугу років

merit ~ — персональна пенсія

non-contributory ~ — пенсія з фонду, утвореного за рахунок наймача (*працедавця*)

non-governmental ~ — недержавна пенсія

old-age / retirement ~ — пенсія за віком

sickness benefit ~ — пенсія по хворобі

~ **due to incapacity for work** — пенсія у зв'язку з втратою працездатності

~ **for life** — довічна пенсія

~ **disbursement / return(s)** — виплата пенсії

~ **plan** — пенсійна схема

contract of ~ for life insurance — договір страхування довічної пенсії

delay of ~ granting — відстрочка часу призначення пенсії

dispensation of ~s — розподіл пенсій

holder of ~ — пенсіонер

minimum old-age ~ — мінімальний розмір пенсії за віком

~ **payment to the persons who fully depend on the state** — виплата пенсії особам, що перебувають на повному державному утриманні

~ **rise / increase** — підвищення пенсії

scale of ~ — розмір пенсії

to be on a ~ — бути на пенсії

to grant a ~ — призначати пенсію

to ~ off — звільняти на пенсію

to retire on a ~ — вийти на пенсію

PENSION² — пенсійний

basic ~ security — пенсійне страхування

salary reduction simplified employee ~ plan (SARSEP) — індивідуальний пенсійний план, за яким роботодавець здійснює перерахунок частини зарплатні працівника на його пенсійний рахунок

~ **accruals** — пенсійні накопичення

~ **agreement** — пенсійна угода

~ **benefit** — пенсійна допомога; пенсійна пільга

~ **card / book** — пенсійна книжка

~ **certificate** — пенсійне посвідчення

~ **department** — пенсійний відділ

~ **fund** — пенсійний фонд

~ **institution** — пенсійна установа

~ **payment** — пенсійна виплата

~ **plan** — пенсійний план (*інвестиційний договір, який укладається між роботодавцем та працівником, за яким останній отримує визначений дохід після виходу на пенсію*)

~ **related disputes** — пенсійні спори (*спори з пенсійних питань*)

~ **scheme** — пенсійна система

~ **society** — пенсійне товариство

~ **trust** — пенсійний траст

PENSION ASSETS — пенсійні активи

distribution of ~ ~ — розподіл пенсійних активів

~ ~ **administration** — управління пенсійними активами

~ ~ **inheritance** — успадкування пенсійних активів

~ ~ **investment** — інвестування пенсійних активів

PENSION INSURANCE — пенсійне страхування

accumulation / accumulative system of ~ ~ — накопичувальна система пенсійного страхування

solidary / joint system of ~ ~ — солідарна система пенсійного страхування

PENSION FUND — пенсійний фонд

administrative official of non-governmental ~ ~ — адміністратор недержавного пенсійного фонду

corporate ~ ~ — корпоративний пенсійний фонд

depositor of non-governmental ~ ~ — вкладник недержавного пенсійного фонду

founder / establisher of non-governmental ~ ~ — засновник недержавного пенсійного фонду

non-governmental ~ ~ — недержавний пенсійний фонд

occupational ~ ~ — професійний пенсійний фонд

open / public ~ ~ — відкритий пенсійний фонд

participator of non-governmental ~ ~ — учасник недержавного пенсійного фонду

cancellation of the ~ ~ registration — скасування реєстрації пенсійного фонду

registration of the ~ ~ articles — реєстрація статуту пенсійного фонду

PENSION PROVISION — пенсійне забезпечення

non-governmental ~ ~ — недержавне пенсійне забезпечення

PENSIONABLE AGE — пенсійний вік

to lower / decrease // increase the ~ ~ — знизити // підвищити пенсійний вік

PENSIONABLE SENIORITY — стаж, що дає право на пенсію

PENSIONARY — пенсійний; пенсіонер

PENSIONER — пенсіонер

old-age / retirement ~ — пенсіонер за віком

PERIL — ризик (*небезпека*); подавати небезпеці

to ~ one's life — ризикувати життям

PERILOUS — ризикований

PERIOD — строк (*проміжок часу*); період

definite ~ — визначений строк

grace ~ — пільговий період (*строк*)

indefinite / unlimited ~ — невизначений строк

meal ~ — перерва для харчування

qualifying ~ — строк випробування

rest ~ — перерва протягом робочого дня для відпочинку

~ of probation — випробувальний стаж (строк)

for a certain ~ — на строк

PERK (*розм.*) — надбавка (*до заробітної плати*)

PERPETUAL — безперервний; постійний

PERPETUITY — безперервність; постійність

PERSON — особа

corporate / juridical / legal ~ — юридична особа

designated ~ — особа, призначена на посаду

disabled / handicapped ~ — інвалід

natural / physical ~ — фізична особа

negligent ~ — особа, яка припустилася недбалості

reputable ~ — особа з поганою репутацією

self-employed ~ — особа вільної професії; особа, яка займається власним бізнесом

very important ~ (**VIP**) — дуже важна особа

~ **employed on collective agreement basis** — особа, прийнята на роботу за колективною угодою

~ **in distress** — особа, яку спіткало лихо

~ **in receipt of relief** — особа, яка отримує допомогу

~ **liable to actions** — особа, до якої слід вжити певних заходів

~ **non-subject to national pension insurance** — особа, яка не підлягає державному пенсійному страхуванню

~ **of no definite occupation** — особа без певних занять

~ **of no fixed abode** — особа без постійного місця проживання

~ **on relief** — особа, яка отримує допомогу

~ **responsible for his / her acts** — особа, відповідальна за свої дії

~ **seeking the refugee status** — особа, яка домагається статусу біженця

~ **subject to national pension insurance** — особа, яка підлягає

державному пенсійному страхуванню

~ **who suffered from the Chernobyl nuclear plant disaster** — потерпілий від аварії на Чорнобильській АЕС

PERSONAL — особистий; персональний, власний

~ (**ir**)**responsibility** — особиста (без)відповідальність

~ **authority** — особистий авторитет

~ **data** — особисті дані

~ **enrichment** — особисте збагачення

~ **fault** — особиста вина

~ **insurance** — особисте страхування

~ **life** — особисте життя

~ **property / effects** — особисте майно

~ **right** — особисте право

~ **savings** — особисті заощадження

~ **security** — особиста безпека

~ **solicitation** — особисте клопотання

~ **surety** — особиста порука

PERSONALITY — особистісні характеристики

PERSONALLY — особисто (*власною персоною*)

~ **responsible** — особисто відповідальний

PERSONNEL — штат (*працівники*); кадри; кадровий (*про політику, комісію*)

managerial ~ — керівні кадри
skilled ~ — кваліфіковані кадри
specialy trained / qualified ~ — спеціально підготовлені кадри
 ~ **department** — відділ кадрів
 ~ **files** — архівні справи персоналу
 ~ **manager** — начальник відділу кадрів
selection of ~ — підбір кадрів
training of skilled ~ — підготовка кадрів;
 ~ **commission** — кадрова комісія
 ~ **policy** — кадрова політика
 ~ **problems** — кадрові питання
 ~ **regrouping** — перегрупування кадрів

PETTIFOG — займатися клізузами

PETTIFOGGER — крутій; клізунник

PETITION — заява (*прохання, клопотання*)

written ~ — письмова заява (*прохання, клопотання*)

PHILANTHROPY — благодійність

PHYSICAL — медичний (*про експертизу або огляд*)

~ **examination** — медична експертиза; медичний огляд

PIECE-RATE BASIS — відрядна система оплати праці

PILFER — поцупити, украсти

PILFERER — особа, яка вчинила дрібну крадіжку; злодійжка

PLACE — місце; посада (*державного міністра тощо*); службове місце

common ~ of employment — загальне робоче місце

reserved ~ — броня (*прийняття на роботу*)

special ~ of employment — спеціалізоване робоче місце (*інваліда*)

~ **of contract** — місце укладення угоди

~ **of employment** — місце праці; робоче місце

~ **of work** — робоче місце

PLANNING and organization of public service — благоустрій

PLENIPOTENTIARY — повноважний; повноважний представник

~ **representation** — повноважне представництво

POLICY — поліс (*страховий*)

all-in ~ — універсальний страховий поліс

assurance ~ — поліс страхування життя

comprehensive ~ — поліс комбінованого страхування

fire[insurance] ~ — поліс страхування від вогню

hull ~ — поліс страхування судна

individual ~ — особистий страховий поліс

insurance ~ — страховий поліс

life ~ — поліс страхування життя

mixed ~ — змішаний поліс

named ~ — разовий поліс

paid-up ~ — оплачений страховий поліс

running ~ — постійний поліс

simple ~ — разовий поліс

time ~ — поліс на строк; поліс страхування на певний строк

valued ~ — поліс з оголошеною вартістю

whole life ~ — поліс страхування на випадок смерті

~ **number** — номер страхового полісу

~ **of insurance** — страховий поліс

~ **of reinsurance** — поліс пере страхування

to take out a ~ — отримувати страховий поліс

to take out an insurance ~ — отримувати страховий поліс

POLICYHOLDER — власник страхового полісу

POLLUTION ABATEMENT — заходи запобігання забрудненню довкілля

POLLUTION CONTROL — заходи щодо охорони довкілля

POOR — бідний; незаможний; нужденний, злиденний

~ **person in receipt of relief** — бідний, який отримує допомогу

POSE — становити; формулювати; викладати

to ~ a threat to human life — становити небезпеку життя людини

to ~ a threat to individual freedom — становити загрозу свободі особи

to ~ a threat to smb. / smth. — становити загрозу

to ~ a threat to the life and health (of smb.) — становити загрозу життям та здоров'ю

to ~ a threat to the lives and safety of the crew and passengers — становити загрозу життям та безпеці пасажирів і екіпажу

POSITION — посада, місце; становище (*в суспільстві*)

vacant ~ — вакантна посада

POSSESS — мати, володіти

to ~ property — володіти майном

POSSESSOR — власник

~ **of an institution** — власник установи

~ **of an organization** — власник організації

POST — посада, пост

temporary ~ — тимчасова посада

accession to ~ — вступ на посаду

to accede to ~ — вступати на посаду

to appoint / designate to the - (of) — призначати на посаду

to promote to the - (of) — підвищувати в посаді

to relieve smb. of his - — звільняти з посади

off ~ — поза службою

POVERTY — бідність; убогість; злидні

certificate of ~ — свідоцтво про бідність

~ rate / level — рівень бідності

POWER — право, повноваження

PRACTICE — практика; звичай; норми процесу; процедура

ruinous ~ — шкідлива практика

PRAECIPE (лат.) — наказ (виборців)

PREFERENCE — переважне право

PREFERENTIAL — пільговий

~ price — пільгова ціна

~ pricing — пільгове ціноутворення

~ tariff treatment — пільговий митний режим

PREFERMENT — підвищення (у чині)

PREFERRED TREATMENT — пільговий режим

PREMISES — будинок з прилеглими будівлями

PREMIUM — внесок (страховий); премія (страхувальна); нагорода; приплата до номінальної вартості

aggregate ~s — сумарні страхові внески

first ~ — перший страховий внесок

insurance ~ — страхова премія; страховий внесок

minimum ~ — мінімальний страховий внесок

required ~ — обов'язковий страховий внесок

increase in ~ — збільшення страхового внеску

~ adjustment — регулювання страхового внеску

~ amount — сума страхового внеску

~ calculation — обчислення страхових внесків

~ charge — нарахування страхових внесків

~ payer — платник страхових внесків

~ payment — сплата страхових внесків

~ payments periodicity — періодичність виплати премій

rate of [insurance] ~ — тариф страхової премії

rewarding with a ~ — преміювання

PREPAYMENT — виплата авансом, авансування

PREPONDERANCE — перевага

PRESENT — становити; являти собою, бути

to ~ social danger — становити небезпеку для суспільства

PRESERVATION — охорона від браконьєрства

PRETEND — симулювати

PREVARICATION — службова провина

PREY — жéртва (*про помер-пілого*)

to fall a ~ (to) — стáти жéртвою

PRIME CONTRACTOR — гене-рáльний підрядник

PRINCIPAL — начáльник; дирéктор

PRINCIPLE — прінцип, доктрї-на, правіло, нóрма

~ of equality and mutual consen-
sus — прінцип рівності та взаєм-
ної згóди (*консенсусу*)

PRIOR PARTY — особá, відпо-відáльна в першу чéргу

PRIORITY — перева́жне правó; перева́га

employment ~ — перева́жне пра-во на уклáднення трудовóго дого-вóру

~ in employment assistance — пе-рева́жне правó на працевлашту-вáння

to have a ~ right (*to smth.*) — мáти перева́жне правó (*на щось*);

~ not to be dismissed — перева́га в залішенні на робóті

PRIVATE — особістий; закритий (*про засідання*); недоступний для всіх

~ business — особіста спрáва;

~ company — закритé акціонéрне товариство (*компанія*)

~ meeting / sitting — закритé засідання

PRIVILEGE — перева́жне правó; пільга

occupational ~s — професійні пільги

vacation ~ — правó на відпустку
~s to agricultural / rural workers — пільги для тих, хто працює в сільській місцевості

~s to servicemen — пільги війсь-ковослужбóвцям

~s to war veterans — пільги учáс-никам війни

~s to workers combining work and studies — пільги для працівни-ків, які поєднують робóту з нав-чáнням

person enjoying ~ — пільговік

PRIVILEGED — пільговий

PRIZE — прémія (*приз*); нагорода

~ for innovation — прémія за раціоналізаторську пропозицію

~ for invention — прémія за ви-нахід

~ for meritorious work — заохó-чувальна прémія

to award / to give a ~ — премію-вáти

PROBATION — випрóбування (*придатності для роботи*); стажування

dismissal as the result of ~ — звільнення за результатами ви-прóбування

inadequate / unsatisfactory re-
sult of ~ — незадовільний резуль-тáт випрóбування

to work on ~ — стажувáтися

PROBATIONARY EMPLOYMENT — випробування при прийнятті на роботу

PROBATIONARY PERIOD — строк випробування; кандидатський (*випробувальний*) стаж

to pass ~ ~ — витримати випробування

to prolong ~ ~ — продовжувати строк випробування

PROBATIONER — особа, призначена на посаду з випробувальним терміном

PRODUCE — виробляти, виготовляти, продукувати; випускати

to ~ material values / wealth — виробляти матеріальні блага

PRODUCER — виробник; виготовлювач

PRODUCTION — виробництво, виготовлення; вироблення

continuous ~ — безперервне виробництво

drug / narcotic ~ — виробництво наркотиків

heat ~ — гаряче виробництво

idlestanding ~ — виробничий простій

large-scale / mass ~ — масове виробництво

licensed ~ — ліцензоване виробництво

multiply / serial ~ — серійне виробництво

non-waste / waste-free ~ — безвідходне виробництво

short-run ~ — малосерійне виробництво

small-scale ~ — дрібне виробництво

~ experience — виробничий досвід

~ indices — виробничі показники

~ plan — виробничий план

~ process — виробничий процес

~ worker — виробник

conference on ~ — виробнича нарада

means of ~ — засоби виробництва

to curtail / to reduce ~ — скоротити виробництво

to increase ~ and sales — розширювати виробництво та збут продукції

PROFESSION — спеціальність; професія; сфера діяльності

the ~ — представники якої-небудь професії

classifier / grader of -s — класифікатор професій

to train for a new ~ — перекваліфікувати

PROFESSIONAL — професійний; що має професію, фах; висококваліфікований; професіонал

~ occupation — професія

~ secrecy — службова таємниця

improvement of ~ skills — удосконалення професійних навичок

non-conformity to ~ standards — професійна непридатність

examination for ~ fitness — іспит на професійну придатність

PROFIT — дохід

average ~ — середній дохід

PROFITABLE — дохідний (*прибутковий*)

PROFIT-SHARING — розподіл прибутку між роботодавцями і працівниками

PROFIT-YIELDING — дохідний (*прибутковий*)

PROLONGATION — пролонгація (*дії договору*)

~ of a treaty — пролонгація (*міжнародної*) угоди

PROMOTE — підвищувати (*у посаді*); заохочувати

PROMOTION — просування по службі; підвищення (*на посаді, в чині*); підвищення розряду

to obtain ~ — одержати підвищення на службі

PROMOTIONAL — заохочувальний

PROPERTY — майно; власність; право власності

partitioning / separation of ~ — розподіл майна

separation of marital ~ — розподіл подружнього майна

PROPOSITION — заява; справа; проблема

PROPRIETOR — власник; господар
~ of an agency — власник організації

PROSTHETIC APPLIANCE — протез

PROTECT — охороняти; запобігати, відвертати

to ~ a right — охороняти право

PROTECTION — охорона, захищення; гарантія (*забезпечення, захист*)

consumer's rights ~ — охорона прав споживача

design ~ — охорона промислового зразка

environmental ~ — охорона довкілля

health ~ — охорона здоров'я

labour ~ — охорона праці

life ~ — охорона життя

mother-and-child ~ — охорона материнства і дитинства

trade mark ~ — охорона товарного знаку

~ of buildings — охорона будівель

~ of cultural heritage — охорона пам'яток культури

~ of objects of historical (cultural) interest — охорона об'єктів історичного (культурного) значення

PROTECTIVE — захисний, охоронний; запобіжний

collective ~ facilities / means — засоби колективного захисту

individual ~ facilities / means — засоби індивідуального захисту

~ **body** — охоронний орган

~ **clothing** — захисний одяг

~ **device** — захисний пристрій

~ **facilities / means** — засоби захисту

~ **helmet** — захисна каска

~ **jurisdiction** — охоронна юрисдикція

~ **power(s)** — охоронні функції

PROVIDE¹ — становити; забезпечувати (*with* — чимось); постачати (*with* — щось)

to ~ the legal basis — становити правову основу

to ~ a safe system of work and a safe working environment — забезпечувати техніку безпеки на роботі

PROVIDE² (*for*) — забезпечувати, забезпечити (*матеріально*)

to ~ for one's family — забезпечувати родину

not sufficiently -ed (for) — мало-забезпечений

~ **in the goods** — право власності на товар

PROVIDED / PROVIDING — за умови, що

PROVISION — забезпечення; постачання; заготівля; застереження (*against*)

housing ~ — забезпечення житлом

material and technical ~ — матеріально-технічне забезпечення

pension ~ — пенсійне забезпечення

form of pension ~ — форма пенсійного забезпечення

type of pension ~ — вид пенсійного забезпечення

to make ample ~ for one's family — цілком забезпечувати родину (*сім'ю*)

PROVISIONS — положення, умови (*пункти договору, угоди*)

~ **of lease** — умови угоди про оренду

PROXY — довірена особа, уповноважений

PUBLIC — народ; суспільство; населення; громадський; державний; комунальний; публічний; публічно-правовий; суспільний; муніципальний; відкритий (*про засідання*)

employing ~ authority — державний орган працевлаштування

~ **accomodations / facilities** — місця громадського користування

~ **administration** — державне управління; державна адміністрація

~ **assistance** — державна грошова допомога (інвалідам, бідним, дітям)

~ **charge** — особа, яка перебуває на державному утриманні (*через бідність, хворобу тощо*)

~ **company** — державна компанія

- ~ **contract** — державне замовлення
- ~ **correctional facility** — державна виправна установа
- ~ **credit** — державний кредит
- ~ **employee** — муніципальний службовець
- ~ **employment service** — державна служба зайнятості
- ~ **enterprise** — державне підприємство
- ~ **examination** — державна експертиза
- ~ **expenditures** — державні видатки
- ~ **finance** — державний бюджет
- ~ **foundation** — державний фонд
- ~ **fund** — державний фонд
- ~ **funds** — державні кошти
- ~ **grievance** — шкода для суспільства в цілому
- ~ **housing** — державне житло
- ~ **image** — думка широкої громадськості
- ~ **industry** — державний бізнес
- ~ **inspection** — державна інспекція
- ~ **institution** — державна установа
- ~ **issue** — державна емісія
- ~ **lands** — державні землі
- ~ **liability** — державна відповідальність
- ~ **matter** — державне питання
- ~ **mischief** — шкода, завдана суспільству
- ~ **officer** — державний службовець
- ~ **opinion** — громадська думка

- ~ **ownership** — громадська власність
- ~ **position** — державна посада
- ~ **property** — державна власність
- ~ **property** — державне майно
- ~ **purchasing** — державна закупівля
- ~ **register** — державний реєстратор
- ~ **reimbursement** — державна компенсація
- ~ **relief** — державна допомога (*сім'ям*)
- ~ **servant** — службовець державної установи
- ~ **service** — державна служба
- ~ **shelter** — державний притулок
- ~ **spending** — державні видатки
- ~ **subsidy** — державна субсидія
- ~ **tax** — державний податок
- ~ **trustee** — державний попечитель
- ~ **utilities** — комунальні послуги; служби побуту
- ~ **welfare** — благоустрій

PUT ONE'S CHARACTER IN ISSUE — оскаржувати у суді репутацію особи

Q

QUALIFICATION — характеристика (*діяльності тощо*); підготовленість; придатність; кваліфікація

high ~ — вища кваліфікація

(in)adequate ~ — (не)достатня кваліфікація

labour ~ — трудова кваліфікація

professional ~ — вища кваліфікація

certificate of ~ — документ про кваліфікацію

courses for improving / heightening ~ — курси підвищення кваліфікації

to give a ~ — присвобувати кваліфікацію

QUALIFYING — кваліфікаційний
~ **period for a benefit** — кваліфікаційний період для отримання допомоги

~ **test** — кваліфікаційне випробування

QUALITY¹ — якість; сорт, ґатунок; властивість; ознака; характерна риса

high ~ — висока якість

low / poor ~ — низька якість

~ **of work** — якість роботи

of extra ~ — вищої якості

of good ~ — високосортний

of inferior ~ — нижчої якості

QUALITY² (*attr.*) — якісний

high / top ~ **goods** — товари відмінної якості

~ **goods** — товари високої якості

top ~ — високоякісний

of high ~ — високоякісний

QUALITIES (*pl.*) — якості (людини)

employee's personal ~ — особисті якості працівника

employee's professional ~ — професійно-ділові якості працівника

QUANTUM MERUIT — (*лат.*) справедлива винагорода за виконану роботу

QUIT — звільнення з роботи (*за власним бажанням*); звільнитися, іти у відставку

to ~ **the place** — залишити попереднє місце (*роботи тощо*)

to ~ **the office** — залишити службу

QUOTA — квота; товарний контингент; доля, частина; норма

monthly ~ — місячна норма

output ~ — норма виробітку

fixing / setting of work ~ — нормування праці

to (over)fulfil one's ~ — (пере)виконати норму

R

RAISE — підвищення, зростання; (*Am.*) прибавка (*до зарплати*); підвищувати

to ~ **labour efficiency** — підвищувати продуктивність праці

RANDOM — випадковий; непередуманий

~ **victim** — випадкова жертва

RANSOM — викуп; пеня; платити викуп; звільняти за викуп

- ~ price — надто висока, казкова ціна
- RATE**¹ — рівень; розмір (*плати*)
- tax collection ~ — рівень податкових надходжень
- unemployment ~ — рівень безробіття
- ~ of drug abuse — рівень вживання наркотиків;
- ~ of salary — посадовий оклад
- tariff ~ — розмір мита, податків
- RATE**² — норма; розряд; розцінка; ставка; нормувати, таксувати
- daily ~ — денна ставка
- double ~ — подвійна ставка
- first ~ — перший розряд (*ступінь кваліфікації*)
- first-class ~ — ставка за першим розрядом
- hourly ~ — годинна ставка
- insurance ~ — ставка страхової премії
- monthly ~ — місячна ставка
- premium ~ — ставка страхового внеску
- salary ~ — ставка заробітної плати (*службовців*), посадовий оклад
- tariff ~ — тарифна ставка, тарифний розряд
- tax / taxable ~ — ставка оподаткування
- wage ~ — ставка заробітної плати (*робітників*)
- worker's ~ — тарифний розряд

- (s)- of labour expenditure — норми трудових затрат
- ~ fixing — нормування
- ~ of discount — облікова ставка
- ~ of duty — ставка мита
- ~ of growth — норма зростання
- ~ of interests — ставка відсотків
- ~ of output / production — норма виробітку
- ~ of profit — норма прибутку
- ~ of servicing — норма обслуговування
- ~ of wages — ставка заробітної плати
- daily ~ of output — денна норма виробітку
- hourly ~ of output — годинна норма виробітку
- ~ per cent — розмір відсотків
- to fix / set -s — нормувати

RATION — норма, раціон; (*pl.*) продовольство (*в армії, лікарнях*); видавати пайок; постачати продовольство; нормувати

~ of floor space — норма житлової площі

to ~ bread — видавати хліб за картками

RATIONED — нормований

RATIONING — нормування продуктів, товарів

REAL ESTATE BROKER — агент з нерухомості

REALTOR (*Am.*) — агент з нерухомості

RE-APPOINTMENT — повтoрне призначення (*на ту саму посаду або на новий строк*)

REASON — причина, підстава; аргумент, мотив; обмірковувати; обґрунтовувати

valid ~ — поважна причина

without valid ~s — без поважних причин

REASONABLE — справедливий; обґрунтований; належний, відповідний

~ **subsistence** — середній прожитковий мінімум

REASSURE — перестраховувати; страхувати вдруге; відновлювати страхування

REBUKE — догана; оголошувати догану

to administer smb. a ~ — оголошувати догану

RECOMPENSE — компенсація; відшкодування (*збитків*); винагорода (*за працю*); компенсувати; винагороджувати (*за працю*); відшкодувати (*збитки*)

pecuniary ~ — грошова винагорода

~ **for annual working results** — винагорода за підсумками роботи за рік

differentiation of the amount of ~ — диференціація розміру винагороди

to work without ~ — працювати без винагороди (*безплатно*)

RECORD — стаж; послужний список

continuous ~ — стаж безперервної роботи

pensionable ~ — стаж, що дає право на пенсію

time ~ — трудовий стаж

unbroken ~ (*of service*) — стаж безперервної роботи

~ **of service** — список трудових заслуг (*послужний список*)

RECOUP — компенсувати; відшкодувати (*збитки*); відрахувати, утримувати (*відрахування*); робити розрахунок

RECOUPMENT — компенсація; відшкодування (*збитків*); вирахування, відрахування

RECOVERY — відшкодування (*за рішенням суду*)

RECRUITMENT **ADVERTISING** — публікація рекламних оголошень про набір працівників

REDRESS — відшкодування; задоволення; сатисфакція; відшкодувати; задовольняти

REDUCED — пільговий (*більш дешевий*); знижений, зменшений

~ **postage** — пільговий поштовий збір

~ **price** — пільгова ціна, знижена ціна

~ **tariff / rate** — пільговий тариф

~ **fare ticket** — пільговий квиток

REDUNDANCY — надлишок (*штатних робочих місць*); скорочення штату працівників

RE-EMPLOYMENT — поворотне прийняття на роботу

REFERENCE — службова характеристика; характеристика на особу

~ **from the former place of work** — характеристика з місця попередньої служби

~ **from one's place of work** — характеристика з місця роботи

REFUGE — притулок, сховище; давати притулок

to find / take a ~ — знайти притулок; сховатися

REFUND — відшкодування (*збитків*); сплата, виплата (*боргу*); відшкодувати (*збитки*); виплачувати (*борг*)

REFUSAL — відмова; право першого вибору

flat ~ — категорична відмова

motivated ~ — мотивована відмова

ungrounded ~ to accept for a job — необґрунтована відмова в прийнятті на роботу

~ **of giving consent to labour contract dissolution** — відмова у наданні згоди на розірвання трудового договору

arguments in support of ~ — обґрунтування відмови

REGISTRY — архів в установі; реєстраційний запис; журнал записів; реєстр

REGULAR — постійний робітник (*співпрацівник*); постійний відвідувач (*клієнт*); штатний (*що є в*

штаті); кадровий; регулярний; правильний; розмірений; нормальний

~ **appointment** — штатна посада

~ **workers** — кадрові робітники

REHABILITATION CENTRE — центр соціальної реабілітації

REIMBURSE — компенсувати, відшкодувати; повертати (*гроші*); оплачувати

to ~ the depreciation of deposits — компенсувати знецінення вкладів

REIMBURSEMENT — повернення (*суми*); відшкодування; оплата
~ **of an injured person** — відшкодування збитків потерпілому

REINSURANCE — перестраховування; повторне страхування; відновлене страхування

~ **transaction** — операція перестраховування

REINSURE — перестраховувати; страхувати вдруге; відновлювати страхування

~ **off** — відмовлятися від перестраховування

REJECT(s) — брак, бракований виріб; брак виробів (*мн.*); відмовляти; забракувати; списати

to cope with losses due to ~s — боротися з втратами від браку

REJECTION — відмова; (*pl.*) брак, відходи; відсорткування, бракування

RELAPSE — рецидив, повернення хвороби; знову захворіти

RELAY — зміна (*робоча*)
 ~ **system** — система позмінної праці на підприємстві
to work in / by -s — працювати позмінно

RELIEF — допомога (*для безробітних*)

collateral — додаткова допомога

injunctive — призначена допомога

matrimonial — допомога подружжю

public — державна допомога

unemployment — допомога у зв'язку з безробіттям

~ **cut** — скорочення допомоги

~ **payment** — соціальна допомога (*грошова або матеріальна*)

to put on — включати до списку безробітних для одержання допомоги

RELOCATE — переміщати, переселяти

RELOCATION — переміщення, переселення

REMONSTRATE — протестувати; переконувати, вмовляти, закликати; скаржитися

REMOVAL — звільнення (*з посади*); переведення

REMOVE — звільняти (*з посади*); позбутися (*когось*)

REMUNERATE — винагороджувати; оплачувати

REMUNERATION — заохочення (*винагорода*); компенсація, оплата

material — матеріальне заохочення;

team system of labour — бригадна система оплати праці

~ **for juvenile employees' labour** — оплата праці неповнолітніх працівників

~ **for labour at stoppage** — оплата праці при простоті

~ **for labour during displacement of an employee** — оплата праці при переміщенні працівника

~ **for labour during modern production development** — оплата праці при освоєнні нового виробництва

~ **for public holidays** — винагорода за святкові дні

~ **for work** — оплата праці

~ **of / for labour** — оплата праці

REPAIR — відшкодувати, повертати

to ~ damages — відшкодувати збитки

to ~ one's health — відновлювати здоров'я

REPAY — відшкодувати; повертати (*борг*)

~ **in kindness** — платити послугою за послугу

REPORT — акт; повідомлення; звіт; складати акт; подавати звіт

accident ~ — акт про нещасний випадок

appraisal ~ — акт оцінки

inspection ~ — акт приймання продукції

survey ~ — акт огляду та експертизи

technical inspection ~ — акт технічного огляду

test ~ — акт випробувань

examiner's ~ — акт експертизи

REPRESENT — становити; представляти, репрезентувати

REPRESENTATION — подання (*фактів, відомостей*); представництво

REPRESENTATIVE — представник; представницький

authorized ~ — уповноважений представник

~s of parties to collective agreements — представники сторін колективних договорів

~s of the employer — представники роботодавця

to reach an agreement concerning the formation of a joint ~ body — досягти згоди щодо утворення об'єднаного представницького органу

REPRIMAND — догана; зауваження; оголошувати догану; (*військ.*) накладати дисциплінарне стягнення

oral ~ — усна догана

severe / sharp / stern ~ — сувора догана

written ~ — письмова догана

to ~ an employee for being late — оголосити працівникові догану за запізнення

to give smb. a ~ — оголошувати догану

to receive a ~ — отримати догану

REPROOF — догана; докір; зауваження, закид

to administer a sharp ~ to smb. — зробити комусь різке зауваження

REPUTED CRIMINAL — особа з репутацією злочинця

RE-QUALIFY WORKERS — проводити перекваліфікацію робітників

REQUIREMENT — вимога; потреба
the daily ~s — повсякденні потреби

RESEARCH SCIENTIST — науковий працівник

RESERVE — резерв, запас; резервний фонд

actual ~s — страхові резерви

~ fund — резервний фонд

~ stocks — страхові запаси

RESERVED SEAT — броня (*прийняття на роботу*)

RESETTLEMENT — переміщення; розселення; працевлаштування демобілізованих

RESOURCEFULNESS — винахідливість (*життєва*), меткість

RESPECTABLE — шанована людина; високоповажний; шановний; пристойний

REST — відпочинок; перерва; залишок; закінчувати (*виступ обвинування, захисту, надання доказів*); лежати (*про обов'язок*)

annual ~ — щорічна відпустка

~ **period** — перерва протягом робочого дня для відпочинку

~ **day** — вихідний день

RESTRICTED — закритий (*про інформацію*); для службового користування

~ **data** — закриті дані;

~ **publication** — видання для службового користування

RESTRICTION — обмеження; застереження

RETIRE — звільняти у відставку (*зі служби*); відправляти на пенсію; залишати посаду, звільнитися

RETIRED — особа, яка пішла на пенсію

RETIREE — пенсіонер за віком; відставник; офіцер у відставці

RETIREMENT — відставка; вихід у відставку (*на пенсію*); пенсійний

early ~ **age** — знижений пенсійний вік

individual ~ **account** — індивідуальний пенсійний рахунок

normal ~ **age** — середній пенсійний вік

qualified ~ **plan** — кваліфікований пенсійний план (*США*)

~ **account** — пенсійний рахунок

~ **age** — пенсійний вік

~ **benefit** — пенсійна пільга

~ **income security** — пенсійне забезпечення

~ **pensioner** — пенсіонер за віком

~ **plan** — пенсійний план (*порядок виходу на пенсію*)

RETRAIN — перекваліфікувати
~ **workers** — проводити перепідготовку кадрів

RETRAINING — перепідготовка (*перекваліфікація*)

REVENUE — дохід (*державний*)

[**annual**] **revenue** — річний дохід (*державний*)

REVENUES — дохідні статті (*бюджету*)

REWARD — заохочення; премія; нагорода, винагорода; грошова винагорода (*за врятування дитини тощо*); винагороджувати, давати нагороду

just — справедлива винагорода

material ~ — матеріальне заохочення

pecuniary ~ — грошова винагорода

differentiation of the amount of ~ — диференціація розміру винагороди

to mete out -s — розподіляти на-горіди

REWARDING — заохочувальний; що винагороджує

RIGHT — право (*в суб'єктивному розумінні*); привілей

employee's ~ to remuneration for work — право працівника на оплату праці

membership ~ — право членства (*у профспілці*)

negotiating ~ — право ведення переговорів

underlying ~ — переважне право

underlying ~ not to be dismissed — переважне право на за-лішення на роботі

underlying - to outplace — пере-важне право на працевлашту-вання при звільненні

~ not to be unfairly dismissed — право не бути несправедливо звільненим з роботи

~ not to belong to a union — право не бути членом профспілки

~ of access to court — право звертатися до суду

~ of access to courts in labour disputes — право звертатися до суду в трудових спорах

~ of access to employment department — право звертатися до служби зайнятості

~ of membership — право членства (*у профспілці*)

~ of priority — переважне право

~ of relief in labour disputes — право на судовий захист у трудових спорах

~ of remuneration — право на винагороду

~ of return to work — право на по-вернення на те саме місце роботи (*після відпустки у зв'язку з вагітністю і пологами тощо*)

~ of trade unions to function freely — право профспілок безпе-решкідно функціонувати

~ to bargain collectively — право укладення колективної угоди

~ to belong to a union — право бути членом профспілки

~ to collective bargaining — право укладення колективного договору

~ to compensation for the loss of earnings resulting from an injury at work — право на відшкоду-вання за втрату заробітку (або працездатності) внаслідок ка-ліцтва на роботі

~ to conclude collective agree-ments — право укладення колек-тивних договорів

~ to earn one's living — право заробляти собі на прожиття

~ to equal pay for equal work — право на рівну оплату за рівно-значну працю

~ to exact payment — право вимагати оплату (*праці*)

~ to form and join trade unions — право створювати профспілки і входити до них

~ to free choice of employment — право на вільний вибір професії (роботи)
 ~ to labour — право на працю
 ~ to manage — право на управління (підприємством)
 ~ to organize unions — право на об'єднання в професійні спілки
 ~ to protection against unemployment — право на захист від безробіття
 ~ to rest — право на відпочинок
 ~ to safety and healthy working conditions — право на безпечні та здорові умови праці
 ~ to set up trade unions — право створювати профспілки
 ~ to social insurance / security — право на соціальне забезпечення
 ~ to strike — право на страйк
 ~ to terminate a contract — право розірвання договору
 ~ to the office — право на обіймання посади
 ~ to work — право на працю
 to ~ a wrong — компенсувати шкоду

RIGHTEOUS — високоморальний; добродісний

RISE — надбавка (до заробітної плати); підвищення

~ of prices — підвищення цін

RISK — відповідальність страховика; застрахована річ; ризик (небезпека); ризикувати

(un)insurance ~ — ризик, що (не)підлягає страхуванню

abnormal ~ — надзвичайний ризик

buyer's ~ — ризик покупця

consumer's ~ — ризик споживача

fire ~ — ризик від вогню

foreseeable ~ — передбачуваний ризик

insurance ~ — страховий ризик

mixed sea and land -(s) — ризик при змішаних сухопутно-морських перевезеннях

owner's ~ — ризик володільця

property ~ — майновий ризик

safety / security ~ — ризик, пов'язаний з порушенням техніки безпеки

seller's ~ — ризик продавця

standard ~ — звичайний ризик

third party ~ — ризик відповідальності перед третьою особою

usual ~ — звичайний ризик

~ of becoming the victim of a crime — ризик опинитися жертвою злочину

~ of death — ризик смерті

~ of dying young — ризик смерті в юному віці

~ of financial loss — ризик фінансових збитків

~ of loss — ризик випадкової загибелі

~ of losses — ризик збитків

~ of serious monetary losses — ризик значних грошових збитків

~ to an insurance company — ризик для страхової компанії

~ **arbitrage** — ризиковий арбітраж

to - one's neck — ризикувати головою

to run the - — ризикувати, ризикнути

RISKY — ризикований; ризиковий

ROTA — список чергувань; розклад чергувань; черговість

RULE — правило; норма права; постанова, правління, влада; статут (*товариства*); розпорядження, наказ; встановлювати правило; встановлювати правову норму; постановляти, вирішувати, правити

to operate under uniform -s — працювати за єдиними правилами

a - discharged — наказ скасовано

RUN A PLANT — керувати заводом (підприємством)

RUNNING POLICY — генеральний поліс

S

SABOTAGE — підривна діяльність; саботаж, диверсія, шкідництво; саботувати

act of - — шкідництво (*вчинок*)

SABOTEUR — шкідник

SACKING (*розм.*) — звільнення з роботи

SACRIFICE — жертва, жертвування; жертвувати (*життям*); здійснювати пожертву

~ **oneself** — жертвувати собою

SAFE — безпечний (*що гарантує безпеку*); допустимий; надійний

~ **load** — безпечно (*допустиме*) навантаження

~ **place** — безпечно місце

~ **practice** — техніка безпеки

~ **working conditions** — безпечні умови праці

SAFEGUARD — гарантія (*забезпечення, захист*); охорона; застережний захід; гарантувати, охороняти, забезпечувати

~ **against disease** — гарантія проти захворювання

to - a right — охороняти право

to - state interests — охороняти інтереси держави

SAFEGUARDING — охорона (*інтересів*)

SAFETY¹ — безпека, безпечність

industrial / job / occupational - — безпека праці

~ **at work** — безпека праці; безпека на робочому місці

~ **at workplace** — безпека на робочому місці

~ **of engineering process** — безпека технологічного процесу

~ **of equipment** — безпека устаткування

~ **of machinery / mechanisms** — безпека механізмів

~ **of machines** — безпека машин

~ **advisor** — консульта́нт з техніки безпеки

~ **arrangement and precautions** — охоро́на пра́ці

~ **department** — відді́л техніки безпеки

~ **engineering / measures / practice** — техні́ка безпеки

~ **factor** — коефіціє́нт безпеки; запáс міцності

~ **inspector** — інспе́ктор з техніки безпеки на виробни́цтві

~ **instructions / laws / code** — пра́вила з техні́ки безпеки

~ **law** — зако́н про охоро́ну пра́ці

~ **precautions** — за́ходи безпеки пра́ці

~ **provisions** — за́ходи безпеки

~ **regulations** — пра́вила безпеки

~ **report** — звіт про за́ходи безпеки пра́ці

rules and regulations on ~ measures — пра́вила і но́рми з техні́ки безпеки

to instruct an employee on ~ measures — проінструктува́ти пра́цівника з техні́ки безпеки

to jeopardize smb's ~ — ризикува́ти чиєю́сь безпе́кою

to provide occupational ~ — забезпечува́ти безпе́ку пра́ці, убезпечува́ти пра́цю

SAFETY² — захисни́й; безпéчний

~ **glasses / goggles** — захисні окуля́ри

~ **helmet** — захисна́ ка́ска

SAFETY REGULATIONS — пра́вила безпе́ки

~ ~ **inobservance** — недотри́мання пра́вил безпе́ки

~ ~ **keeping / observance** — до́тримання пра́вил безпе́ки

SALARY — заробі́тна пла́та (*службовців*), окла́д

accrued ~ — нарахо́вана заробі́тна пла́та

annual / yearly ~ — заробі́тна пла́та за рік

average ~ — се́редня заробі́тна пла́та

basic ~ — осно́вна заробі́тна пла́та

daily ~ — щодо́нна заробі́тна пла́та

fixed / stated ~ — «тверди́й» окла́д

guaranteed ~ — гаранто́вана заробі́тна пла́та

minimum ~ — мініма́льна заробі́тна пла́та

monthly ~ — міся́чна заробі́тна пла́та, міся́чний окла́д, міся́чна ста́вка

nominal ~ — но́мінальна заробі́тна пла́та

no-show ~ — заробі́тна пла́та, ви́писана на підставни́х осі́б

official ~ — посадо́вий окла́д

qualifying ~ — заробі́тна пла́та, що дає пра́во на пенсію

real ~ — реа́льна заробі́тна пла́та

weekly ~ — тижне́ва заробі́тна пла́та

~ **according to the post** — заробі́тна пла́та відпові́дно до поса́ди

~ **at new place of employment** — заробітна п'лата за новим місцем роботи

~ **account** — рахунок, на який перераховують заробітну п'лату

~ **arrears** — заборгованість із заробітної п'лати

~ **bargaining** — переговори про розмір заробітної п'лати

~ **bill** — фонд заробітної п'лати, фонд оплати праці

~ **control** — регулювання ставок заробітної п'лати

~ **freeze** — заморожування заробітної п'лати (*служб.*)

~ **function** — функція заробітної п'лати

~ **fund** — фонд заробітної п'лати, фонд оплати праці

~ **garnishment** — накладення арешту на заробітну п'лату на суму, на яку звертається стягнення

~ **increase** — надбавка до заробітної п'лати; надбавка до окладу

~ **index** — індекс заробітної п'лати

~ **indexation** — індексація заробітної п'лати

~ **level** — рівень заробітної п'лати

~ **negotiations** — переговори про розмір заробітної п'лати

~ **payment** — виплата заробітної п'лати

~ **policy** — політика в сфері заробітної п'лати

~ **rate** — розмір заробітної п'лати, розмір оплати праці

~ **rate envisaged by law** — законодавчо встановлений розмір заробітної п'лати

~ **reduction agreement** — угода про скорочення заробітної п'лати між роботодавцем і працівником, за якою частина зарплати перераховується на індивідуальний пенсійний план працівника

~ **scale** — шкала заробітної п'лати

~ **schedule** — фонд оплати праці

amount / sum of ~ — сума заробітної п'лати

arrears of -ies — заборгованість із заробітної п'лати

assessments from ~ — відрахування із заробітної п'лати (*сума*)

calculation of average ~ — обчислення середньої заробітної п'лати

correlation of -ies — співвідношення в оплаті праці

deduction from ~ — відрахування із заробітної п'лати (*дія*)

differentiation of ~ rate — диференціація розміру заробітної п'лати

disputed amount of ~ — оспорювана сума заробітної п'лати

failure to pay -ies — невиплата заробітної п'лати

form of ~ — форма заробітної п'лати

forming of ~ rate — формування розміру заробітної п'лати

money terms of ~ — грошовий вираз заробітної п'лати

payable / receivable amount of ~ — сума заробітної п'лати, що підлягає виплаті

regulation of ~ schedule — регулювання фонду оплати праці

reservation of ~ — збереження заробітної плати

scale of official -ies — схема посадових окладів

statistics on ~ — статистичні дані про заробітну плату

total amount of assessments from ~ — загальний розмір відрахувань із заробітної плати

total sum of ~ — загальна сума заробітної плати

undisputed amount of ~ — неоспорювана сума заробітної плати

willful failure to pay -ies — злісна невіплата заробітної плати

to draw / to earn a ~ — отримувати заробітну плату

to freeze ~ — заморозувати заробітну плату (*службовців*)

to lower ~ — знижувати заробітну плату

to make a deduction from smb's ~ for the income tax — відраховувати із заробітної плати податок з доходів

to raise ~ — підвищувати заробітну плату

SALARY FUNCTION — функція заробітної плати

promotional / stimulative ~ ~ — стимулююча функція заробітної плати

regulative ~ ~ — регулююча функція заробітної плати

reproductive ~ ~ — відтворювальна функція заробітної плати

SALARY PAYMENT — виплата заробітної плати (*службовців*)

divided ~ ~ — виплата заробітної плати частками

regular ~ ~ — регулярна виплата заробітної плати

~ ~ in kind — виплата заробітної плати натурою

day of ~ ~ — день виплати заробітної плати

installment of ~ ~ — розстрочка виплати заробітної плати

order of ~ ~ — порядок виплати заробітної плати

periodicity of ~ ~ — періодичність виплати заробітної плати

place of ~ ~ — місце виплати заробітної плати

postponement of ~ ~ — відстрочка виплати заробітної плати

system of ~ ~ — система оплати праці

systems and forms of ~ ~ — системи і форми виплати заробітної плати

terms of ~ ~ — строки виплати заробітної плати

SALVAGE STATEMENT — розподіл рятувальної винагороди

SEAT — місце перебування (*органу, установи*)

SECURE — безпечний, надійно захищений, у безпеці (*from*,

against — *від*); забезпечувати; гарантувати безпеку; надійно захищати (*охороняти*); надавати забезпечення; застраховувати

to ~ oneself against all risks — застрахувати себе від усіх випадковостей

SECURED — застрахований (*від ризику*); забезпечений; захищений

SECURITIES TRANSACTIONS — фондові операції банків

SECURITY — безпека; надійність; охорона; забезпечення; застава; гарантія (*забезпечення, захист*); запорюка

collective ~ — колективне забезпечення

cover of ~ — забезпечення кредиту

credit ~ — забезпечення кредиту

job ~ — гарантія зайнятості

~ firm — охоронна фірма

~ law — право соціального забезпечення

social ~ card — картка соціального забезпечення

SECURITY FACILITIES — засоби захисту

collective ~ ~ — засоби колективного захисту

individual ~ ~ — засоби індивідуального захисту

SENILITY — глибока старість

SENIORITY (*Am.*) — віслуга років; трудовий стаж

~ rights — просування по службі та інші привілеї залежно від стажу роботи

~ status — статус старшинства (*в т.ч. за стажем роботи*)

SERVANT — службовець (*в установі*)

administrative ~ — службовець адміністративної установи

civil ~ — державний службовець

SERVE — служити, обслуговувати; вручати (*судовий документ*); виконувати постанову суду

to ~ as a screen — служити ширмою

to ~ in the army — служити в армії

to ~ on the court — працювати у суді

to ~ one's country (*people*) — служити своїй країні (*народу*)

to ~ the public interests — служити громадським інтересам

SERVICE¹ — обслуговування; праця, робота; служба

active ~ — дійсна військова служба

administrative ~ — служба в адміністративній установі

civil / community / government / public ~ — державна служба

communal-general ~ — комунально-побутове обслуговування

debt ~ — обслуговування боргу

elective ~ — служба на виборній посаді

escort ~ — служба супроводження
general -s — побутове обслуговування

health / medical ~ — медичне обслуговування

medical ~ — обслуговування хворих

military ~ — військова служба

militia ~ — служба в міліції

municipal / public -s — комунальне обслуговування

National ~ of Mediation and Conciliation — Національна служба посередництва і примирення

part-time ~ — служба за сумісництвом

personnel ~ — служба кадрів

prominent -s to Ukraine — особливі заслуги перед Україною

prominent labour -s to the Motherland — особливі трудові заслуги перед Батьківщиною

security ~ — служба безпеки

social ~ — соціальне обслуговування

welfare ~ — служба соціального забезпечення

~ **at sea** — морська служба

~ **allotment** — службовий наділ (земельний)

~ **car[riage]** — службовий вагон

~ **crime** — службовий злочин

~ **invention** — службовий винахід

~ **job** — службова посада

~ **need** — службова необхідність

~ **passport** — службовий паспорт

~ **certificate** — службове посвідчення

~ **s in battle** — бойові заслуги

continuity of / continuous ~ — стаж безперервної роботи

Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS) — федеральна служба посередництва і примирення

great -s — великі заслуги

length / record of ~ — стаж

long ~ — великий стаж роботи

prominent -s to the state in the field of teaching and education — особливі заслуги перед державою у сфері навчання та освіти

uninterrupted ~ — стаж безперервної роботи

to take into ~ — брати на службу

on ~ — на службі

SERVICE² — послуга, сприяння, допомога

advertising ~ — рекламна послуга

banking -s — банківські послуги

public -s — комунальні послуги

purchased ~ — оплачена послуга

social ~ — соціальна послуга

social -s department — відділ соціальних послуг

to provide / render / supply a ~ — надавати послугу

at your ~ — до ваших послуг

SERVICE RECORD¹ — список трудових заслуг (послужний список)

to keep one's ~ ~ clean — не заплямувати свій список трудових заслуг

SERVICE RECORD² — трудова книжка

formal ~ ~ — належно оформлена трудова книжка

~ ~ in due form — належно оформлена трудова книжка

order of ~ ~'s registration — порядок ведення трудових книжок

to keep a ~ ~ — вести трудову книжку

to process a ~ ~ — оформлювати трудову книжку

SERVICE REGULATION — трудовий розпорядок (*внутрішній*)

SERVICEMAN — службовець (*військовий*); мобілізований, солдат

SERVICING — обслуговування; технічне обслуговування

housing and communal ~ ~ — житлово-комунальне обслуговування

SERVING — обслуговуючий

~ personal / staff — обслуговуючий персонал

SET OFF A LOSS — компенсувати втрату

SETTING OF WORK QUOTA — нормування праці

SETTLE A SCORE — платити борги

SETTLE DEBTS — сплачувати борги

SETTLEMENT — врегулювання; розрахунок, сплата (*боргу*); (*attr.*) платіжний

fair / just ~ of a dispute — справедливе врегулювання спору

~ at release — розрахунок при звільненні

~ of conflicts — вирішення колективних трудових спорів

~ of the disputes by conciliation of parties — вирішення спорів через примирення сторін

responsibility for delays in ~ at release — відповідальність за затримку розрахунку при звільненні

terms for ~ at release — строки розрахунку при звільненні

time of actual ~ — час фактичного розрахунку

SETTLING — розрахунок (*вплата грошей*)

SHAM — симуляція, прикидання; симулянт, удавальник; симулювати (*хворобу тощо*)

SHARE — частина, частка; пай; акція; розподіляти, ділити

SHARING — розподіл

SHELTER — притулок, пристановище

custodial / secure ~ — притулок, що охороняється

non-secure / open ~ — притулок, що не охороняється

public ~ — державний притулок

- **for the homeless** — будинок для безпритульних громадян

~ **— care facility** — будинок для літніх, хворих тощо; притулок

to afford / grant a ~ — надавати притулок

to deny ~ — відмовляти в притулку

to find / take a ~ — знаходити притулок

SHELTERED HOUSING — дотаційне житлове будівництво

SHIFT — зміна; робочий день; робоча зміна

day ~ — денна зміна

night ~ — нічна зміна

to work in two ~ — працювати в дві зміни

the first ~ went down — перша зміна спустилася в шахту

SHIRKER (розм.) — прогульник

malicious ~ — злісний прогульник

SHIRKING (розм.) — прогул

SHOCK — потрясіння; шок; психічна травма

SHOP — підприємство; майстерня, цех

SHORTAGE — недостача; дефіцит; брак (*чогось*)

statement of ~ — акт про недостачу

SICK — хвороба; хворий, нездоровий; хворобливий; пов'язаний з хворобою; віснажений

the ~ — хворі

~ **absence** — невихід на роботу через хворобу; прогул через хворобу

~ **condition** — хворобливий стан

~ **list / voucher** — листок непрацездатності

to fall ~ — (*Am.*) захворіти

SICK-LEAVE — відпустка у зв'язку з хворобою

SICK-LIST — лікарняний листок (*бюлетень*); листок непрацездатності

SICKNESS [RATE] — захворювання, хвороба

statistics of ~ — дані про захворюваність

SICK-PAY — виплата відповідно до бюлетеня

SIDE — сторона; ставлення, позиція

SIGN — ознака, прикмета; вівіска; оголошення; підписувати(ся)

to be -ed in accordance with the law — бути підписаним відповідно до закону

SIGNING OFF (розм.) — звільнення з роботи

SIMULANT / SIMULAR — симулянт, удавальник

SIMULATE — симулювати (*щось*); прикидатися, придурюватися

to ~ an illness — симулювати хворобу

SIMULATED — симульований; підроблений

SIMULATION — симуляція; удавання, прикидання

SIMULATOR — симулянт; удавальник, облудник

SIT — працювати (*про суддю*); засідати

SITE — місце перебування, місцеположення; розташовувати, розміщати

SITUATION — ситуація, стан справ; місце, служба, посада, робота; соціальне становище

to find a ~ — знайти роботу; влаштуватися на посаду

SKILL — кваліфікація (*вміння*)

professional ~ — кваліфікація

to improve one's ~s — підвищувати кваліфікацію

SOCIAL — соціальний; суспільний; громадський; побутовий

National Council of - Partnership — Національна рада соціального партнерства

~ **adaptation** — соціальна адаптація

~ **adaptation of ex-convicts** — соціальна адаптація колишніх в'язнів

~ **amenities** — соціально-побутове обслуговування

~ **and economic** — соціально-економічний

~ **benefits** — соціальні пільги

~ **conditions** — соціально-побутові умови

~ **consumption funds** — соціальні фонди споживання

~ **equality** — соціальна рівність

~ **funds** — соціальні фонди

~ **guardianship** — соціальне опікування

~ **hygiene** — соціальна гігієна

~ **inequality** — соціальна нерівність

~ **injustice** — соціальна несправедливість

~ **insurance** — соціальне страхування

~ **justice** — соціальна справедливість

~ **law** — право соціального забезпечення

~ **legislation** — соціальне законодавство

~ **location** — соціальне становище

~ **maintenance** — соціальне забезпечення

~ **needs** — соціальні потреби

~ **origin** — соціальне походження

~ **polarization** — соціальна поляризація

~ **policy** — соціальна політика

~ **position** — соціальне становище; соціальний стан

~ **prevention** — соціальна превенція

~ **protection** — соціальний захист

~ **protest** — соціальний протест

~ **reformer** — соціальний реформатор

- ~ **rehabilitation** — соціальна реабілітація
 - ~ **rights** — соціальні права
 - ~ **risk / danger** — соціальний ризик
 - ~ **security** — (*Am.*) соціальне забезпечення
 - ~ **security check** — пенсійна допомога
 - ~ **security law** — право соціального забезпечення
 - ~ **security programmes / programmes** — програми соціального страхування
 - ~ **security service** — соціальне забезпечення
 - ~ **service** — соціальна служба; соціальне забезпечення; соціальне обслуговування
 - ~ **servicing** — надання соціальних послуг
 - ~ **setting** — соціальні умови
 - ~ **standard** — соціальна норма
 - ~ **status** — соціальний статус
 - ~ **tension(s)** — соціальна напруга
 - ~ **transfer** — соціальний платіж
 - ~ **worker** — соціальний працівник
 - ~ **-rehabilitation centre** — соціально-реабілітаційний центр
- SOCIAL SERVICE** — соціальне забезпечення
- territorial centre of** ~ ~ — територіальний центр соціального обслуговування
- department of** ~ ~s — відділ соціального забезпечення

SOCIALLY UNADJUSTED — соціально непристосований

SOCIETY — організація; асоціація; об'єднання; товариство

beneficial / beneficiary / benefit / benevolent / provident ~ — організація взаємодопомоги

fraternal / protection ~ — організація взаємного страхування

SOCIO-ECONOMIC — соціально-економічний

~ ~ **inequality** — соціально-економічна нерівність

SOFT — легкий, неважкий; пільговий

~ **job / snap** — легка праця

~ **loan** — пільгова пoзи(ч)ка; пільговий кредит

~ **offer** — пільгова пропозиція

SOLICITOR (Br.) — адвокат (*у судах нижчої інстанції*)

~ **of a bribe** — особа, яка вимагає хабара

SOLVE — виплачувати (*борг*)

SORTER (of manufactured articles) — бракувальник

SORTING OUT OF GOODS — бракування (*виробів*)

SPECIAL BASTARD — дитина, яка народилася до укладення шлюбу між батьками

SPECIALIST — спеціаліст, фахівець

SPECIALITY — спеціальність, фах; основне заняття

acquisition of ~ — оволодіння професією

SPECIFIC PERFORMANCE — належне виконання контракту

SPOILAGE — брак (*бракована продукція*)

absolute ~ made through employee's fault — повний брак з вини працівника

partial ~ made through employee's fault — частковий брак з вини працівника

~ in production — виробничий брак

~ made not through employee's fault — брак не з вини працівника

~ made through employee's fault — брак з вини працівника

~ of goods — брак виробів

rejection of ~ — бракування

~ allowance — норма допустимих втрат внаслідок псування продукції

SPOKESMAN — представник від групи

STAFF — кáдри; штат (*працівники*); службовий персонал; штатний

development ~ — колектив розробників

permanent ~ — штатні працівники

list of ~ members — штатний розклад

~ incentive — заохочувальна винагорода для персоналу

~ member — штатний співробітник

~ reduction — скорочення штату працівників

~ servant — штатний службовець

~ thief — особа, яка вчинила крадіжку, використовуючи своє службове становище

to reduce the ~ — скорочувати штат (штати)

to take on the ~ — зараховувати до штату

on the ~ — штатний (*що є штатні*)

STAGE A CRIME — симулювати злочин

STANDARD — рівень; норма; стандарт; критерій; нормальний, стандартний, типовий, загально-прийнятий

engineering ~s — технічні норми

living ~ — рівень життя

~ hours / time — норма часу

~ of life / living — рівень життя

~ of living not lower than the minimum living standard — рівень життя, не нижчий від прожиткового мінімуму

~ of quantity — норма чисельності

STANDARDIZATION — нормування; стандартизація; перевірка

STANDARDIZE — нормувати; стандартизувати; градувати

STANDARDS OF WORK (*pl.*) — норми праці

aggregative ~ ~ ~ — укрупнені норми праці

branch ~ ~ ~ — галузеві норми праці

common / uniform ~ ~ ~ — єдині норми праці

complex ~ ~ ~ — комплексні норми праці

departmental ~ ~ ~ — відомчі норми праці

hourly ~ ~ ~ — погодинні норми праці

intersectorial / intersectoral ~ ~ ~ — міжгалузеві норми праці

model ~ ~ ~ — типові норми праці

monthly ~ ~ ~ — місячні норми праці

non-permanent / temporary ~ ~ ~ — тимчасові норми праці

one-time ~ ~ ~ — одноразові норми праці

sectoral ~ ~ ~ — галузеві норми праці

~ ~ ~ valid for one occasion only — одноразові норми праці

valid ~ ~ ~ — чинні норми праці

introduction of new ~ ~ ~ — запровадження нових норм праці

modification of ~ ~ ~ — зміна норм праці

reconsideration / revision of ~ ~ ~ — перегляд норм праці

to fulfil ~ ~ ~ — виконувати норми праці

STANDING — стаж; станóвище; ранг; репутація; постійний, безперервний; зупинений

sufficient ~ — достатній стаж роботи

~ factory — закрита (зупинена) фабрика

a person of high ~ — високопоставлена особа

STATE — держава; державний; станóвище; заявляти; повідомляти; стверджувати; констатувати

~ accreditation — державна акредитація

~ administration / management — державне управління

~ attestation — державна атестація

~ audit — державна ревізія

~ bank — державний банк

~ budget — державний бюджет

~ control body — державний контрольний орган

~ credit — державний кредит

~ debt — державний борг

~ discipline — державна дисципліна

~ duty — державне мито

~ examination — державна експертиза

~ foundation / fund — державний фонд

~ grant — державна стипендія

~ inspection — державна інспекція

~ institution — державна установа

- ~ **insurance** — державне страхування
- ~ **legal aid** — державна правова допомога
- ~ **loan** — державна позика
- ~ **ownership** — державна власність
- ~ **ownership of the means of production** — державна власність на засоби виробництва
- ~ **penitentiary** — державна виправна установа
- ~ **pension** — державна пенсія
- ~ **property** — державна власність, майно
- ~ **purchases** — державні закупки
- ~ **reimbursement** — державна компенсація
- ~ **retirement benefit** — державна пенсія
- ~ **supervision** — державний нагляд
- ~ **tax** — державний податок
- ~ **tax inspection / inspectorate** — державна податкова інспекція
- ~ **taxation** — державне оподаткування
- ~ **Traffic Inspectorate** — державна автомобільна інспекція
- ~ **Traffic Regulation Inspection** — державна автомобільна інспекція
- ~ **wage control** — державне регулювання заробітної плати
- ~ **welfare institution** — державний орган соціального забезпечення
- ~ **owned** — державний (*про власність*)

~ **-run enterprise** — державне підприємство

accreditation by the ~ — державна акредитація

act of ~ — державний документ

priorities of the ~ — державні пріоритети

STATEMENT — заява

written ~ — письмова заява

STEALING — крадіжка

STEPS — заходи (*мн.*)

STIMULATE — заохочувати; стимулювати

STIMULATION — заохочення; стимулювання

STIPULATE — обумовлювати; ставити умову; робити застереження

STIPULATION — обумовлення; умова, застереження

STOCK — фонд (*про запас*); асортимент товарів; фінансовий; мати в запасі; створювати запас

the -s — державний борг

~ **exchange** — фондова біржа

~ **indices** — фінансові показники

~ **market** — фінансовий ринок

STOPPAGE — простій; затримка, зупинка; припинення роботи, страйк; припинення платежів; віракування

forced ~ — вимушений простій

STRIKE — страйк; колективна відмова (*від чогось*); страйкувати; страйковий

economical ~ — економічний страйк

general ~ — всезагальний страйк

illegal ~ — незаконний страйк

jurisdictional ~ — страйк з приводу прав і об'єктів

legal ~ — законний страйк

lightning ~ — страйк без попередження

nation-wide ~ — загальнонаціональний страйк

official ~ — страйк, санкціонований профспілкою

outlaw ~ — страйк, не погоджений профспілкою

permanent ~ — безстроковий страйк

political ~ — політичний страйк

sit-down ~ — сидячий страйк, італійський страйк

sympathetic / sympathy ~ — страйк солідарності

token ~ — попереджувальний страйк

unconstitutional ~ — страйк, не погоджений профспілкою

wildcat ~ — стихійний страйк, не санкціонований профспілкою

work-to-rule ~ — страйк у формі «роботи за правилами», сповільнена робота

~ **committee** — страйковий комітет

~ **fund** — страйковий фонд

~ **movement** — страйковий рух

~ **or any other concerted activity** — страйк або інша групові акція (організована діяльність)

~ **piket** — страйковий пікет

to avert a ~ — відвертати страйк

to ban a ~ — забороняти страйк

to be on ~ — страйкувати

to be on ~ for more money/higher pay — страйкувати з приводу підвищення заробітної платні

to break (up) a ~ — придушувати страйк

to call a ~ — оголошувати страйк; організувати страйк

to call off a ~ — припинити страйк

to conduct / stage a ~ — проводити страйк; керувати страйком

to disrupt / smash a ~ — розганяти страйк

to organize a ~ — організувати страйк

to settle a ~ — врегулювати страйк (*вирішити конфлікт, задовольнити вимоги працівників*)

STRIKE OUT — закривати (*справу*)

STRONG-WILLED — з характером (*про людину*)

SUBMISSION — подання (*документів тощо*); передача на розгляд

employer's ~ — подання власника

written ~ — письмове подання

~ **in writing** — письмове подання

~ **of a declaration on money receipts** — подання декларації про грошові надходження

~ of the authorized by an employer body — подання уповноваженого власником органу

to file a ~ — подавати подання

to consider a ~ — розглядати подання

SUBSCRIPTION — пожертва, внесок

to get / take up a ~ — збирати гроші за підпискою (для чогось)

to raise / make a ~ — збирати гроші за підпискою (для чогось)

erected by public ~ — споруджений на пожертви громадян

SUBSIDIARY PLOT — особисте підсобне господарство

SUBSIDIZE — субсидувати, субсидювати

to ~ smb. — давати дотацію комусь-небудь

SUBSIDIZED — дотаційний

government ~ — дотований державою

SUBSIDY — дотація; субсидія

state ~ — державна дотація

~ to an employer for new workplaces creation — дотація роботодавцю для створення робочих місць

credit ~ — кредитна субсидія

~ account — рахунок субсидії

to grant ~ (to) — давати дотацію комусь;

SUBSISTENCE — існування; засоби для існування; утримання;

аванс (в рахунок заробітної плати); гроші на відрядження

comfortable ~ — добре забезпечення

minimum for / of ~ — прожитковий мінімум

~ level — прожитковий мінімум

~ level approval — затвердження прожиткового мінімуму

~ level determination — встановлення прожиткового мінімуму

setting of minimum for ~ — встановлення прожиткового мінімуму

SUBSTANDARD — дефектний, бракований; нестандартний

~ articles / goods — бракована продукція

reduction in production of ~ goods / articles — скорочення браку

SUBVENTION — субсидія (дотація); субвенція, державна фінансова допомога

federal ~ — федеральна субсидія штатам

SUCCESSION — правонаступництво, спадкування; майно, яке переходить у спадок

legal ~ — правонаступництво

natural ~ — правонаступництво між фізичними особами

~ in title — правонаступництво

SUCCESSOR — правонаступник, спадкоємець

legal ~ — правонаступник

proximate ~ — безпосередній правонаступник; прямиий спадкоємець

SUIT — позов; судовий процес; судочинство

class [action] ~ — колективний позов (*може бути поданий і однією особою, але обов'язково від групи осіб*)

SUPERANNUATION — внесок до пенсійного фонду; перевід на пенсію; (*військ.*) звільнення за віслугою років

~ **system** — пенсійна система

SUPERFINE — вищої якості

SUPERIORITY — перевага

SUPPLY — забезпечення; постачання

SUPPORT — допомога, підтримка; засоби існування; аліменти (*дружині*); забезпечення; допомагати (*матеріально*); утримувати (*сім'ю тощо*)

child ~ — допомога на дитину

~ **for a child** — аліменти на дитину

information ~ — інформаційне забезпечення

to render ~ — надавати допомогу

SURETY — гарантія (*порука*)

SURVEYOR — інспектор; землемір; геодезист

SUSPENSION — відсторонення від роботи (*тимчасове*); звільнення (*тимчасове*); тимчасове припинення платежів

SYSTEM — система, механізм; спосіб; метод

alarm ~ — охоронна сигналізація

hourly pay ~ — погодинна система оплати праці

piece rate ~ — відрядна система оплати праці

T

TAKE GUIDANCE (from) — керуватися

to ~ from the law — керуватися у своїй діяльності законом

TAKE PRECAUTIONS (against) — вживати заходів обережності

TAKE UPON ONESELF — зобов'язуватися

TASK-AND-BONUS PLAN — акордно-преміальна система оплати праці

TARIFF — розцінка, тариф

~ **system** — тарифна система оплати праці

TAX — податок; мито; збір

~ **allocation** — відрахування податків

~ **creditor** — особа, яка має заборгованість з податків

~ **incidence** — розподіл податків за групами населення

TAXATION — розмір податку; стягнення податку; оподаткування

TEAM — цільова група

duty shift ~ — вахта

productive ~ — виробнича бригада

shift - camp — вахтове поселення

shift - method of work organization — вахтовий метод організації праці

working ~ — робоча група (комісія, створена з якогось питання)

TEAMWORK — колективна, бригадна робота

TELL OFF — (розм.) оголосити догану

TEMPER — характер; вдача; натура

bad / ill ~ — поганий характер

mild ~ — м'який характер

resolute ~ — рішучий характер

TENANT — власник (переважно нерухомості)

TENDER — платіжний засіб; боргова сума; заявка на підряд

TENURE — строк перебування на посаді

~ of employment — строк трудового найму

TERM¹ — строк (про платіж)

non-stipulated ~ — строк, не визначений договором

~ agreed between the parties — строк, встановлений за погодженням сторін

~ of grace — пільговий строк

~ of notice — строк попередження про звільнення

~ of office — строк перебування на посаді; строк повноважень

default of a ~ — пропуск строку

expiration of a ~ — закінчення строку

extension of a ~ — продовження строку

to default a ~ — пропускати строк

to set a ~ — встановлювати строк

for the ~ (of) — на строк

TERM² — умова

easy -s — легкі умови договору

equal / even -s — однакові, рівні умови договору

~s and conditions of an agreement — умови договору

~s of concluding, amending and terminating collective agreements — умови укладення, зміни і закінчення строку колективних договорів

~s of employment — умови працевлаштування

~s of negotiations — умови переговорів

~s of organization of work — умови організації роботи

~s of payment — умови оплати

~s of work pay — умови оплати праці

~s and conditions — постанови і умови договору

~s and regulations — умови і положення

contradiction in -s — протиріччя в умовах договору

to bring to -s — примусити когось прийняти умови

to come to ~s — умовлятися

to establish the ~s — встановлювати умови договору

to make / come to ~s — домовлятися; приймати чийсь умови

to set / stipulate ~s — ставити умови; обумовлювати

to stand upon ~s — наполягати на виконанні умов договору

to state ~s — формулювати умови договору

by the ~s of an agreement — за умовами договору

TERMS (*pl.*) — умови

employment ~ — умови найму (*наймання на роботу*)

~ and conditions of a contract — умови договору

~ of a contract / treaty — умови договору

~ of payment — умови платежів

to foist onerous ~ (on) — нав'язувати кабальні умови

on beneficial ~ — на вигідних умовах

on such ~ — на таких умовах

TERMS OF A LABOUR CONTRACT — умови трудового договору

contractual ~ ~ ~ — договірні умови трудового договору

essential ~ ~ ~ — істотні (обов'язкові) умови трудового договору

normative ~ ~ ~ — нормативні умови трудового договору

optional ~ ~ ~ — факультативні (необов'язкові) умови трудового договору

TERMS OF DISSOLUTION OF A LABOUR CONTRACT — умови розірвання трудового договору

to stipulate the ~ ~ ~ ~ — встановлювати умови розірвання трудового договору

TERMINATION OF AN ACCOUNT — закриття рахунку

TERMINATION OF A LABOUR CONTRACT — припинення трудового договору

~ ~ ~ by mutual consent of the parties — припинення трудового договору за угодою сторін

~ ~ ~ by requisition of the authorized by a collective body person — припинення трудового договору на вимогу уповноваженого на представництво трудовим колективом органу

~ ~ ~ by requisition of the union — припинення трудового договору на вимогу профспілкового органу

~ ~ ~ due to alternative (unarmed) service — припинення трудового договору у зв'язку з направленням на альтернативну (невійськову) службу

~ ~ ~ due to coming into effect of a sentence — припинення трудового договору у зв'язку з набранням сили зироком суду

~ ~ ~ due to employee's refusal to be transferred to another locality —

припинення трудового договору при відмові від переведення в іншу місцевість

~ ~ ~ **due to enlistment** — припинення трудового договору у зв'язку зі вступом на військову службу

~ ~ ~ **due to expiration of the term** — припинення трудового договору у зв'язку із закінченням строку

~ ~ ~ **due to induction (Am.)** — припинення трудового договору у зв'язку з призовом на військову службу

~ ~ ~ **due to military draft** — припинення трудового договору у зв'язку з призовом на військову службу

~ ~ ~ **due to refusal from further work because of essential working conditions change** — припинення трудового договору через відмову від продовження роботи у зв'язку зі зміною істотних умов праці

~ ~ ~ **due to refusal from transfer to another enterprise** — припинення трудового договору у зв'язку з відмовою від переведення на інше підприємство

~ ~ ~ **due to the revocation of access to state secret** — припинення трудового договору в разі скасування доступу до державної таємниці

~ ~ ~ **due to transfer to an elective office** — припинення трудового договору у зв'язку з переходом на виборну посаду

~ ~ ~ **in case of employee's compulsory treatment under court ruling** — припинення трудового договору з працівником, направленим за постановою суду на примусове лікування

~ ~ ~ **on employee's initiative** — припинення трудового договору з ініціативи працівника

~ ~ ~ **on the initiative of the enterprise's owner or the authorized by him body** — припинення трудового договору з ініціативи власника або уповноваженого ним органу

~ ~ ~ **under contractual terms** — припинення трудового договору за підставами, передбаченими контрактом

additional grounds for ~ ~ ~ — додаткові підстави припинення трудового договору

grounds for ~ ~ ~ — підстави припинення трудового договору

THANKS (pl.) — подяка

THEFT — крадіжка; злодійство

computer ~ — крадіжка з використанням комп'ютера

water ~ — крадіжка води

workplace ~ — крадіжка на робочому місці

~ **of gas** — крадіжка газу

~ **of state-owned property** — крадіжка державного майна

to blame thieves — симулювати крадіжку (при фальшивому банкрутстві)

TIME — строк (*певний момент часу*); час

dead / down / idle ~ — простій

standard ~ — норма часу

to extend the - (of) — продóвжувати строк

at a fixed ~ — у встановлений строк

by the - stipulated — до вказаного строку

in / within the ~ stipulated in a contract — у вказаний у договóрі строк

within the prescribed ~ — у встановлений строк

TIME-IN-SERVICE — вiслуга рóків (*військ.*)

TIMING — нормування часу

TOILERS / TOILING MASSES — трудящі

TOXICITY — токсичність, отруйність

hyper ~ — висока токсичність

TRACKER DOG — службóвий собака

TRADE — професія (*ремесло*); професійна діяльність; ремесло; промисел; галузь економіки; торгівля; мiна; професійний; профспілковий; торгувати

~ **association** — галузеве об'єднання роботодавців

~ **secret** — виробнича таємниця

TRADE UNION — профспілка; тред-юніон; профспілковий

affiliated ~ ~ — профспілка, що входить в більш крупну профспілку

amalgamated ~ ~ — об'єднана профспілка

corrupted ~ — корумпована профспілка

militant ~ ~ — активна, «воююча» профспілка

primary ~ ~ — первинна профспілка

~ ~ **Board** — комісія з питань заробітної плати (*у певній галузі промисловості*)

~ ~ **chief** — голова профспілки

~ ~ **Congress** — Конгрес тред-юніонів

~ ~ **congress** — профспілковий конгрес, з'їзд

~ ~ **contract** — догóвір з профспілками про ставки заробітної плати; колективний догóвір

~ ~ **contributions** — профспілкові внески

~ ~ **leader** — профспілковий лiдер

~ ~ **militant** — профспілковий активiст

~ ~ **movement** — профспілковий рух

~ ~ **official (Br.)** — профспілковий чиновник

All-Union Central Council of ~ ~s — Всесоюзна Центральна Рада Професійних Спілок (ВЦПРС)

British ~ ~ Congress (BTUC) — Конгрес британських тред-юніонів

elective body of a ~ ~ ~ — виборний орган профспілки

European ~ ~ Confederation (ETUC) — Європейська конфедерація профспілок

General Federation of ~ ~s (G.F.T.U.) — Всезагальна федерація тред-юніонів

International Confederation of Free ~ ~s (ICFTU) — Міжнародна конфедерація вільних профспілок

International Federation of Christian ~ ~s (IFCTU) — Міжнародна федерація християнських профспілок

Joint representative body formed by the consent of the ~ ~ ~ — об'єднаний представницький орган, утворений за згодою профспілки

local ~ ~ committee — місцевий профспілковий комітет

Organization of African ~ ~ Unity (OATUU) — Організація єдності африканських профспілок (*представник Африки при МОП*)

unlawful exclusion from a ~ ~ ~ — незаконне виключення з профспілки;

World Federation of ~ ~s — Всесвітня федерація профспілок

to disrupt a ~ ~ ~ — розколювати профспілку

TRAIN — стажуватися; навчатися (*чогось*)

TRAINEESHIP — стажування

TRAINING — стажування; навчання; підготовка

TRAINING CAMP — трудовий табір

TRANSFER — переміщення (*зміна посади*); переведення (*по службі*); допомога (*перерахована сума*)

employment injury ~ ~ — переведення при ушкодженні здоров'я на виробництві

illegal ~ ~ — незаконне переведення

legal ~ ~ — законне переведення

temporary ~ ~ — тимчасове переведення

temporary ~ without employee's consent — тимчасове переведення без згоди працівника

~ by employee's consent — переведення за згодою працівника

~ for cause — законне переведення

~ on the ground of a medical certificate / report — переведення на підставі медичного висновку

~ to another job / post — переведення на іншу роботу

~ to the reserve — переведення у запас

~ while stoppage — переведення на час простою

~ with consideration of one's profession and qualification — переведення з урахуванням спеціальності і кваліфікації

employee's ~ refusal — відмова працівника від переведення

~ **ban** — заборона переведення без згоди працівника

to permit ~ — допускати переведення

TRANSFERENCE — переведення, переміщення

TRANSGRESSION — провина; порушення (*закону тощо*)

TRAUMA (*pl. traumata*) — травма

TRAUMATISM — травматизм

TRAUMATIZE — травмувати

TRAUMATOLOGIC(AL) — травматологічний

TREAT — лікувати

TREATMENT — лікування, догляд

drug ~ — лікування від наркотичної залежності

early ~ — своєчасне лікування

home ~ — лікування у(в)дома

hospital ~ — лікування у лікарні

mental ~ — лікування психічних захворювань

out-patient ~ — амбулаторне лікування

sanatorium / spa ~ — санаторно-курортне лікування

surgical ~ — хірургічне лікування

to be under ~ — проходити курс лікування

TRIBUNAL — орган правосуддя; суд, трибунал; суд спеціальної

юрисдикції; орган адміністративної юстиції

industrial ~ — промисловий трибунал, суд нижчої інстанції з трудових спорів

TRUANCY — прогул (*занять*)

induced ~ — вимушений прогул

TRUANT — прогульник (*проучня*)

malicious ~ — злісний прогульник

TRUCK — платити товарами

TRUSTEE — довірена особа; опікун (*над майном*); піклувальник, патрон; член правління; опікунський; передавати під опікування

board of ~s — опікунська рада

to remove a ~ — припиняти опіку;
~ **saving bank** — опікунський ощадний банк

TRUSTEESHIP — опіка, опікування, опікунство; посада опікуна

international ~ — міжнародна опіка

TUTORION — опікування

TUTOR — опікун (*неповнолітнього*), піклувальник

~ **nominate** — опікун за заповітом

TUTORIAL — опікунський, наставницький

TUTORSHIP — опікунство; статус опікуна

U

UNDERINSURANCE — неповне страхування

UNDERTAKE — зобов'язуватися, брати на себе зобов'язання

UNDERTAKING — прийняте зобов'язання; положення, постанова договору; підприємство

UNDERWRITE — підписувати страховий поліс

UNEMPLOYED [PERSON] — безробітний (*і.м.*)

inactive ~ — безробітний, який не має джерел прибутку

officially registered ~ — офіційно зареєстрований безробітний

the ~ — (*збірн.*) безробітні

totally ~ — повністю безробітний

~ on the benefit — безробітний, який отримує допомогу

number of the officially registered ~ — кількість офіційно зареєстрованих безробітних

UNEMPLOYMENT — безробіття

chronic / hard-core ~ — хронічне безробіття

partial ~ — часткове безробіття

structural ~ — структурне безробіття (*безробіття серед працівників деяких професій за наявності попиту на працівників інших професій*)

level of ~ — рівень безробіття

~ compensation — допомога у зв'язку з безробіттям

~ figures / statistics — статистика безробіття

~ rate — рівень безробіття

to check the growth of ~ — зупинити ріст безробіття

to hold the spread of ~ — зупинити ріст безробіття

UNINSURED — незастрахований

UNINTERRUPTED — безперервний; неперервний

~ manufacturing — безперервне виробництво

UNION — союз; об'єднання держав, унія; об'єднання осіб без прав юридичної особи; професійний союз; шлюбний союз

company ~ — «компанійська» профспілка (*організовується підприємцем для боротьби із незалежними профспілками*)

craft ~ — профспілка ремісників

horizontal labour ~ — профспілка, що об'єднує працівників однієї спеціальності

industrial ~ — профспілка працівників промисловості

mobster-controlled ~ — профспілка, яку контролюють гангстери

racket-dominated ~ — профспілка, яку контролюють рекетири

syndicate-manipulated ~ — профспілка, яку контролюють гангстери

workplace-level ~ structure — профспілкova організація на підприємстві

~ bribery — хабарництво у сфері профспілкovoї діяльності

~ corruption — корупція в профспілках

~ graft (Am.) — хабарництво у сфері профспілкovoї діяльності

~ dues / contributions / fees — профспілкovi внески

~ labour / members — члени профспілки

bulletin board for the posting of ~ materials — дошка оголошень для вивішування профспілкoвих матеріалів

trade-~ organization — профспілкova організація

to pursue ~ activities — займатися профспілкovoю діяльністю

UNIVERSAL — генеральний; універсальний

~ agent — генеральний представник

UPGRADING — підвищення кваліфікації (*розряду*)

UPRIGHT — високоморальний

USAGE — уживання, ужиток; поведіння; споживання

drug ~ — уживання наркотиків

USE — вживання, застосування; користування; уживати, користуватися, використовувати, застосовувати

USER — споживач

end / final ~ — кінцевий споживач

V

VACANCY — вільне місце (*про посаду*); вакансія

~ in office — вакантна посада

to announce / open a ~ (for) — оголосити конкурс на заміщення посади

to fill a ~ — обіймати вакантну посаду

VACATION — (*Am.*) відпустка

~ pay — оплата відпустки

to be on ~ — бути у відпустці

Have a good ~! — Хорошої відпустки!

VENTURE — ризикована справа, ризикований замір; підприємство; ризикувати; зважуватися; наслідуватися

joint ~ — спільне підприємство

to ~ one's fortune / savings in an enterprise — вкласти у справу все своє майно / заощадження

to ~ one's life — ризикувати життям

to run the ~ — ризикувати

VENTURER — підприємець, що йде на ризик

VENUE — місце (*вчинення дії*)

~ of contract — місце укладення угоди

VERIFICATION — інспекція (*кон-троль, перевірка*); затвердження; засвідчення

VETERAN — ветеран

labour ~ — ветеран праці

war ~ — ветеран війни; учасник війни

~ **of military service** — ветеран військової служби

VICTIM — жертва (*про потерпілого*)

accident ~ — жертва нещасного випадку

assault ~ — жертва нападу

automobile-accident ~ — жертва дорожньої пригоди

Chornobyl' ~ — жертва Чорнобильської катастрофи

flood ~ — жертва повені

murder ~ — жертва вбивства

~ **of an accident** — жертва нещасного випадку

~ **of circumstances** — жертва обставин

~ **of repressions / reprisals** — жертва репресій

~ **of political repressions** — жертва політичних репресій

~ **of violence** — жертва насильства

to fall a ~ (to) — стати жертвою когось, чогось

VISITATION — інспекція (*дія*); відвідання, обхід

VISUALLY HANDICAPPED — інвалід зору

VITAL ACTIVITY / FUNCTIONS — життєдіяльність

breach of ~ ~ rules — порушення життєдіяльності

~ ~ **stint** — обмеження життєдіяльності

VOCATION — професія; покликання

VOCATIONAL — професійний

~ **disablement** — непрацездатність

~ **disease** — професійне захворювання

~ **guidance** — консультація щодо вибору професії

~ **training** — професійна підготовка

VOID — недійсний

~ **ab initio** — недійсний від самого початку

~ **contract** — недійсна комерційна угода

to declare the agreement / contract null and ~ — визнати угоду недійсною

VOLUNTARY — добровільний; навмисний, усвідомлений; безоплатний; що не має зустрічного задоволення; що утримується на добровільних пожертвах

~ **consent** — добровільна згода

~ **contribution** — добровільний внесок

~ **dissolution** — добровільне розірвання угоди

~ **insurance** — добровільне страхування

~ **refusal / rejection** — добровільна відмова

~ **servant** — волонтер

~ **society** — добровільне товариство

~ **statement** — добровільна заява

VOLUNTEER — волонтер, доброволець; людина, що безплатно виконує певну роботу (*благодійну тощо*)

W

WAGE(s) — заробітна плата (*робітників*)

accrued -(s) — нарахована заробітна плата

annual / yearly -(s) — заробітна плата за рік

average -(s) — середня заробітна плата

basic -(s) — основна заробітна плата

daily -(s) — щоденна заробітна плата

decent — прожитковий мінімум

dismissal / terminal — вихідна допомога

guaranteed -(s) — гарантована заробітна плата

hourly -(s) — погодинна система оплати праці

living / subsistence ~ — прожитковий мінімум

minimum -(s) — мінімальна заробітна плата

monthly -(s) — місячна заробітна плата

nominal -(s) — номінальна заробітна плата

no-show -(s) — заробітна плата, виписана на підставних осіб

premium ~ — прогресивна система оплати праці

qualifying -(s) — заробітна плата, що дає право на пенсію

real -(s) — реальна заробітна плата

set ~ — «твердий» оклад

truck ~s — натуральний вираз заробітної плати

weekly -(s) — тижнева заробітна плата

yearly ~ — заробітна плата за рік

~(s) **according to the post** — заробітна плата відповідно до посади

~(s) **at new place of employment** — заробітна плата за новим місцем роботи

~(s) **for actually performed work** — заробітна плата за фактично виконану роботу

~ **per hour** — погодинна система оплати праці

~ **account** — рахунок, на який перераховують заробітну плату

~ **agreement / contract** — договір про заробітну плату

~ **arrears** — заборгованість із заробітної плати

~ **assignment** — розподіл заробітної плати

~ **bargaining** — переговори про розмір заробітної плати
 ~ **bill** — фонд заробітної плати, фонд оплати праці
 ~ **ceiling** — законодавчо встановлений максимальний розмір заробітної плати
 ~ **claim** — вимога про збільшення заробітної плати
 ~ **coefficient** — коефіцієнт заробітної плати
 ~ **control** — регулювання ставок заробітної плати
 ~ **cut(s)** — зниження заробітної плати
 ~ **demand** — вимога про збільшення заробітної плати
 ~ **discrimination** — дискримінація в оплаті праці
 ~ **execution** — вирахування із заробітної плати (*за ріш. суду*)
 ~ **freeze / restraint** — заморожування заробітної плати
 ~ **function** — функція заробітної плати
 ~ **fund** — фонд заробітної плати, фонд оплати праці
 ~ **garnishment** — накладення арешту на заробітну плату на суму, на яку звертається стягнення
 ~ **incentive** — заохочувальна система оплати праці
 ~ **increase** — підвищення заробітної плати
 ~ **index** — індекс заробітної плати
 ~ **indexation** — індексація заробітної плати

~ **level** — рівень заробітної плати
 ~ **levelling** — «зрівнялівка» в оплаті праці
 ~ **negotiations** — переговори про розмір заробітної плати
 ~ **pattern** — структура заробітної плати
 ~ **payment** — виплата заробітної плати
 ~ **plan** — система заробітної плати
 ~ **policy** — політика у сфері заробітної плати
 ~ **-push** — підвищення заробітної плати
 ~ **rate** — розмір заробітної плати, розмір оплати праці
 ~ **rate envisaged by law** — законодавчо встановлений розмір заробітної плати
 ~ **rise** — підвищення заробітної плати
 ~ **scale / bracket** — шкала заробітної плати
 ~ **security** — захист заробітної плати
 ~ **sheet** — відомість на заробітну плату
 ~ **structure** — система оплати праці
 ~ **-out** — зниження заробітної плати
 ~ **s act / law** — закон про заробітну плату
amount / sum of ~(s) — сума заробітної плати
arrears of ~s — заборгованість із заробітної плати

assessments from -(s) — відрахування із заробітної плати (*сума*)

calculation of average -(s) — обчислення середньої заробітної плати

correlation of -s — співвідношення в оплаті праці

deduction from -(s) — відрахування із заробітної плати (*дія*)

differentiation of - rate — диференціація розміру заробітної плати

disputed amount of -(s) — оспорювана сума заробітної плати

double - rate — подвійний розмір оплати праці

failure to pay -s — невіплата заробітної плати

form of -(s) — форма заробітної плати

forming of - rate — формування розміру заробітної плати

money terms of -(s) — грошовий вираз заробітної плати

payable / receivable amount of -(s) — сума заробітної плати, що підлягає виплаті

rate of -s — ставка заробітної плати

regulation of -(s) fund — регулювання фонду оплати праці

reservation of -(s) — збереження заробітної плати

sources of - fund — джерела коштів на оплату праці

statistics on -(s) — статистичні дані про заробітну плату

total amount of assessments from -(s) — загальний розмір відрахувань із заробітної плати

total sum of -(s) — загальна сума заробітної плати

undisputed amount of -(s) — неоспорувана сума заробітної плати

wilful failure to pay -s — злісна невіплата заробітної плати

withholding from -s — вирахування із заробітної плати

to cut / lower -(s) — знижувати заробітну плату

to draw / to earn a ~ — отримувати заробітну плату

to freeze -s — заморозувати заробітну плату

to increase / raise -(s) — підвищувати заробітну плату

to keep -s abreast of the cost of living — підвищувати заробітну плату залежно від зростання вартості життя

to make a deduction from smb's -(s) for the income tax — відраховувати із заробітної плати податок з доходів

to pay a ~ — платити заробітну плату

to set a minimum ~ rate — встановлювати мінімальну ставку заробітної плати

WAGE(S) AND SALARIES — заробітна плата робітників і службовців

WAGEBILL — фонд заробітної
плáти

WAGE-EARNER — працівник
(найманый); годувáльник; глава
сім'ї

WAGE FUNCTION — фúнкція за-
робітної плати

promotional / stimulative ~ ~ —
стимулююча фúнкція заробітної
плáти

regulative ~ ~ — регулююча
фúнкція заробітної плáти

reproductive ~ ~ — відтвóрю-
вальна фúнкція заробітної плáти

WAGE-FUND — фонд заробітної
плáти

WAGE PAYMENT — виплата
заробітної плáти (*робітників*)

divided ~ ~ — виплата заробітної
плáти частками

regular ~ ~ — регулярна виплата
заробітної плáти

~ ~ **in kind** — виплата заробітної
плáти натурою

day of ~ ~ — день виплати заробітної
плáти

installment of ~ ~ — розстрóчка
виплати заробітної плáти

order of ~ ~ — порядок виплати
заробітної плáти

periodicity of ~ ~ — періодичність
виплати заробітної плáти

place of ~ ~ — місце виплати заробітної
плáти

postponement of ~ ~ — відстрóчка
виплати заробітної плáти

system of ~ ~ — систéма оплати
праці

systems and forms of ~ ~ — сис-
тéми і фóрми виплати заробітної
плáти

terms of ~ ~ — стрóки виплати заробітної
плáти

WAGE-RATE — розцінка

~ ~ **book / schedule** — тарифно-кваліфікаційний довідник

~ ~ **s and skills characterization / description** — тарифно-кваліфікаційна характеристика

~ ~ **s and skills handbook** — тарифно-кваліфікаційний довідник

determination of ~ ~ — визначення
розцінок

WAGE-WORKER — робітник
(найманый)

WAIVE — відмовлятися (*від права, вимоги тощо*)

WAIVER — відмова (*від права, вимоги, привілею*)

WALK OF LIFE (*розм.*) — професія

WALKOUT — страйк; демонстративний вихід з роботи, організації

WARRANTY — гарантія (*порука*)

WASTER — брак (*бракована продукція*); бракований виріб

WATCH — (*мор.*) вахта; чергувати (*біля хворого*); стерегти; вартувати

~ **camp** — вахтове поселення

WATCH [ING] — чергування; нагляд; догляд (*over — за*)

day-- — денне чергування

night-- — нічне чергування

WATCH THE CLOCK (*розм.*) — відсиджувати години на роботі

WATCHMAN SERVICE — охорона (*сторожова*)

WEAL — благо, добір; благо-денство

common ~ — загальне благо

general / public ~ — суспільне благо

public ~ — благо суспільства

WELFARE — благополуччя, добробут; соціальне забезпечення; заходи щодо покращення соціального забезпечення; достаток; благо

child ~ — охорона дитинства

maternity ~ — охорона материнства

~ **benefit** — соціальна допомога (*грошова або матеріальна*)

~ **of the child** — благо дитини

~ **payment** — соціальна допомога (*грошова або матеріальна*)

~ **recipient** — пенсіонер; отримувач пенсії

WELL-ORGANIZED — благоустроєний

WHITE-COLLAR CRIME — посадовий злочин

WIDOW — удовá

to be -ed / -ered (*про чоловіка*) — удовіти

to become a ~ — удовіти

WIDOWER — удівець

WIDOWERHOOD — удівство (*чоловіка*)

WIDOWHOOD — удівство (*жінки*)

WIGGING — (*розм.*) догана

WOMAN-WORKER — працівниця, трудівниця

WORK — праця, робота; справа, діло; працювати

forced ~ — примусова праця

night [shift] ~ — праця у нічну зміну

process of ~ — процес праці;

actually performed ~ — фактично виконана робота

call-back ~ — надурочна робота

counter-indicative ~ — робота, протипоказана працівникові за станом здоров'я

emergency ~ — аварійна робота

everyday ~ — трудові будні

material-handling ~ — вантажно-розвантажувальна робота

non-counter-indicative ~ — робота, не протипоказана працівникові за станом здоров'я

off-hour ~ — робота в позаурочний час

off-hour ~ — робота за сумісництвом

overtime ~ — надурочна робота

piece-- — відрядна робота

staff ~ — адміністративна робота
underground ~s — підземні роботи

~ **of higher category** — робота вищого розряду

~ **of higher qualification** — робота вищої кваліфікації

~ **camp** — трудовий табір

~ **collective** — трудовий колектив

~ **content** — обсяг роботи

~ **flows** — трудові процеси

~ **gang** — бригада робітників

~ **incapacity** — непрацездатність

~ **quota** — норма праці

~ **record** — трудова книжка

~ **status** — професія

~ **to rule** — форма протесту при трудових спорах (*пунктуальне виконання всіх умов трудового договору як спосіб зниження ефективності роботи*)

abeyance of ~ — призупинення роботи

ability to ~ — працездатність

absence from ~ — відсутність на роботі

arrears of ~ — недоробки в роботі

capable for ~ — працездатний

capacity for ~ — працездатність

category of ~ — розряд роботи

character of ~ — характер роботи

coming to ~ in a drunken state — поїв на роботі в нетверезому стані

complexity of ~ — складність роботи

conditions of ~ — умови праці

conflict resolution in ~ collectives — вирішення колективних трудових спорів

daily ~ content — погодинний обсяг роботи

education based on ~ — трудове виховання

examination of ~ ability — експертиза працездатності

habits / skills of ~ — трудові навички

high capacity for ~ — висока працездатність

industrial ~ record — виробничий стаж

life of ~ — трудове життя

low / poor capacity for ~ — низька працездатність

monthly ~ content — місячний обсяг роботи

organization of ~ — організація праці

performance of ~ — виконання роботи

prize for meritorious ~ — заохочувальна премія

refusal to continue ~ — відмова від продовження роботи

selection of ~ — підбір роботи

to ~ at/in a plant/factory — працювати на заводі/підприємстві

to ~ for hire — працювати за наймом

to ~ on probation — проходити випробувальний стаж

to ~ together with the public — працювати разом із громадською

to bar from ~ — не допускати до роботи

to be on piece-- — працювати на умовах відрядної оплати праці

to be on shift ~ — працювати по-змінно

to demand performance of ~ — вимагати виконання роботи

to do piece-- — працювати на умовах відрядної оплати праці

to perform ~ — виконувати роботу

to perform ~ in person / personally — виконувати роботу особисто

to report for ~ — з'являтися на роботу

to subcontract / transfer performance of ~ — передоручати виконання роботи

«don't care» attitude to ~ — халатне ставлення до роботи

in search of ~ — в пошуках роботи

in the course of ~ — в робочому порядку

WORK-BOOK — трудова книжка; інструкція (*до приладу тощо*)

WORKDAY — робочий день
~ **unit** — трудові день

WORK QUOTA SETTING — нормування праці

WORK RELIEF — охорона праці

WORKER — працівник; робітник; трудівник; співробітник

brain-- — працівник розумової праці

diligent ~ — старанний працівник

executive / responsible ~ — відповідальний працівник

experienced ~ — особа, що має трудовий стаж

full-- — працівник, який не є сумісником

full-time ~ — працівник, зайнятий повний робочий день

inexperienced ~ — особа, що не має трудового стажу

manual ~ — працівник фізичної праці

new ~ — особа, що не має трудового стажу

non-professional ~ — позаштатний працівник

not on the regular staff ~ — позаштатний працівник

part-time ~ — працівник, зайнятий неповний робочий день

part-time ~ — сумісник

research ~ — науковий працівник

skilled ~ — кваліфікований працівник

white collar ~ — службовець

~ who works at a local branch of an organization — низовий працівник

WORKFORCE — робоча сила

WORKRECORD — трудова книжка

WORKWEEK (Am.) — робочий тиждень

WORKWOMAN — працівниця, трудівниця

WORKING — робота (*дія*); використання, експлуатація; робочий; працюючий; трудовий

(non)substantive ~ time — (не)основний робочий час

~ and leisure time — час роботи і відпочинку

~ education — трудове виховання

~ hours — робочий час; години праці

~ masses — трудящі маси

~ paper — робочий документ

~ people / population — трудовий народ; трудящі

~ team — бригада робітників

~ time — робочий час

~ week — робочий тиждень

craftsman ~ at home — надомник

cut / reduced ~ time — скорочений робочий час

five-day / six-day ~ week — п'яти / шестиденний робочий тиждень

fixed ~ hours — нормований робочий день

irregular ~ hours — ненормований робочий день

obligations concerning the establishment of safe and sound ~ conditions — обов'язки щодо встановлення безпечних і здорових умов праці

safe and sound ~ conditions — безпечні і здорові умови праці

shortened ~ day — скорочений робочий день

WORKING AGREEMENT — трудовий договір

~ ~ without a time-limit — безстроковий трудовий договір

WORKING CONDITIONS — умови праці

dangerous / unsafe ~ ~ — небезпечні умови праці

especial ~ ~ — особливі умови праці

essential ~ ~ — істотні умови праці

hard ~ ~ — важкі умови праці

hazardous ~ ~ — небезпечні умови праці; шкідливі умови праці

normal ~ ~ — нормальні умови праці

particularly unhealthy ~ ~ — особливо шкідливі умови праці

safe ~ ~ — безпечні умови праці

safe and sound ~ ~ — безпечні і здорові умови праці

unhealthy ~ ~ — шкідливі умови праці

~ ~ of heightened hazard to employee's health — умови підвищеного ризику для здоров'я працівника

change of essential ~ ~ — зміна істотних умов праці

to inform about ~ ~ — проінформувати про умови праці

to inform about ~ ~ against a receipt — проінформувати під розписку про умови праці

to provide - - - забезпечувати умови праці

to provide - - **on paper** — забезпечувати умови праці формально

WORKLESS — безробітний (*ім.*)

WORKMAN — робітник; найманий робітник; працівник; майстер

bad - - — бракороб (*розм.*)

good - - — майстер своєї справи

hourly paid - - — робітник-годинник

~ paid by the piece — робітник-відрядник

~ paid per hour — робітник-годинник

WORKMANSHIP — якість роботи; майстерність; кваліфікація

improvement of - - — підвищення якості роботи

WORKPLACE — місце праці; робоче місце

within / at the - - — на робочому місці

WRECKING — шкідництво

WRECKER — шкідник

WRONG-DOING — правопорушення; вчинення правопорушення; (*pl.*) погана поведінка

WRONG — неправда; правопорушення, делікт, шкода; шкідити; неправильний, помилковий; неправомірний, неналежний

~ against the public — шкода, завдана суспільству

Y

YEAR — рік; (*pl.*) вік, роки

academic - - — навчальний рік

business - - — господарський рік

conventional - - — пільговий рік

fiscal - - — бюджетний рік

the ~ round — цілий рік;

to advance in -s — старіти(ся), старішати

to grow in -s — старіти

ДОДАТКИ

I. Найуживаніші скорочення, характерні для правничої літератури:

1) українською мовою:

Бюл. НАМВУ — Бюлетень нормативних актів міністерств і відомств України — the Bulletin of Normative Acts of the Ministries and Departments of Ukraine

ВВР України (ВВРУ, ВВР) — Відомості Верховної Ради України — the Record of the Supreme Council (Rada) of Ukraine

ВКП — Всесвітня конфедерація праці — World Confederation of Labour

ВООЗ — Всесвітня організація охорони здоров'я — World Health Organization

ВР України (ВРУ, ВР) — Верховна Рада України — Supreme Council (Rada) of Ukraine

ВФП — Всесвітня організація професійних спілок — World Union Organization

ВЦРПС — Всесоюзна центральна рада професійних спілок — All-Union Central Council of Trade Unions

ГУ — Голос України — Voice of Ukraine

Держнагляддохоронпраці — Державний комітет України нагляду за охороною праці — State Committee of Labour Safety Inspection of Ukraine

Держнаглядпраці — Державний департамент нагляду за додержанням законодавства про працю —

State Department of Supervision over Labour Legislation Observance

ДРНАОП — Державний реєстр нормативних актів з охорони праці — State Register of Labour Safety Normative Acts

ЄДРН — Єдиний державний реєстр нормативних актів — Uniform State Register of Normative Acts

ЄДРПОУ — Єдиний державний реєстр підприємств та організацій України — Uniform State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine

ЗП СРСР — Зібрання постанов Уряду Союзу Радянських Соціалістичних Республік — Collection of the USSR's Government Regulations

ЗП УРСР — Зібрання постанов Уряду Української Радянської Соціалістичної Республіки (до 1979 року — Збірник постанов і розпоряджень Уряду Української Радянської Соціалістичної Республіки) — Collection of the UkrSSR's Government Regulations

ЗПУ — Збірник постанов Уряду України — the Collection of Ukraine's Government Regulations

КЗпП України — Кодекс законів про працю України — Labour Code of Ukraine

КМ України (КМУ, КМ, Кабмін) — Кабінет Міністрів України — Ukraine's Cabinet of Ministers

ЛКК — Лікарсько-консультативна (консультаційна) комісія — Medical Advisory Board / Commission

ЛТЕК — Лікарсько-трудова експертна комісія — Medical Labour Examination Commission; Industrial Injury Assessment Board / Commission

ЛТК — Лікарсько-трудова комісія — Medical Disability Commission

МБП — Міжнародне бюро праці — International Labour Bureau

МОЗ України — Міністерство охорони здоров'я України — Ukraine's Ministry of Health

МОП — Міжнародна організація праці — International Labour Organization

МПСП України — Міністерство праці і соціальної політики України — Ukraine's Ministry of Labour and Social Policy

МСЕК — Медико-соціальна експертна комісія — Medical Social Examination Commission

МЮ України (МЮ, Мін'юст) — Міністерство юстиції України — Ukraine's Ministry of Justice; Ministry of Justice of Ukraine

ОВУ — Офіційний вісник України — Official Herald of Ukraine

п. — пункт — 1) (документа) article, clause, paragraph, item;

2) (договору, закону, угоди тощо) clause, stipulation; 3) (мінімальна зміна ціни на біржі) point

пп. — підпункт — 1) (документа) clause, subitem; 2) (статті) subparagraph

п.п. — пункти — 1) (документа) clauses; 2) (угоди тощо) subparagraphs

ПВ — Президентський вісник — Presidential Herald

ПФ України — Пенсійний фонд України — Ukraine's Pension Fund

ст. — стаття — 1) (розділ, пункт) article, clause, item; 2) (закону, угоди тощо) asset, section, clause; 3) (видатків) item; 4) (бюджету) budget item

ст.ст. — статті, *мн.* — articles, clauses

ТК України — Трудовий кодекс України — Labour Code of Ukraine

УК — Урядовий кур'єр — Governmental Courier

ФПУ — Федерація професійних спілок України — Federation of Ukraine's Trade Unions

ч. — частина — 1) (статті, договору) — part; 2) (відділ, навчальна частина) teaching department; 3) (військова) unit

ч.ч. — частини, *мн.* — parts; departments; units

2) англійською мовою:

Аа

a. — article — стаття; предмет

a.a. — autor's alteration — авторське виправлення

a.a.r. — against all risks — проти всіх ризиків

abt — about — приблизно

ABC transaction — тристороння угода

A / C — account current — поточний рахунок

a / c — account — рахунок

Acc. I. — accidental injury — випадкова шкода / втрата

acg — according — відповідно

ack. — acknowledgement — 1) підтвердження; 2) офіційна заява

ACTU — Arbitration Court of Trade Unions — арбітражний суд тред-юніонів (*Великобританія*)

a d. — a dato — з дня оформлення документа

Ad. — administration — 1) адміністрація; 2) управління; (*амер.*) уряд

ad. — addenda — доповнення

ad lib (it) — ad libitum (*лат.*) — на свій розсуд

add. — 1) addition — доповнення; 2) address — адреса

A.D.P. — automatic data processing — автоматична обробка інформації

ad. prot. — ad protocollum (*лат.*) — занести в протокол; до протоколу

afsd — aforesaid — вищезгаданий

agt — 1) agent — агент; 2) agreement — угода

a.i. — ad interim (*лат.*) — тимчасово

ALJ — administrative law judge — суддя адміністративного суду

alloc. — allocatur (*лат.*) — дозволено

a.m. — 1) above-mentioned — вищезгаданий; 2) ante meridiem (*лат.*) — до обіду, до полудня

amdt — amendment — поправка; доповнення

amt — amount — кількість

a.n.s. — autograph note signed — власноручно написаний і підписаний документ

ans. — answer — відповідь

a / or — and / or — і / або

A.P. — 1) additional premium — додаткова страхова премія; 2) American patent — патент США

ap. — 1) appeal — апеляція; 2) application — заява; клопотання

Appd — approved — схвалений; затверджений

AR — Administrative Regulations — адміністративні нормативні акти

A.R. — annual return — річний звіт

A.S. — amicable settlement — мирова угода

asf. — and so forth — і так далі

asgmt. — assignment — призначення

assmt — assessment — 1) оцінка; 2) обкладання податком

A.T. — Administrative Tribunal — адміністративний трибунал (суд)

Att. [Atty] — attorney — адвокат; повірений

auth. — author — автор

av./avg. — average (*мор.*) — аварія

Вв

BA — 1) Bankruptcy Act — закон про банкрутство; 2) basic agreement — основна угода

Bankcy — bankruptcy — банкрутство, неплатоспроможність

Bar. [barr.] — barrister — адвокат

bus — business — справа; підприємництво

B.F. — bonus factum (*лат.*) — схвалено

B.L. — Bachelor of Law — бакалавр права

bl. — 1) bilateral — двосторонній; 2) bill — рахунок; вексель

Сс

C — 1) code — кодекс; 2) confidential — секретний; 3) contract — договір; 4) copy — копія; екземпляр; 5) copyright — авторське право; 6) correct — вірно; 7) correction — виправлення; 8) current — поточний; чинний

C. — 1) currency — валюта; 2) court — суд; 3) contract — договір

C / A — 1) Chief Accountant — головний бухгалтер; 2) Court of Appeal — апеляційний суд

ca — case — судова справа

can (c) — cancelled — скасовано; анульовано

cas. — casualty — нещасний випадок

cert. — certificate — сертифікат; посвідчення

cert. den. — certiorari denied — у вжитті справи відмовлено

cf. — 1) confer — порівняй; 2) confirm — підтвердь

cfm — confirm — підтверджувати

ch. (*амер.*) — check — чек

CL — clause — пункт, стаття договору

C.L. — 1) civil law — цивільне право; 2) common law — загальне право

cl. — 1) claim — вимога; 2) clause — стаття, пункт

COLA — cost-of-living allowance — надбавка до заробітної плати (*за підвищення цін на товари першої необхідності*)

Co Ltd — Company Limited — акціонерне товариство

Comm — 1) commentaries — коментарі; 2) commission — комісійна винагорода

Comp. — company — компанія

cond. — 1) condition — умова; 2) conditional — умовний

cont. — contract — договір

contr. — contractor — підрядчик

Corp. — corporation — корпорація

corr. — corrigenda — список друкарських помилок

cur. — curia (*лат.*) — суд

Дд

D. — 1) defence; defendant — захист; відповідач; 2) dictum — особиста думка судді

D / A — documents attached — документи додаються

d. and s. — demand and supply — попиту і пропозиція

d.b.e. — de bene esse (лат.) — умовно; тимчасово

dd. [d / d] — dated — датований

dem. — demurrage — плата за простій

dis. — disciplinary — дисциплінарний

discontd. — discontinued — скасований; призупинений

Dr. — debtor — боржник

D.S. — document signed — документ, підписаний (*таким-то*)

D.W.I. — 1) died without issue — помер, не залишивши потомства; 2) driving while intoxicated — управління транспортним засобом в нетверезому стані

Ee

e. [er.] — error — помилка

e.a.o.n. — except as otherwise noted — за винятком тих випадків, коли вказано інакше

e.g. — exempli gratia (лат.) — наприклад

EMU — European Monetary Union — Європейський валютний союз

Eq. — equity — право справедливості

evid. — evidence — докази

ex. — 1) excluding — виключаючи; 2) execution — виконання; 3) executive — виконавчий; 4) exempt — звільнення (*від податку тощо*)

Exch. — Exchequer — казначейство

Ext. — extended — продовжений, пролонгований

Ff

FFP — firm fixed price — тверда ціна; договір з фіксованою ціною

F.J. — first judge — перший суддя

F.O.C. [f.o.c.] — free of charge — безплатно, безкоштовно

f.o.t. — free of tax — не обкладений податком

Gg

gdn — guardian — опікун

gen.av. — general average — загальна аварія

GIP — general insurance policy — генеральний страховий поліс

g.m.q. — good merchantable quality — хороша ринкова якість

GNP — Gross National Product — валовий національний продукт

GOGO — Government-owned, Government-operated — що належить державі і експлуатується державою

GTd [gtd] — guaranteed — гарантований

guar. — 1) guarantee — гарантія; запорука; 2) guaranteed — гарантований; з гарантією

Gvt. — government — уряд; управління

Hh

H.O. — head office — головне управління, контора

H.T. — high treason — державна зрада

И

ib [*ibid.*] — *ibidem* (лат.) — там само, у тому самому місці

IBRD — International Bank for Reconstruction and Development — Міжнародний банк реконструкції і розвитку (МБПП)

I.C. — International Certificate — міжнародне посвідчення (*про щеплення*)

i.c. — *in casu* (лат.) — в даному випадку; у даній справі

I.C.J. — International Court of Justice — Міжнародний суд

I.C.R. — (*англ.*) Industrial Cases Reports — юридичний журнал з питань праці та трудового права

ID — 1) identification card — посвідчення особи; 2) income duty — прибутковий податок; 3) (*амер., канад.*) Interior Department — міністерство внутрішніх справ

i.e. — *id est* (лат.) — тобто

IGO — intergovernmental — міжурядовий

I.G.R. — improved ground rent — плата за оренду землі під забудову

ILB — International Labour Bureau — Міжнародне бюро праці

ILO — International Labour Organization — Міжнародна організація праці (МОП)

IMF — International Monetary Fund — Міжнародний валютний фонд (МВФ)

ins. — 1) insurance — страхування; 2) insolvency — неспроможність

Ins.C. — insurance contract — договір страхування

Ins.Co. — Insurance Company — страхова компанія

inst. — 1) instal(l)ment — частковий або черговий внесок; 2) institution — фонд; установа; інститут

IOU — I owe you — «Я вам винний» (*форма боргової розписки*)

int. — 1) interest — відсоток; 2) interim — тимчасовий; 3) internal — внутрішній; 4) international — міжнародний

int.al. — *inter alia* (лат.) — крім того; *inter alios* — серед інших

Ј

J. — justice, judge — суддя

J.A. — 1) judge Advocate — військовий прокурор; 2) justice of Appeal — суддя апеляційного суду

Jc. — juriconsult — юрисконсульт

JJ. — judges, justices — судді

J.J. — junior judge — молодший суддя

jnt. — joint — спільний, об'єднаний

jnt.stk. — joint stock — акціонерний капітал

J.P. — justice of the peace — мировий суддя

Jr. — 1) junior — молодший; 2) juror — присяжний

jt.au. — joint author — співавтор

judgt — judgement — судові рішення

jurisd. — jurisdiction — юрисдикція

Л

L — 1) law — право; закон; 2) legal — законний; правовий

L / A — letter of authority — дозвільниця

L.A. — 1) legislative Assembly — законодавчі збори; 2) local authorities — місцеві органи влади

law. — lawyer — правник

L.D. — in live of duty — при виконанні службових обов'язків

Ld. — 1) limited — з обмеженою відповідальністю; 2) Lord — лорд

Leg. — 1) legal — законний; 2) legislative — законодавчий; 3) legislature — законодавча влада

lic. — licence — ліцензія; дозвіл

L.I.P. — life insurance policy — поліс страхування життя

LL — laws — закони

L.L. — 1) Law Latin — судова латина; 2) limited liability — обмежена відповідальність

LL.D. — Doctors of Law — доктор права

LOC (*амер.*) — letter of commitment — гарантійний лист

loc.cit. — loco citata (*лат.*) — в процитованому місці

L.S. — 1) locus sigilli (*лат.*) — місце для печатки; 2) lump-sum — акорд на оплату

L.T. — Law Times — правова хроніка

Mm

mat. — maturity — строк платежу

MBI — may be issued — може бути опублікований

mem(o). — memorandum — меморандум; пам'ятна записка; дипломатична нота

Misc.Doc. — miscellaneous documents — різні документи

M.L. — Master of Law — магістр права

m.m. — mutatis mutandis (*лат.*) — вніші відповідні зміни

m.pp. — manu propria (*лат.*) — власноручно

M.S. — manuscript — рукопис

m.s.c. — mandatum sine clausula (*лат.*) — необмежені повноваження

mtg — mortgage — іпотека; заставна; застава

mtgee — mortgagee — заставодержатель

mtgor — mortagor — боржник по заставній

Nn

n. — note — замітка; примітка

N.D. — no date — дата відсутня

n.e.i. — not elsewhere indicated — не вказаний деінде в другому місці

nem. diss. — nemine dissentiente (*лат.*) — одноголосно

ni.pr. — nisi prius (*лат.*) — суд у цивільній справі за участю присяжних у першій інстанції

n.l. — non licet (*лат.*) — не дозволяється

non-comp. — non-composmentis (*лат.*) — неосудний

n.s. — 1) not signed — без підпису; 2) not specified — не вказано; 3) not sufficient — немає достатнього покриття (*для оплати чека*)

N.T. [N / T, n.t.] — 1) new term — новий строк; 2) new terms — нові умови

Oo

O. — 1) offer — пропозиція; 2) opponent — протилежна сторона; 3) owner — володілець

O.A.P. — old age pension — пенсія за віком

objn — objection — заперечення

obs. — obsolete — застарілий (про закон, норму тощо)

O.D. [o / d] — on demand — на вимогу

o.e. — omissions excepted — виключивши упуцнення (пропуски)

O.G.L. — Open General Licence — відкрита генеральна ліцензія

O.K. — all correct — все вірно; узгоджено

ord. — ordinance — указ, декрет; (*амер.*) постанова муніципального органу

orig. — 1) origin — походження; 2) original — оригінальний, первісний

O.T. — old terms — попередні умови

ot — overtime — понадурочний час; понаднормові роботи

Pp

para. [pgh] — paragraph — параграф; пункт; абзац

Parl. — 1) parliament — парламент; 2) parliamentary — парламентський

part. — 1) partial — частковий; 2) participating — що бере участь; 3) particular — окремий; винятковий

Pat. — 1) patent — патент; 2) Patent Office — Бюро патентів

Pat. Cas. — Patent Cases — справи про патенти

pats — patents — патенти

P.A.Y.E. — pay as you earn — заробив — плати (*система стягнення податку із заробітної плати*)

Pbl — preamble — преамбула

pd — paid — сплачений, оплачений

per. cur. — per curiam (*лат.*) — судом

per. pro. — per procuracionem (*лат.*) — за дорученням

p.f. — pro forma (*лат.*) — для збереження формальності

P.G. — persona grata (*лат.*) — персона грата (*бажана особа*)

pm. [prem.] — premium — страхова премія

P / N — promissory note — простий вексель

p.n.g. — persona non grata (*лат.*) — персона нон грата (*небажана особа*)

P.P. — Parliamentary Papers — парламентські документи

ppty — property — власність

Pr. [Pres.] — 1) president, presidential — президент, президентський; 3) presidency — президентство

pri. — priority — пріоритет

Pro. — protest — протест

prob. — 1) probation — пробація; 2) probation officer — співробітник служби пробації

pros. — 1) prosecution, prosecutor — обвинувачення, обвинувач

pro. tem. [p.t.; pro] — pro tempore (*лат.*) — тимчасовий; тимчасово

P.T.O. — please turn over — дивись на звороті

PTT — post, telephone, telegraph — поштове відомство

Qq

q. — quasi — квазі

qty — quantity — кількість

qual. — quality — якість

Rr

r.c.c. & s. — riots, civil commotions and strikes — безчинство, громадянські хвилювання та страйки

R.C.L. — Ruling Case Law — правова енциклопедія

R.E. — real estate — нерухоме майно

re. — in re (*лат.*) — у справі

Rec. — records — записи; протоколи; звіти

rec. — receipt — квитанція

ref. — reference — посилання; довідка

regd. — registered — зареєстрований

Regns. — regulations — правила; постанови; інструкції

rem. — remedy — засіб судового захисту

res. — 1) residence — місце проживання; 2) resident — постійний мешканець

resc. — rescinded — відмінений, анульований

restr. — restricted — обмежений; «для службового користування» (гриф)

retnr — retainer — 1) договір з адвокатом; 2) попередній гонорар адвокату

Rev. — revised — перевірений, виправлений

R.I. — reinsurance — перестраховання

Rp. — representative — представник

R.P. — 1) Registered Publication — видання для службового користуван-

ня; 2) Rules of Procedure — правила судочинства; правила процедури

rt. — right — право

Ss

s. — 1) seal — печатка; 2) section — розділ; секція; стаття; 3) series — серія; 4) signature — підпис; 5) seller — продавець; 6) statute — статут, закон; 7) suit — позов; процес

S.B. — saving bank — ощадний банк

SET — selective employment tax — податок на підприємців за те, що у них працюють певні категорії робітників (*у Великобританії*)

SOE — State Owned Enterprise — державне підприємство / компанія / галузь

S. & H ex. — Sundays and holidays excepted — не беручи до уваги неділі та святкові дні

Sch. [Sched.] — schedule — список; таблиця; графік

s.d. — sive die (*лат.*) — на невідзначений строк

sec. leg. — secundum legem (*лат.*) — відповідно до закону

sec. reg. — secundum regulam (*лат.*) — за правилом; згідно з нормами

ser. — series — серія

sg. [sig.] — 1) signature — підпис; 2) signed — підписано

sld. — sealed — скріплено печаткою

St. [Stat.] — statute — статут, закон

S.V. — sub voce (*лат.*) — під назвою

Tt

T.A. — treatment allowance — допомога на лікування

T.E. — tax exempt — звільнений від податків

Temp. — tempore (*лат.*) — в часи; в період

tit. — title — назва, найменування; заголовок

T.M. — trade mark — товарний знак
trs — trustees — довірені особи

T.U.L.B. — Trade Union Law Bulletin — Профспілковий юридичний журнал (*у Великобританії*)

Tx — tax, taxes — податок, податки

Uu

U.[Un.] — 1) uniform — однорідний; єдиний; 2) union — союз, об'єднання; 3) universal — всезагальний, всесвітній

UC — unemployment compensation — допомога безробітним, допомога у зв'язку з безробіттям

u.c.e. — unforeseen circumstances excepted — виключаючи непередбачені обставини

U.I. — Unemployment Insurance — страхування по безробіттю

u.t. — usual terms — звичайні умови

U.ws. — underwriters — страховики

ux. — uxor (*лат.*) — жінка, дружина

Vv

v.[vers.] — versus (*лат.*) — проти

verd. — verdict — вердикт, рішення присяжних

viz. — videlicet (*лат.*) — а саме

Vol. — volume — том

vs. — 1) version — варіант, редакція; 2) versus (*лат.*) — проти

Ww

w.a.r. — with all risks — включаючи всі ризики

war. — warrant — ордер; дозвіл; повноваження

W.B. [w.b.; W/B] — накладна, транспортна накладна

W.C. & I.R. — Workmen's Compensation and Insurance Reports — збірник рішень з питань заробітної плати і страхування робітників (*у Великобританії*)

WCC — white collar crime — білокомірцевий злочин / злочинність

WCL — World Confederation of Labour — Всесвітня конфедерація праці

wd. — warranted — гарантовано

w.e.f. — with effect of — набирає чинності (*з такого-то числа*)

WHO — World Health Organization — Всесвітня організація охорони здоров'я

w.r.t. — with reference to ... — з посиленнями на ...

Xx

x.ex. — exclusive — без, виключаючи

x.ex. — cross examination — перехресний допит

xr. — ex rights — без набуття прав

xtry — extraordinary — надзвичайний

xw — ex warrants — без потрібних документів

Yy

Y(r) — year — рік

Zz

ZD — zero defects — бездефектність

II. Нормативно-правові акти України, що регулюють відносини у сфері трудового права та права соціального забезпечення

1. Кодекс законів про працю України від 10.12.1971 — Labour Code of Ukraine, of 10 December, 1971
2. Основи законодавства України про загальнообов'язкове державне соціальне страхування від 14.01.1998 — Fundamentals of Ukraine's Legislation on Compulsory State Social Insurance, of 14 January, 1998
3. Закон Союзу Радянських Соціалістичних Республік «Про трудові колективи і підвищення їх ролі в управлінні підприємствами, установами, організаціями» від 17.06.1983 — Law of the USSR «On Labour Collectives and Increase of Their Role in Administration of Enterprises, Institutions and Organizations», of 17 June, 1983
4. Закон України «Про адвокатуру» від 19.12.1992 — Law of Ukraine «On Advocacy», of 19 December, 1992
5. Закон України «Про альтернативну невійськову службу» від 12.12.1991 — Law of Ukraine «On Alternative (Non-Military) Service», of 12 December, 1991
6. Закон України «Про вищу освіту» від 17.01.2002 — Law of Ukraine «On Higher Education», of 17 January, 2002
7. Закон України «Про відпустки» від 15.11.1996 — Law of Ukraine «On Leaves», of 15 November, 1996
8. Закон України «Про гуманітарну допомогу» від 22.10.1999 — Law of Ukraine «On Humanitarian Aid», of 22 October, 1999
9. Закон України «Про Державний бюджет України на 2005 рік» від 23.12.2004 — Law of Ukraine «On the State Budget of Ukraine for the Year 2005», of 23 December, 2004
10. Закон України «Про державні нагороди України» від 16.03.2000 — Law of Ukraine «On Ukraine's State Awards», of 16 March, 2000
11. Закон України «Про державну допомогу сім'ям з дітьми» від 21.11.1992 — Law of Ukraine «On the Public Benefits for Families with Children», of 21 November, 1992
12. Закон України «Про державну службу» від 16.12.1993 — Law of Ukraine «On Civil Service», of 16 December, 1993
13. Закон України «Про державну соціальну допомогу інвалідам з дитинства та дітям-інвалідам» від 16.11.2000 — Law of Ukraine «On the State Welfare Benefit for Invalids since Childhood and Disabled Children», of 16 November, 2000
14. Закон України «Про державну соціальну допомогу малозабезпеченим сім'ям» від 01.06.2000 — Law of Ukraine «On the State Welfare Benefit for Low-Income Families», of 1 June, 2000
15. Закон України «Про державну соціальну допомогу особам, які не мають права на пенсію, та інвалідам» від 18.05.2004 — Law of Ukraine «On the State Welfare Benefit for the Persons who Have No Right to Pension and Invalids», of 18 May, 2004

16. Закон України «Про деякі питання фінансування соціальних виплат та пов'язаних з ними адміністративних витрат» від 21.10.2004 — Law of Ukraine «On Some Issues of Welfare Payments and Related to Them Administrative Expenses Financing», of 21 October, 2004

17. Закон України «Про забезпечення виплати заробітної плати працівникам установ та організацій, що фінансуються з бюджету, та соціальних виплат населенню» від 13.12.1996 — Law of Ukraine «On Ensuring Salary Payments to Employees of Institutions and Organizations Financed from the State Budget and Payment of Social Benefits to Population», of 13 December, 1996

18. Закон України «Про забезпечення молоді, яка отримала вищу або професійно-технічну освіту, першим робочим місцем з наданням дотації роботодавцю» від 04.11.2004 — Law of Ukraine «On Assuring the Youth who Got Higher or Vocational Technical Education with the First Work Place with Granting Subsidy to the Employer», of 4 November, 2004

19. Закон України «Про загальнообов'язкове державне пенсійне страхування» від 09.07.2003 — Law of Ukraine «On Compulsory State Retirement Insurance», of 9 July, 2003

20. Закон України «Про загальнообов'язкове державне соціальне страхування у зв'язку з тимчасовою втратою працездатності та витратами, зумовленими народженням та похованням» від 18.01.2001 —

Law of Ukraine «On Compulsory State Social Insurance Due to Temporary Disability, Birth and Funeral Expenses», of 18 January, 2001

21. Закон України «Про загальнообов'язкове державне соціальне страхування від нещасного випадку на виробництві та професійного захворювання, які спричинили втрату працездатності» від 23.09.1999 — Law of Ukraine «On Compulsory State Social Insurance against a Labour Accident and Occupational Disease which Led to Disablement», of 23 September, 1999

22. Закон України «Про загальнообов'язкове державне соціальне страхування на випадок безробіття» від 02.03.2000 — Law of Ukraine «On Compulsory State Social Unemployment Insurance», of 2 March, 2000

23. Закон України «Про зайнятість населення» від 01.03.1991 — Law of Ukraine «On the Employment of the Population», of 1 March, 1991

24. Закон України «Про затвердження Державної програми зайнятості населення на 2001–2004 роки» від 07.03.2002 — Law of Ukraine «On Approval of the State Employment Program for the Years 2001–2004», of 7 March, 2002

25. Закон України «Про збір на обов'язкове державне пенсійне страхування» від 26.06.1997 — Law of Ukraine «On Compulsory State Social Retirement Fee», of 26 June, 1997

26. Закон України «Про здійснення контролю за сплатою збору на обов'язкове державне пенсійне страхування та збору на обов'язкове соціальне страхування» від 21.05.1999 — Law of

Ukraine «On Implementation of Control over Compulsory State Social Retirement Fee and Compulsory Social Insurance Due Payment», of 21 May, 1999

27. Закон України «Про кваліфікаційні комісії, кваліфікаційну атестацію і дисциплінарну відповідальність суддів судів України» від 02.02.1994 — Law of Ukraine «On Qualifying Commissions, Qualification Attestation and Disciplinary Responsibility of Law Court Judges of Ukraine», of 2 February, 1994

28. Закон України «Про колективні договори і угоди» від 01.07.1993 — Law of Ukraine of «On Collective Bargaining Agreements and trade Union Contracts», of 1 July, 1993

29. Закон України «Про міліцію» від 20.12.1990 — Law of Ukraine «On the Militia», of 20 December, 1990

30. Закон України «Про недержавне пенсійне забезпечення» від 09.07.2003 — Law of Ukraine «On Non-State Pension Provision», of 9 July, 2003

31. Закон України «Про оплату праці» від 24.03.1995 — Law of Ukraine «On Remuneration for Labour», of 24 March, 1995

32. Закон України «Про організації роботодавців» від 24.05.2001 — Law of Ukraine «On Employers' Organizations», of 24 May, 2001

33. Закон України «Про освіту» від 23.05.1991 — Law of Ukraine «On Education», of 23 May, 1991

34. Закон України «Про основи соціальної захищеності інвалідів в Україні» від 21.03.1991 — Law of Ukraine «On the Fundamentals of Disabled Persons' Social Protec-

tability in Ukraine», of 21 March, 1991

35. Закон України «Про основні засади соціального захисту ветеранів праці та інших громадян похилого віку в Україні» від 16.12.1993 — Law of Ukraine «On Fundamental Principles of Social Protection of Labour Veterans and Other Citizens of Advanced Age in Ukraine», of 16 December, 1993

36. Закон України «Про охорону праці» від 14.10.1992 — Law of Ukraine «On Labour Safety», of 14 October, 1992

37. Закон України «Про пенсії за особливі заслуги перед Україною» 01.06.2000 — Law of Ukraine «On Pensions for Prominent Services to Ukraine», of 1 June, 2000

38. Закон України «Про пенсійне забезпечення військовослужбовців, осіб начальницького і рядового складу органів внутрішніх справ та деяких інших осіб» від 09.04.1992 — Law of Ukraine «On the Pension Provision for Servicemen, Senior Officers and Privates of the Internal Affairs Authorities and Some Other Persons», of 9 April, 1992

39. Закон України «Про пенсійне забезпечення» від 05.11.1991 — Law of Ukraine «On Pension Provision», of 5 November, 1991

40. Закон України «Про поліпшення матеріального становища учасників бойових дій та інвалідів війни» від 16.03.2004 — Law of Ukraine «On Improvement of the Material Status of Combatants and War Invalids», of 16 March, 2004

41. Закон України «Про порядок вирішення колективних трудових спорів (конфліктів)» від 03.03.1998 — Law of Ukraine «On the Procedure of Settling Collective Labour Disputes (Conflicts)», of 3 March, 1998

42. Закон України «Про порядок обрання на посаду та звільнення з посади професійного судді Верховною Радою України» від 18.03.2004 — Law of Ukraine «On the Procedure of Election to a Judgeship and Dismissal of a Professional Judge by the Supreme Council (Rada) of Ukraine», of 18 March, 2004

43. Закон України «Про професійні спілки, права та гарантії їхньої діяльності» від 15.09.1999 — Law of Ukraine «On Trade Unions, Their Rights and Guarantees of Their Activities», of 15 September, 1999

44. Закон України «Про професійно-технічну освіту» від 10.02.1998 — Law of Ukraine «On Vocational Training», of 10 February, 1998

45. Закон України «Про реабілітацію жертв політичних репресій на Україні» від 17.04.1991 — Law of Ukraine «On the Rehabilitation of Political Reprisals' Victims in Ukraine», of 17 April, 1991

46. Закон України «Про розмір внесків на деякі види загальнообов'язкового державного соціального страхування» від 11.01.2001 — Law of Ukraine «On the Rate of the Fee Dues for Some Kinds of Compulsory State Social Insurance», of 11 January, 2001

47. Закон України «Про Службу безпеки України» від 25.03.1992 — Law of Ukraine «On the Security

Service of Ukraine», of 25 March, 1992

48. Закон України «Про службу в органах місцевого самоврядування» від 07.06.2001 — Law of Ukraine «On Service in the Bodies of Local Self-Government», of 7 June, 2001

49. Закон України «Про соціальний захист дітей війни» від 18.11.2004 — Law of Ukraine «On the Social Protection of War Children», of 18 November, 2004

50. Закон України «Про соціальний і правовий захист військовослужбовців та членів їх сімей» від 20.12.1991 — Law of Ukraine «On the Social and Legal Protection of National Military Servicemen and Their Family Members», of 20 December, 1991

51. Закон України «Про соціальні послуги» від 19.06.2003 — Law of Ukraine «On Social Services», of 19 June, 2003

52. Закон України «Про статус ветеранів війни, гарантії їх соціального захисту» від 22.10.1993 — Law of Ukraine «On the Status of War Veterans and Guarantees of Their Social Protection», of 22 October, 1993

53. Закон України «Про статус ветеранів військової служби, ветеранів органів внутрішніх справ і деяких інших осіб та їх соціальний захист» від 22.07.1998 — Law of Ukraine «On the Status of Military Service Veterans, Veterans of the Internal Affairs Authorities and Some Other Persons and Their Social Protection», of 22 July, 1998

54. Закон України «Про статус і соціальний захист громадян, які постраждали внаслідок Чорнобильської катастрофи» від 28.02.1991 — Law of Ukraine «On the Status and Social Protection of the Citizens Suffered from the Chernobyl Catastrophe», of 28 February, 1991

55. Закон України «Про статус народного депутата України» від 17.11.1992 — Law of Ukraine «On the Status of a People's Deputy of Ukraine», of 17 November, 1992

56. Закон України «Про статус суддів» від 15.12.1992 — Law of Ukraine «On the Status of Judges», of 15 December, 1992

57. Закон України «Про судову експертизу» від 25.02.1994 — Law of Ukraine «On Forensic Examination», of 25 February, 1994

58. Постанова Верховної Ради України «Про регулювання фондів оплати праці» від 29.04.1992 — Regulation of the Supreme Rada of Ukraine «On Regulation of Wage(s) Funds», of 29 April, 1992

59. Указ Президента України «Про Основні напрями розвитку трудового потенціалу в Україні на період до 2010 року» від 03.08.1999 — Decree of the President of Ukraine «On Basic Directions of Labour Potential Development in Ukraine till 2010», of 3 August, 1999

60. Постанова Кабінету Міністрів України «Про застосування контрактної форми трудового договору з керівником підприємства, що є у державній власності» від 19.03.1993 — Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine «On Application of Contractual Form of the Labour

Contract Concluded with Head of the State Enterprise», of 19 March, 1993

61. Постанова Кабінету Міністрів України «Про перелік товарів, не дозволених для виплати заробітної плати натурою» від 03.04.1993 — Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine «On the List of Goods Prohibited to Wage Payment in Kind», of 3 April, 1993

62. Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження Положення про порядок стажування у державних органах» від 01.12.1994 — Regulation of the Cabinet of Ministers of Ukraine «On Approval of the Provision about Probation Procedure in the Public Agencies», of 1 December, 1994

63. Наказ Міністерства праці та соціальної політики України, Міністерства економіки та з питань європейської інтеграції України, Міністерства фінансів України, Державного комітету статистики України, Державного комітету молодіжної політики, спорту і туризму України «Про затвердження Методики обчислення сукупного доходу сім'ї для всіх видів соціальної допомоги» від 15.11.2001 — Order of the Ministry of Labour and Social Policy of Ukraine, Ministry of Economy and European Integration of Ukraine, the Finance Ministry of Ukraine, the State Committee of Statistics of Ukraine, the State Committee of Youth Policy, Sports and Tourism of Ukraine «On Approval of the Methods of Gross Family Income Calculation for All Kinds of Welfare Benefit(s)», of 15 November, 2001

64. Наказ Міністерства праці та соціальної політики України «Про

затвердження типових положень про будинки-інтернати (пансіонати) для громадян похилого віку, інвалідів та дітей» від 29.12.2001 — Order of the Ministry of Labour and Social Policy of Ukraine «On Approval of the Typical Provisions Concerning the Nursing Homes (Boarding Houses) for Old People, Invalids and Children», of 29 December, 2001

65. Наказ Міністерства праці та соціальної політики України «Про затвердження Інструкції про порядок забезпечення населення України технічними засобами реабілітації» від 08.12.2003 — Order of the Ministry of Labour and Social Policy of Ukraine «On Approval of the Instruction on the Scheme of Technical Facilities of Rehabilitation Provision», of 8 December, 2003

66. Наказ Міністерства охорони здоров'я України, Державного комітету України по нагляду за охороною праці «Про затвердження Переліку робіт, де є потреба у професійному доборі» від 23.09.1994 — Order of the Ministry of Health of Ukraine, the State Committee of Labour Safety Inspection of Ukraine «On Approval of the List of Works where Professional Selection is Required», of 23 September, 1994

67. Наказ Міністерства фінансів України «Про затвердження Інструкції про службові відрядження в межах України та за кордон» від 13.03.1998 — Order of the Ministry of Finance of Ukraine «On Approval of the Instruction on Business Trips Within Ukraine and Abroad», of 13 March, 1998

68. Наказ Державного комітету України по нагляду за охороною

праці «Про Типове положення про службу охорони праці» від 03.08.1993 — Order of the State Committee of Labour Safety Inspection of Ukraine «On Model Standard Regulation on Labour Safety Service», of 3 August, 1993

69. Наказ Державного комітету України нагляду за охороною праці «Про перелік робіт з підвищеною небезпекою» від 30.11.1993 — Order of the State Committee of Labour Safety Inspection of Ukraine «On the List of Works with Heightened Danger», of 30 November, 1993

70. Наказ Державного комітету молодіжної політики, спорту і туризму України «Про затвердження Положення про порядок реалізації програм та проведення заходів з питань дітей, молоді, жінок та сім'ї» від 01.11.2000 — Order of the State Committee of Youth Policy, Sports, and Tourism of Ukraine «On Approval of the Regulations on the Procedure of Programs Realization and Arrangements Concerning Children, Youth, Women and Family Issues», of 1 November, 2000

71. Наказ Державного комітету України у справах сім'ї та молоді, Міністерства праці та соціальної політики України, Міністерства освіти і науки України «Про затвердження Положення про молодіжний трудовий загін» від 15.02.2002 — Order of the State Committee of Ukraine in the Matters of Family and Youth, Ministry of Labour and Social Policy of Ukraine, Ministry of Education and Science of Ukraine «On Approval of the Regulations on Youth Labour Group», of 12 February, 2002

III. Конвенції та рекомендації Міжнародної організації праці (МОП)

1. Конвенції Міжнародної організації праці та протоколи до них

1. **Hours of Work (Industry) Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про робочий час в промисловості

2. **Unemployment Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про безробіття

3. **Maternity Protection Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про охорону материнства

4. **Night Work (Women) Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про працю жінок в нічний час

5. **Minimum Age (Industry) Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про мінімальний вік працівників у промисловості

6. **Night Work of Young Persons (Industry) Convention, 1919** — Конвенція 1919 року про працю підлітків у нічний час у промисловості

7. **Minimum Age (Sea) Convention, 1920** — Конвенція 1920 року про мінімальний вік працівників для роботи на морі

8. **Unemployment Indemnity (Shipwreck) Convention, 1920** — Конвенція 1920 року про допомогу у зв'язку з безробіттям у разі корабельної аварії

9. **Placing of Seamen Convention, 1920** — Конвенція 1920 року про працевлаштування моряків

10. **Minimum Age (Agriculture) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про мінімальний вік працівників у сільському господарстві

11. **Right of Association (Agriculture) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про право на об'єднання у сільському господарстві

12. **Workmen's Compensation (Agriculture) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про відшкодування працівникам у зв'язку з нещасним випадком у сільському господарстві

13. **White Lead (Painting) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про використання свинцевого біліла в малярній справі

14. **Weekly Rest (Industry) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про щотижневий відпочинок у промисловості

15. **Minimum Age (Trimmers and Stokers) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про мінімальний вік допуску підлітків на роботу вантажниками вугілля та кочегарами на флоті

16. **Medical Examination of Young Persons (Sea) Convention, 1921** — Конвенція 1921 року про медичний огляд підлітків на борту суден

17. **Workmen's Compensation (Accidents) Convention, 1925** — Конвенція 1925 року про відшкодування працівникам у разі нещасних випадків на виробництві

18. **Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention, 1925** — Конвенція 1925 року про відшкодування працівникам у разі професійних захворювань

19. Equality of Treatment (Accident Compensation) Convention, 1925 — Конвенція 1925 року про рівноправність громадян країни та іноземців у сфері відшкодування у разі нещасних випадків

20. Night Work (Bakeries) Convention, 1925 — Конвенція 1925 року про працю в нічний час у пекарнях

21. Inspection of Emigrants Convention, 1926 — Конвенція 1926 року про інспекцію праці емігрантів

22. Seamen's Articles of Agreement Convention, 1926 — Конвенція 1926 року про трудові договори, що укладаються з моряками

23. Repatriation of Seamen Convention, 1926 — Конвенція 1926 року про репатріацію моряків

24. Sickness Insurance (Industry) Convention, 1927 — Конвенція 1927 року про страхування на випадок хвороби в промисловості

25. Sickness Insurance (Agriculture) Convention, 1927 — Конвенція 1927 року про страхування на випадок хвороби у сільському господарстві

26. Minimum Wage-Fixing Machinery Convention, 1928 — Конвенція 1928 року про процедуру встановлення мінімальної заробітної плати

27. Marking of Weight (Packages Transported by Vessels) Convention, 1929 — Конвенція 1929 року про зазначення ваги вантажу, що перевозиться на судах

28. Protection against Accidents (Dockers) Convention, 1929 — Конвенція 1929 року про захист докерів від нещасних випадків

29. Forced Labour Convention, 1930 — Конвенція 1930 року про примусову працю

30. Hours of Work (Commerce and Offices) Convention, 1930 — Конвенція 1930 року про робочий час у сфері торгівлі та в установах

31. Hours of Work (Coal Mines) Convention, 1931 — Конвенція 1931 року про робочий час на вугільних шахтах

32. Protection against Accidents (Dockers) Convention (Revised), 1932 — Конвенція 1932 року (переглянута) про захист докерів від нещасних випадків

33. Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention, 1932 — Конвенція 1932 року про мінімальний вік працівників на непромислових роботах

34. Fee-Charging Employment Agencies Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про платні бюро найму

35. Old-Age Insurance (Industry, etc.) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування за віком у промисловості

36. Old-Age Insurance (Agriculture) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування за віком у сільському господарстві

37. Invalidity Insurance (Industry, etc.) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування на випадок інвалідності в промисловості тощо

38. Invalidity Insurance (Agriculture) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування на випадок інвалідності у сільському господарстві

39. Survivors' Insurance (Industry, etc.) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування у разі втрати годувальника в промисловості

40. Survivors' Insurance (Agriculture) Convention, 1933 — Конвенція 1933 року про страхування у разі втрати годувальника у сільському господарстві

41. Night Work (Women) Convention (Revised), 1934 — Конвенція 1934 року (переглянута) про працю жінок в нічний час

42. Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention (Revised), 1934 — Конвенція 1934 року (переглянута) про відшкодування працівникам у разі професійних захворювань

43. Sheet-Glass Works Convention, 1934 — Конвенція 1934 року про заводи з виробництва листового скла

44. Unemployment Provision Convention, 1934 — Конвенція 1934 року про страхування на випадок безробіття

45. Underground Work (Women) Convention, 1935 — Конвенція 1935 року про використання праці жінок на підземних роботах

46. Hours of Work (Coal Mines) Convention (Revised), 1935 — Конвенція 1935 року (переглянута) про робочий час на вугільних шахтах

47. Forty-Hour Week Convention, 1935 — Конвенція 1935 року про 40-годинний робочий тиждень

48. Maintenance of Migrants' Pension Rights Convention, 1935 — Конвенція 1935 року про збереження за працівниками-мігрантами пенсійних прав

49. Reduction of Hours of Work (Glass-Bottle Works) Convention, 1935 — Конвенція 1935 року про скорочення робочого часу на складових підприємствах

50. Recruiting of Indigenous Workers Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про набір (вербування) місцевих працівників

51. Reduction of Hours of Work (Public Works) Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про скорочення робочого часу на громадських роботах

52. Holidays with Pay Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про оплачувані відпустки

53. Officers' Competency Certificates Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про свідоцтва щодо кваліфікації осіб командного складу торговельних суден

54. Holidays with Pay (Sea) Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про оплачувані відпустки моряків

55. Shipowners' Liability (Sick and Injured Seamen) Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про зобов'язання судновласників у разі хвороби або травми у моряків

56. Sickness Insurance (Sea) Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про страхування моряків на випадок хвороби

57. Hours of Work and Manning (Sea) Convention, 1936 — Конвенція 1936 року про робочий час на борту суден та склад суднового екіпажу

58. Minimum Age (Sea) Convention (Revised), 1936 — Конвенція 1936 року (переглянута) про мінімальний вік працівників для роботи на морі

59. Minimum Age (Industry) Convention (Revised), 1937 — Конвенція 1937 року (переглянута) про мінімальний вік працівників у промисловості

60. Minimum Age (Non-Industrial Employment) Convention (Revised), 1937 — Конвенція 1937 року (переглянута) про мінімальний вік працівників на непромислових роботах

61. Reduction of Hours of Work (Textiles) Convention, 1937 — Конвенція 1937 року про скорочення робочого часу у текстильній промисловості

62. Safety Provisions (Building) Convention, 1937 — Конвенція 1937 року про техніку безпеки на будівництві

63. Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938 — Конвенція 1938 року про статистику заробітної плати та робочого часу

64. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Convention, 1939 — Конвенція 1939 року про трудові договори, що укладаються з працівниками корінного населення

65. Penal Sanctions (Indigenous Workers) Convention, 1939 — Конвенція 1939 року про карні санкції для працівників корінного населення

66. Migration for Employment Convention, 1939 — Конвенція 1939 року про трудову міграцію

67. Hours of Work and Rest Periods (Road Transport) Convention, 1939 — Конвенція 1939 року про тривалість робочого часу та відпочинку на дорожньому транспорті

68. Food and Catering (Ships' Crews) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про харчування та забезпечення провізією екіпажу на борту суден

69. Certification of Ships' Cooks Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про видачу судовим кухарям свідоцтва про кваліфікацію

70. Social Security (Seafarers) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про соціальне забезпечення моряків

71. Seafarers' Pensions Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про пенсії моряків

72. Paid Vacations (Seafarers) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про оплачувані відпустки моряків

73. Medical Examination (Seafarers) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про медичний огляд моряків

74. Certification of Able Seamen Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про видачу матросам свідоцтв про кваліфікацію

75. Accommodation of Crews Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про приміщення для екіпажу на борту суден

76. Wages, Hours of Work and Manning (Sea) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про заробітну плату, робочий час та склад судового екіпажу

77. Medical Examination of Young Persons (Industry) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про медичний огляд підлітків у промисловості

78. Medical Examination of Young Persons (Non-Industrial Occupations) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про медичний огляд підлітків на непромислових роботах

79. Night Work of Young Persons (Non-Industrial Occupations) Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про працю підлітків у нічний час на непромислових роботах

80. Final Articles Revision Convention, 1946 — Конвенція 1946 року про перегляд заключних положень (статей)

81. Labour Inspection Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про інспекцію праці

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 — Протокол 1995 року до Конвенції 1947 року про інспекцію праці

82. Social Policy (Non-Metropolitan Territories) Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про соціальну політику поза метрополіями

83. Labour Standards (Non-Metropolitan Territories) Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про стандарти в галузі праці поза метрополіями

84. Right of Association (Non-Metropolitan Territories) Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про право на об'єднання поза метрополіями

85. Labour Inspectorates (Non-Metropolitan Territories) Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про інспекції праці поза метрополіями

86. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Convention, 1947 — Конвенція 1947 року про

трудові договори, укладені з працівниками з корінного населення

87. Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948 — Конвенція 1948 року про свободу асоціації та захист права на організацію

88. Employment Service Convention, 1948 — Конвенція 1948 року про службу зайнятості

89. Night Work (Women) Convention (Revised), 1948 — Конвенція 1948 року (переглянута) про працю жінок у нічний час

Protocol of 1990 to the Night Work (Women) Convention (Revised), 1948 — Протокол 1990 року до Конвенції 1948 року про працю жінок у нічний час

90. Night Work of Young Persons (Industry) Convention (Revised), 1948 — Конвенція 1948 року (переглянута) про працю підлітків у нічний час у промисловості

91. Paid Vacations (Seafarers) Convention (Revised), 1949 — Конвенція 1949 року (переглянута) про оплачувані відпустки морякам

92. Accommodation of Crews Convention (Revised), 1949 — Конвенція 1949 року (переглянута) про приміщення для екіпажу на борту суден

93. Wages, Hours of Work and Manning (Sea) Convention (Revised), 1949 — Конвенція 1949 року (переглянута) про заробітну плату, робочий час та склад суднового екіпажу

94. Labour Clauses (Public Contracts) Convention, 1949 — Конвенція 1949 року про трудові статті в договорах, що укладаються державними органами влади

95. Protection of Wages Convention, 1949 — Конвенція 1949 року про охорону заробітної плати

96. Fee-Charging Employment Agencies Convention (Revised), 1949 — Конвенція 1949 року (переглянута) про платні бюро найму

97. Migration for Employment Convention (Revised), 1949 — Конвенція 1949 року (переглянута) про трудову міграцію

98. Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 — Конвенція 1949 року про право на організацію та ведення колективних переговорів

99. Minimum Wage Fixing Machinery (Agriculture) Convention, 1951 — Конвенція 1951 року про механізм встановлення мінімальної заробітної плати у сільському господарстві

100. Equal Remuneration Convention, 1951 — Конвенція 1951 року про рівну винагороду

101. Holidays with Pay (Agriculture) Convention, 1952 — Конвенція 1952 року про оплачувані відпустки у сільському господарстві

102. Social Security (Minimum Standards) Convention, 1952 — Конвенція 1952 року про мінімальні норми соціального забезпечення

103. Maternity Protection Convention (Revised), 1952 — Конвенція 1952 року (переглянута) про охорону материнства

104. Abolition of Penal Sanctions (Indigenous Workers) Convention, 1955 — Конвенція 1955 року про відміну кримінальних санкцій для корінного населення

105. Abolition of Forced Labour Convention, 1957 — Конвенція 1957 року про скасування примусової праці

106. Weekly Rest (Commerce and Offices) Convention, 1957 — Конвенція 1957 року про щотижневий відпочинок у торгівлі та в установах

107. Indigenous and Tribal Populations Convention, 1957 — Конвенція 1957 року про місцевих жителів та осіб, що живуть племенами

108. Seafarers' Identity Documents Convention, 1958 — Конвенція 1958 року про документи, що посвідчують особу моряків

109. Wages, Hours of Work and Manning (Sea) Convention (Revised), 1958 — Конвенція 1958 року (переглянута) про заробітну плату, робочий час та склад суднового екіпажу

110. Plantations Convention, 1958 — Конвенція 1958 року про плантації

Protocol of 1982 to the Plantations Convention, 1958 — *Протокол 1982 року до Конвенції 1958 року про плантації*

111. Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958 — Конвенція 1958 року про дискримінацію у сфері працевлаштування та праці

112. Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959 — Конвенція 1959 року про мінімальний вік рибалок

113. Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 — Конвенція 1959 року про медичний огляд рибалок

114. Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959 — Конвенція 1959 року про трудові договори, що укладаються з рибалками

115. Radiation Protection Convention, 1960 — Конвенція 1960 року про захист працівників від іонізуючої радіації

116. Final Articles Revision Convention, 1961 — Конвенція 1961 року про перегляд заключних положень (статей)

117. Social Policy (Basic Aims and Standards) Convention, 1962 — Конвенція 1962 року про основні цілі і норми соціальної політики

118. Equality of Treatment (Social Security) Convention, 1962 — Конвенція 1962 року про рівноправність громадян країни, іноземців та осіб без громадянства в галузі соціального забезпечення

119. Guarding of Machinery Convention, 1963 — Конвенція 1963 року про забезпечення техніки захисними пристроями

120. Hygiene (Commerce and Offices) Convention, 1964 — Конвенція 1964 року про гігієну праці у торгівлі та в установах

121. Employment Injury Benefits Convention, 1964 [Schedule I amended in 1980] — Конвенція 1964 року про допомогу у випадках виробничого травматизму [Таблиця I змінена в 1980]

122. Employment Policy Convention, 1964 — Конвенція 1964 року про політику в сфері зайнятості

123. Minimum Age (Underground Work) Convention, 1965 — Конвенція 1965 року про мінімальний вік працівників на підземних роботах

124. Medical Examination of Young Persons (Underground Work) Convention, 1965 — Конвенція 1965 ро-

ку про медичний огляд підлітків, що працюють на підземних роботах

125. Fishermen's Competency Certificates Convention, 1966 — Конвенція 1966 року про свідоцтва щодо кваліфікації рибалок

126. Accommodation of Crews (Fishermen) Convention, 1966 — Конвенція 1966 року про приміщення для рибалок на борту суден

127. Maximum Weight Convention, 1967 — Конвенція 1967 року про максимальний вантаж, допустимий для перенесення одним працівником

128. Invalidity, Old-Age and Survivors' Benefits Convention, 1967 — Конвенція 1967 року про допомогу у зв'язку з інвалідністю, старістю та у випадку втрати годувальника

129. Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969 — Конвенція 1969 року про інспекцію праці у сільському господарстві

130. Medical Care and Sickness Benefits Convention, 1969 — Конвенція 1969 року про медичне обслуговування та допомогу у випадку хвороби

131. Minimum Wage Fixing Convention, 1970 — Конвенція 1970 року про встановлення мінімальної заробітної плати

132. Holidays with Pay Convention (Revised), 1970 — Конвенція 1970 року (переглянута) про оплачувані відпустки

133. Accommodation of Crews (Supplementary Provisions) Convention, 1970 — Конвенція 1970 року про приміщення для екіпажу на борту суден (додаткові положення)

134. Prevention of Accidents (Seafarers) Convention, 1970 — Конвенція 1970 року про відвернення нещасних випадків морськими перевізниками

135. Workers' Representatives Convention, 1971 — Конвенція 1971 року про представників працівників

136. Benzene Convention, 1971 — Конвенція 1971 року про захист від небезпеки отруєння бензолом

137. Dock Work Convention, 1973 — Конвенція 1973 року про портові роботи

138. Minimum Age Convention, 1973 — Конвенція 1973 року про мінімальний вік працівників

139. Occupational Cancer Convention, 1974 — Конвенція 1974 року про професійні ракові захворювання

140. Paid Educational Leave Convention, 1974 — Конвенція 1974 року про оплачувані відпустки у зв'язку з навчанням

141. Rural Workers' Organisations Convention, 1975 — Конвенція 1975 року про організації працівників сільської місцевості

142. Human Resources Development Convention, 1975 — Конвенція 1975 року про розвиток людських ресурсів

143. Migrant Workers (Supplementary Provisions) Convention, 1975 — Конвенція 1975 року про працівників-мігрантів (додаткові положення)

144. Tripartite Consultation (International Labour Standards) Convention, 1976 — Конвенція 1976 року про тристоронні консультації (міжнародні трудові стандарти)

145. Continuity of Employment (Seafarers) Convention, 1976 — Конвенція 1976 року про безперервність зайнятості моряків

146. Seafarers' Annual Leave with Pay Convention, 1976 — Конвенція 1976 року про щорічні оплачувані відпустки морякам

147. Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976 — Конвенція 1976 року про мінімальні трудові стандарти в торговельному флоті

Protocol of 1996 to the Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976 — *Протокол 1996 року до Конвенції 1976 року про мінімальні трудові стандарти в торговельному флоті*

148. Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention, 1977 — Конвенція 1977 року про виробниче середовище (забруднення повітря, шум і вібрації)

149. Nursing Personnel Convention, 1977 — Конвенція 1977 року про сестринський персонал

150. Labour Administration Convention, 1978 — Конвенція 1978 року про адміністрацію праці

151. Labour Relations (Public Service) Convention, 1978 — Конвенція 1978 року про трудові відносини на державній службі

152. Occupational Safety and Health (Dock Work) Convention, 1979 — Конвенція 1979 року про техніку безпеки та гігієну праці на портових роботах

153. Hours of Work and Rest Periods (Road Transport) Convention, 1979 — Конвенція 1979 року про

тривалість робочого часу і періоди відпочинку на дорожньому транспорті

154. Collective Bargaining Convention, 1981 — Конвенція 1981 року про колективні переговори

155. Occupational Safety and Health Convention, 1981 — Конвенція 1981 року про техніку безпеки та гігієну праці

Protocol of 2002 to the Occupational Safety and Health Convention, 1981 — Протокол 2002 року до Конвенції 1981 року про техніку безпеки та гігієну праці

156. Workers with Family Responsibilities Convention, 1981 — Конвенція 1981 року про працівників з сімейними обов'язками

157. Maintenance of Social Security Rights Convention, 1982 — Конвенція 1982 року про збереження прав у галузі соціального забезпечення

158. Termination of Employment Convention, 1982 — Конвенція 1982 року про припинення трудових відносин

159. Vocational Rehabilitation and Employment (Disabled Persons) Convention, 1983 — Конвенція 1983 року про професійну реабілітацію і працевлаштування інвалідів

160. Labour Statistics Convention, 1985 — Конвенція 1985 року про статистику праці

161. Occupational Health Services Convention, 1985 — Конвенція 1985 року про служби гігієни праці

162. Asbestos Convention, 1986 — Конвенція 1986 року про охорону праці при використанні азбесту

163. Seafarers' Welfare Convention, 1987 — Конвенція 1987 року про соціально-побутове обслуговування моряків

164. Health Protection and Medical Care (Seafarers) Convention, 1987 — Конвенція 1987 року про охорону здоров'я та медичне обслуговування моряків

165. Social Security (Seafarers) Convention (Revised), 1987 — Конвенція 1987 року (переглянута) про соціальне забезпечення моряків

166. Repatriation of Seafarers Convention (Revised), 1987 — Конвенція 1987 року (переглянута) про репатріацію моряків

167. Safety and Health in Construction Convention, 1988 — Конвенція 1988 року про безпеку та гігієну праці на будівництві

168. Employment Promotion and Protection against Unemployment Convention, 1988 — Конвенція 1988 року про сприяння зайнятості та захист від безробіття

169. Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989 — Конвенція 1989 року про корінні народи та осіб, що живуть племенами

170. Chemicals Convention, 1990 — Конвенція 1990 року про безпеку у використанні хімічних речовин на виробництві

171. Night Work Convention, 1990 — Конвенція 1990 року про працю в нічний час

172. Working Conditions (Hotels and Restaurants) Convention, 1991 — Конвенція 1991 року про умови праці в готелях та ресторанах

173. Protection of Workers' Claims (Employer's Insolvency) Convention,

1992 — Конвенція 1992 року про захист вимог працівників у випадку неплатоспроможності роботодавця

174. Prevention of Major Industrial Accidents Convention, 1993 — Конвенція 1993 року про відвернення великих промислових аварій

175. Part-Time Work Convention, 1994 — Конвенція 1994 року про роботу на умовах неповного робочого часу

176. Safety and Health in Mines Convention, 1995 — Конвенція 1995 року про безпеку та гігієну праці на шахтах

177. Home Work Convention, 1996 — Конвенція 1996 року про надомну працю

178. Labour Inspection (Seafarers) Convention, 1996 — Конвенція 1996 року про інспекцію праці моряків

179. Recruitment and Placement of Seafarers Convention, 1996 — Конвенція 1996 року про найм та працевлаштування моряків

180. Seafarers' Hours of Work and the Manning of Ships Convention, 1996 — Конвенція 1996 року про тривалість робочого часу моряків та укомплектування екіпажу судна особовим складом

181. Private Employment Agencies Convention, 1997 — Конвенція 1997 року про приватні служби зайнятості

182. Worst Forms of Child Labour Convention, 1999 — Конвенція 1999 року про найгірші форми дитячої праці

183. Maternity Protection Convention, 2000 — Конвенція 2000 року про охорону материнства

184. Safety and Health in Agriculture Convention, 2001 — Конвенція 2001 року про безпеку та гігієну праці у сільському господарстві

185. Seafarers' Identity Documents Convention (Revised), 2003 — Конвенція 2003 (переглянута) про документи, що посвідчують особу моряків

2. Рекомендації міжнародної організації праці

1. Unemployment Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо безробіття

2. Reciprocity of Treatment Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо взаємності відносин

3. Anthrax Prevention Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо профілактики сибірки

4. Lead Poisoning (Women and Children) Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо захисту дітей і жінок від отруєння свинцем

5. Labour Inspection (Health Services) Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо інспекції праці у сфері охорони здоров'я

6. White Phosphorus Recommendation, 1919 — Рекомендація 1919 року щодо застосування білого фосфору

7. Hours of Work (Fishing) Recommendation, 1920 — Рекомендація 1920 року щодо робочого часу в рибальстві

8. Hours of Work (Inland Navigation) Recommendation, 1920 — Рекомендація 1920 року щодо робочого часу у внутрішньому судноплаванні

9. National Seamen's Codes Recommendation, 1920 — Рекомендація 1920 року щодо національних морських кодексів

10. Unemployment Insurance (Seamen) Recommendation, 1920 — Рекомендація 1920 року щодо страхування моряків на випадок безробіття

11. Unemployment (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо безробіття в сільському господарстві

12. Maternity Protection (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо охорони материнства в сільському господарстві

13. Night Work of Women (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо праці жінок у нічний час у сільському господарстві

14. Night Work of Children and Young Persons (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо праці дітей та підлітків у нічний час у сільському господарстві

15. Vocational Education (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо професійного навчання в сільському господарстві

16. Living-in Conditions (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо житлово-побутових умов у сільському господарстві

17. Social Insurance (Agriculture) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо соціального страхування в сільському господарстві

18. Weekly Rest (Commerce) Recommendation, 1921 — Рекомендація 1921 року щодо щотижневого відпочинку в торгівлі

19. Migration Statistics Recommendation, 1922 — Рекомендація 1922 року щодо статистики міграції

20. Labour Inspection Recommendation, 1923 — Рекомендація 1923 року щодо інспекції праці

21. Utilisation of Spare Time Recommendation, 1924 — Рекомендація 1924 року щодо використання вільного часу

22. Workmen's Compensation (Minimum Scale) Recommendation, 1925 — Рекомендація 1925 року щодо мінімального розміру відшкодування працівникам

23. Workmen's Compensation (Jurisdiction) Recommendation, 1925 — Рекомендація 1925 року щодо юрисдикції в сфері відшкодування працівникам

24. Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Recommendation, 1925 — Рекомендація 1925 року щодо відшкодування працівникам у разі професійних захворювань

25. Equality of Treatment (Accident Compensation) Recommendation, 1925 — Рекомендація 1925 року щодо рівноправності громадян країни та іноземців у сфері відшкодування у разі нещасних випадків

26. Migration (Protection of Females at Sea) Recommendation, 1926 — Рекомендація 1926 року щодо захисту жінок-мігранток в морі

27. Repatriation (Ship Masters and Apprentices) Recommendation, 1926 — Рекомендація 1926 року щодо репатріації капітанів суден та юнг

28. Labour Inspection (Seamen) Recommendation, 1926 — Рекомендація 1926 року щодо інспекції праці моряків

29. Sickness Insurance Recommendation, 1927 — Рекомендація

1927 року щодо страхування на випадок хвороби

30. Minimum Wage-Fixing Machinery Recommendation, 1928 — Рекомендація 1928 року щодо механізму встановлення мінімальної заробітної плати

31. Prevention of Industrial Accidents Recommendation, 1929 — Рекомендація 1929 року щодо відвернення нещасних випадків на виробництві

32. Power-driven Machinery Recommendation, 1929 — Рекомендація 1929 року щодо механізмів з механічним двигуном

33. Protection against Accidents (Dockers) Reciprocity Recommendation, 1929 — Рекомендація 1929 року щодо захисту докерів від нещасних випадків

34. Protection against Accidents (Dockers) Consultation of Organisations Recommendation, 1929 — Рекомендація 1929 року щодо консультації з організаціями роботодавців та працівників з приводу захисту докерів від нещасних випадків

35. Forced Labour (Indirect Compulsion) Recommendation, 1930 — Рекомендація 1930 року щодо непрямого примушування до праці

36. Forced Labour (Regulation) Recommendation, 1930 — Рекомендація 1930 року щодо регламентації примусової праці

37. Hours of Work (Hotels, etc.) Recommendation, 1930 — Рекомендація 1930 року щодо тривалості робочого часу в готелях та аналогічних установах

38. Hours of Work (Theatres, etc.) Recommendation, 1930 — Рекомендація

дація 1930 року щодо тривалості робочого часу в театрах та аналогічних установах

39. Hours of Work (Hospitals, etc.) Recommendation, 1930 — Рекомендація 1930 року щодо тривалості робочого часу в лікарнях та аналогічних установах

40. Protection against Accidents (Dockers) Reciprocity Recommendation, 1932 — Рекомендація 1932 року щодо взаємності в сфері захисту докерів від нещасних випадків

41. Minimum Age (Non-Industrial Employment) Recommendation, 1932 — Рекомендація 1932 року щодо мінімального віку на промислових роботах

42. Employment Agencies Recommendation, 1933 — Рекомендація 1933 року щодо бюро найму

43. Invalidity, Old-Age and Survivors' Insurance Recommendation, 1933 — Рекомендація 1933 року щодо страхування на випадок інвалідності, старості та втрати годувальника

44. Unemployment Provision Recommendation, 1934 — Рекомендація 1934 року щодо безробіття

45. Unemployment (Young Persons) Recommendation, 1935 — Рекомендація 1935 року щодо безробіття серед молоді

46. Elimination of Recruiting Recommendation, 1936 — Рекомендація 1936 року щодо ліквідації вербування

47. Holidays with Pay Recommendation, 1936 — Рекомендація 1936 року щодо оплачуваних відпусток

48. Seamen's Welfare in Ports Recommendation, 1936 — Рекомендація 1936 року щодо добробуту моряків у портах

дація 1936 року щодо побутового обслуговування моряків у портах

49. Hours of Work and Manning (Sea) Recommendation, 1936 — Рекомендація 1936 року щодо робочого часу на борту суден та складу суднового екіпажу

50. Public Works (International Co-operation) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо міжнародної співпраці в галузі громадських робіт

51. Public Works (National Planning) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо національного планування громадських робіт

52. Minimum Age (Family Undertakings) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо мінімального віку на сімейних підприємствах

53. Safety Provisions (Building) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо техніки безпеки в будівельній промисловості

54. Inspection (Building) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо інспекції праці на будівництві

55. Co-operation in Accident Prevention (Building) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо співпраці в сфері відвернення нещасних випадків на будівництві

56. Vocational Education (Building) Recommendation, 1937 — Рекомендація 1937 року щодо професійної підготовки на будівництві

57. Vocational Training Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо професійного навчання

58. Contracts of Employment (Indigenous Workers) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо трудових договорів, укладених з працівниками з корінного населення

59. Labour Inspectorates (Indigenous Workers) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо інспекцій праці для працівників з корінного населення

60. Apprenticeship Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо навчання

61. Migration for Employment Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо трудової міграції

62. Migration for Employment (Co-operation between States) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо міждержавної співпраці в сфері трудової міграції

63. Control Books (Road Transport) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо контрольних книг на дорожньому транспорті

64. Night Work (Road Transport) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо праці в нічний час на дорожньому транспорті

65. Methods of Regulating Hours (Road Transport) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо регламентування робочого часу на дорожньому транспорті

66. Rest Periods (Private Chauffeurs) Recommendation, 1939 — Рекомендація 1939 року щодо часу відпочинку особистих водіїв

67. Income Security Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо забезпечення рівня доходу

68. Social Security (Armed Forces) Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо соціального забезпечення в Збройних Силах

69. Medical Care Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо медичного обслуговування

70. Social Policy in Dependent Territories Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо соціальної політики на залежних територіях

71. Employment (Transition from War to Peace) Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо зайнятості в період переходу від війни до мирного часу

72. Employment Service Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо служби зайнятості

73. Public Works (National Planning) Recommendation, 1944 — Рекомендація 1944 року щодо національного планування громадських робіт

74. Social Policy in Dependent Territories (Supplementary Provisions) Recommendation, 1945 — Рекомендація 1945 року щодо соціальної політики на залежних територіях (додаткові положення)

75. Seafarers' Social Security (Agreements) Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо договорів про соціальне обслуговування моряків

76. Seafarers (Medical Care for Dependents) Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо медичної допомоги особам, що перебувають на утриманні моряків

77. Vocational Training (Seafarers) Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо професійного навчання моряків

78. Bedding, Mess Utensils and Miscellaneous Provisions (Ships' Crews) Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо забезпечення екіпажу судна постільними, столовими та іншими речами

79. Medical Examination of Young Persons Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо медичного огляду підлітків

80. Night Work of Young Persons (Non-Industrial Occupations) Recommendation, 1946 — Рекомендація 1946 року щодо праці підлітків у нічний час на непромислових роботах

81. Labour Inspection Recommendation, 1947 — Рекомендація 1947 року щодо інспекції праці

82. Labour Inspection (Mining and Transport) Recommendation, 1947 — Рекомендація 1947 року щодо інспекції праці на гірничопромислових та транспортних підприємствах

83. Employment Service Recommendation, 1948 — Рекомендація 1948 року щодо служби зайнятості

84. Labour Clauses (Public Contracts) Recommendation, 1949 — Рекомендація 1949 року щодо трудових статей в договорах, що укладаються державними органами влади

85. Protection of Wages Recommendation, 1949 — Рекомендація 1949 року щодо охорони заробітної плати

86. Migration for Employment Recommendation (Revised), 1949 —

Рекомендація 1949 року (переглянута) щодо трудової міграції

87. Vocational Guidance Recommendation, 1949 — Рекомендація 1949 року щодо професійної орієнтації

88. Vocational Training (Adults) Recommendation, 1950 — Рекомендація 1950 року щодо професійного навчання дорослих працівників

89. Minimum Wage-Fixing Machinery (Agriculture) Recommendation, 1951 — Рекомендація 1951 року щодо механізму встановлення мінімальної заробітної плати у сільському господарстві

90. Equal Remuneration Recommendation, 1951 — Рекомендація 1951 року щодо рівної винагороди

91. Collective Agreements Recommendation, 1951 — Рекомендація 1951 року щодо колективних договорів

92. Voluntary Conciliation and Arbitration Recommendation, 1951 — Рекомендація 1951 року щодо добровільного примирення та арбітражу

93. Holidays with Pay (Agriculture) Recommendation, 1952 — Рекомендація 1952 року щодо оплачуваних відпусток у сільському господарстві

94. Co-operation at the Level of the Undertaking Recommendation, 1952 — Рекомендація 1952 року щодо співпраці на рівні підприємства

95. Maternity Protection Recommendation, 1952 — Рекомендація 1952 року щодо охорони материнства

96. Minimum Age (Coal Mines) Recommendation, 1953 — Рекомендація 1953 року щодо мінімального віку працівників на шахтах

97. Protection of Workers' Health Recommendation, 1953 — Рекомендація 1953 року щодо охорони здоров'я працівників

98. Holidays with Pay Recommendation, 1954 — Рекомендація 1954 року щодо оплачуваних відпусток

99. Vocational Rehabilitation (Disabled) Recommendation, 1955 — Рекомендація 1955 року щодо перекваліфікації інвалідів

100. Protection of Migrant Workers (Underdeveloped Countries) Recommendation, 1955 — Рекомендація 1955 року щодо захисту працівників-мігрантів у слаборозвинених країнах

101. Vocational Training (Agriculture) Recommendation, 1956 — Рекомендація 1956 року щодо професійного навчання в сільському господарстві

102. Welfare Facilities Recommendation, 1956 — Рекомендація 1956 року щодо побутового обслуговування

103. Weekly Rest (Commerce and Offices) Recommendation, 1957 — Рекомендація 1957 року щодо щотижневого відпочинку в торгівлі та установах

104. Indigenous and Tribal Populations Recommendation, 1957 — Рекомендація 1957 року щодо місцевих жителів та осіб, що живуть племенами

105. Ships' Medicine Chests Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо медичних аптечок на борту суден

106. Medical Advice at Sea Recommendation, 1958 — Рекомендація

1958 року щодо медичних консультацій в морі

107. Seafarers' Engagement (Foreign Vessels) Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо найму моряків на іноземні судна

108. Social Conditions and Safety (Seafarers) Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо соціальних умов та безпеки моряків

109. Wages, Hours of Work and Manning (Sea) Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо заробітної плати, робочого часу та складу суднового екіпажу

110. Plantations Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо плантацій

111. Discrimination (Employment and Occupation) Recommendation, 1958 — Рекомендація 1958 року щодо дискримінації в сфері працевлаштування і праці

112. Occupational Health Services Recommendation, 1959 — Рекомендація 1959 року щодо служб охорони здоров'я на підприємстві

113. Consultation (Industrial and National Levels) Recommendation, 1960 — Рекомендація 1960 року щодо співпраці на галузевому та національному рівнях

114. Radiation Protection Recommendation, 1960 — Рекомендація 1960 року щодо захисту працівників від іонізуючої радіації

115. Workers' Housing Recommendation, 1961 — Рекомендація 1961 року щодо житлового будівництва для працівників

116. Reduction of Hours of Work Recommendation, 1962 — Рекомендація

дація 1962 року щодо скорочення тривалості робочого часу

117. Vocational Training Recommendation, 1962 — Рекомендація 1962 року щодо професійного навчання

118. Guarding of Machinery Recommendation, 1963 — Рекомендація 1963 року щодо забезпечення машин захисними пристроями

119. Termination of Employment Recommendation, 1963 — Рекомендація 1963 року щодо припинення роботи за наймом

120. Hygiene (Commerce and Offices) Recommendation, 1964 — Рекомендація 1964 року щодо гігієни праці в галузі торгівлі та в установах

121. Employment Injury Benefits Recommendation, 1964 — Рекомендація 1964 року щодо допомог у випадках виробничого травматизму

122. Employment Policy Recommendation, 1964 — Рекомендація 1964 року щодо політики в сфері зайнятості

123. Employment (Women with Family Responsibilities) Recommendation, 1965 — Рекомендація 1965 року щодо зайнятості сімейних жінок

124. Minimum Age (Underground Work) Recommendation, 1965 — Рекомендація 1965 року щодо мінімального віку допуску на підземних роботах

125. Conditions of Employment of Young Persons (Underground Work) Recommendation, 1965 — Рекомендація 1965 року щодо умов праці підлітків на підземних роботах

126. Vocational Training (Fishermen) Recommendation, 1966 — Ре-

комендація 1966 року щодо професійного навчання рибалок

127. Co-operatives (Developing Countries) Recommendation, 1966 — Рекомендація 1966 року щодо кооперативів у країнах, що розвиваються

128. Maximum Weight Recommendation, 1967 — Рекомендація 1967 року щодо максимального вантажу, допустимого для перенесення одним працівником

129. Communications within the Undertaking Recommendation, 1967 — Рекомендація 1967 року щодо зв'язків на підприємстві

130. Examination of Grievances Recommendation, 1967 — Рекомендація 1967 року щодо розгляду скарг

131. Invalidity, Old-Age and Survivors' Benefits Recommendation, 1967 — Рекомендація 1967 року щодо допомоги у зв'язку з інвалідністю, старістю та у разі втрати годувальника

132. Tenants and Share-croppers Recommendation, 1968 — Рекомендація 1968 року щодо орендарів та здольників

133. Labour Inspection (Agriculture) Recommendation, 1969 — Рекомендація 1969 року щодо інспекції праці в сільському господарстві

134. Medical Care and Sickness Benefits Recommendation, 1969 — Рекомендація 1969 року щодо медичного обслуговування та допомоги у випадку хвороби

135. Minimum Wage Fixing Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо встановлення мінімальної заробітної плати

136. Special Youth Schemes Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо спеціальних програм для молоді

137. Vocational Training (Seafarers) Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо професійного навчання моряків

138. Seafarers' Welfare Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо побутового обслуговування моряків

139. Employment of Seafarers (Technical Developments) Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо зайнятості моряків (технічні зміни)

140. Crew Accommodation (Air Conditioning) Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо кондиювання повітря в приміщеннях для екіпажу на борту суден

141. Crew Accommodation (Noise Control) Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо контролю рівня шуму в приміщеннях для екіпажу на борту суден

142. Prevention of Accidents (Seafarers) Recommendation, 1970 — Рекомендація 1970 року щодо відвернення нещасних випадків серед моряків

143. Workers' Representatives Recommendation, 1971 — Рекомендація 1971 року щодо представників працівників

144. Benzene Recommendation, 1971 — Рекомендація 1971 року щодо захисту від небезпеки отруєння бензолом

145. Dock Work Recommendation, 1973 — Рекомендація 1973 року щодо портових робіт

146. Minimum Age Recommendation, 1973 — Рекомендація 1973 року щодо мінімального віку працівників

147. Occupational Cancer Recommendation, 1974 — Рекомендація 1974 року щодо професійних ракових захворювань

148. Paid Educational Leave Recommendation, 1974 — Рекомендація 1974 року щодо оплачуваних відпусток у зв'язку з навчанням

149. Rural Workers' Organisations Recommendation, 1975 — Рекомендація 1975 року щодо організації працівників сільської місцевості

150. Human Resources Development Recommendation, 1975 — Рекомендація 1975 року щодо розвитку людських ресурсів

151. Migrant Workers Recommendation, 1975 — Рекомендація 1975 року щодо працівників-мігрантів

152. Tripartite Consultation (Activities of the International Labour Organisation) Recommendation, 1976 — Рекомендація 1976 року щодо тристоронніх консультацій в рамках діяльності Міжнародної організації праці

153. Protection of Young Seafarers Recommendation, 1976 — Рекомендація 1976 року щодо захисту молодих моряків

154. Continuity of Employment (Seafarers) Recommendation, 1976 — Рекомендація 1976 року щодо безперервності зайнятості моряків

155. Merchant Shipping (Improvement of Standards) Recommendation, 1976 — Рекомендація 1976 року щодо покращення трудових стандартів в торговельному флоті

- 156. Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Recommendation, 1977** — Рекомендація 1977 року щодо виробничого середовища (забруднення повітря, шум і вібрації)
- 157. Nursing Personnel Recommendation, 1977** — Рекомендація 1977 року щодо сестринського персоналу
- 158. Labour Administration Recommendation, 1978** — Рекомендація 1978 року щодо регулювання питань праці
- 159. Labour Relations (Public Service) Recommendation, 1978** — Рекомендація 1978 року щодо трудових відносин на державній службі
- 160. Occupational Safety and Health (Dock Work) Recommendation, 1979** — Рекомендація 1979 року щодо техніки безпеки та гігієни праці на портових роботах
- 161. Hours of Work and Rest Periods (Road Transport) Recommendation, 1979** — Рекомендація 1979 року щодо тривалості робочого часу та періодів відпочинку на дорожньому транспорті
- 162. Older Workers Recommendation, 1980** — Рекомендація 1980 року щодо літніх працівників
- 163. Collective Bargaining Recommendation, 1981** — Рекомендація 1981 року щодо колективних переговорів
- 164. Occupational Safety and Health Recommendation, 1981** — Рекомендація 1981 року щодо безпеки та гігієни праці
- 165. Workers with Family Responsibilities Recommendation, 1981** — Рекомендація 1981 року щодо працівників з сімейними обов'язками
- 166. Termination of Employment Recommendation, 1982** — Рекомендація 1982 року щодо припинення трудових відносин
- 167. Maintenance of Social Security Rights Recommendation, 1983** — Рекомендація 1983 року щодо збереження прав у галузі соціального забезпечення
- 168. Vocational Rehabilitation and Employment (Disabled Persons) Recommendation, 1983** — Рекомендація 1983 року щодо професійної реабілітації і працевлаштування інвалідів
- 169. Employment Policy (Supplementary Provisions) Recommendation, 1984** — Рекомендація 1984 року щодо політики в сфері зайнятості (додаткові положення)
- 170. Labour Statistics Recommendation, 1985** — Рекомендація 1985 року щодо статистики праці
- 171. Occupational Health Services Recommendation, 1985** — Рекомендація 1985 року щодо служб гігієни праці
- 172. Asbestos Recommendation, 1986** — Рекомендація 1986 року щодо охорони праці при використанні азбесту
- 173. Seafarers' Welfare Recommendation, 1987** — Рекомендація 1987 року щодо соціально-побутового обслуговування моряків
- 174. Repatriation of Seafarers Recommendation, 1987** — Рекомендація 1987 року щодо репатріації моряків
- 175. Safety and Health in Construction Recommendation, 1988** — Рекомендація 1988 року щодо безпеки та гігієни праці на будівництві

176. Employment Promotion and Protection against Unemployment Recommendation, 1988 — Рекомендація 1988 року щодо сприяння працевлаштуванню та захисту від безробіття

177. Chemicals Recommendation, 1990 — Рекомендація 1990 року щодо безпеки у використанні хімічних речовин на виробництві

178. Night Work Recommendation, 1990 — Рекомендація 1990 року щодо праці в нічний час

179. Working Conditions (Hotels and Restaurants) Recommendation, 1991 — Рекомендація 1991 року щодо умов праці в готелях та ресторанах

180. Protection of Workers' Claims (Employer's Insolvency) Recommendation, 1992 — Рекомендація 1992 року щодо захисту вимог працівників у випадку неплатоспроможності роботодавця

181. Prevention of Major Industrial Accidents Recommendation, 1993 — Рекомендація 1993 року щодо відвернення великих промислових аварій

182. Part-Time Work Recommendation, 1994 — Рекомендація 1994 року щодо роботи на умовах неповного робочого часу

183. Safety and Health in Mines Recommendation, 1995 — Рекомендація 1995 року щодо безпеки та гігієни праці на шахтах

184. Home Work Recommendation, 1996 — Рекомендація 1996 року щодо надомної праці

185. Labour Inspection (Seafarers) Recommendation, 1996 — Рекомендація 1996 року щодо інспекції праці моряків

186. Recruitment and Placement of Seafarers Recommendation, 1996 —

Рекомендація 1996 року щодо найму та працевлаштування моряків

187. Seafarers' Wages, Hours of Work and the Manning of Ships Recommendation, 1996 — Рекомендація 1996 року щодо заробітної плати, тривалості робочого часу моряків та укомплектування екіпажу судна особовим складом

188. Private Employment Agencies Recommendation, 1997 — Рекомендація 1997 року щодо приватних служб зайнятості

189. Job Creation in Small and Medium-Sized Enterprises Recommendation, 1998 — Рекомендація 1998 року щодо створення робочих місць на малих і середніх підприємствах

190. Worst Forms of Child Labour Recommendation, 1999 — Рекомендація 1999 року щодо найгірших форм дитячої праці

191. Maternity Protection Recommendation, 2000 — Рекомендація 2000 року щодо охорони материнства

192. Safety and Health in Agriculture Recommendation, 2001 — Рекомендація 2001 року щодо безпеки та гігієни праці у сільському господарстві

193. Promotion of Cooperatives Recommendation, 2002 — Рекомендація 2002 року щодо сприяння розвитку кооперативів

194. List of Occupational Diseases Recommendation, 2002 — Рекомендація 2002 року щодо переліку професійних захворювань

195. Human Resources Development Recommendation, 2004 — Рекомендація 2004 року щодо розвитку людських ресурсів

НБ ПНУС



770565

Довідкове видання

Леся Василівна Мисик

**Українсько-англійський
та англо-український словник
правничої термінології**

Трудове право та право соціального забезпечення

Редактор С. І. Бережинська

Обкладинка художника В. С. Жиборовського

Комп'ютерна верстка О. Р. Карташової

Підп. до друку 15.09.2005. Формат 60 x 84 1/16.

Папір офсетний. Друк офсетний.

Ум. друк. арк. 17,90. Обл.-вид. арк. 13,42.

Зам. № 5-410.

Концери «Видавничий Дім «Ін Юре»

04107, Україна, м. Київ, вул. Багговутівська, 17–21

Тел./факс: (044) 537-51-00

E-mail: office@inyure.kiev.ua

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи

до Державного реєстру видавців, виготівників

і розповсюджувачів видавничої продукції

Серія ДК, № 1468 від 14.08.2003 р.

Віддруковано на ВАТ „Білоцерківська книжкова фабрика”,
09117, м. Біла Церква, вул. Леся Курбаса, 4.